叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 国王皇家步枪团简史(a Brief History Of The King's Royal Rifle Corps) 000001

2. 国王皇家步枪团简史(a Brief History Of The King's Royal Rifle Corps) 000002

3. 国王皇家步枪团简史(a Brief History Of The King's Royal Rifle Corps) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国王皇家步枪团简史(A Brief History of the King's Royal Rifle Corps)

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [baɪ]['dʌblju:] . & [di:] . ['daʊni] , ['lʌndən] .
From **a** **photograph** **by** **W** **.** **&** **D** **.** **Downey** **,** **London** **.**
从 一个 照片 经过 W . & D . 唐尼 , 伦敦 .

出自伦敦 W. & D. Downey 拍摄的照片。

[ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **BRIEF** **HISTORY**
一个 简短的 历史

简史

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔ:r] .
THE **KING'S** **ROYAL** **RIFLE** **CORPS** **.**
这 国王的 皇家 步枪 兵团 .

国王皇家步枪团。

“ ['sɛlər] [et]['ɔ:dæks] . ”
“ **Celer** **et** **Audax** **.** **”**
“ 塞勒 等 奥达克斯 . ”

“Celer et Audax.”

“ [lu:ɪsbɝg] , ”
“ **Louisberg** **,** **”**
“ 路易斯堡 , ”

“路易斯堡，”

“ [kə'bek] , - , ”
“ **Quebec** **,** **1759** **,** **”**
“ 魁北克 , - , ”

“魁北克，1759年，”

“ [ˌmɑ:rtɪ'nik] , - , - , ”
“ **Martinique** **,** **1762** **,** **1809** **,** **”**
“ 马提尼克岛 , - , - , ”

“马提尼克，1762年，1809年，”

“ [hə'vænə] , ”
“ **Havannah** **,** **”**
“ 哈瓦那 , ”

“哈瓦那，”

“ - , ”
“ **Roleia** **,** **”**
“ - , ”

“罗莱娅，”

“ - , ”
“ **Vimiera** **,** **”**
“ - , ”

“维米耶拉”，

“ [tɑːlɑːˈvɛˌrɑː] , ”
“ **Talavera** , ”
“ 塔拉韦拉 , ”

“塔拉韦拉人，”

“ - , ”
“ **Busaco** , ”
“ - , ”

“布萨科，”

“ [fˈwɛnˌteɪz] - , ”
“ **Fuentes** **D'Onor** , ”
“ 富恩特斯 - , ”

“Fuentes D'Onor, ”

“ - , ”
“ **Albuhera** , ”
“ - , ”

“阿尔布埃拉，”

“ [ˌsiːuːˈdæd][rəˈdriːgoʊ] , ”
“ **Ciudad** **Rodrigo** , ”
“ 西达德 罗德里戈 , ”

“罗德里戈城，”

“ [ˈbædəhɔz] , ”
“ **Badajoz** , ”
“ 巴达霍斯 , ”

“巴达霍斯”，

“ [ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː] , ”
“ **Salamanca** , ”
“ 萨拉曼卡 , ”

“萨拉曼卡，”

“ [viːtˈtɔːriːɑː] , ”
“ **Vittoria** , ”
“ 维多利亚 , ”

“维多利亚，”

“ [ˈpɪrəˌniz] , ”
“ **Pyrenees** , ”
“ 比利牛斯山脉 , ”

“比利牛斯山脉”，

“ [nɪˈvɛl] , ”
“ **Nivelle** , ”
“ 尼维尔 , ”

“尼维尔，”

“ [niːv] , ”
“ **Nive** , ”
“ 尼夫 , ”

“Nive，

“ - , ”
“ **Orthes** , ”
“ - , ”

“奥尔特斯，”

“ [tuːˈluːz] , ”
“ **Toulouse** , ”
“ 图卢兹 , ”

“图卢兹，”

“ [pɪˈnɪnsələr] , ”
“ **Peninsula** , ”
“ 半岛 , ”

“半岛”

“ , ”
“ **Punjaub** , ”
“ 旁遮普邦 , ”

“旁遮普邦，”

“ - , ”
“ **Mooltan** , ”
“ - , ”

“穆尔坦，”

“ , ”
“ **Goojerat** , ”
“ 古杰拉特 , ”

“Goojerat，”

“ [ˈdeli] , ”
“ **Delhi** , ”
“ 德里 , ”

“德里，”

“ [ˈtɑːkuː] [ˈfɔrts] , ”
“ **Taku** **Forts** , ”
“ 拓木 堡垒 , ”

“塔库要塞”

“ [ˈpiːˈkin] , ”
“ **Pekin** , ”
“ 北京 , ”

“北京”

“ [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , - – [ˌtuːˈtuː] – [θriː] , - , ”
“ **South** **Africa** , **1851** – **2** – **3** , **1879** , ”
“ 南 非洲 , - – 2 – 3 , - , ”

“南非，1851-2-3年，1879年，”

“ [ˈɑːmɑːd] [kɛl] , ”
“ **Ahmad** **Khel** , ”
“ 艾哈迈德 克尔 , ”

“艾哈迈德·赫尔，”

“ [ˈkændəhɑː] , - , ”
“ **Kandahar** , **1880** , ”
“ 坎大哈 , - , ”

“坎大哈，1880年”，

“ [æfˈgænɪstæn] , - – - , ”
“ **Afghanistan** , **1878** – **80** , ”
“ 阿富汗 , - – - , ”

“阿富汗，1878–80 年，”

“ [ˈiːdʒɪpt] , - , - , ”
“ **Egypt** , **1882** , **1884** , ”
“ 埃及 , - , - , ”

“埃及，1882年，1884年，”

“ [tel] - [el] - [ˈkiːbɪr] , ”
“ **Tel** - **el** - **Kebir** , ”
“ 电话 - el - 凯比尔 , ”

“泰勒凯比尔，”

“ [tʃɪ'trɑːl] , ”
“ Chitral , ”
“ 奇特拉尔 , ”

“奇特拉尔，”

“ [saʊθ] ['æfrɪkə] , - – - , ”
“ South Africa , 1899 – 1902 , ”
“ 南 非洲 , - – - , ”

“南非，1899–1902 年，”

“ [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , ”
“ Defence of Ladysmith , ”
“ 防御 的 莱迪史密斯 , ”

《莱迪史密斯保卫战》

“ [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] .
“ Relief of Ladysmith .
“ 宽慰 的 莱迪史密斯 .

“莱迪史密斯解救行动。”

” ['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] :
” Colonel - in - Chief :
” 上校 - 在 - 首席 :

“总司令：

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] .
HIS MAJESTY THE KING .
他的 威严 这 国王 .

国王陛下。

['kəːnlz] ['kɑːməndænt] :
Colonels Commandant :
上校 指挥官 :

上校指挥官：

1st [bə'tæliən] - [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l][ˌɑːr'tiː] . [ɑːn] . [ef] . ['dʌbljuː] . [lɔːrd] ['grɛnfəl] , [piː] . [siː] , [dʒiː] . [siː] . [biː] .
1st Battalion - Field Marshal Rt . Hon . F . W . Lord Grenfell , P . C , G . C . B .
1st 营 - 场地 元帅 rt . 尊敬的 . F . W . 主 格伦费尔 , P . C , G . C . B .
, [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] .
, G . C . M . G .
, G . C . M . G .

第一营——陆军元帅阁下 F.W. 格伦费尔勋爵，枢密院顾问官，GCB，GCMG

2nd [bə'tæliən] - [lɛf'tɛnənt] . - [dʒen] .
2nd Battalion - Lieut . - Gen .
2nd 营 - 中尉 . - Gen .

第二营 - 中将

[sɜːr]['edwərd][tiː] . [eɪtʃ] . ['hʌtən] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] .
Sir Edward T . H . Hutton , K . C . M . G . , C . B .
先生 爱德华 T . H . 赫顿 , K . C . M . G . , C . B .

爱德华·T·H·赫顿爵士，KCMG，CB

3rd [bə'tæliən] - ['meɪdʒər] - [dʒen] . [sɜːr]['krəjmə(r)] ['æʃˌbɜːrnəm] , [keɪ] . [siː] . [biː] .
3rd Battalion - Major - Gen . Sir Cromer Ashburnham , K . C . B .
3rd 营 - 主要的 - Gen . 先生 克罗默 阿什伯纳姆 , K . C . B .

第3营——克罗默·阿什伯纳姆爵士少将，KCB

4th [bə'tæliən] - ['meɪdʒər] - [dʒen] . [sɜːr] ['wɪkəm] [liː] - ['pɛmbɚtən] , [keɪ] . [siː] . [biː] .
4th Battalion - Major - Gen . Sir Wykeham Leigh - Pemberton , K . C . B .
4th 营 - 主要的 - Gen . 先生 威克汉姆 莉 - 彭伯顿 , K . C . B .

第四营——威克姆·利-彭伯顿爵士少将，KCB

['riːˌprɪntid] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] ['krɑːnɪk(ə)l] ” [ʌv; əv] - ,
Reprinted **by** **permission** **from** **“** **The** **King's** **Royal** **Rifle** **Corps** **Chronicle** **”** **of** **1911** **,**
转载 经过 允许 从 “ 这 国王学院 皇家 步枪 兵团 编年史 ” 的 - ,
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] - .
and **Published** **1912** **.**
和 已发布 - .

经许可转载自 1911 年的《国王皇家步枪团纪事报》，并于 1912 年出版。

['wɪntʃɪstər] :
WINCHESTER **:**
温彻斯特 :

温彻斯特：

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɔrən] [ænd; ənd] [sʌn] , ['limitid] . , - , [haɪ] [striːt] .
PRINTED **BY** **WARREN** **AND** **SON** **,** **LTD** **.** **,** **85** **,** **HIGH** **STREET** **.**
打印 经过 沃伦 和 儿子 , 有限公司 . , - , 高的 街道 .

由 WARREN AND SON, LTD. 印刷，地址：高街 85 号。

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['prefəs] .
Preface **.**
前言 .

前言。

[pɑːrt][aɪ] . — - – - .
Part **I** **.** **—** **1755** **–** **1824** **.**
部分 我 . — - – - .

第一部分——1755–1824 年。

Sections1 . — - – - .
Sections1 **.** **—** **1755** **–** **1763** **.**
Sections1 . — - – - .

第1部分——1755–1763年。

— ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] – [eɪt]
— **Origin** **of** **the** **Regiment** **and** **its** **Services** **in** **North** **America** **page** **2** **–** **8**
— 起源 的 这 团 和 它是 服务 在 北 美国 页 2 – 8

— 该团的起源及其在北美的服役情况 第2-8页

[ˌtuː'tuː] . — - – - . — [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr][peɪdʒ][eɪt] – -
2 **.** **—** **1764** **–** **1807** **.** **—** **West** **Indies** **and** **the** **American** **War** **page** **8** **–** **11**
2 . — - – - . — 西方 印第斯 和 这 美国人 战争 页 8 – -

2.—1764–1807.—西印度群岛与美国战争 第8–11页

[θriː] . — - – - . — [pə'nɪnsələr] [wɔːr] — 60th [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] ['redʒɪmənt] [bɪ'kʌm] 60th
3 **.** **—** **1808** **–** **1824** **.** **—** **Peninsular** **War** **—** **60th** **The** **Royal** **American** **Regiment** **become** **60th**
3 . — - – - . — 半岛 战争 — 60th 这 皇家 美国人 团 变得 60th
[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] [peɪdʒ] - – -
The **Duke** **of** **York's** **Own** **Rifle** **Corps** **page** **11** **–** **15**
这 公爵 的 约克的 自己的 步枪 兵团 页 - – -

3.—1808–1824年—半岛战争—第60皇家美国步兵团更名为第60约克公爵步枪兵团（第11-15页）

[pɑːrt][iː] . — - – - .
Part **II** **.** **—** **1825** **–** **1870** **.**
部分 二 . — - – - .

第二部分——1825–1870 年。

[fɔːr] . — - – - . — [siːk] [wɔːr] — [saʊθ] ['æfrɪkə][peɪdʒ] - – - . — - – - . —
4 . — 1825 – 1856 . — Sikh War — South Africa page 16 – 185 . — 1857 – 1860 . —
4 . — - – - . — 锡克教徒 战争 — 南 非洲 页 - – - . — - – - . —

4.—1825–1856年—锡克战争—南非，第16–185页。—1857–1860年—

['deli] — - — ['piː'kin][peɪdʒ] - – - . — - – - . —
Delhi — Rohilkund — Pekin page 18 – 236 . — 1861 – 1870 . —
德里 — - — 北京 页 - – - . — - – - . —

德里—罗希尔昆德—北京，第18-236页。—1861-1870年。

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] — [red] ['rɪvər][peɪdʒ] - – -
North America — Red River page 23 – 25
北 美国 — 红色的 河 页 - – -

北美洲—红河 第23-25页

[pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - – - . ['sɛvən] . — - – - . —
Part III . — 1871 – 1902 . 7 . — 1871 – 1881 . —
部分 三、 . — - – - . 7 . — - – - . —

第三部分——1871–1902年。7.——1871–1881年。

['ɪndiə] — ['æfgæn] [wɔːr] — [saʊθ] ['æfrɪkə] — ['zuːluː][wɔːr] — [fɜːrst] [bɔːr] [wɔːr][peɪdʒ] - – -
India — Afghan War — South Africa — Zulu War — First Boer War page 26 – 34
印度 — 阿富汗 战争 — 南 非洲 — 祖鲁语 战争 — 第一的 布尔人 战争 页 - – -

印度—阿富汗战争—南非—祖鲁战争—第一次布尔战争 第26-34页

[eɪt] . — - – - . — ['iːdʒɪpt] , - , [tel] - [el] - ['kiːbɪr] — ['iːdʒɪpt] , - , [el] [ˌtiː'iː'biː] , [ænd; ənd]
8 . — 1882 – 1885 . — Egypt , 1882 , Tel - el - Kebir — Egypt , 1884 , El Teb , and
8 . — - – - . — 埃及 , - , 电话 - el - 凯比尔 — 埃及 , - , 埃尔 teb , 和

[tə'maɪ] — [ænd; ənd] - – - , [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [peɪdʒ] - – - . — - –
Tamai — and 1884 – 85 , Nile Expedition — Mounted Infantry page 34 – 389 . — 1886 –
塔迈 — 和 - – - , 尼罗河 远征 — 安装 步兵 页 - – - . — - –

- . —
1898 . —
- . —

8.—1882–1885.—埃及，1882年，泰勒凯比尔—埃及，1884年，埃尔泰布和塔迈—以及1884–85年，尼罗河远征—骑兵步兵，第34–389页.—1886–1898.—

['ɪndiə] , [rek] [ʌv; əv] ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] [peɪdʒ] - – -
India , Wreck of Warren Hastings page 38 – 40
印度 , 破坏 的 沃伦 黑斯廷斯 页 - – -

印度，沃伦·黑斯廷斯号沉船事件，第38-40页

- . — - – - . — [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] — [tɑːlɑːnɑː] [hɪl] — [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] —
10 . — 1899 – 1902 . — South African War — Talana Hill — Defence of Ladysmith —
- . — - – - . — 南 非洲 战争 — 塔拉纳 爬坡道 — 防御 的 莱迪史密斯 —

[rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] — ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][peɪdʒ] - – -
Relief of Ladysmith — Transvaal page 40 – 50
宽慰 的 莱迪史密斯 — 德兰士瓦 页 - – -

10.—1899–1902.—南非战争—塔拉纳山战役—莱迪史密斯保卫战—莱迪史密斯解围战—德兰士瓦（第40-50页）

[pɑːrt][ˌaɪ 'viː] .
Part IV .
部分 第四 .

第四部分。

[ə; eɪ] ['retrəspekt] .
A Retrospect .
一个 回顾 .

回顾。

[mæps] .
MAPS .
地图 .

地图。

[tuː; tə] [feɪs]
To **face**
到 脸

面对

[mæp] — [noʊ] . [aɪ] . — [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
Map — **No** . **I** . — **North** **America** .
地图 — 不 . 我 . — 北 美国 .

地图——编号 I.——北美洲。

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][pɑːrt][aɪ] , ['sekʃnz] [wʌn]
Illustrating **the** **area** **of** **Military** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **I** , **sections** **1**
图示 这 区域 的 军队 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 1
[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] ;
and **2** **;**
和 2 ;

说明第一部分第 1 节和第 2 节中提到的军事行动区域;

['ɔːlsoʊ][pɑːrt][iː] , ['sekʃ(ə)n][sɪks][piː] . -
also **Part** **II** , **section** **6** **p** . **10**
还 部分 二 , 部分 6 p . -

另见第二部分第6节第10页

[mæp] — [noʊ] . [iː] . — [speɪn] , ['pɔːrtʃʊgl] , [ænd; ənd] [saʊθ] - ['westərn] [fræns] .
Map — **No** . **II** . — **Spain** , **Portugal** , **and** **South** - **Western** **France** .
地图 — 不 . 二 . — 西班牙 , 葡萄牙 , 和 南 - 西 法国 .

地图——第二号——西班牙、葡萄牙和法国西南部。

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][pɑːrt][aɪ] , ['sekʃ(ə)n][θriː][piː] . -
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **I** , **section** **3** **p** . **16**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 3 p . -

图示第一部分第3节第16页所述的作战区域

[mæp] — [noʊ] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — ['ɪndiə] .
Map — **No** . **III** . — **India** .
地图 — 不 . 三、 . — 印度 .

地图——第三号——印度。

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][pɑːrt][iː] , ['sekʃnz] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] ;
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **II** , **sections** **4** **and** **5** **;**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 二 , 部分 4 和 5 ;

说明第二部分第 4 节和第 5 节中提到的操作区域;

['ɔːlsoʊ][pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , ['sekʃnz] ['sɛvən][ænd; ənd][naɪn][piː] . -
also **Part** **III** , **sections** **7** **and** **9** **p** . **22**
还 部分 三、 , 部分 7 和 9 p . -

另见第三部分第7节和第9节，第22页

[mæp] — [noʊ] . [ˌaɪ ˈviː] . — [saʊθ] ['æfrɪkə] .
Map — **No** . **IV** . — **South** **Africa** .
地图 — 不 . 第四 . — 南 非洲 .

地图——第四号——南非。

['iləstreitiŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eiʃənz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sekʃnz] ['sɛvən] , [eɪt] ,

Illustrating	the	area	of	Operations	referred	to	in	Part	III	,	sections	7	,	8	,
图示	这	区域	的	运营	指	到	在	部分	三、	,	部分	7	,	8	,

[ænd; ənd] - [pi:] . -

and	10	p	.	52
和	-	p	.	-

图示第三部分第7、8和10节所述的作战区域（第52页）。

[ə; eɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri]

A	BRIEF	HISTORY
一个	简短的	历史

简史

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔ:r] . [wʌn]

THE	KING'S	ROYAL	RIFLE	CORPS	.	1
这	国王的	皇家	步枪	兵团	.	1

国王皇家步枪团1

['prefəs] .

Preface	.
前言	.

前言。

[ðɪs] [ə'brɪdʒd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['membər]

This	abridged	history	of	the	Regiment	has	been	prepared	by	certain	members
这	简略	历史	的	这	团	有	到过	准备	经过	肯定	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mɪti] ,

of	the	History	Committee	,
的	这	历史	委员会	,

这份简明的团史是由历史委员会的某些成员编写的。

[ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃermən] .

and	edited	by	the	Chairman	.
和	编辑	经过	这	主席	.

由主席编辑。

[ðə; ði] ['tʃermən] ([lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]['edwərd] ['hʌtən]) [ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

The	Chairman	(	Lieut	.	-	General	Sir	Edward	Hutton	)	is	indebted	to	the	following
这	主席	(	中尉	.	-	一般的	先生	爱德华	赫顿	)	是	负债累累	到	这	下列的

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mɪti] :

members	of	the	Regimental	History	Committee	:
成员	的	这	团级	历史	委员会	:

主席（爱德华·赫顿爵士中将）对以下团史委员会成员表示感谢：

— ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['æstli] ['teri] , ['meɪdʒər][ðə; ði] [ɑ:n] . [si:] . ['sækvil] - [west] , ['kæptɪn]

—	Major	-	General	Astley	Terry	,	Major	the	Hon	.	C	.	Sackville	-	West	,	Captain
—	主要的	-	一般的	阿斯特利	特里	,	主要的	这	尊敬的	.	C	.	萨克维尔	-	西方	,	队长

['hɪrˌwɜ:rd] [weɪk] ,

Hereward	Wake	,
赫里沃德	唤醒	,

—阿斯特利·特里少将、尊敬的C·萨克维尔-韦斯特少校、赫里沃德·韦克上尉，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l][hɔ'reiʃiəu] [mendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] , ['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt] ,

and	also	to	Colonel	Horatio	Mends	for	the	contribution	,	wholly	or	in	part	,
和	还	到	上校	霍雷肖	修补	为了	这	贡献	,	完全	或者	在	部分	,

还要感谢霍雷肖·门兹上校的全部或部分贡献。

[ʌv; əv][pɑːrt][aɪ] , [sek] . [θriː] ; [pɑːrt][iː] , [seks] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] ; [pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

of	Part	I	,	Sec	.	3	;	Part	II	,	Secs	.	4	and	5	;	Part	III	,
的	部分	我	,	秒	.	3	;	部分	二	,	秒	.	4	和	5	;	部分	三、	,

第一部分第3节；第二部分第4节和第5节；第三部分，

[seks] . [naɪn][ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][pɑːrt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [seks] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] [rɪ'spektɪvli] .

Secs	.	9	and	10	;	and	Part	III	,	Secs	.	7	and	8	respectively	.
秒	.	9	和	-	;	和	部分	三、	,	秒	.	7	和	8	分别	.

第 9 节和第 10 节；以及第三部分第 7 节和第 8 节。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	existing	short	history	,
这	现存的	短的	历史	,

现有的简史，

['rɪt(ə)n] [baɪ]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['æstli] ['teri] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [mendz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]

written	by	Major	-	General	Astley	Terry	and	Colonel	Mends	and	published
书面	经过	主要的	-	一般的	阿斯特利	特里	和	上校	修补	和	已发布

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

with	the	Standing	Orders	of	the	Regiment	,
和	这	常设	订单	的	这	团	,

由阿斯特利·特里少将和门兹上校撰写，并随团规章发布。

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] .

has	been	taken	as	a	basis	.
有	到过	已采取	作为	一个	基础	.

已以此为基础。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'paɪlɚz] , [waɪl] ['æmpli,faiiŋ][ðə; ði] [ʃɔːrt]

It	has	been	the	object	of	the	compilers	,	while	amplifying	the	short
它	有	到过	这	目的	的	这	编译器	,	尽管	放大	这	短的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在对这段简短的历史进行补充说明的同时，它一直是编纂者的目标。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

to	form	a	Prelude	to	the	large	and	comprehensive	History	of	the
到	形式	一个	序幕	到	这	大的	和	综合的	历史	的	这

['redʒɪmənt][baɪ] ['kæptɪn] ['luːɪs] ['bʌtlər] ,

Regiment	by	Captain	Lewis	Butler	,
团	经过	队长	刘易斯	巴特勒	,

作为路易斯·巴特勒上尉所著的鸿篇巨制《军团史》的前奏

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvər'kʌm] , [ðə; ði]

the	publication	of	which	—	from	the	difficulties	to	be	overcome	,	the
这	发布	的	哪个	—	从	这	困难	到	是	克服	,	这

[rɪ'sɜːrtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

researches	to	be	made	,
研究	到	是	制成	,

该书的出版——从需要克服的困难到需要进行的研究，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv]['diːteɪl][tuː; tə][biː; bi][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] — [mʌst; məst]

and	the	immense	mass	of	detail	to	be	dissected	—	must
和	这	巨大	大量的	的	细节	到	是	解剖	—	必须

[ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪd] .

necessarily	be	further	delayed	.
一定	是	更远	延迟	.

而需要剖析的大量细节——必然要进一步推迟。

['evri] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['næreɪt] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs][ænd; ənd]['pɑ:pjələr][fɔ:rm][ðə; ði]
Every **effort** **has** **been** **made** **to** **narrate** **in** **a** **concise** **and** **popular** **form** **the**
每一个 努力 有 到过 制成 到 叙事 在 一个 简洁的 和 受欢迎的 形式 这
['ɔ:rɪdʒɪn] ,
origin **,**
起源 ,

我们已尽一切努力以简洁易懂的方式叙述其起源，

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][wɜ:rld] - [waɪd] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [bə'tæljənz] ,
history **,** **and** **world** **-** **wide** **services** **of** **the** **several** **battalions** **,**
历史 , 和 世界 - 宽的 服务 的 这 一些 营 ,

历史，以及各营在全球范围内的服务，

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['raɪflmən] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
so **that** **every** **Rifleman** **may** **be** **able** **to** **learn** **at** **least** **the** **outlines** **of** **the**
所以 那 每一个 步枪兵 可能 是 有能力的 到 学习 在 至少 这 概述 的 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] — [ə; eɪ] [kɔ:r] [hu:z] ['bæt(ə)l] ['ɑ:nərz] [ɑ:r; ər] [ʌn'i:kwəld] [ɪn]
history **of** **his** **Regiment** **—** **a** **Corps** **whose** **battle** **honours** **are** **unequalled** **in**
历史 的 他的 团 — 一个 兵团 谁 战斗 荣誉 是 无与伦比 在
['nʌmbər] ,
number **,**
数字 ,

这样，每一位步枪兵至少都能了解自己所在团的历史概况——该团的战斗荣誉数量无与伦比。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz]
and **whose** **reputation** **for** **discipline** **and** **courage** **is** **unsurpassed** **in** **the** **annals**
和 谁 名声 为了 纪律 和 勇气 是 无与伦比 在 这 志
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] .
of **the** **British** **Army** **.**
的 这 英国 军队 .

他的纪律性和勇气在英国陆军历史上无人能及。

[ðə; ði] ['gælənt] [ɪk'splɔɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑ:r; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪn][noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [praɪd][ɔ:r][self]
The **gallant** **exploits** **of** **the** **Regiment** **are** **here** **given** **in** **no** **spirit** **of** **pride** **or** **self**
这 英勇 漏洞 的 这 团 是 这里 给定 在 不 精神 的 自豪 或者 自己
- [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] ,
- **adulation** **,**
- 崇拜 ,

这里讲述该团的英勇事迹，绝无骄傲或自夸之意。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [hoʊp] [ðæt] , ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]
but **with** **the** **earnest** **hope** **that** **,** **profiting** **by** **the** **example** **of** **their**
但 和 这 认真 希望 那 , 获利 经过 这 例子 的 他们的
['pri:disesəz] ,
predecessors **,**
前任 ,

但他们真心希望，能够吸取前人的经验教训，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['raɪflmən] [meɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [sək'sesfəli] [meɪn'teɪn]
the **present** **and** **future** **generations** **of** **Riflemen** **may** **not** **only** **successfully** **maintain**
这 展示 和 未来 几代人 的 步枪兵 可能 不是 仅有的 成功地 维持
[æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst] [ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔ:r] ,
as **a** **sacred** **trust** **the** **credit** **and** **renown** **of** **The** **King's** **Royal** **Rifle** **Corps** **,**
作为 一个 神圣 相信 这 信用 和 名声 的 这 国王学院 皇家 步枪 兵团 ,

现今和未来的步枪兵们不仅可以成功地将国王皇家步枪团的荣誉和声望作为一项神圣的使命来维护，

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] [wʌn] .
but **may** **also** **still** **further** **add** **to** **the** **honours** **and** **reputation** **already** **won** **.**
但 可能 还 仍然 更远 添加 到 这 荣誉 和 名声 已经 韩元 .

但也有可能进一步提升已获得的荣誉和声誉。

[dɪ'sembər] 1st , - .
December 1st , 1911 .
十二月 1st , - .

1911年12月1日。

[noʊt] . — [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Note . — The names of Officers of the British Army who do not belong to the
笔记 . — 这 姓名 的 警官 的 这 英国 军队 WHO 做 不是 属于 到 这
['redʒɪmənt][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] .
Regiment are printed in italics .
团 是 打印 在 斜体 .

注：不属于该团的英国陆军军官姓名以斜体字印刷。

[kæm'peinz] [ænd; ənd] ['bætlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [æz; əz] " ['bæt(ə)l] ['ɑːnərz] " [tuː; tə]
Campaigns and battles , which have been awarded as " Battle Honours " to
竞选活动 和 战斗 , 哪个 有 到过 获奖 作为 " 战斗 荣誉 " 到
[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn]['kæpɪtəlz] .
the Regiment , are printed in capitals .
这 团 , 是 打印 在 首都 .

授予该团的"战斗荣誉"中的战役和战斗以大写字母印刷。

[pɑːrt] [aɪ] . — - – - . [ˌtuː'tuː]
PART I . — 1755 – 1824 . 2
部分 我 . — - – - . 2

第一部分——1755–1824.2

[aɪ] .
I .
我 .

我。

- – - . — ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
1755 – 1763 . — Origin of the Regiment and its Services in North America .
- – - . — 起源 的 这 团 和 它是 服务 在 北 美国 .

1755–1763 年——该团的起源及其在北美的服务。

['ɔːrɪdʒɪn] .
ORIGIN .
起源 .

起源。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [reɪzd] ['dʊrɪŋ] - – - [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['ʌndər] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
The Regiment was raised during 1755 – 56 in North America under special conditions ,
这 团 曾是 提高 期间 - – - 在 北 美国 在下面 特别的 状况 ,

该团于1755年至1756年间在北美特殊条件下组建。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['terəb(ə)l]
for the express purpose of assisting our Army to retrieve the terrible
为了 这 表达 目的 的 协助 我们的 军队 到 取回 这 糟糕的
[dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [æt; ət][ðə; ði]
disaster which had befallen the British troops under General Braddock at the
灾难 哪个 有 发生 这 英国 军队 在下面 一般的 布拉多克 在 这
[hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['smɔːlər] [fɔːrs] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [red] ['indiəns][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ['fæstnəs]
hands of a smaller force of French and Red Indians in the forest fastnesses
双手 的 一个 较小的 力量 的 法语 和 红色的 印度人 在 这 森林 坚固性
[ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər] .
upon the banks of the Ohio River .
之上 这 银行 的 这 俄亥俄州 河 .

其明确目的是为了协助我军从俄亥俄河两岸森林要塞中夺回英国军队在布雷多克将军的指挥下遭遇的惨重损失，当时英国军队被一支人数较少的法国人和印第安人组成的部队击败。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] ['pɑːndərəs] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [truːps]

It	had	been	found	that	the	slow	and	ponderous	movements	of	troops
它	有	到过	成立	那	这	慢的	和	沉重的	移动	的	军队

trained3

trained3

trained3

研究发现，训练有素的部队行动缓慢而笨拙。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mɑːd(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] [ə'kuːtrəmənts] , [taɪt] ['juːnɪfɔːrmz] ,

upon	the	European	model	,	with	their	heavy	accoutrements	,	tight	uniforms	,
之上	这	欧洲的	模型	,	和	他们的	重的	配件	,	紧的	制服	,

[ænd; ənd] [ʌn'suːtəbl] ['tæktɪks] , [wɜːr; wər] ['helpləs] [ə'genst] ['sævidʒiz] ,

and	unsuitable	tactics	,	were	helpless	against	savages	,
和	不合适	策略	,	是	无助	反对	野蛮人	,

照搬欧洲模式，身着厚重装备、紧身制服，采用不合适的战术，面对野蛮人毫无招架之力。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] ['helpləs] [ə'genst] ['soʊldʒərz][hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə]['wɔrz][ɪn][ðə; ði] [dens]

and	almost	equally	helpless	against	soldiers	habituated	to	wars	in	the	dense
和	几乎	同样地	无助	反对	士兵	习惯性的	到	战争	在	这	稠密

['fɔrists] [ænd; ənd] ['trækləs] [weɪsts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

forests	and	trackless	wastes	of	America	.
森林	和	无轨	废物	的	美国	.

面对习惯于在美洲茂密森林和荒凉地带作战的士兵，他们几乎同样束手无策。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [reɪz] [ɪn][ə'merɪkə] ,

It	was	therefore	decided	by	the	British	Government	to	raise	in	America	,
它	曾是	所以	决定	经过	这	英国	政府	到	增加	在	美国	,

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ðəm'selvz] ,

from	amongst	the	Colonists	themselves	,
从	在	这	殖民者	他们自己	,

因此，英国政府决定在美洲殖民地居民中招募人员。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

a	force	which	should	be	able	to	meet	these	conditions	.
一个	力量	哪个	应该	是	有能力的	到	见面	这些	状况	.

一支能够满足这些条件的部队。

60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] .

60th	ROYAL	AMERICANS	.
60th	皇家	美国人	.

第60届皇家美国人队。

['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] 62nd , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz]

Designated	as	the	62nd	,	and	the	following	year	as	the	60th	Royal	Americans
指定的	作为	这	62nd	,	和	这	下列的	年	作为	这	60th	皇家	美国人

,

,

,

被指定为第62届，次年被指定为第60届皇家美国人节

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [fɔːrmd] [ʌv; əv][fɔːr] , - [men][ɪn] [fɔːr] [bə'tæljənz] ,

the	Regiment	was	accordingly	formed	of	4	,	000	men	in	four	battalions	,
这	团	曾是	因此	形成	的	4	,	-	男人	在	四	营	,

因此，该团由四个营共4000人组成。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['laʊdən] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi]

and	General	the	Earl	of	Loudoun	,	Commander	-	in	-	Chief	of	the	British	Army
和	一般的	这	伯爵	的	劳登	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	英国	军队

[ɪn] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] .

in	America	,	was	appointed	Colonel	-	in	-	Chief	.
在	美国	,	曾是	任命	上校	-	在	-	首席	.

英国驻美洲陆军总司令劳顿伯爵将军被任命为名誉上校。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ri'kruːtid] [frʌm; frəm] ['setləz] , ['meɪnli] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [swɪs] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ɪn]

It	was	recruited	from	settlers	,	mainly	of	German	and	Swiss	origin	,	in
它	曾是	招募	从	定居者	,	主要	的	德语	和	瑞士	起源	,	在

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

the	States	of	Massachusetts	,
这	各州	的	马萨诸塞州	,

它的成员主要来自马萨诸塞州的定居者，其中大部分是德国人和瑞士人。

[nuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] , ['meriləndˌ] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪd]

New	York	,	Pennsylvania	,	Maryland	,	and	North	Carolina	,	to	which	were	added
新的	约克	,	宾夕法尼亚州	,	马里兰州	,	和	北	卡罗莱纳	,	到	哪个	是	额外

[ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['redʒiməntsˌ][ænd; ənd] ['ʌðər] .

volunteers	from	British	regiments	and	others	.
志愿者	从	英国	军团	和	其他的	.

纽约州、宾夕法尼亚州、马里兰州和北卡罗来纳州，以及来自英国军团和其他地区的志愿者。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːniər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

Many	of	the	senior	officers	and	a	considerable	number	of	the	Company
许多	的	这	高级的	警官	和	一个	大量	数字	的	这	公司

['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

officers	were	drawn	from	the	armies	of	Europe	,
警官	是	绘制	从	这	军队	的	欧洲	,

许多高级军官和相当一部分公司军官都来自欧洲军队。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['haɪli] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['soʊldʒərz] .

some	of	them	being	highly	trained	and	experienced	soldiers	.
一些	的	他们	存在	高度	受过训练	和	经验丰富的	士兵	.

其中一些是训练有素、经验丰富的士兵。

[θruː] [ðə; ði][boʊld] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['henri] [buː'keɪ] , [[wʌn]] [ə; eɪ] [swɪs]

Through	the	bold	initiative	of	Lieutenant	-	Colonel	Henry	Bouquet	,	[	1	]	a	Swiss
通过	这	大胆的	倡议	的	中尉	-	上校	亨利	花束	,	[	1	]	一个	瑞士

['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

officer	of	distinction	,
官	的	区别	,

在瑞士杰出军官亨利·布凯中校[1]的大胆倡议下，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [ə'dɑːptɪd][kə'loʊniəl] ['meθədz] [ʌv; əv]

commanding	the	1st	Battalion	,	the	60th	Royal	Americans	adopted	Colonial	methods	of
指挥	这	1st	营	,	这	60th	皇家	美国人	已采用	殖民	方法	的

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

指挥第60皇家步兵团第1营的美国人采用了殖民地时期的装备方法。

['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [drɪl] , ['oʊpən] [fɔr'meɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['fɔːrɪst] ['wɔːrfer] ,

simpler	drill	,	open	formations	,	and	the	Indian	system	of	forest	warfare	,
更简单	钻头	,	打开	阵型	,	和	这	印度	系统	的	森林	战争	,

更简单的操练方式、开放式队形以及印度的森林作战体系，

[ðʌs] ['ɜːrli] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðoʊz] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n] , [swɪft] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

thus	early	acquiring	those	attributes	of	individual	action	,	swift	initiative	,
因此	早期的	收购	那些	属性	的	个人	行动	,	迅速	倡议	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪ'læstɪk] [ðoʊ] [fɜːrm] ['dɪsəplɪn] ,

and	of	elastic	though	firm	discipline	,
和	的	松紧带	尽管	公司	纪律	,

因此，他很早就具备了独立行动、迅速主动和灵活而坚定的自律等特质。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [θruː'aʊt] [ɪts]
which **have** **been** **the** **conspicuous** **characteristics** **of** **the** **Regiment** **throughout** **its**
哪个 有 到过 这 显眼的 特征 的 这 团 自始至终 它是
[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [kə'rɪr] ,
long **and** **brilliant** **career** **,**
长的 和 杰出的 职业 ,

这些特点贯穿了该团漫长而辉煌的历史。

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
characteristics **which** **have** **made** **its** **reputation** **.**
特征 哪个 有 制成 它是 名声 .

成就其声誉的特点。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] Regiment4
Thus **equipped** **,** **The** **Royal** **American** **Regiment4**
因此 配备 , 这 皇家 美国人 Regiment4

如此装备，皇家美国军团4

[frʌm; frəm][ɪts] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [pleɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd]['memə… [pɑːrt][ɪn]
from **its** **very** **beginning** **played** **a** **distinguished** **and** **memorable** **part** **in**
从 它是 非常 开始 玩 一个 杰出的 和 难忘 部分 在
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['paʊər] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .
establishing **British** **power** **in** **North** **America** **.**
建立 英国 力量 在 北 美国 .

从一开始，它就在英国在北美建立势力的过程中发挥了杰出而令人难忘的作用。

[ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz]
The **great** **struggle** **between** **France** **and** **England** **for** **supremacy** **in** **America** **was**
这 伟大的 斗争 之间 法国 和 英格兰 为了 霸权 在 美国 曾是
[æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
at **its** **height** **,**
在 它是 高度 ,

法国和英国为争夺美洲霸权而展开的激烈斗争正值白热化阶段。

[wen] ['ɜːrli] [ɪn] - , ['æbərˌkrɑːmbiː] , [[ˌtuː'tuː]] [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['laʊdən] [æz; əz]
when **early** **in** **1758** **,** **Abercromby** **,** **[** **2** **]** **who** **had** **succeeded** **Loudoun** **as**
什么时候 早期的 在 - , 阿伯克龙比 , [2] WHO 有 成功了 劳登 作为
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æd'væns] .
Commander **-** **in** **-** **Chief** **,** **decided** **upon** **a** **general** **advance** **.**
指挥官 - 在 - 首席 , 决定 之上 一个 一般的 进步 .

1758 年初，接替劳登担任总司令的阿伯克龙比[2]决定全面进攻。

[dʒʊ'laɪ] 8th , - , [taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] .
July **8th** **,** **1758** **,** **TICONDEROGA** **.**
七月 8th , - , 提康德罗加 .

1758年7月8日，提康德罗加。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] , ['ʌndər] [buˈkeɪ] [ænd; ənd]['hɔːldɪˌmænd] ,
The **1st** **and** **4th** **Battalions** **,** **under** **Bouquet** **and** **Haldimand** **,**
这 1st 和 4th 营 , 在下面 花束 和 霍尔迪曼德 ,

第1营和第4营分别由布凯和霍尔迪曼指挥。

[[θriː]] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] ,
[**3** **]** **formed** **part** **of** **the** **main** **Army** **in** **the** **Western** **Field** **of** **operations** **,**
[3] 形成 部分 的 这 主要的 军队 在 这 西 场地 的 运营 ,

[3] 是西部战区主力部队的一部分，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [leɪk] [ʃæm'plein] , [æt; ət][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv]

and	on	the	banks	of	Lake	Champlain	,	at	the	memorable	defeat	of
和	在	这	银行	的	湖	尚普兰	,	在	这	难忘	击败	的

[taɪˌkɑːndɜˈoʊgə] ,

Ticonderoga	,
蒂康德罗加	,

在尚普兰湖畔，在提康德罗加战役那场令人难忘的失败中，

“ [æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['glɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪm] ,

“	at	once	a	glory	and	a	shame	,
“	在	一次	一个	荣耀	和	一个	耻辱	,

“既是荣耀又是耻辱，

” [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] ['kɜːrɪdʒ]

”	the	4th	Battalion	and	a	portion	of	the	1st	showed	a	stubborn	courage
”	这	4th	营	和	一个	部分	的	这	1st	显示	一个	固执的	勇气

['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] ,

worthy	of	the	highest	praise	,
值得	的	这	最高	称赞	,

“第4营和第1营的一部分士兵表现出了顽强的勇气，值得最高的赞扬。”

[ænd; ənd][lɔːst] ['veri] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	lost	very	heavily	in	killed	and	wounded	.
和	丢失的	非常	重度	在	被杀	和	受伤	.

伤亡惨重。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 27th , [θriː] [wiːks] ['leɪtər] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːsɪz] ,

On	July	the	27th	,	three	weeks	later	,	regardless	of	their	losses	,
在	七月	这	27th	,	三	周	之后	,	不管	的	他们的	损失	,

7月27日，三周后，尽管遭受了损失，

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ['ʌndər] ['brædˌstriːt] , [[fɔːr]] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Regiment	furnished	a	part	of	the	column	under	Bradstreet	,	[	4	]	of	the
这	团	提供	一个	部分	的	这	柱子	在下面	布拉德斯特里特	,	[	4	]	的	这

60th ,

60th	,
60th	,

该团为第60团布拉德斯特里特[4]指挥的纵队提供了一部分兵力，

[wɪtʃ] , ['æftər][ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] , ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [kuː] [diː][meɪn] [fɔːrt][ˌfrɑːntə'næk][ɑːn] [leɪk]

which	,	after	a	forced	march	,	captured	by	a	coup	de	main	Fort	Frontenac	on	Lake
哪个	,	后	一个	强制	行进	,	捕获	经过	一个	政变	德	主要的	堡	弗龙特纳克	在	湖

[ɑːn'terioʊ] .

Ontario	.
安大略省	.

经过强行军，他们发动政变攻占了安大略湖畔的弗龙特纳克堡。

['noʊv] . 25th , - , ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔːrt] [djuː'kein] .

Nov	.	25th	,	1758	,	Capture	of	FORT	DUQUESNE	.
十一月	.	25th	,	-	,	捕获	的	堡	杜肯	.

1758年11月25日，杜肯堡陷落。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] ['frʌnˌtiəz] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːrbz] ,

The	1st	Battalion	,	employed	on	the	Western	frontiers	under	General	Forbes	,
这	1st	营	,	受雇	在	这	西	前沿	在下面	一般的	福布斯	,

第一营，隶属于福布斯将军麾下，驻守西部边境。

[pleɪd] [ðə; ði]['liːdɪŋ]['ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][æd'væns] [ə'genst] [fɔːrt] [djuː'kein] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [ɪn]

played	the	leading	part	in	the	advance	against	Fort	Duquesne	on	the	Ohio	,	in
玩	这	领导	部分	在	这	进步	反对	堡	杜肯大学	在	这	俄亥俄州	,	在

[noʊ'vembər] , - ,

November	,	1758	,
十一月	,	-	,

1758年11月，在进攻俄亥俄河畔杜肯堡的战斗中发挥了主导作用。

[ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ði]['gælənt] [buˈkeɪ] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][ɪts]['kæptʃər][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	led	by	the	gallant	Bouquet	effected	its	capture	from	the
和	引领	经过	这	英勇	花束	受影响	它是	捕获	从	这

[frentʃ] [ænd; ənd] [red] ['indiəns] .

French	and	Red	Indians	.
法语	和	红色的	印度人	.

在英勇的布凯的带领下，他们从法国人和印第安人手中夺取了这座城堡。

[ðɪs] ['brɪliənt] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [ʃɪr]

This	brilliant	triumph	over	great	physical	difficulties	was	achieved	by	sheer
这	杰出的	胜利	超过	伟大的	身体的	困难	曾是	已达成	经过	透明

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn'dʊrəns] ,

determination	,	endurance	,
决心	,	耐力	,

这场克服巨大身体困难的辉煌胜利，是凭借着坚定的决心和顽强的毅力取得的。

[ænd; ənd] [plʌk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [ðʌs] [sʌmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

and	pluck	;	and	the	solid	value	of	the	victory	is	thus	summed	up	by	the
和	采摘	;	和	这	坚硬的	价值	的	这	胜利	是	因此	总结	向上	经过	这

[ə'merɪkən] [hɪ'stɔːriən] ,

American	historian	,
美国人	历史学家	,

以及勇气；美国历史学家如此总结了这场胜利的实质价值：

['pɑːrkmən] : — “ [ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ðə; ði] [greɪt] [west] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['entərpraɪz] , [tʊk] [frʌm; frəm] [fræns]

Parkman	:	—	“	It	opened	the	great	West	to	English	enterprise	,	took	from	France
帕克曼	:	—	“	它	打开	这	伟大的	西方	到	英语	企业	,	采取	从	法国

[hæf][hɜːr; hər]['sævɪdʒ]['ælaɪz] ,

half	her	savage	allies	,
一半	她	野蛮的	盟国	,

帕克曼：“它为英国的开拓进取打开了通往西部的大门，从法国手中夺取了其一半的野蛮盟友，

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər] ['westərn] ['bɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['wɔrz] . ” [faɪv]

and	relieved	her	Western	borders	from	the	scourge	of	Indian	Wars	.	”	5
和	松了口气	她	西	边界	从	这	祸害	的	印度	战争	.	”	5

并使她的西部边境免受印第安战争的蹂躏。”5

[fɔːrt] [djuː'kein] , [ˌɑːr 'iː] - ['krɪsənd] [fɔːrt] [pɪt] , [wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑːn] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ]

Fort	Duquesne	,	re	-	christened	Fort	Pitt	,	was	thereupon	garrisoned	by	a
堡	杜肯大学	,	关于	-	受洗	堡	匹兹堡	,	曾是	于是	驻军	经过	一个

[dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ,

detachment	of	the	60th	,
分离	的	这	60th	,

杜肯堡更名为皮特堡后，由第60步兵团的一个分遣队驻守。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['destɪnd] ['leɪtər][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]

and	was	destined	later	to	play	a	prominent	part	in	the	subsequent
和	曾是	注定	之后	到	玩	一个	著名的	部分	在	这	随后的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

并且注定会在随后的行动中发挥重要作用。

[dʒʊ'laɪ] 26th , - , ['lu:isbə:g] .
July 26th , 1758 , LOUISBURG .
七月 26th , - , 路易斯堡 .

1758年7月26日，路易斯堡。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [bə'tæljənz] , ['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['meɪdʒər]
The 2nd and 3rd Battalions , under Lieut . - Colonel Young and Major
这 2nd 和 3rd 营 , 在下面 中尉 . - 上校 年轻的 和 主要的
['ɔgəstin] ['prevəu, 'prevəust] [[faɪv]] [rɪ'spektɪvli] ,
Augustine Prevost [5] respectively ,
奥古斯丁 普雷沃斯特 [5] 分别 ,

第2营和第3营分别由杨中校和奥古斯丁·普雷沃斯特少校[5]指挥，

['ɜ:rli] [ɪn] - [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] ['dʒenrəlz] ['æmərst] [[sɪks]] [ænd; ənd] [wʊlf] [ɪn] [ðə; ði]
early in 1758 were ordered to join Generals Amherst [6] and Wolfe in the
早期的 在 - 是 订购 到 加入 将军们 阿默斯特 [6] 和 沃尔夫 在 这
['i:stərn] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,
Eastern Field of operations ,
东 场地 的 运营 ,

1758年初，奉命前往东部战场与阿默斯特将军[6]和沃尔夫将军会合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['lu:isbə:g] .
and they took a prominent part in the capture of Louisburg .
和 他们 采取 一个 著名的 部分 在 这 捕获 的 路易斯堡 .

他们在攻占路易斯堡的战斗中发挥了重要作用。

[sept] . 13th , - , [kə'bek] .
Sept . 13th , 1759 , QUEBEC .
九月 . 13th , - , 魁北克 .

1759年9月13日，魁北克。

[ði:z] [tu:] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] - [mu:vd] [ʌp] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] [tu:; tə]
These two Battalions were subsequently in 1759 moved up the St . Lawrence to
这些 二 营 是 随后 在 - 已搬 向上 这 英石 . 劳伦斯 到
[kə'bek] ,
Quebec ,
魁北克 ,

这两个营随后于1759年沿圣劳伦斯河逆流而上，抵达魁北克。

[wer] [ðeɪ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ˌmɔntmə'rensi] [fɔ:lz] , [bɪ'ləʊ] [kə'bek] ,
where they still further distinguished themselves at Montmorency Falls , below Quebec ,
在哪里 他们 仍然 更远 杰出的 他们自己 在 蒙莫朗西 瀑布 , 以下 魁北克 ,
[ɑ:n] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] 31st ,
on July the 31st ,
在 七月 这 31st ,

7月31日，他们在魁北克城下方的蒙莫朗西瀑布再次展现了他们的实力。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ræpɪd] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn'trepɪd] ['kɜ:rɪdʒ] [wʌn] [frʌm; frəm]
and by their rapid movements and their intrepid courage won from
和 经过 他们的 迅速的 移动 和 他们的 强悍 勇气 韩元 从
['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] [ðə; ði] ['mɑ:toʊ] [ʌv; əv] " ['sɛlər] [et] ['ɔ:dæks] " ([swɪft] [ænd; ənd] [boʊld]) .
General Wolfe the motto of " Celer et Audax " (Swift and Bold) .
一般的 沃尔夫 这 座右铭 的 " 塞勒 等 奥达克斯 " (迅速 和 大胆的) .

他们凭借迅捷的行动和无畏的勇气，赢得了沃尔夫将军的座右铭"Celer et Audax"（迅捷而勇敢）。

[ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv]
A still greater opportunity occurred on the 13th of September at the decisive
一个 仍然 更大的 机会 发生 在 这 13th 的 九月 在 这 决定性
['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [kə'bek] ,
battle of Quebec ,
战斗 的 魁北克 ,

9月13日，在决定性的魁北克战役中，出现了一个更大的机会。

[wer] [ə'pɑːn][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]['eɪbrəhæm][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

where	upon	the	Plains	of	Abraham	the	2nd	Battalion	,
在哪里	之上	这	平原	的	亚伯拉罕	这	2nd	营	,

在亚伯拉罕平原上，第二营

[huːz] [ˌgrenə'dɪr] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [haɪts] ,

whose	Grenadier	Company	had	been	the	first	to	scale	the	heights	,
谁	掷弹兵	公司	有	到过	这	第一的	到	规模	这	高度	,

其掷弹兵连是第一个登上山顶的部队。

['kʌvərd] [ðə; ði][left] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv] [red] ['indiəns]

covered	the	left	during	the	battle	against	a	very	superior	force	of	Red	Indians
涵盖	这	左边	期间	这	战斗	反对	一个	非常	优越的	力量	的	红色的	印度人

[ænd; ənd] [frentʃ] ,

and	French	,
和	法语	,

在与数量远超己方的印第安人和法国人联军的战斗中，负责掩护左翼。

[huː] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['efərts] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði][flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv] ['wʊlfs]

who	made	the	most	determined	efforts	to	assail	the	flank	and	rear	of	Wolfe's
WHO	制成	这	最多	决定	努力	到	攻击	这	侧翼	和	后部	的	沃尔夫的

['ɑːrmi]['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['rɑːki] [graʊnd] . [['sɛvən]]

army	under	cover	of	the	dense	bush	and	rocky	ground	.	[	7	]
军队	在下面	覆盖	的	这	稠密	衬套	和	岩石	地面	.	[	7	]

在茂密的灌木丛和岩石地的掩护下，他们竭尽全力攻击沃尔夫军队的侧翼和后方。[7]

[ðə; ði] 60th [ðʌs] [lɔːst] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

The	60th	thus	lost	heavily	in	killed	and	wounded	.
这	60th	因此	丢失的	重度	在	被杀	和	受伤	.

因此，第60团伤亡惨重。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [pleɪd] [ə; eɪ][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][baɪ]['hoʊldɪŋ][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] ['enəmi] ,

The	3rd	Battalion	played	a	no	less	important	part	by	holding	in	check	the	enemy	,
这	3rd	营	玩	一个	不	较少的	重要的	部分	经过	保持	在	查看	这	敌人	,

第三营也发挥了同样重要的作用，有效地牵制了敌人。

[huː] ['θretnd] [ðə; ði] [rɪr] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] .

who	threatened	the	rear	through	the	thick	woods	on	the	river	banks	.
WHO	威胁	这	后部	通过	这	厚的	树林	在	这	河	银行	.

他们从河岸边的茂密树林中向后方发起威胁。

- , [ˌmɑːntri'ɔːl] .

1760	,	MONTREAL	.
-	,	蒙特利尔	.

1760，蒙特利尔。

['æmərst] , [huː] [ɪn] - [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['æbərˌkrɑːmbiː][ɪn] [tʃiːf] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Amherst	,	who	in	1759	had	succeeded	Abercromby	in	chief	command	of	the
阿默斯特	,	WHO	在	-	有	成功了	阿伯克龙比	在	首席	命令	的	这

['ɑːrmi] ,

Army	,
军队	,

阿默斯特于 1759 年接替阿伯克龙比担任陆军总司令，

[led][ðə; ði][meɪn] [fɔːrs] [ɪn][ɪts] [æd'væns] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl] , [wer] , [ɑːn][ðə; ði] 8th of6

led	the	main	force	in	its	advance	to	Montreal	,	where	,	on	the	8th	of6
引领	这	主要的	力量	在	它是	进步	到	蒙特利尔	,	在哪里	,	在	这	8th	of6

率领主力部队向蒙特利尔进军，并于6月8日抵达蒙特利尔。

[sep'tembər] , - , [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 1st ,

September	,	1760	,	the	4th	Battalion	,	a	portion	of	the	1st	,
九月	,	-	,	这	4th	营	,	一个	部分	的	这	1st	,

1760年9月，第4营，隶属于第1营的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd ,

and	the	Grenadiers	of	the	2nd	and	3rd	,
和	这	掷弹兵	的	这	2nd	和	3rd	,

还有第2和第3掷弹兵团，

[ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] ['ʌndər] [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][di:]

shared	in	the	glories	of	the	surrender	of	the	French	Army	under	the	Marquis	de
共享	在	这	荣耀	的	这	投降	的	这	法语	军队	在下面	这	侯爵	德

[ˌvoʊdrɔɪ] — [ə; eɪ] [sə'rendər] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [su:'preməsi] [ɪn] [ə'merɪkə] ['faɪnəli] [pæst] [tu:; tə]

Vaudreuil	—	a	surrender	through	which	the	supremacy	in	America	finally	passed	to
沃德勒伊	—	一个	投降	通过	哪个	这	霸权	在	美国	最后	通过了	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] .

the	British	Crown	.
这	英国	王冠	.

与法国军队在沃德勒伊侯爵的指挥下投降的荣耀一同分享——通过这次投降，美国霸权最终移交给了英国王室。

['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [sək'sesɪz] [ɪn] - , ['ʌndər] [fɔ:rbz] ,

Following	up	their	successes	in	1758	,	under	Forbes	,
下列的	向上	他们的	成功	在	-	,	在下面	福布斯	,

继1758年在福布斯的领导下取得成功之后，

[bu'keɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [hæd; həd][baɪ] [dɪ'gri:z] ['kæptʃərd] [ɔ:r]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [hoʊl]

Bouquet	and	the	1st	Battalion	had	by	degrees	captured	or	occupied	the	whole
花束	和	这	1st	营	有	经过	学位	捕获	或者	占领	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [poʊsts] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælə,geɪni] ['maʊntnz] ,

of	the	French	posts	west	of	the	Alleghany	Mountains	,
的	这	法语	帖子	西方	的	这	阿勒格尼	山脉	,

布凯和第一营逐步攻占或占领了阿勒格尼山脉以西的所有法军据点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rdʒuəs][tæsk][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]

and	they	were	accordingly	chosen	for	the	arduous	task	of	defending	the
和	他们	是	因此	选定	为了	这	艰巨	任务	的	防守	这

['veriəs] ['fɔrts] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔ:rd] ['kʌntri] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

various	forts	established	in	the	unexplored	country	south	of	the	great	lakes	.
各种各样的	堡垒	已确立的	在	这	未探索的	国家	南	的	这	伟大的	湖泊	.

因此，他们被选中执行保卫五大湖以南未开发地区所建立的各个堡垒的艰巨任务。

[ə; eɪ]['ri:dʒən] [ɪm'breɪsɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz][ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'saɪnd]

A	region	embracing	thousands	of	miles	of	surface	was	thus	consigned
一个	地区	拥抱	数千	的	英里	的	表面	曾是	因此	寄售

[tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['hʌndrəd] [men] — [ə; eɪ][væst][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

to	the	keeping	of	five	or	six	hundred	men	—	a	vast	responsibility	for	a
到	这	保持	的	五	或者	六	百	男人	—	一个	广阔的	责任	为了	一个

['sɪŋg(ə)l] [wi:k] [bə'tæliən] ['gærisnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['fɔrts] .

single	weak	Battalion	garrisoning	a	few	insignificant	forts	.
单身的	虚弱的	营	驻军	一个	很少	微不足道	堡垒	.

因此，一个绵延数千英里的区域就交由五六百人负责守卫——对于一个兵力薄弱、只驻守几个无关紧要的堡垒的营来说，这是一项巨大的责任。

[ɪn] - [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]['ʌndər]['panti,æk]

In	1763	took	place	the	general	and	sudden	rising	of	the	Indians	under	Pontiac
在	-	采取	地方	这	一般的	和	突然	上升	的	这	印度人	在下面	庞蒂亚克

— [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [kən'spɪrəsi] ,

—	a	formidable	conspiracy	,
—	一个	强大	阴谋	,

1763年，印第安人在庞蒂亚克的领导下发动了全面而突然的起义——这是一场声势浩大的阴谋。

['brɪŋɪŋ] ['ru:ɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['setləz] [ɪn] [ðoʊz] [waɪld]['ri:dʒənz] ,

bringing	ruin	and	desolation	to	the	settlers	in	those	wild	regions	,
带来	废墟	和	荒凉	到	这	定居者	在	那些	荒野	地区	,

给那些荒野地区的定居者带来了毁灭和荒凉。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .

and	even	threatening	the	safety	of	the	Colonies	.
和	甚至	威胁	这	安全	的	这	殖民地	.

甚至威胁到殖民地的安全。

[baɪ] [sər'praɪz] [ɔ:r]['strætədʒəm][ðə; ði]['indiəns] , [ɪn] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] ,

By	surprise	or	stratagem	the	Indians	,	in	overwhelming	numbers	,
经过	惊喜	或者	策略	这	印度人	,	在	压倒	数字	,

印第安人凭借出其不意或计谋，以压倒性的人数优势，

[sɪ'kjʊrd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪdli] ['skætərd] [poʊsts][held][baɪ][ðə; ði] 60th ,

secured	many	of	the	widely	scattered	posts	held	by	the	60th	,
安全	许多	的	这	广泛	疏散	帖子	握住	经过	这	60th	,

夺取了第60团占据的许多分散据点，

['mə:dərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['slendər] ['gærisnz] [ænd; ənd] [bɪ'li:gərɪŋ] ['ʌðər] .

murdering	some	of	the	slender	garrisons	and	beleaguering	others	.
谋杀	一些	的	这	苗条	驻军	和	围困	其他的	.

屠杀了一些人数稀少的驻军，并围攻了其他驻军。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][poʊsts][ʌv; əv][fɔ:rt] [dɪ'trɔɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [streɪts] ['dʒɔɪnɪŋ] [leɪk] ['iəri][ænd; ənd]

But	the	important	posts	of	Fort	Detroit	upon	the	Straits	joining	Lake	Erie	and
但	这	重要的	帖子	的	堡	底特律	之上	这	海峡	加入	湖	伊利	和

[leɪk] ['hjuərən] ,

Lake	Huron	,
湖	休伦	,

但是，位于伊利湖和休伦湖交汇海峡上的底特律堡是重要的战略要地。

[ænd; ənd][ʌv; əv][fɔ:rt] [pɪt] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] ['væli] ,

and	of	Fort	Pitt	commanding	the	Ohio	River	valley	,
和	的	堡	匹兹堡	指挥	这	俄亥俄州	河	谷	,

还有控制俄亥俄河谷的匹兹堡，

[bəuθ] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ði] 60th ['ʌndər] ['glædˌwɪn] [ænd; ənd][ɛ'kweɪər] [rɪ'spektɪvli] ,

both	garrisoned	by	the	60th	under	Gladwyn	and	Ecuyer	respectively	,
两个都	驻军	经过	这	60th	在下面	格拉德温	和	埃库耶	分别	,

这两个地方分别由格拉德温和埃库耶指挥的第60团驻守。

[wɜ:r; wər] ['gæləntli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [held] [ə'genst] [trə'mendəs] [ɑ:dz] .

were	gallantly	and	successfully	held	against	tremendous	odds	.
是	英勇地	和	成功地	握住	反对	巨大的	赔率	.

他们英勇顽强地顶住了巨大的压力，最终取得了胜利。

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][poʊsts][wɜ:r; wər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɜ:rdʒənsi]

The	relief	of	these	two	important	posts	were	operations	of	the	greatest	urgency
这	宽慰	的	这些	二	重要的	帖子	是	运营	的	这	最	紧迫性

,

,

,

解救这两个重要岗位是极其紧迫的行动。

[ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][get] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tru:ps] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

and	every	effort	was	made	to	get	sufficient	troops	for	this	purpose	.
和	每一个	努力	曾是	制成	到	得到	充足的	军队	为了	这	目的	.

为此，我们竭尽全力征召足够的军队。

[ɔ:g] . 5th [ænd; ənd] 6th , - .

Aug	.	5th	and	6th	,	1763	.
八月	.	5th	和	6th	,	-	.

1763年8月5日和6日。

['bʊʃi] [rʌn] .
BUSHEY RUN .
布什 跑步 .

布什跑道。

['noʊv] . 15th , - , [red] ['ɪndiən] [kæm'peɪn] .
Nov . 15th , 1764 , RED INDIAN CAMPAIGN .
十一月 . 15th , - , 红色的 印度 活动 .

1764年11月15日，红印第安人战役。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɔːrt] [pɪt] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,
It was at once decided that Fort Pitt on the Ohio ,
它 曾是 在 一次 决定 那 堡 匹兹堡 在 这 俄亥俄州 ,

他们立即决定，俄亥俄河畔的匹兹堡堡，

['gaːdiŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] ['westərn] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd]
guarding as it did the Western frontier of the Colonies , must be saved
守护 作为 它 做过 这 西 边境 的 这 殖民地 , 必须 是 已保存
[æt; ət]['eni][kɔːst] , [bʌt; bət]
at any cost , but
在 任何 成本 , 但

它曾守护着殖民地的西部边境，必须不惜一切代价保住它，但是

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] reduction7
owing to the reduction7
欠款 到 这 reduction7

由于减少7

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ə'merɪkə]
of the Army in America
的 这 军队 在 美国

美国陆军

['æftər][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] , [æt; ət] [kɑː'lail] ,
after the great war , it was with the utmost difficulty that , at Carlisle ,
后 这 伟大的 战争 , 它 曾是 和 这 极致 困难 那 , 在 卡莱尔 ,

第一次世界大战结束后，在卡莱尔，人们费尽九牛二虎之力才得以.....

- [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːləm] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ʌndər] [bu'keɪ] ,
150 miles west of Philadelphia , a small column was formed under Bouquet ,
- 英里 西方 的 费城 , 一个 小的 柱子 曾是 形成 在下面 花束 ,

在费城以西150英里处，布凯领导下形成了一支小型纵队。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['berli] - [men][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
consisting of barely 500 men of the 1st Battalion 60th Royal Americans and the
由 的 仅仅 - 男人 的 这 1st 营 60th 皇家 美国人 和 这
42nd ['haɪˌlændɜ-z] .
42nd Highlanders .
42nd 高地人 .

由美国皇家第60步兵团第1营和第42高地步兵团的500名士兵组成。

[ðɪs] [kə'reɪdʒəs] [bænd] , [led][baɪ][ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['henri] [bu'keɪ] ,
This courageous band , led by the stout - hearted and experienced Henry Bouquet ,
这 勇敢 乐队 , 引领 经过 这 肥硕 - 心地 和 经验丰富的 亨利 花束 ,

这支勇敢的乐队，由意志坚定、经验丰富的亨利·布凯领导，

['mɑːtʃt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][fər'lɔːrn][hoʊp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .
marched almost as a forlorn hope to the relief of the garrison .
行军 几乎 作为 一个 绝望 希望 到 这 宽慰 的 这 驻军 .

他们几乎像一线希望般向守军进发，以解救他们。

[riːtʃɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [dɪ'faɪlz] [ʌv; əv] ['bʊʃi] [rʌn] ,

Reaching	**,**	**after**	**a**	**long**	**and**	**weary**	**march**	**,**	**the**	**dangerous**	**defiles**	**of**	**Bushey**	**Run**	**,**
到达	,	后	一个	长的	和	厌倦	行进	,	这	危险的	污秽	的	布什	跑步	,

经过漫长而疲惫的行军，终于到达了布什溪危险的隘口，

[ten] [maɪlz]['oʊnli][frʌm; frəm][ðer; ðər][əb'dʒektɪv][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]

ten	**miles**	**only**	**from**	**their**	**objective**	**and**	**within**	**view**	**of**	**the**	**scene**	**of**
十	英里	仅有的	从	他们的	客观的	和	之内	看法	的	这	场景	的

['brædəks] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] ,

Braddock's	**crushing**	**defeat**	**,**
布拉多克的	压碎	击败	,

距离他们的目标只有十英里，而且就在布拉多克惨败的现场附近。

[ə; eɪ][saɪt][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [foʊ] ,

a	**site**	**of**	**battle**	**deliberately**	**chosen**	**by**	**their**	**cunning**	**foe**	**,**
一个	地点	的	战斗	故意地	选定	经过	他们的	狡猾	敌人	,

这是狡猾的敌人精心挑选的战场。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['væstli] [suː'pɪriər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪndiən]

the	**little**	**force**	**was**	**suddenly**	**attacked**	**by**	**a**	**vastly**	**superior**	**number**	**of**	**Indian**
这	小的	力量	曾是	突然	遭到攻击	经过	一个	非常	优越的	数字	的	印度

[breɪvz] .

braves	**.**
勇士们	.

这支人数较少的部队突然遭到人数远超他们的印度勇士的攻击。

['dʊrɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] ['traɪɪŋ] [deɪz] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [fɔːt] [ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l] ,

During	**two**	**long**	**trying**	**days**	**the**	**combatants**	**fought**	**a**	**desperate**	**battle**	**,**
期间	二	长的	尝试	天	这	战斗人员	战斗	一个	绝望的	战斗	,

在两天漫长而艰苦的战斗中，交战双方展开了殊死搏斗。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [boʊ'keɪz] ['dʒiːniəs][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] .

until	**at**	**last**	**Bouquet's**	**genius**	**as**	**a**	**leader**	**achieved**	**a**	**brilliant**	**victory**	**.**
直到	在	最后的	花束	天才	作为	一个	领导者	已达成	一个	杰出的	胜利	.

最终，布凯的领导才能取得了辉煌的胜利。

[ðɪs] ['vɪktəri] ,

This	**victory**	**,**
这	胜利	,

这场胜利，

[prə'naʊnst] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːriən] “ [ðə; ði][best] [kən'testid] ['ækʃ(ə)n]['evər] [fɔːt] [bɪ'twiːn]

pronounced	**by**	**an**	**American**	**historian**	**“**	**the**	**best**	**contested**	**action**	**ever**	**fought**	**between**
发音	经过	一个	美国人	历史学家	“	这	最好的	有争议的	行动	曾经	战斗	之间

[waɪt] [men][ænd; ənd]['indiəns] ,

white	**men**	**and**	**Indians**	**,**
白色的	男人	和	印度人	,

一位美国历史学家称之为“白人与印第安人之间有史以来最激烈的战斗”。

” [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [æd'væns][baɪ] ['brædˌstriːt] [ə'pɑːn]

”	**was**	**followed**	**up**	**in**	**the**	**coming**	**year**	**by**	**a**	**vigorous**	**advance**	**by**	**Bradstreet**	**upon**
”	曾是	随后	向上	在	这	未来	年	经过	一个	蓬勃	进步	经过	布拉德斯特里特	之上

[dɪ'trɔɪt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [leɪk] ['iəri] ;

Detroit	**by**	**way**	**of**	**Lake**	**Erie**	**;**
底特律	经过	方式	的	湖	伊利	;

随后一年，布拉德斯特里特经伊利湖向底特律发起猛烈进攻；

[ænd; ənd][baɪ] [buˈkeɪ] [maːtʃiŋ] [frʌm; frəm][fɔːrt] [pɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	by	Bouquet	marching	from	Fort	Pitt	with	a	column	consisting	of	his
和	经过	花束	行军	从	堡	匹兹堡	和	一个	柱子	由	的	他的

[oʊn] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ,

own	Battalion	of	the	60th	,
自己的	营	的	这	60th	,

布凯率领由他自己的第60营组成的纵队从匹兹堡堡出发，

[ðə; ði] 42nd , [ænd; ənd] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [truːps] , [wɪtʃ] [hiː; hi][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	42nd	,	and	Provincial	troops	,	which	he	led	into	the	very	heart	of	the
这	42nd	,	和	省级	军队	,	哪个	他	引领	进入	这	非常	心	的	这

[ˈɛnəmiːz] [ˈkʌntri] .

enemy's	country	.
敌人的	国家	.

他率领第 42 团和省属部队深入敌国腹地。

[boʊˈkeɪz] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [traɪˈʌmfənt] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈsetlmənts] [ɑːn]

Bouquet's	column	was	triumphant	,	and	upon	reaching	the	Indian	settlements	on
花束	柱子	曾是	凯	,	和	之上	到达	这	印度	定居点	在

[ðə; ði][ˈrɪvər] [mʌˈskɪŋgəm] ,

the	River	Muskingum	,
这	河	麝香	,

布凯的队伍取得了胜利，当他们到达马斯金格姆河畔的印第安人定居点时，

[diːp] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)l][ˈfɔːrɪst] ,

deep	in	the	wild	fastnesses	of	the	primeval	forest	,
深的	在	这	荒野	坚固性	的	这	原始	森林	,

在原始森林的荒野深处，

[ðer; ðər] [ˈliːdɚz] [ˌdɪpləˈmætɪk] [skɪl] [ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] [ˈætɪtuːd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈɪʃuː]

their	leader's	diplomatic	skill	and	defiant	attitude	completed	the	successful	issue
他们的	领导人的	外交	技能	和	桀骜不驯	态度	完全的	这	成功的	问题

[ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .

of	the	campaign	.
的	这	活动	.

他们的领导人凭借其外交手腕和不屈不挠的态度，最终取得了运动的成功。

[buˈkeɪ] [ðʌs] [ˈraɪtli] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ðə; ði][ˈkredɪt][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]

Bouquet	thus	rightly	earned	for	himself	and	his	men	the	credit	of	having
花束	因此	没错	获得	为了	他自己	和	他的	男人	这	信用	的	拥有

[ˈfaɪnəli][ˈbroʊkən][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [red] [ˈɪndiən] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

finally	broken	the	French	influence	and	Red	Indian	power	in	the	West	,
最后	破碎的	这	法语	影响	和	红色的	印度	力量	在	这	西方	,

因此，布凯和他的部下理所当然地赢得了最终打破法国在西部的影响和印第安人势力的荣誉。

[ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn] [ɔːl][ðə; ði][væst] [ˈteritəriz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælə͵geɪni]

giving	to	the	British	Crown	all	the	vast	territories	west	of	the	Alleghany
给予	到	这	英国	王冠	全部	这	广阔的	领土	西方	的	这	阿勒格尼

[ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,

Mountains	and	south	of	the	Great	Lakes	,
山脉	和	南	的	这	伟大的	湖泊	,

将阿勒格尼山脉以西、五大湖以南的所有广袤领土割让给英国王室。

[kəmˈpraizɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] , [vərˈdʒɪniə] , [ˈwestərn] [vərˈdʒɪniə] , [oʊˈhaɪoʊ] ,

comprising	now	the	States	of	Pennsylvania	,	Virginia	,	Western	Virginia	,	Ohio	,
包括	现在	这	各州	的	宾夕法尼亚州	,	弗吉尼亚州	,	西	弗吉尼亚州	,	俄亥俄州	,

[kənˈtʌki] , [ˌɪndiˈænə] , [ˈmɪʃɪgən] , [ænd; ənd] [ˌɪləˈnɔɪ] .

Kentucky	,	Indiana	,	Michigan	,	and	Illinois	.
肯塔基州	,	印第安纳州	,	密歇根州	,	和	伊利诺伊州	.

目前包括宾夕法尼亚州、弗吉尼亚州、西弗吉尼亚州、俄亥俄州、肯塔基州、印第安纳州、密歇根州和伊利诺伊州。

[ðə; ði] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:rt] [pleɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [baɪ][ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] ,

The	conspicuous	part	played	at	this	period	by	the	60th	Royal	Americans	,
这	显眼的	部分	玩	在	这	时期	经过	这	60th	皇家	美国人	,

在这一时期，第60皇家美国人团发挥了显著作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['merɪt][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['ɑ:fəsərz][hæv; həv][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['betər]

and	the	exceptional	merit	of	many	of	its	officers	have	hitherto	been	better
和	这	非凡的	优点	的	许多	的	它是	警官	有	迄今为止	到过	更好的

[ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn]['kænədə][ðæn; ðən][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] .

understood	in	the	United	States	and	in	Canada	than	by	our	own	countrymen	.
理解	在	这	团结的	各州	和	在	加拿大	比	经过	我们的	自己的	同胞们	.

而且，该部队许多军官的卓越功绩，迄今为止在美国和加拿大比在我们自己的国家更受理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [æt; ət][læst] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'speʃl]

But	it	is	now	at	last	acknowledged	that	the	Regiment	,	owing	to	its	especial
但	它	是	现在	在	最后的	已确认	那	这	团	,	欠款	到	它是	特别的

[ə'trɪbju:ts] ,

attributes	,
属性	,

但现在人们终于承认，该团由于其特殊属性，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rfrʌnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] ([mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər])

was	in	the	forefront	of	all	those	operations	which	(	more	than	any	others	)
曾是	在	这	前沿	的	全部	那些	运营	哪个	(	更多的	比	任何	其他的	)

['ædɪd] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['lʌstər] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜ:rli] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

added	a	peculiar	lustre	to	the	British	Crown	at	this	early	stage	of	the
额外	一个	奇特	光泽	到	这	英国	王冠	在	这	早期的	阶段	的	这

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .

evolution	of	the	British	Empire	in	North	America	.
进化	的	这	英国	帝国	在	北	美国	.

在北美大英帝国发展的早期阶段，所有这些行动（比其他任何行动都更甚）为英国王室增添了独特的光彩，而英国正是这些行动的先锋。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l]

There	is	no	period	in	the	Regimental	history	of	which	The	King's	Royal	Rifle
那里	是	不	时期	在	这	团级	历史	的	哪个	这	国王学院	皇家	步枪

[kɔ:r] [meɪ] [mɔ:r] ['dʒʌstli][bi:; bi] [praʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['epək] [frʌm; frəm][ɪts] [bɜ:rθ][ɪn] - [tu:; tə]

Corps	may	more	justly	be	proud	than	the	epoch	from	its	birth	in	1755	to
兵团	可能	更多的	公正地	是	自豪的	比	这	时代	从	它是	出生	在	-	到

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [red] - ['ɪndiən] ['paʊər] [ɪn] - .

the	final	overthrow	of	the	French	and	Red	-	Indian	power	in	1764	.
这	最终的	推翻	的	这	法语	和	红色的	-	印度	力量	在	-	.

在国王皇家步枪团的历史上，没有哪个时期比从 1755 年成立到 1764 年最终推翻法国和印第安人政权的这段时期更值得该团引以为豪。

- , [ˌmɑ:rtɪ'nik] .

1762	,	MARTINIQUE	.
-	,	马提尼克岛	.

1762年，马提尼克岛。

[ɔ:g] . 13th , - , [hə'vænə] .

Aug	.	13th	,	1762	,	HAVANNAH	.
八月	.	13th	,	-	,	哈瓦那	.

1762年8月13日，哈瓦那。

['mi:nwaɪl] , [ɪn] ['februeri] , - , [ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

Meanwhile	,	in	February	,	1762	,	the	3rd	Battalion	,	moving	to	the	West	Indies	,
同时	,	在	二月	,	-	,	这	3rd	营	,	移动	到	这	西方	印第斯	,

与此同时，1762年2月，第3营调往西印度群岛。

[hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪ'nik] .

had	taken	part	in	the	capture	of	Martinique	.
有	已采取	部分	在	这	捕获	的	马提尼克岛	.

曾参与攻占马提尼克岛。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kjuːbə]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl] ,

It	subsequently	joined	the	expedition	to	Cuba	under	the	Earl	of	Albemarle	,
它	随后	加入	这	远征	到	古巴	在下面	这	伯爵	的	阿尔伯马尔	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

随后，它加入了阿尔伯马尔伯爵率领的古巴远征军，在那里，

[led][baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl]['heɪviːlənd] , [[eɪt]]

led	by	Brigadier	-	General	Haviland	,	[	8	]
引领	经过	准将	-	一般的	哈维兰	,	[	8	]

由哈维兰准将领导，[8]

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [həˈvænə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz]

it	played	a	leading	part	in	the	capture	of	Havannah	from	the	Spaniards
它	玩	一个	领导	部分	在	这	捕获	的	哈瓦那	从	这	西班牙人

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] . [eɪt]

on	the	13th	of	August	.	8
在	这	13th	的	八月	.	8

它在8月13日从西班牙人手中夺取哈瓦那的行动中发挥了主导作用。8

[iː] .

II	.
二	.

二、

\- – - . — [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] .

1764	–	1807	.	—	West	Indies	and	the	American	War	.
-	–	-	.	—	西方	印第斯	和	这	美国人	战争	.

1764–1807 年——西印度群岛和美国战争。

[west] ['ɪndiz] .

WEST	INDIES	.
西方	独立	.

西印度群岛。

[ɑːn][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr][ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] ,

On	the	termination	of	the	French	War	in	America	the	British	Army	was	reduced	,
在	这	终止	的	这	法语	战争	在	美国	这	英国	军队	曾是	减少	,

随着法国在美洲战争的结束，英国军队规模有所缩减。

[ænd; ənd][ɪn] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] [wɜːr; wər]

and	in	1764	and	1763	respectively	the	3rd	and	4th	Battalions	were
和	在	-	和	-	分别	这	3rd	和	4th	营	是

[dɪs'bændid] .

disbanded	.
解散	.

1764 年和 1763 年，第 3 营和第 4 营分别解散。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd]

The	discontented	and	hostile	feeling	of	the	American	Colonies	at	this	period
这	不满	和	敌对的	感觉	的	这	美国人	殖民地	在	这	时期

['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

rendered	it	advisable	to	transfer	The	Royal	Americans	to	the	West	Indies	,
渲染	它	建议	到	转移	这	皇家	美国人	到	这	西方	印第斯	,

当时美洲殖民地的不满和敌对情绪使得将皇家美洲号转移到西印度群岛成为明智之举。

[riˈkruːtid] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [ðəmˈselvz] .

recruited	as	they	were	from	the	Colonists	themselves	.
招募	作为	他们	是	从	这	殖民者	他们自己	.

他们是从殖民者中招募的。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] prominent9

Thus	it	fell	to	the	lot	of	the	Regiment	to	take	a	prominent9
因此	它	跌倒	到	这	很多	的	这	团	到	拿	一个	prominent9

因此，占据显要位置就成了该团的使命。

[ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ænd; ənd] [ˌænekˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [ˈaɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði]

share	in	the	conquest	and	annexation	of	the	West	Indian	Islands	and	the
分享	在	这	征服	和	吞并	的	这	西方	印度	岛屿	和	这

[əˈdʒeɪs(ə)nt][koʊst] ,

adjacent	coast	,
邻近的	海岸	,

参与征服和吞并西印度群岛及其邻近海岸的行动，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] .

which	took	place	at	this	period	.
哪个	采取	地方	在	这	时期	.

这件事就发生在这一时期。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɪn] [ˈmeni] [ˈinstənsiz] [fɪld] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][poʊsts][æz; əz] [ˈgʌvənəz] [ænd; ənd]

The	officers	in	many	instances	filled	important	posts	as	Governors	and
这	警官	在	许多	实例	已填	重要的	帖子	作为	州长们	和

[ædˈmɪnɪˌstreɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈaɪləndz] .

Administrators	of	the	various	islands	.
管理员	的	这	各种各样的	岛屿	.

在许多情况下，这些官员担任了重要职务，例如各个岛屿的总督和行政长官。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] - [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th

On	the	outbreak	of	the	War	of	Independence	in	1775	the	3rd	and	4th
在	这	暴发	的	这	战争	的	独立	在	-	这	3rd	和	4th

[bəˈtæljənz] [wɜːr; wər] [əˈgen] [reɪzd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] ,

Battalions	were	again	raised	in	England	and	despatched	to	the	West	Indies	,
营	是	再次	提高	在	英格兰	和	已派送	到	这	西方	印第斯	,

1775年独立战争爆发后，英国再次组建了第3和第4营，并派往西印度群岛。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wer] [ðeɪ] ['fɪgjərd] ['prɑːmɪnəntli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn]

and	thence	to	Florida	,	where	they	figured	prominently	in	the	operations	in
和	因此	到	佛罗里达	,	在哪里	他们	想	突出地	在	这	运营	在

[ðæt] [ˈriːdʒən] .

that	region	.
那	地区	.

然后他们前往佛罗里达州，并在该地区的行动中发挥了重要作用。

- , [səˈvænə] .

1779	,	SAVANNAH	.
-	,	萨凡纳	.

1779年，萨凡纳。

[əˈmerɪkən] [wɔːr] .

AMERICAN	WAR	.
美国人	战争	.

美国战争。

[ɪn] - [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [fɔ:rmd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	1779	the	3rd	and	some	companies	of	the	4th	Battalion	formed	portion	of
在	-	这	3rd	和	一些	公司	的	这	4th	营	形成	部分	的

[æn; ən]['ɑ:rmi]['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] ['ɔgəstin] ['prevəu, 'prevəust][ɪn]['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

an	army	under	General	Augustine	Prevost	in	Georgia	and	South	Carolina	.
一个	军队	在下面	一般的	奥古斯丁	普雷沃斯特	在	乔治亚州	和	南	卡罗莱纳	.

1779 年，第 3 营和第 4 营的一些连队组成了奥古斯丁·普雷沃斯特将军麾下在佐治亚州和南卡罗来纳州的军队的一部分。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [pleɪd] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] ['brɪliənt] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['braɪər] [kri:k] (

The	Regiment	played	a	leading	part	at	the	brilliant	action	of	Briars	Creek	(
这	团	玩	一个	领导	部分	在	这	杰出的	行动	的	荆棘	溪	(

[mɑ:rtʃ] 3rd ,

March	3rd	,
行进	3rd	,

该团在布里尔斯溪战役（3月3日）中发挥了主导作用。

-) , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [si:dʒ] [ʌv; əv] [sə'vænə] ,

1779	)	,	and	also	in	the	subsequent	siege	of	Savannah	,
-	)	,	和	还	在	这	随后的	围城	的	萨凡纳	,

1779 年），以及随后的萨凡纳围城战中，

[wer] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] ['ʌndər] [kuŋt] - [ænd; ənd]

where	a	superior	force	of	French	and	Americans	under	Comte	d'Estaigne	and
在哪里	一个	优越的	力量	的	法语	和	美国人	在下面	孔特	-	和

['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ['ɑ:rmi] ['ʌndər]

General	Lincoln	was	successfully	held	at	bay	by	a	very	much	smaller	army	under
一般的	林肯	曾是	成功地	握住	在	湾	经过	一个	非常	很多	较小的	军队	在下面

['prevəu, 'prevəust] ,

Prevost	,
普雷沃斯特	,

在德斯泰涅伯爵和林肯将军率领的优势法美联军被普雷沃斯特率领的人数少得多的军队成功阻挡。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [wʌz; wəz] ['sɪgnəli] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔ:s] ([ɑ:k'toʊbər]

and	at	the	final	assault	was	signally	defeated	with	great	loss	(	October
和	在	这	最终的	突击	曾是	发出信号	战败	和	伟大的	损失	(	十月

[ðə; ði] 9th , -) .

the	9th	,	1779	)	.
这	9th	,	-	)	.

在最后的进攻中，他们惨败，损失惨重（1779 年 10 月 9 日）。

[æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['bɑ:di][ʌv; əv] [laɪt] [drə'gu:nz] ([ɔ:r] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri]) , ['ɔ:rgənaɪzd][baɪ][lɛf'tɛnənt]

An	improvised	body	of	Light	Dragoons	(	or	Mounted	Infantry	)	,	organised	by	Lieut
一个	即兴发挥	身体	的	光	龙骑兵	(	或者	安装	步兵	)	,	有组织的	经过	中尉

. - ['kɜ:rn(ə)l][mɑ:rk]['prevəu, 'prevəust] ,

.	-	Colonel	Marc	Prevost	,
.	-	上校	马克	普雷沃斯特	,

由马克·普雷沃斯特中校组织的一支临时轻龙骑兵（或骑兵）部队

[[naɪn]] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th , [dɪd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

[	9	]	of	the	60th	,	did	remarkable	service	during	these	operations	,
[	9	]	的	这	60th	,	做过	卓越	服务	期间	这些	运营	,

[9] 第60团的成员在这些行动中表现出色，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][lɔ:st] ['hevɪli] ,

and	at	the	victory	on	the	9th	of	October	lost	heavily	,
和	在	这	胜利	在	这	9th	的	十月	丢失的	重度	,

10月9日的胜利中，他们损失惨重。

[bʌt; bət] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][baɪ] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

but	greatly	distinguished	itself	by	repulsing	the	main	column	of	the	enemy
但	非常	杰出的	本身	经过	令人反感	这	主要的	柱子	的	这	敌人

[ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærə'lainə]['redʒɪmənt] ,

and	capturing	the	colour	of	the	Carolina	Regiment	,
和	捕捉	这	颜色	的	这	卡罗莱纳	团	,

但该部队因击退敌军主力纵队并缴获卡罗莱纳军团的军旗而大放异彩。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prevəu, 'prevəust]['fæməli] .

now	in	the	possession	of	the	Prevost	family	.
现在	在	这	拥有	的	这	普雷沃斯特	家庭	.

现在归普雷沃斯特家族所有。

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] - [ðə; ði] 3rd

Upon	the	termination	of	the	American	War	of	Independence	in	1783	the	3rd
之上	这	终止	的	这	美国人	战争	的	独立	在	-	这	3rd

[ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] [dɪs'bændid] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

and	4th	Battalions	were	disbanded	for	the	second	time	,
和	4th	营	是	解散	为了	这	第二	时间	,

1783年美国独立战争结束后，第3营和第4营第二次解散。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ə'gen] [reɪzd] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

but	were	again	raised	in	1788	and	despatched	to	the	West	Indies	.
但	是	再次	提高	在	-	和	已派送	到	这	西方	印第斯	.

但在 1788 年再次被征召，并被派往西印度群岛。

[west] ['ɪndiz] .

WEST	INDIES	.
西方	独立	.

西印度群岛。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] the10

The	Regiment	,	for	the	most	part	quartered	in	the10
这	团	,	为了	这	最多	部分	四分	在	the10

该团大部分驻扎在第10区

[west] ['ɪndiz] , [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɪləteri] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] : —

West	Indies	,	took	part	in	the	following	military	operations	:	—
西方	印第斯	,	采取	部分	在	这	下列的	军队	运营	:	—

西印度群岛参与了以下军事行动：—

['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tə'beigəu] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [fi:t] [ʌv; əv][ɑ:rmz]['eɪprəl] 17th , -

Capture	of	the	Island	of	Tobago	,	a	brilliant	feat	of	arms	April	17th	,	1783
捕获	的	这	岛	的	多巴哥	,	一个	杰出的	特技	的	武器	四月	17th	,	-

1783年4月17日，多巴哥岛被攻占，这是一场辉煌的军事壮举。

['kæptʃər] (2nd) [ʌv; əv] [ˌmɑ:rtɪ'nik] [mɑ:rtʃ] -

Capture	(	2nd	)	of	Martinique	March	1794
捕获	(	2nd	)	的	马提尼克岛	行进	-

1794年3月第二次攻占马提尼克岛

['kæptʃər] [seɪnt] ['lu:sjə] -

Capture	Saint	Lucia	1794
捕获	圣	露西亚	-

1794年攻占圣卢西亚

['kæptʃər] [grænd] ['tɛrə, 'tɛr] [ˌgwɑ:də'lu:p] -

Capture	Grande	Terre	Guadaloupe	1794
捕获	格兰德	特雷	瓜德罗普岛	-

占领瓜达罗普岛 1794 年

['kæptʃər] [seɪnt] ['vɪnsnt] -
Capture Saint Vincent 1796
捕获 圣 文森特 -

1796年攻占圣文森特

['kæptʃər] ['trɪnɪˌdæd]['fɛbjəˌwɛri] . -
Capture Trinidad Feb . 1797
捕获 特立尼达 二月 . -

1797年2月攻占特立尼达

['kæptʃər] ['pɔːtu]['rikəu]['eɪprəl] -
Capture Porto Rico April 1797
捕获 波尔图 里科 四月 -

1797年4月攻占波多黎各

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
On the 23rd of August , 1797 ,
在 这 23rd 的 八月 , - ,

1797年8月23日，

[fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . ['fredrɪk] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [-] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜːrn(ə)l] -
Field - Marshal H . R . H . Frederick Duke of York [10] was appointed Colonel -
场地 - 元帅 H . 拉 . H . 弗雷德里克 公爵 的 约克 [-] 曾是 任命 上校 -
[ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [vaɪs] [lɔːrd] ['æmərst] [dɪ'siːst] .
in - Chief of the Regiment , vice Lord Amherst deceased .
在 - 首席 的 这 团 , 副 主 阿默斯特 死者 .

陆军元帅弗雷德里克·约克公爵[10]被任命为该团名誉上校，接替已故的阿默斯特勋爵。

- , 5th [bə'tæliən] (['raɪfəlz])
1797 , 5th BATTALION (RIFLES)
- , 5th 营 (步枪)

1797年，第5营（步枪队）

[reɪzd] .
RAISED .
提高 .

已提高。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] ['feɪməs] 5th [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] [kauz] ,
In December of the same year the famous 5th Battalion was raised at Cowes ,
在 十二月 的 这 相同的 年 这 著名的 5th 营 曾是 提高 在 考斯 ,

同年12月，著名的第五营在考斯成立。

[aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] , ['ʌndər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]['bærən][diː] ['rɑːtənbɜːrg] ,
Isle of Wight , under Lieutenant - Colonel Baron de Rottenburg ,
小岛 的 怀特岛 , 在下面 中尉 - 上校 男爵 德 烂堡 ,

怀特岛，在德罗滕堡男爵中校的指挥下，

[-] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɑːd(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːr] [ʌv; əv] ['raɪflmən] .
[11] upon the German model as a Special Corps of Riflemen .
[-] 之上 这 德语 模型 作为 一个 特别的 兵团 的 步枪兵 .

[11] 以德国为蓝本，作为特种步枪兵部队。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] - ['maʊntɪd] ['raɪflmən] — [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [kɔːr] [reɪzd] [fɔːr; fər]
Four hundred of Hompesch's Mounted Riflemen — a German Corps raised for
四 百 的 - 安装 步枪兵 — 一个 德语 兵团 提高 为了
['sɜːrvɪs] ['ʌndər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] — [wɜːr; wər] [drɑːftid] ['ɪntuː][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
service under the British Crown — were drafted into the Battalion ,
服务 在下面 这 英国 王冠 — 是 起草 进入 这 营 ,

霍姆佩什骑兵步枪队（一支为英国王室效力而组建的德国部队）的四百名士兵被征召入该营。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ænd; ənd] [drest] [ɪn] [griːn] [wɪð; wɪθ] [red] ['feɪsɪŋz] .

which	**was**	**armed**	**with**	**rifles**	**and**	**dressed**	**in**	**green**	**with**	**red**	**facings**	**.**
哪个	曾是	武装	和	步枪	和	穿着	在	绿色的	和	红色的	饰面	.

他们配备步枪，身穿绿色镶红边的制服。

[ðə; ði]['sekənd] [luːˈtenənt] - ['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['rɑːbərt] ['krɔːfərd] ,

The	**second**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**was**	**that**	**celebrated**	**Robert**	**Crauford**	**,**
这	第二	中尉	-	上校	曾是	那	著名	罗伯特	克劳福德	,

第二位中校就是那位著名的罗伯特·克劳福德。

[huː] ['æftərwərdz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [soʊ] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [wɔːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːnɚd]

who	**afterwards**	**made**	**his**	**name**	**so**	**famous**	**in**	**the**	**Peninsular**	**War**	**as**	**the**	**honoured**
WHO	然后	制成	他的	姓名	所以	著名的	在	这	半岛	战争	作为	这	荣幸

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

leader	**of**	**the**	**Light**	**Division**	**.**
领导者	的	这	光	分配	.

后来，他在半岛战争中成为轻步兵师的功勋指挥官，名声大噪。

[ðʌs] , [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz] ['raɪflmən] [ɪn]

Thus	**,**	**by**	**the**	**addition**	**of**	**the**	**5th**	**Battalion**	**to**	**the**	**Regiment**	**as**	**Riflemen**	**in**
因此	,	经过	这	添加	的	这	5th	营	到	这	团	作为	步枪兵	在

-	,

1797	**,**
-	,

因此，随着1797年第5营作为步枪兵加入该团，

[ðə; ði]['grædʒuəl][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l]

the	**gradual**	**evolution**	**of**	**the**	**60th**	**Royal**	**Americans**	**into**	**The**	**King's**	**Royal**	**Rifle**
这	逐渐地	进化	的	这	60th	皇家	美国人	进入	这	国王学院	皇家	步枪

[kɔːr] [wʌz; wəz] [ɔːˈspɪʃəsli] [bɪ'gʌn] .

Corps	**was**	**auspiciously**	**begun**	**.**
兵团	曾是	吉利地	开始	.

第 60 皇家美国人团逐步演变为国王皇家步枪团的过程就此顺利开始。

[mæp]

MAP
地图

地图

[aɪ]

I
我

我

[nɔːrθ] [ə'merɪkə]

NORTH	**AMERICA**
北	美国

北美

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][pɑːrt][aɪ] , ['sekʃnz] [wʌn][ænd; ənd]

Illustrating	**the**	**area**	**of**	**Operations**	**referred**	**to**	**in**	**Part**	**I**	**,**	**Sections**	**1**	**and**
图示	这	区域	的	运营	指	到	在	部分	我	,	部分	1	和

[ˌtuː'tuː] ,

2	**,**
2	,

图示第一部分第1节和第2节中提到的运营区域，

['ɔːlsoʊ][pɑːrt][iː] , ['sekʃ(ə)n][sɪks] .

also	**Part**	**II**	**,**	**Section**	**6**	**.**
还	部分	二	,	部分	6	.

另见第二部分，第 6 节。

['stænfɝdz] - .
Stanford's **Geogl** **.**
斯坦福的 - .

斯坦福大学的地理学家

- . , ['lʌndən] .
Estabt **.** **,** **London** **.**
- . , 伦敦 .

成立于伦敦。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [drɪl] ,
The **system** **of** **organisation** **,** **drill** **,**
这 系统 的 组织 , 钻头 ,

组织、演练的系统

[ænd; ənd]['tæktɪks][fɔːr; fər] [laɪt] [truːps] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['redʒɪmənt][baɪ]['bærən][diː] ['rɑːtənbɜːrg]
and **tactics** **for** **Light** **Troops** **introduced** **into** **the** **Regiment** **by** **Baron** **de** **Rottenburg**
和 策略 为了 光 军队 介绍 进入 这 团 经过 男爵 德 烂堡
,
,
,

以及罗滕堡男爵引入该团的轻步兵战术，

[wʌz; wəz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ə; eɪ]['mænjuəl][fɔːr; fər] ['raɪflmən] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
was **embodied** **in** **a** **Manual** **for** **Riflemen** **and** **Light** **Infantry** **.**
曾是 具身化的 在 一个 手动的 为了 步枪兵 和 光 步兵 .

并体现在《步枪兵和轻步兵手册》中。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [-] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
This **volume** **[** **12** **]** **was** **published** **in** **August** **,** **1798** **,** **with** **a** **preface** **signed** **by** **the**
这 体积 [-] 曾是 已发布 在 八月 , - , 和 一个 前言 签名 经过 这
['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,
Adjutant **General** **,**
副官 一般的 ,

该卷[12]于1798年8月出版，并附有副官长签署的前言，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [kə'mendid] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [æz; əz][ə; eɪ]
and **especially** **commended** **to** **the** **Army** **by** **the** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **as** **a**
和 尤其 赞扬 到 这 军队 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 作为 一个
[tekst] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
text **book** **on** **the** **subject** **.**
文本 书 在 这 主题 .

并被总司令特别推荐给陆军，作为该主题的教科书。

[ɪn] - [ə; eɪ] 6th [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
In **1799** **a** **6th** **Battalion** **was** **added** **to** **the** **Regiment** **,**
在 - 一个 6th 营 曾是 额外 到 这 团 ,

1799年，该团增设了第6营。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [sɔː] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks]
so **that** **the** **close** **of** **the** **eighteenth** **century** **saw** **the** **Regiment** **composed** **of** **six**
所以 那 这 关闭 的 这 第十八 世纪 锯 这 团 由 的 六
[bə'tæljənz] . -
battalions **.** **11**
营 . -

因此，到十八世纪末，该团已由六个营组成。[11]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

- – - . — [pə'nɪnsələr] [wɔːr] .
1808 – 1824 . — Peninsular War .
- – - . — 半岛 战争 .

1808–1824 年——半岛战争。

60th
60th
60th

60

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'merɪkən] ['redʒɪmənt] [bɪ'kʌmz] 60th [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] .
The Royal American Regiment becomes 60th The Duke of York's Own Rifle Corps .
这 皇家 美国人 团 变成 60th 这 公爵 的 约克的 自己的 步枪 兵团 .

皇家美国军团更名为约克公爵第60步枪兵团。

[ɪn] - [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst] [fræns] , [ænd; ənd] , [baɪ]
In 1808 Great Britain determined to take the offensive against France , and , by
在 - 伟大的 英国 决定 到 拿 这 进攻 反对 法国 , 和 , 经过
['ɔkjupaɪŋ] ['pɔːrtʃʊgl] ,
occupying Portugal ,
占领 葡萄牙 ,

1808年，英国决定对法国发动进攻，并通过占领葡萄牙，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [draɪv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv] [speɪn]
endeavour to drive Napoleon and the French from the Peninsula of Spain
努力 到 驾驶 拿破仑 和 这 法语 从 这 半岛 的 西班牙
[ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] .
and Portugal .
和 葡萄牙 .

努力将拿破仑和法国人赶出西班牙半岛和葡萄牙。

[ɔːg] . 17th , - , -
Aug . 17th , 1808 , ROLEIA
八月 . 17th , - , -

1808年8月17日，罗莱亚

[ɔːg] . 21st , - , - .
Aug . 21st , 1808 , VIMIERA .
八月 . 21st , - , - .

1808 年 8 月 21 日，维米耶拉。

[ðʌs] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [wɔːr] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['meməriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi]
Thus began the Peninsular War , so full of glorious memories for the British Army
因此 开始 这 半岛 战争 , 所以 满的 的 辉煌 回忆 为了 这 英国 军队
.
:
.

半岛战争由此开始，这场战争给英国军队留下了无数光荣的回忆。

[ðə; ði] 5th [bə'tæliən] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['deɪvi] ,
The 5th Battalion , under the command of Major Davy ,
这 5th 营 , 在下面 这 命令 的 主要的 戴维 ,

第五营，由戴维少校指挥，

[-] [fɔːrmd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] [dɪ'spætʃ] ['ʌndər] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['welzli] [tuː; tə] ['pɔːrtʃʊgl] ,
[13] formed part of the force despatched under Sir Arthur Wellesley to Portugal ,
[-] 形成 部分 的 这 力量 已派送 在下面 先生 亚瑟 韦尔斯利 到 葡萄牙 ,

[13] 是阿瑟·韦尔斯利爵士派往葡萄牙的部队的一部分，

[ænd; ənd][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] 95th [-] ['oʊpənd][ðə; ði]

and	in	conjunction	with	the	2nd	Battalion	of	the	95th	[	14	]	opened	the
和	在	连词	和	这	2nd	营	的	这	95th	[	-	]	打开	这

[kæm'peɪn] [æt; ət][oʊ'biːdoʊs][ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ;

campaign	at	Obidos	on	the	15th	of	August	;
活动	在	奥比多斯	在	这	15th	的	八月	;

并与第 95 团第 2 营[14]一起，于 8 月 15 日在奥比多斯开始了战役；

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] - .

and	two	days	later	took	part	in	the	fight	of	Roleia	.
和	二	天	之后	采取	部分	在	这	斗争	的	-	.

两天后参加了罗莱亚之战。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] [laɪt] [truːps] [ɔːr] ['raɪflmən] [wɜːr; wər]['vælјuːd][soʊ] ['haɪli]

The	services	of	the	Battalion	as	Light	Troops	or	Riflemen	were	valued	so	highly
这	服务	的	这	营	作为	光	军队	或者	步枪兵	是	有价值的	所以	高度

[baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] ,

by	the	Commander	of	the	forces	,
经过	这	指挥官	的	这	力量	,

该营作为轻步兵或步枪兵的服务受到了部队指挥官的高度评价。

[ænd; ənd][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	so	important	was	their	example	,
和	所以	重要的	曾是	他们的	例子	,

他们的榜样非常重要。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['ɔːrdər][hiː; hi][də'rektɪd] [ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ] ['kʌmpəniz] [ə'mʌŋ]

that	in	a	very	complimentary	order	he	directed	its	distribution	by	companies	among
那	在	一个	非常	免费	命令	他	指导	它是	分配	经过	公司	之中

[ðə; ði] ['sevrəl] [bri'geidz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

the	several	brigades	of	the	army	.
这	一些	旅	的	这	军队	.

他以非常赞扬的语气指示各连队将这批物资分发给军队的各个旅。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['bætlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr] ,

Thus	it	came	to	be	engaged	in	nearly	all	the	great	battles	throughout	the	war	,
因此	它	来了	到	是	已订婚的	在	几乎	全部	这	伟大的	战斗	自始至终	这	战争	,

因此，它几乎参与了战争期间所有的大战。

['staːtiŋ] ['brɪliəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,

starting	brilliantly	with	the	battle	of	Vimiera	,
开始	精彩	和	这	战斗	的	-	,

开篇便是精彩绝伦的维米耶拉战役，

[-] [wer] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [geɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]['dʒuːnət] .

[	15	]	where	a	signal	victory	was	gained	over	the	French	under	General	Junot	.
[	-	]	在哪里	一个	信号	胜利	曾是	获得	超过	这	法语	在下面	一般的	朱诺	.

-

12

-

[15] 在此战中，他们取得了对朱诺将军率领的法军的重大胜利。12

['welzli] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][sɜːr] ['hæri] ['bɜːrɑːrd] [-] [ænd; ənd][sɜːr]

Wellesley	was	shortly	afterwards	superseded	by	Sir	Harry	Burrard	[	16	]	and	Sir
韦尔斯利	曾是	不久	然后	被取代	经过	先生	哈里	布拉德	[	-	]	和	先生

[hjuː] ['dælrɪmpəl] ,

Hew	Dalrymple	,
槎	达尔林普尔	,

韦尔斯利不久后被哈里·伯拉德爵士[16]和休·达尔林普尔爵士取代，

[huː] ['endɪd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪntrə] ,

who	**ended**	**the**	**campaign**	**by**	**the**	**Convention**	**of**	**Cintra**	**,**
WHO	结束	这	活动	经过	这	习俗	的	辛特拉	,

辛特拉公约结束了这场运动。

['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ['pɔːrtʃʊgl] .

under	**the**	**terms**	**of**	**which**	**the**	**French**	**evacuated**	**Portugal**	**.**
在下面	这	条款	的	哪个	这	法语	疏散	葡萄牙	.

法国根据这些条款撤离了葡萄牙。

[dʒæn] . 16th , - , [kə'rʌnə] .

Jan	**.**	**16th**	**,**	**1809**	**,**	**CORUNNA**	**.**
一月	.	16th	,	-	,	科伦纳	.

1809年1月16日，科伦纳。

[ðə; ði] [θriː] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːrdərd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː] [-]

The	**three**	**commanders**	**were**	**then**	**ordered**	**home**	**,**	**and**	**Sir**	**John**	**Moore**	**[**	**17**	**]**
这	三	指挥官	是	然后	订购	家	,	和	先生	约翰	摩尔	[	-	]

[ə'suːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

assumed	**charge**	**of**	**the**	**troops**	**.**
假定	收费	的	这	军队	.

随后，三位指挥官奉命回国，约翰·摩尔爵士[17]接管了部队。

[sɜːr]['deɪvɪd] ['bɛrd] ['lændɪd][æt; ət] [kə'rʌnə] [wɪð; wɪθ] [ˌriː,inˈfɔː,sments] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

Sir	**David**	**Baird**	**landed**	**at**	**Corunna**	**with**	**reinforcements**	**,**	**including**	**the**	**2nd**	**Battalion**	**,**
先生	大卫	贝尔德	登陆	在	科伦纳	和	增援部队	,	包括	这	2nd	营	,

大卫·贝尔德爵士率领增援部队（包括第二营）在科伦纳登陆。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [hiː; hi][dʒɔɪnd][muə; mɔː] [nɪr] [ˌmeɪˈɔrgə] .

and	**on**	**the**	**20th**	**of**	**December**	**he**	**joined**	**Moore**	**near**	**Mayorga**	**.**
和	在	这	20th	的	十二月	他	加入	摩尔	靠近	马约尔加	.

12月20日，他在马约尔加附近与摩尔会合。

[baɪ][ðə; ði] ['mæstərli] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [hɪm'self] , [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

By	**the**	**masterly**	**dispositions**	**of**	**Napoleon**	**himself**	**,**	**an**	**overwhelming**	**force**	**of**
经过	这	精湛	性情	的	拿破仑	他自己	,	一个	压倒	力量	的

[frentʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['ʌndər] [soʊlt] ,

French	**was**	**concentrated**	**under**	**Soult**	**,**
法语	曾是	集中	在下面	灵魂	,

在拿破仑本人高明的部署下，一支数量庞大的法军被集中在苏尔特麾下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːrst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ɑːn] [kə'rʌnə] .

and	**this**	**forced**	**the**	**British**	**to**	**retire**	**on**	**Corunna**	**.**
和	这	强制	这	英国	到	退休	在	科伦纳	.

这迫使英国人撤退到科伦纳。

[soʊlt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] , [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [im'bɑːkɪŋ] , [bʌt; bət][met]

Soult	**,**	**following**	**in**	**pursuit**	**,**	**attacked**	**them**	**in**	**the**	**act**	**of**	**embarking**	**,**	**but**	**met**
灵魂	,	下列的	在	追逐	,	遭到攻击	他们	在	这	行为	的	启程	,	但	遇见

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .

with	**a**	**crushing**	**defeat**	**.**
和	一个	压碎	击败	.

索尔特紧随其后，在他们登船时发动攻击，但却遭遇惨败。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [haʊ'evər] , [peɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɪktəri] : ['bɛrd] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli]

The	**British**	**,**	**however**	**,**	**paid**	**a**	**high**	**price**	**for**	**their**	**victory**	**:**	**Baird**	**was**	**severely**
这	英国	,	然而	,	有薪酬的	一个	高的	价格	为了	他们的	胜利	:	贝尔德	曾是	严重

['wuːndɪd] ,

wounded	**,**
受伤	,

然而，英国人为这场胜利付出了沉重的代价：贝尔德身负重伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælənt][sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː][wʌz; wəz] [kɪld] — [hɪz; ɪz] [deθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [lɔːs]

and	the	gallant	Sir	John	Moore	was	killed	—	his	death	being	a	heavy	loss
和	这	英勇	先生	约翰	摩尔	曾是	被杀	—	他的	死亡	存在	一个	重的	损失

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] .

to	the	British	Army	.
到	这	英国	军队	.

英勇的约翰·摩尔爵士阵亡了——他的牺牲对英国军队来说是一个巨大的损失。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]['dʒen(ə)rəl] [hoʊp] [-] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]

At	this	juncture	General	Hope	[	18	]	took	over	the	command	and	completed	the
在	这	契机	一般的	希望	[	-	]	采取	超过	这	命令	和	完全的	这

[ˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

embarkation	of	the	troops	.
登船	的	这	军队	.

此时，霍普将军[18]接管了指挥权，完成了部队的登船。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [kə'rʌnə] ,

The	Regiment	,	having	been	allotted	to	the	defence	of	the	town	of	Corunna	,
这	团	,	拥有	到过	分配	到	这	防御	的	这	镇	的	科伦纳	,

该团被分配到科伦纳镇的防御任务中，

[wʌz; wəz][nɑːt]['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

was	not	actually	engaged	in	the	battle	.
曾是	不是	实际上	已订婚的	在	这	战斗	.

实际上并未参与战斗。

[dʒʊ'laɪ] 27th [ænd; ənd] 28th , - , [tɑːlɑː'vɛˌrɑː] .

July	27th	and	28th	,	1809	,	TALAVERA	.
七月	27th	和	28th	,	-	,	塔拉韦拉	.

1809 年 7 月 27 日和 28 日，塔拉韦拉。

[ɪn] - ['welzli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , ['lændɪd][ɪn] ['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [kə'mænd]

In	1809	Wellesley	,	for	the	second	time	,	landed	in	Portugal	and	assumed	command
在	-	韦尔斯利	,	为了	这	第二	时间	,	登陆	在	葡萄牙	和	假定	命令

.

:

.

1809年，韦尔斯利第二次登陆葡萄牙并担任指挥官。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] ,

After	some	delay	,
后	一些	延迟	,

经过一段时间的延迟后，

[ɑːn] [meɪ] [ðə; ði] 12th [hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['djərəj] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

on	May	the	12th	he	forced	the	passage	of	the	Douro	in	the	face	of	a	large
在	可能	这	12th	他	强制	这	通道	的	这	杜罗河	在	这	脸	的	一个	大的

['ɑːrmi]['ʌndər] [soʊlt] ,

army	under	Soult	,
军队	在下面	灵魂	,

5月12日，他强行突破了苏尔特率领的大军，渡过了杜罗河。

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [fiːt] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

a	most	brilliant	feat	of	arms	.
一个	最多	杰出的	特技	的	武器	.

一场极其辉煌的军事壮举。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ænd; ənd] 28th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['mɑːʃəlz]
On **the** **27th** **and** **28th** **of** **July** **he** **attacked** **the** **French** **and** **Marshals**
在 这 27th 和 28th 的 七月 他 遭到攻击 这 法语 和 元帅
[ʒʊr'dæn] [ænd; ənd] ['vɪktər] ,
Jourdan **and** **Victor** **,**
乔丹 和 胜利者 ,

7月27日和28日，他袭击了法国军队和茹尔当元帅和维克托元帅。

['ʌndər] [kɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [in'sjuːd] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] ['vɪktəri] [ʌv; əv]
under **King** **Joseph** **,** **and** **thereupon** **ensued** **the** **great** **British** **victory** **of**
在下面 国王 约瑟夫 , 和 于是 随后 这 伟大的 英国 胜利 的
[tɑːlɑː'vɛˌrɑː] .
Talavera **.**
塔拉韦拉 .

在约瑟夫国王的统治下，英国取得了塔拉韦拉战役的伟大胜利。

“ [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ” [roʊt] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['welzli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ,
“ **Upon** **this** **occasion** **,** **”** **wrote** **Sir** **Arthur** **Wellesley** **in** **his** **despatch** **,**
“ 之上 这 场合 , ” 写道 先生 亚瑟 韦尔斯利 在 他的 调度 ,

“值此之际，”阿瑟·韦尔斯利爵士在他的电报中写道，

“ [ðə; ði] ['stedinəs] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] , 60th ['redʒɪmənt] , [wɜːr; wər]
“ **the** **steadiness** **and** **discipline** **of** **the** **5th** **Battalion** **,** **60th** **Regiment** **,** **were**
“ 这 稳定性 和 纪律 的 这 5th 营 , 60th 团 , 是
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous **.**
显眼的 .

第60团第5营的稳健性和纪律性非常突出。

” [sept] . 27th , - , - . -
” **Sept** **.** **27th** **,** **1810** **,** **BUSACO** **.** **13**
” 九月 . 27th , - , - . -

“1810年9月27日，BUSACO.13

[ɑːn] [sep'tembər] [ðə; ði] 27th , - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] , [sɜːr] ['ɑːrθər] ['welzli] , ['riːs(ə)ntli]
On **September** **the** **27th** **,** **1810** **,** **the** **British** **Commander** **,** **Sir** **Arthur** **Wellesley** **,** **recently**
在 九月 这 27th , - , 这 英国 指挥官 , 先生 亚瑟 韦尔斯利 , 最近
[kri'eɪtɪd] [lɔːrd] ['welɪŋtən] ,
created **Lord** **Wellington** **,**
创建 主 惠灵顿 ,

1810年9月27日，英国指挥官亚瑟·韦尔斯利爵士册封威灵顿勋爵。

['sɪgnəli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʌndər] [mə'siːˌnɑː] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ;
signally **defeated** **the** **French** **under** **Massena** **at** **the** **battle** **of** **Busaco** **;**
发出信号 战败 这 法语 在下面 马塞纳 在 这 战斗 的 - ;

在布萨科战役中彻底击败了马塞纳率领的法国军队；

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ([æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kə'mɑːndid] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəmz] [-]) ,
the **conduct** **of** **the** **60th** **(** **at** **this** **time** **commanded** **by** **Colonel** **Williams** **[** **19** **]** **)** **,**
这 执行 的 这 60th (在 这 时间 命令 经过 上校 威廉姆斯 [-]) ,

第60团（当时由威廉姆斯上校指挥[19]）的行为

['biːɪŋ] ['speʃəli] ['noʊtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɪktən] .
being **specially** **noted** **by** **General** **Picton** **.**
存在 特别 著名的 经过 一般的 皮克顿 .

皮克顿将军特别注意到了这一点。

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [stres] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] , ['welɪŋtən]
Yielding **to** **superior** **numbers** **and** **to** **stress** **of** **circumstances** **,** **Wellington**
屈服 到 优越的 数字 和 到 压力 的 情况 , 惠灵顿
[ri'triːtid] , [ænd; ənd] ,
retreated **,** **and** **,**
撤退 , 和 ,

由于敌我兵力悬殊，加上形势所迫，惠灵顿撤退了。

['fɔːlɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] [laɪnz][ʌv; əv] ['tɔˌrɛz] ['vɛdrɑːz] , [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
falling **back** **upon** **the** **famous** **lines** **of** **Torres** **Vedras** **,** **was** **closely** **followed** **by** **the**
坠落 后退 之上 这 著名的 线条 的 托雷斯 吠陀经 , 曾是 密切 随后 经过 这
[frentʃ] ,
French **,**
法语 ,

法国人紧随其后，沿用了托雷斯·韦德拉斯的著名路线。

[huː] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [sə'plaɪz] ,
who **,** **on** **being** **stopped** **by** **the** **fortifications** **and** **unable** **to** **procure** **supplies** **,**
WHO , 在 存在 停止 经过 这 防御工事 和 无法 到 采购 补给品 ,

他们因被防御工事阻挡而无法获得补给，

[wɜːr; wər] [suːn] [fɔːrst] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
were **soon** **forced** **in** **turn** **to** **retreat** **.**
是 很快 强制 在 转动 到 撤退 .

随后，他们也被迫撤退。

[meɪ] 3rd [ænd; ənd] 5th - , [f'wɛnˌteɪz] - .
May **3rd** **and** **5th** **1811** **,** **FUENTES** **D'ONOR** **.**
可能 3rd 和 5th - , 富恩特斯 - .

1811 年 5 月 3 日和 5 日，FUENTES D'ONOR。

[meɪ] 16th , - , - .
May **16th** **,** **1811** **,** **ALBUHERA** **.**
可能 16th , - , - .

1811年5月16日，阿尔布埃拉。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'gen] [əd'vænst] , ['draɪvɪŋ] [nei][frʌm; frəm][pɑːm'bɑːl][ænd; ənd]
In **March** **,** **1811** **,** **the** **British** **again** **advanced** **,** **driving** **Ney** **from** **Pombal** **and**
在 行进 , - , 这 英国 再次 先进的 , 驾驶 内伊 从 庞巴尔 和
- ,
Redinha **,**
- ,

1811年3月，英军再次推进，将内伊逐出庞巴尔和雷迪尼亚。

[ænd; ənd][mə'siːˌnɑː][frʌm; frəm]['keɪsəl]['noʊvə][ænd; ənd] - .
and **Massena** **from** **Casal** **Nova** **and** **Sabugal** **.**
和 马塞纳 从 卡萨尔 新星 和 - .

和来自 Casal Nova 和 Sabugal 的 Massena。

[waɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] , ['welɪŋtən] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][mə'siːˌnɑː][æt; ət]['fwɛnˌteɪz]
While **following** **up** **his** **successes** **,** **Wellington** **was** **attacked** **by** **Massena** **at** **Fuentes**
尽管 下列的 向上 他的 成功 , 惠灵顿 曾是 遭到攻击 经过 马塞纳 在 富恩特斯
- ,
D'Onor **,**
- ,

在乘胜追击之际，惠灵顿在富恩特斯多诺尔遭到马塞纳的袭击。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] 5th ,
on **the** **3rd** **of** **May** **,** **and** **again** **on** **the** **5th** **,**
在 这 3rd 的 可能 , 和 再次 在 这 5th ,

5月3日，以及5日，

[bʌt; bət][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][graʊnd][ɪn][spaɪt][ʌv; əv][sɪ'vɪr]['faɪtɪŋ] .

but	he	held	his	ground	in	spite	of	severe	fighting	.
但	他	握住	他的	地面	在	尽管如此	的	严重	斗争	.

尽管战斗异常激烈，但他仍然坚守阵地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ['mɑːrʃ(ə)l] ['bɪrzfɝd] , [-] [huː] [hæd; həd] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th

In	the	meanwhile	Marshal	Beresford	,	[	20	]	who	had	four	companies	of	the	60th
在	这	同时	元帅	贝雷斯福德	,	[	-	]	WHO	有	四	公司	的	这	60th

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

with	his	division	,
和	他的	分配	,

与此同时，贝雷斯福德元帅[20]将第60团的四个连队编入了他的师，

[hæd; həd][ɪn]['eɪprəl]['teɪkən] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][meɪ][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [soʊlt]

had	in	April	taken	Olivenza	,	and	on	the	16th	of	May	had	defeated	Soult
有	在	四月	已采取	奥利文扎	,	和	在	这	16th	的	可能	有	战败	灵魂

[æt; ət] - ;

at	Albuhera	;
在	-	;

4月攻占奥利文扎，5月16日在阿尔布埃拉击败苏尔特；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] ['ækʃ(ə)n]

and	the	campaign	of	1811	was	brought	to	a	close	by	the	brilliant	action
和	这	活动	的	-	曾是	带来	到	一个	关闭	经过	这	杰出的	行动

[ʌv; əv] [ə'rɔɪoʊ] [dɑːs][mə'liːnoʊs][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [hɪl] [ɑːn][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 28th ,

of	Arroyo	dos	Molinos	by	General	Hill	on	October	the	28th	,
的	阿罗约	做	莫利诺斯	经过	一般的	爬坡道	在	十月	这	28th	,

1811 年的战役以希尔将军 10 月 28 日在阿罗约多斯莫利诺斯的出色行动而结束。

- , [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] .

1811	,	when	the	Regiment	specially	distinguished	itself	.
-	,	什么时候	这	团	特别	杰出的	本身	.

1811年，该团表现出色。

- , [ˌsiːuː'dæd] [rə'driːgoʊ] .

1812	,	CIUDAD	RODRIGO	.
-	,	城市	罗德里戈	.

1812，罗德里戈城。

['bædəhɔz] .

BADAJOZ	.
巴达霍斯	.

巴达霍斯。

[dʒʊ'laɪ] 22nd , - , [ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] .

July	22nd	,	1812	,	SALAMANCA	.
七月	22nd	,	-	,	萨拉曼卡	.

1812年7月22日，萨拉曼卡。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , - , ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siːdʒ] , [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd]['kæptʃər][ʌv; əv][ˌsiːuː'dæd]

The	next	year	,	1812	,	opened	with	the	siege	,	assault	,	and	capture	of	Ciudad
这	下一个	年	,	-	,	打开	和	这	围城	,	突击	,	和	捕获	的	西达德

[rə'driːgoʊ] ,

Rodrigo	,
罗德里戈	,

第二年，即1812年，以围攻、进攻和攻占罗德里戈城开始。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [in'sjuːd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bædəhɔz] .

and	immediately	afterwards	ensued	the	successful	siege	of	Badajoz	.
和	立即地	然后	随后	这	成功的	围城	的	巴达霍斯	.

随后立即成功围攻了巴达霍斯。

['sendɪŋ] [hɪl] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - , ['welɪŋtən] [prə'siːdid] ['nɔːrθwərdz] ,

Sending	**Hill**	**to**	**destroy**	**the**	**bridge**	**of**	**Almarez**	**,**	**Wellington**	**proceeded**	**northwards**	**,**
发送	爬坡道	到	破坏	这	桥	的	-	,	惠灵顿	继续	向北	,

惠灵顿派希尔摧毁阿尔马雷斯大桥后，继续向北进发。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [dɪ'fiːtɪd] ['mɑːr,mɑːnt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

and	**on**	**the**	**22nd**	**of**	**July**	**defeated**	**Marmont**	**at**	**the**	**battle**	**of**
和	在	这	22nd	的	七月	战败	马尔蒙特	在	这	战斗	的

[,sælə'mæŋkə; ,sɑːlɑː'mɑːŋkɑː] ,

Salamanca	**,**
萨拉曼卡	,

7月22日，他在萨拉曼卡战役中击败了马尔蒙。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] .

the	**crowning**	**feat**	**of**	**a**	**long**	**series**	**of**	**brilliant**	**manœuvres**	**.**
这	加冕	特技	的	一个	长的	系列	的	杰出的	机动	.

这是一系列精彩行动中最辉煌的成就。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [,ðerə'pɑːn] ['mɑːtʃt] towards14

The	**English**	**General**	**thereupon**	**marched**	**towards14**
这	英语	一般的	于是	行军	towards14

于是，英国将军向14号方向进军。

[mə'drɪd] , [ænd; ənd] , ['draɪvɪŋ] [kɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['entərd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn]

Madrid	**,**	**and**	**,**	**driving**	**King**	**Joseph**	**before**	**him**	**,**	**entered**	**the**	**capital**	**in**
马德里	,	和	,	驾驶	国王	约瑟夫	前	他	,	进入	这	首都	在

['traɪʌmf] [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

triumph	**on**	**the**	**12th**	**of**	**August**	**.**
胜利	在	这	12th	的	八月	.

马德里，并驱赶着约瑟夫国王，于 8 月 12 日凯旋进入首都。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['strɔːŋli] [,riːɪn'fɔːrst] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd]

But	**the**	**French**	**were**	**so**	**strongly**	**reinforced**	**that**	**the**	**British**	**troops**	**were**	**obliged**
但	这	法语	是	所以	强烈	加强型	那	这	英国	军队	是	有义务

[tuː; tə][rɪ'taɪər][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər][tuː; tə]['pɔːrtʃʊgl] .

to	**retire**	**for**	**the**	**winter**	**to**	**Portugal**	**.**
到	退休	为了	这	冬天	到	葡萄牙	.

但法军得到了强有力的增援，以至于英军被迫撤退到葡萄牙过冬。

[dʒuːn] 21st , - , [viːt'tɔːriːɑː] .

June	**21st**	**,**	**1813**	**,**	**VITTORIA**	**.**
六月	21st	,	-	,	维多利亚	.

1813年6月21日，维多利亚。

[dʒʊ'laɪ] 24th [tuː; tə] [ɔːg] . 2nd , - , ['pɪrə,niz] .

July	**24th**	**to**	**Aug**	**.**	**2nd**	**,**	**1813**	**,**	**PYRENEES**	**.**
七月	24th	到	八月	.	2nd	,	-	,	比利牛斯	.

1813年7月24日至8月2日，比利牛斯山脉。

['noʊv] . 10th , - , [nɪ'vɛl] .

Nov	**.**	**10th**	**,**	**1813**	**,**	**NIVELLE**	**.**
十一月	.	10th	,	-	,	尼维尔	.

1813年11月10日，尼维尔。

['dɛk] . 9th [tuː; tə] 13th , [niːv] .

Dec	**.**	**9th**	**to**	**13th**	**,**	**NIVE**	**.**
12月	.	9th	到	13th	,	尼夫	.

12月9日至13日，NIVE。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði]['ɑːrmi]['faɪnəli] ['kwɪtɪd] ['pɔːrtʃʊgl] ,

In	**May**	**,**	**1813**	**,**	**the**	**Army**	**finally**	**quitted**	**Portugal**	**,**
在	可能	,	-	,	这	军队	最后	辞职	葡萄牙	,

1813年5月，美军最终撤离葡萄牙。

[ænd; ənd] [ə'gen] [əd'vænsɪŋ] [droʊv] [ðə; ði] [frentʃ] ['nɔ:rθwərdz] [baɪ] ['brɪliənt] ['strætədʒi] .

and	again	advancing	drove	the	French	northwards	by	brilliant	strategy	.
和	再次	前进	驾驶	这	法语	向北	经过	杰出的	战略	.

随后，凭借高明的战略，法国人再次向北推进。

[ɑ:n] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [dʒu:n] ['welɪŋtən] [geɪnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['vɪktəri] ['oʊvər] [kɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

On	the	21st	of	June	Wellington	gained	a	splendid	victory	over	King	Joseph
在	这	21st	的	六月	惠灵顿	获得	一个	灿烂	胜利	超过	国王	约瑟夫

[æt; ət] [vi:t'tɔ:ri:ɑ:] ,

at	Vittoria	,
在	维多利亚	,

6月21日，惠灵顿在维多利亚战役中取得了对约瑟夫国王的辉煌胜利。

['kæptʃərɪŋ] - ['gʌnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['trænspɔ:rt] .

capturing	150	guns	and	his	whole	transport	.
捕捉	-	枪支	和	他的	所有的	运输	.

缴获150门火炮和他的全部运输工具。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['pɪktən] [ænd; ənd] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pleɪd] [æn; ən]

The	companies	of	the	Regiment	with	Picton	and	the	3rd	Division	played	an
这	公司	的	这	团	和	皮克顿	和	这	3rd	分配	玩	一个

[ɪ'speʃəli] ['brɪliənt] [pɑ:rt] .

especially	brilliant	part	.
尤其	杰出的	部分	.

该团及其下属的皮克顿连和第3师发挥了尤为出色的作用。

[ˌɪgnə'mɪniəsli] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [speɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmi] ['rælid] [ɑ:n] [ðə; ði] - , [wer]

Ignominiously	driven	from	Spain	the	French	Army	rallied	on	the	Bidassoa	,	where
耻辱地	驱动	从	西班牙	这	法语	军队	集结	在	这	-	,	在哪里

[soʊlt] [ə'su:md] [kə'mænd] ,

Soult	assumed	command	,
灵魂	假定	命令	,

被耻辱地逐出西班牙后，法军在比达索阿河集结，苏尔特在那里接管了指挥权。

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [nə'poʊliən] [tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kɪŋ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

having	been	despatched	by	Napoleon	to	supersede	his	brother	King	Joseph
拥有	到过	已派送	经过	拿破仑	到	取代	他的	兄弟	国王	约瑟夫

[ænd; ənd] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ʒʊr'dæn] .

and	Marshal	Jourdan	.
和	元帅	乔丹	.

他是拿破仑派来取代他的兄弟约瑟夫国王和茹尔丹元帅的。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['slɔ:tər]

He	immediately	attacked	the	English	,	but	was	defeated	with	great	slaughter
他	立即地	遭到攻击	这	英语	,	但	曾是	战败	和	伟大的	屠宰

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ,

at	the	battle	of	the	Pyrenees	,
在	这	战斗	的	这	比利牛斯山脉	,

他立即向英国人发起进攻，但在比利牛斯山战役中惨败，伤亡惨重。

[wɪtʃ] ['læstɪd] [eɪt] [deɪz] , [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] 24th [tu:; tə] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] 2nd .

which	lasted	eight	days	,	July	the	24th	to	August	the	2nd	.
哪个	持续	八	天	,	七月	这	24th	到	八月	这	2nd	.

持续了八天，从7月24日到8月2日。

[ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] ['meɪdʒər] [fɪts'dʒerəld] . [-]

The	5th	Battalion	was	at	this	time	commanded	by	Major	Fitzgerald	.	[	21	]
这	5th	营	曾是	在	这	时间	命令	经过	主要的	菲茨杰拉德	.	[	-	]

当时第 5 营由菲茨杰拉德少校指挥。[21]

['welɪŋtən] , [ðen] [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː] [fræns] , [fɔːrst] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn]
Wellington , then advancing into France , forced the passage of the Bidassoa on
惠灵顿 , 然后 前进 进入 法国 , 强制 这 通道 的 这 - 在
[ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 7th ,
October the 7th ,
十月 这 7th ,

当时正向法国推进的惠灵顿军队于10月7日强行通过了比达索阿河。

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nɪ'vɛl] ,
and defeated the French at the battle of Nivelle ,
和 战败 这 法语 在 这 战斗 的 尼维尔 ,

并在尼维尔战役中击败了法国人。

['tɜːrmə,net] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɑːn][ðə; ði] [niːv] ['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['læstɪŋ] [faɪv] [deɪz]
terminating the campaign by a victory on the Nive after a battle lasting five days
终止 这 活动 经过 一个 胜利 在 这 尼夫 后 一个 战斗 持久 五 天
.
:
.

经过五天的战斗，在尼夫河取得胜利，结束了这场战役。

['fɛbjə,wɛri] . 27th , - , - .
Feb . 27th , 1814 , ORTHES .
二月 . 27th , - , - .

1814年2月27日，奥尔西斯。

[ɪn] ['februeri] , - ,
In February , 1814 ,
在 二月 , - ,

1814年2月，

[ə'kɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] — [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæsɪdʒ]
occurred one of the most brilliant manœuvres of the war — the famous passage
发生 一 的 这 最多 杰出的 机动 的 这 战争 — 这 著名的 通道
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'duə] ,
of the Adour ,
的 这 阿杜尔 ,

战争中最辉煌的战术之一——著名的阿杜尔河渡河——就此展开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi] ,
which was forced in the teeth of a Division of the French Army ,
哪个 曾是 强制 在 这 牙齿 的 一个 分配 的 这 法语 军队 ,

这是在法国陆军一个师的阻挠下被迫采取的行动。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] - [brɪ'geɪd] , [tuː; tə]
the company of the 60th leading the advance of the Guards ' Brigade , to
这 公司 的 这 60th 领导 这 进步 的 这 卫兵 - 旅 , 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
which it was attached .
哪个 它 曾是 随附的 .

第 60 连队是其所属的近卫旅的先锋部队。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [soʊlt] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['toʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] - .
On the 27th of the same month Soult was again totally defeated at Orthes .
在 这 27th 的 这 相同的 月 灵魂 曾是 再次 完全 战败 在 - .

同月27日，苏尔特在奥尔特斯再次惨败。

['eɪprəl] 10th , - , [tuː'luːz] .
April 10th , 1814 , TOULOUSE .
四月 10th , - , 图卢兹 .

1814年4月10日，图卢兹。

['welɪŋtən] , ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['vɪktəri] , [əd'vænst] [ɑːn] [tuː'luːz] , [wer] , [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]
Wellington , **following** **up** **this** **victory** , **advanced** **on** **Toulouse** , **where** , **on** **the** **10th** **of**
惠灵顿 , 下列的 向上 这 胜利 , 先进的 在 图卢兹 , 在哪里 , 在 这 10th 的
['eɪprəl] , [ðə; ði] British15
April , **the** **British15**
四月 , 这 British15

威灵顿趁此胜利之势，向图卢兹进军。4月10日，英军攻占了图卢兹。

[truːps] [wʌn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [greɪt] ['bætlz] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [wɔːr] ,
troops **won** **the** **last** **of** **the** **fourteen** **great** **battles** **fought** **in** **the** **Peninsular** **War** ,
军队 韩元 这 最后的 的 这 十四 伟大的 战斗 战斗 在 这 半岛 战争 ,

军队赢得了半岛战争中十四场大战中的最后一场。

[ɪn] [twelv] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pɑːrt] .
in **twelve** **of** **which** **the** **Regiment** **had** **taken** **a** **glorious** **part** .
在 十二 的 哪个 这 团 有 已采取 一个 辉煌 部分 .

其中十二场战役，该团都发挥了光荣的作用。

[ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːrti] [frʌm; frəm] [bei'jəun] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] [ðɪs]
The **repulse** **of** **a** **sortie** **from** **Bayonne** **was** **the** **final** **episode** **of** **this**
这 击退 的 一个 出击 从 巴约讷 曾是 这 最终的 插曲 的 这
['memərəb(ə)l] [wɔːr] .
memorable **war** .
难忘 战争 .

巴约讷突袭行动的失败，是这场令人难忘的战争的最后一幕。

[ðʌs] [kləuziz] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] ['gælənt] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
Thus **closes** **a** **momentous** **record** **of** **gallant** **achievements** **of** **the** **Regiment** .
因此 关闭 一个 意义重大 记录 的 英勇 成就 的 这 团 .

至此，该团辉煌战绩的记录画上了句号。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Among **the** **officers** **of** **the** **5th** **Battalion** **who** **distinguished** **themselves** **during** **the**
之中 这 警官 的 这 5th 营 WHO 杰出的 他们自己 期间 这
[pə'nɪnsələr] [wɔːr] ,
Peninsular **War** ,
半岛 战争 ,

在半岛战争期间表现突出的第五营军官中，

[bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wɜːr; wər] ['meɪdʒər] ['wʊdˌgeɪt] , [-]
besides **those** **already** **mentioned** , **were** **Major** **Woodgate** , [**22**]
除了 那些 已经 提及 , 是 主要的 伍德盖特 , [-]

除了前面提到的那些人之外，还有伍德盖特少校[22]

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] - , [-] ['kæptɪn] - , [-] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [diː] - .
Lieutenant - **Colonel** **Galiffe** , [**23**] **Captain** **Schoedde** , [**24**] **and** **Captain** **de** **Blacquière** .
中尉 - 上校 - , [-] 队长 - , [-] 和 队长 德 - .

加利夫中校，[23] 舍德上尉，[24] 和德布拉基埃尔上尉。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [ðɪs]
To **continue** **the** **history** **of** **the** **other** **Battalions** **of** **the** **Regiment** **at** **this**
到 继续 这 历史 的 这 其他 营 的 这 团 在 这
['pɪriəd] ,
period ,
时期 ,

接下来继续讲述该团其他营在这一时期的历史，

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , [ɪn]['dʒænjueri] , - , ['æftər] [kə'rʌnə] , [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]

the	2nd	Battalion	,	in	January	,	1809	,	after	Corunna	,	had	returned	to	the
这	2nd	营	,	在	一月	,	-	,	后	科伦纳	,	有	返回	到	这

['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] ,

Channel	Islands	,
渠道	岛屿	,

1809年1月，第二营在科伦纳战役后返回海峡群岛。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

and	thence	to	the	West	Indies	.
和	因此	到	这	西方	印第斯	.

然后前往西印度群岛。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz][ɪn]

The	1st	Battalion	,	which	had	previously	always	been	quartered	in	America	,	was	in
这	1st	营	,	哪个	有	之前	总是	到过	四分	在	美国	,	曾是	在

- ,

1810	,
-	,

第一营此前一直驻扎在美国，1810年，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] , [brɔ:t] [tu:; tə] ['ɪŋgland] ,

together	with	the	4th	Battalion	,	brought	to	England	,
一起	和	这	4th	营	,	带来	到	英格兰	,

与第四营一起被带到英国，

[wens] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

whence	it	shortly	afterwards	proceeded	to	the	Cape	of	Good	Hope	,
何处	它	不久	然后	继续	到	这	岬	的	好的	希望	,

随后不久，它便驶往好望角。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə][də'mɪnɪkə; ˌdɑ:mə'ni:kə] .

and	the	4th	Battalion	was	sent	to	Dominica	.
和	这	4th	营	曾是	发送	到	多米尼加	.

第四营被派往多米尼克。

[ə; eɪ] 7th [ænd; ənd] 8th [bə'tæliən] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [ɪn] - ,

A	7th	and	8th	Battalion	were	added	in	1813	,
一个	7th	和	8th	营	是	额外	在	-	,

1813年增设了第7营和第8营。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [reɪzd] [æt; ət][dʒɪ'brɔ:ltər][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] ['lɪzbən] .

the	former	raised	at	Gibraltar	and	the	latter	at	Lisbon	.
这	以前的	提高	在	直布罗陀	和	这	后者	在	里斯本	.

前者在直布罗陀长大，后者在里斯本长大。

[bəuθ] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [gri:n] ,

Both	battalions	were	dressed	in	green	,
两个都	营	是	穿着	在	绿色的	,

两个营都身着绿色制服。

[wɪtʃ] ['kʌlər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] .

which	colour	at	the	end	of	1815	was	adopted	for	the	whole	Regiment	.
哪个	颜色	在	这	结尾	的	-	曾是	已采用	为了	这	所有的	团	.

1815年底，该颜色被整个团采用。

- , 60th ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'kʌm] 60th [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['jɔrks] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔ:r] .

1824	,	60th	ROYAL	AMERICANS	become	60th	THE	DUKE	OF	YORK'S	OWN	RIFLE	CORPS	.
-	,	60th	皇家	美国人	变得	60th	这	公爵	的	约克的	自己的	步枪	兵团	.

1824 年，第 60 皇家美国人团更名为第 60 约克公爵专属步枪团。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]
At **the** **conclusion** **of** **the** **war** **with** **France** **the** **Regiment** **was** **reduced** **to**
在 这 结论 的 这 战争 和 法国 这 团 曾是 减少 到
[tuː] [bə'tæljənz] ,
two **battalions** **,**
二 营 ,

与法国的战争结束后，该团缩减为两个营。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] 1st [wʌz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði]['raɪfəlz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd “ [ðə; ði] [laɪt] ['ɪnfəntri]
of **which** **the** **1st** **was** **called** **“** **The** **Rifles** **,** **”** **and** **the** **2nd** **“** **The** **Light** **Infantry**
的 哪个 这 1st 曾是 称为 “ 这 步枪 , ” 和 这 2nd “ 这 光 步兵
” [bə'tæliən] .
” **Battalion** **.**
” 营 .

其中第 1 营被称为“步枪营”，第 2 营被称为“轻步兵营”。

[ɪn] - [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [bɪ'keɪm] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bə'tæliən] ,
In **1824** **the** **2nd** **Battalion** **became** **also** **a** **Rifle** **Battalion** **,**
在 - 这 2nd 营 成为 还 一个 步枪 营 ,

1824年，第二营也改编为步枪营。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['drɑːpɪŋ] [ɪts][oʊld]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] ” [wʌz; wəz]['græntɪd]
and **the** **Regiment** **dropping** **its** **old** **title** **of** **“** **Royal** **Americans** **”** **was** **granted**
和 这 团 下降 它是 老的 标题 的 “ 皇家 美国人 ” 曾是 的确
[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] ,
by **George** **IV** **the** **name** **of** **“** **The** **Duke** **of** **York's** **Own** **Rifle** **Corps** **,**
经过 乔治 第四 这 姓名 的 “ 这 公爵 的 约克的 自己的 步枪 兵团 ,

该团放弃了原先的“皇家美国人”称号，乔治四世授予其“约克公爵专属步枪团”的名称。

” ['deɪtɪd][dʒuːn] 4th .
” **dated** **June** **4th** **.**
” 日期 六月 4th .

日期为6月4日。

[pɑːrt] [iː] . — - – - . -
PART **II** **.** **—** **1825** **–** **1870** **.** **16**
部分 二 . — - – - . -

第二部分——1825–1870.16

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

- – - . — [siːk] [wɔːr] — [saʊθ] ['æfrɪkə] .
1825 **–** **1856** **.** **—** **Sikh** **War** **—** **South** **Africa** **.**
- – - . — 锡克教徒 战争 — 南 非洲 .

1825–1856 年——锡克战争——南非。

- , 60th [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] [oʊn] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] [bɪ'kʌmz] 60th [ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl]
1830 **,** **60th** **THE** **DUKE** **OF** **YORK'S** **OWN** **RIFLE** **CORPS** **becomes** **60th** **THE** **KING'S** **ROYAL**
- , 60th 这 公爵 的 约克的 自己的 步枪 兵团 变成 60th 这 国王的 皇家
['raɪf(ə)l] [kɔːr] .
RIFLE **CORPS** **.**
步枪 兵团 .

1830 年，第 60 约克公爵专属步枪队更名为第 60 国王皇家步枪队。

[ɪn] - [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
In **1827** **took** **place** **the** **death** **of** **Field** **-** **Marshal** **H** **.** **R** **.** **H** **.** **the** **Duke** **of** **York** **,**
在 - 采取 地方 这 死亡 的 场地 - 元帅 H . 拉 . H . 这 公爵 的 约克 ,

1827年，陆军元帅约克公爵殿下逝世。

[-] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

[	25	]	who	had	been	Colonel	-	in	-	Chief	for	thirty	years	,	and	had	given
[	-	]	WHO	有	到过	上校	-	在	-	首席	为了	三十	年	,	和	有	给定

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

his	name	to	the	Regiment	.
他的	姓名	到	这	团	.

[25] 他曾担任名誉上校三十年，并以他的名字命名了该团。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə'dɔːlfəs] ,

He	was	succeeded	by	his	brother	,	Field	-	Marshal	H	.	R	.	H	.	Adolphus	,
他	曾是	成功了	经过	他的	兄弟	,	场地	-	元帅	H	.	拉	.	H	.	阿道弗斯	,

[duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] . [-]

Duke	of	Cambridge	.	[	26	]
公爵	的	剑桥	.	[	-	]

他的继任者是他的兄弟，陆军元帅阿道夫，剑桥公爵。[26]

[ɪn] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] ,

In	1830	the	title	of	the	Regiment	,	by	order	of	William	IV	,
在	-	这	标题	的	这	团	,	经过	命令	的	威廉	第四	,

1830年，根据威廉四世的命令，该团的名称为：

[wʌz; wəz] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] .

was	again	changed	to	The	King's	Royal	Rifle	Corps	.
曾是	再次	已更改	到	这	国王学院	皇家	步枪	兵团	.

再次更名为国王皇家步枪团。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk] ['pɪriəd] ,

A	long	peace	followed	the	great	wars	of	the	Napoleonic	period	,
一个	长的	和平	随后	这	伟大的	战争	的	这	拿破仑时代	时期	,

拿破仑战争时期的大战之后，迎来了漫长的和平时期。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [tuː'luːz] [ɪn] - [ʌn'tɪl][ðə; ði] [siːk] [wɔːr][ɪn] - [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz]

and	from	Toulouse	in	1814	until	the	Sikh	War	in	1848	the	Regiment	was
和	从	图卢兹	在	-	直到	这	锡克教徒	战争	在	-	这	团	曾是

[nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

not	engaged	on	active	service	.
不是	已订婚的	在	积极的	服务	.

从 1814 年图卢兹战役到 1848 年锡克战争，该团没有参与任何现役任务。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] - ['ɑːnwərdz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

But	from	1848	onwards	the	British	Army	entered	upon	a	famous	series	of
但	从	-	开始	这	英国	军队	进入	之上	一个	著名的	系列	的

[kæm'peɪnz] ,

campaigns	,
竞选活动	,

但从1848年开始，英国军队发动了一系列著名的战役，

[ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ʃer] .

in	nearly	all	of	which	the	Regiment	has	taken	a	memorable	share	.
在	几乎	全部	的	哪个	这	团	有	已采取	一个	难忘	分享	.

在几乎所有这些事件中，该团都做出了令人难忘的贡献。

[ɪts] [sək'ses] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd][ðə; ði]

Its	success	may	be	said	to	be	largely	due	to	the	excellence	and	the
它是	成功	可能	是	说	到	是	很大程度上到期的	到	这	卓越	和	这	

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ,

example	of	the	1st	Battalion	,
例子	的	这	1st	营	,

它的成功很大程度上要归功于第一营的卓越表现和榜样作用。

[wɪtʃ] — [də'rektli; daɪ'rektli] [in'heritɪŋ] [ðə; ði] [pə'nɪnsələr] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which — directly inheriting the Peninsular honours and traditions of the
哪个 — 直接地 继承 这 半岛 荣誉 和 传统 的 这
5th [bə'tæliən] [æz; əz] ['raɪflmən] — [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] ,
5th Battalion as Riflemen — had maintained ,
5th 营 作为 步枪兵 — 有 维持 ,

该部队直接继承了第五营步枪兵在半岛战争中获得的荣誉和传统，并一直保持至今。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pi:s] , [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['smɑ:rtnəs] , ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd]
in spite of the long peace , its reputation for smartness , discipline , and
在 尽管如此 的 这 长的 和平 , 它是 名声 为了 聪明 , 纪律 , 和
['wɔ:rlaɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
warlike efficiency .
好战 效率 .

尽管经历了漫长的和平时期，它仍然以其聪明才智、纪律严明和战争效率而闻名。

[mæp][i:]
MAP II
地图 二

MAP II

[speɪn] , ['pɔ:rtʃʊgl] , [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [fræns] .
SPAIN , PORTUGAL , AND SOUTH - WEST FRANCE .
西班牙 , 葡萄牙 , 和 南 - 西方 法国 .

西班牙、葡萄牙和法国西南部。

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][pɑ:rt][aɪ] , ['sekʃ(ə)n][θri:] .
Illustrating the area of Operations referred to in Part I , Section 3 .
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 我 , 部分 3 .

说明第一部分第 3 节中提到的运营区域。

['stænfɝdz] - .
Stanford's Geogl .
斯坦福的 - .

斯坦福大学的地理学家

- . , ['lʌndən] . -
Estabt . , London . 17
- . , 伦敦 . -

成立于伦敦。17

['fɔ:rtʃənət] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn] ['meni] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] ,
Fortunate at this period in many officers of great experience ,
幸运 在 这 时期 在 许多 警官 的 伟大的 经验 ,

幸运的是，这一时期涌现出了许多经验丰富的军官。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [oʊd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][ðə; ði] [ɑ:n] .
the Regiment owed much to Lieutenant - Colonel the Hon .
这 团 欠款 很多 到 中尉 - 上校 这 尊敬的 .

该团对尊敬的中校感激不尽。

['henri] ['ritʃəd] [ˌmɒlɪ'nu:] ,
Henry Richard Molyneux ,
亨利 理查德 莫利纽克斯 ,

亨利·理查德·莫利纽克斯

[-] [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ([ðen] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən])
[27] who commanded the 1st Battalion (then quartered in the Mediterranean)
[-] WHO 命令 这 1st 营 (然后 四分 在 这 地中海)
[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɪn] - .
from 1836 until his untimely death in 1841 .
从 - 直到 他的 不合时宜 死亡 在 - .

[27] 从 1836 年起指挥第 1 营（当时驻扎在地中海），直至 1841 年英年早逝。

[ðə; ði] [haɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ɪts] [strɔːŋ] [e'spriː][diː] [kɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
The high efficiency of the Battalion and its strong esprit de corps when it
这 高的 效率 的 这 营 和 它是 强的 精神 德 兵团 什么时候 它
[seɪld] [fɔːr; fər]['ɪndiə][ɪn] - ,
sailed for India in 1845 ,
航行 为了 印度 在 - ,

1845年该营前往印度时，展现出了极高的效率和强大的团队精神。

['ʌndər][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][ðə; ði] [ɑːn] . ['henri] [dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,
under his successor Lieutenant - Colonel the Hon . Henry Dundas ,
在下面 他的 接班人 中尉 - 上校 这 尊敬的 . 亨利 邓达斯 ,

在他的继任者亨利·邓达斯中校阁下领导下，

[-] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv]
[28] were largely due to his strong personality and to his powers of
[-] 是 很大程度上到期的 到 他的 强的 性格 和 到 他的 权力 的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .
organisation .
组织 .

[28]这主要归功于他坚强的个性和组织能力。

[dʌn'dæs, 'dʌndæs] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs]
Dundas commanded the Battalion from 1845 to 1854 with conspicuous
邓达斯 命令 这 营 从 - 到 - 和 显眼的
[sək'ses] .
success .
成功 .

邓达斯于 1845 年至 1854 年指挥该营，取得了显著的成功。

[ɪn][ðə; ði] [siːk] [wɔːr] , [bəuθ][æz; əz]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ,
In the Sikh War , both as Colonel and as Brigadier - General ,
在 这 锡克教徒 战争 , 两个都 作为 上校 和 作为 准将 - 一般的 ,

在锡克战争中，他曾担任上校和准将。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
he showed the highest qualities of leadership and courage ,
他 显示 这 最高 品质 的 领导 和 勇气 ,

他展现了最高尚的领导才能和勇气。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [held][ə; eɪ]['fɔːrmoʊst]
and throughout the nine years of his command the Battalion held a foremost
和 自始至终 这 九 年 的 他的 命令 这 营 握住 一个 首先
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][ɪn]['ɪndiə] .
place in the British Army in India .
地方 在 这 英国 军队 在 印度 .

在他指挥的九年间，该营在驻印英军中一直占据着最重要的地位。

- – - , .
1848 – 49 , PUNJAUB .
- – - , 旁遮普邦 .

1848–49，旁遮普邦。

[dʒæn] . 22nd , - , - .
Jan . 22nd , 1849 , MOOLTAN .
一月 . 22nd , - , - .

1849年1月22日，穆尔坦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðʌs] ['ʌndər] [ðiːz] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][bɪ'gæn][ɪts]

It	was	thus	under	these	favourable	circumstances	that	the	Regiment	began	its
它	曾是	因此	在下面	这些	有利	情况	那	这	团	开始	它是

[kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

career	in	the	East	,
职业	在	这	东方	,

正是在这种有利的条件下，该团开始了其在东方的征程。

[ænd; ənd]['ʌndər][dʌn'dæs, 'dʌndæs] [pleɪd] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [siːk] [wɔːr] .

and	under	Dundas	played	a	prominent	part	in	the	Sikh	War	.
和	在下面	邓达斯	玩	一个	著名的	部分	在	这	锡克教徒	战争	.

在邓达斯的领导下，他在锡克战争中发挥了重要作用。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] , [ˌaɪ 'tiː] ['rendərd] [kən'spɪkjuəs] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ]

Employed	in	covering	the	advance	,	it	rendered	conspicuous	service	at	the	storming
受雇	在	覆盖	这	进步	,	它	渲染	显眼的	服务	在	这	暴风雨

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] - .

of	the	city	of	Mooltan	.
的	这	城市	的	-	.

它被用于掩护前进，在攻占穆尔坦城时发挥了显著作用。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['gæləntri] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ['rɔɪəl] ['raɪfəlz] ”

“	Nothing	could	exceed	the	gallantry	and	discipline	of	the	60th	Royal	Rifles	”
“	没有什么	可以	超过	这	英勇	和	纪律	的	这	60th	皇家	步枪	”

[ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'zet] ,

are	the	words	of	the	Gazette	,
是	这	字	的	这	公报	,

《宪报》评论道：“第60皇家步枪团的英勇和纪律无与伦比。”

7th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .

7th	of	March	,	1849	.
7th	的	行进	,	-	.

1849年3月7日。

['fɛbjəˌwɛri] . 21st , - , .

Feb	.	21st	,	1849	,	GOOJERAT	.
二月	.	21st	,	-	,	古杰拉特	.

1849年2月21日，GOOJERAT。

['sʌbsɪkwəntli] , [baɪ] [fɔːrst] ['maːtʃiz] ,

Subsequently	,	by	forced	marches	,
随后	,	经过	强制	游行	,

随后，他们被迫行军。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi]['ʌndər] [lɔːrd] [gɔːf] [-] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

the	Battalion	joined	the	army	under	Lord	Gough	[	29	]	in	time	to	share	in	the	final
这	营	加入	这	军队	在下面	主	高夫	[	-	]	在	时间	到	分享	在	这	最终的

['bæt(ə)l][ʌv; əv] ,

battle	of	Goojerat	,
战斗	的	古杰拉特	,

该营及时加入了高夫勋爵[29]的军队，参加了古杰拉特战役的最后战斗。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] ['oʊvər][ə; eɪ][kəm'baɪnd] [fɔːrs] [ʌv; əv] - , - [siːks] [ænd; ənd] ['æfgænz] .

a	victory	over	a	combined	force	of	60	,	000	Sikhs	and	Afghans	.
一个	胜利	超过	一个	合并	力量	的	-	,	-	锡克教徒	和	阿富汗人	.

战胜了由 6 万名锡克教徒和阿富汗人组成的联军。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑ:rmz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	result	of	this	triumph	of	British	arms	was	the	annexation	of	the
这	结果	的	这	胜利	的	英国	武器	曾是	这	吞并	的	这

,

Punjaub	,
旁遮普邦	,

英国武力胜利的结果是旁遮普地区的吞并。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɪr] [dʌst] [mə'hɒməd] [kɑ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æfgæn] ['ɑ:rmi]

and	the	retreat	of	the	Ameer	Dost	Mahomed	Khan	with	the	Afghan	army
和	这	撤退	的	这	阿米尔	多斯特	穆罕默德	可汗	和	这	阿富汗	军队

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['kaɪbər] [pæs] .

beyond	the	Khyber	Pass	.
超过	这	开伯尔	经过	.

以及阿米尔·多斯特·穆罕默德·汗率领阿富汗军队撤退到开伯尔山口以北。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , [eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ə'dɔ:lfəs] [du:k] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [daɪd] ,

Upon	the	8th	of	July	,	1850	,	H	.	R	.	H	.	Adolphus	Duke	of	Cambridge	died	,
之上	这	8th	的	七月	,	-	,	H	.	拉	.	H	.	阿道弗斯	公爵	的	剑桥	死亡	,

1850年7月8日，剑桥公爵阿道弗斯殿下逝世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][æz; əz]['kɜ:rn(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] [baɪ] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l][eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ]

and	was	succeeded	as	Colonel	-	in	-	Chief	by	Field	-	Marshal	H	.	R	.	H
和	曾是	成功了	作为	上校	-	在	-	首席	经过	场地	-	元帅	H	.	拉	.	H

. [prɪns] ['ælbərt] , ['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [leɪt] ['mædʒəsti] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] .

.	Prince	Albert	,	Consort	of	Her	late	Majesty	Queen	Victoria	.
.	王子	阿尔伯特	,	配偶	的	她	晚的	威严	女王	维多利亚	.

他的陆军上校军衔由已故维多利亚女王陛下的丈夫阿尔伯特亲王元帅接任。

- – [ˌtu:'tu:] – [θri:] , [saʊθ] ['æfrɪkə] .

1851	–	2	–	3	,	SOUTH	AFRICA	.
-	–	2	–	3	,	南	非洲	.

1851–2–3，南非。

[ɪn] - [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hoʊm] ['sɜ:rvɪs] [sɪns] - , [im'bɑ:kt]

In	1851	the	2nd	Battalion	,	which	had	been	on	home	service	since	1847	,	embarked
在	-	这	2nd	营	,	哪个	有	到过	在	家	服务	自从	-	,	启航

[fɔ:r; fər] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

for	South	Africa	,
为了	南	非洲	,

1851年，自1847年以来一直在本土服役的第二营启程前往南非。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæfər][wɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz]

and	was	employed	in	the	Kaffir	War	during	that	and	the	two	following	years
和	曾是	受雇	在	这	卡菲尔人	战争	期间	那	和	这	二	下列的	年

.

:

.

并在那一年及之后的两年里参与了卡菲尔战争。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [pɑ:rt] ['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜ:rn(ə)l] ['nɛzbɪt] [ɪn] ['meni] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

It	took	part	under	Lieut	.	-	Colonel	Nesbitt	in	many	actions	with	the	enemy	,
它	采取	部分	在下面	中尉	.	-	上校	内斯比特	在	许多	行动	和	这	敌人	,

该部队在内斯比特中校的指挥下参与了与敌军的多次战斗。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [keɪ] , [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər]

including	the	passage	of	the	Great	Kei	,	the	operations	for	clearing	the	Water
包括	这	通道	的	这	伟大的	圭	,	这	运营	为了	清理	这	水

[klu:f] ,

Kloof	,
克鲁夫	,

包括大凯河的通行、清理水沟的行动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn]['maʊnt(ə)n] .

and	the	attack	on	the	Iron	Mountain	.
和	这	攻击	在	这	铁	山	.

以及对铁山的进攻。

['fɛbjəˌwɛri] . 26th , - , [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bɜːrkənˌhed] .

Feb	.	26th	,	1852	,	WRECK	OF	THE	'	BIRKENHEAD	.
二月	.	26th	,	-	,	破坏	的	这	-	伯肯黑德	.

1852 年 2 月 26 日，“伯肯黑德”号沉没。

- [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] (['fɔːrti] - [wʌn][ɔːl][ræŋks] ,

'	A	detachment	of	the	2nd	Battalion	(	forty	-	one	all	ranks	,
-	一个	分离	的	这	2nd	营	(	四十	-	一	全部	排名	,

“第二营的一个分遣队（41名各级军官，

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['tʃɪldrən]) [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['truːpʃɪp] ['bɜːrkənˌhed] ,

with	seven	women	and	thirteen	children	)	formed	a	portion	of	the	troops	on	board	the	ill	-	fated	troopship	Birkenhead	,
和	七	女性	和	十三	孩子们	)	形成	一个	部分	的	这	军队	在	木板	这	患病的	-	命中注定	运兵船	伯肯黑德	,

他们（包括七名妇女和十三个孩子）是不幸的运兵船“伯肯黑德号”上部分士兵的组成部分。

[wɪtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði] 26th , - ,

which	,	on	the	night	of	February	the	26th	,	1852	,
哪个	,	在	这	夜晚	的	二月	这	26th	,	-	,

1852年2月26日晚，

[wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][koʊst]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [i'vəukt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]['memə[…]

was	wrecked	on	the	South	African	coast	under	conditions	which	evoked	from	the	troops	on	board	a	memorable	display	of	steady	discipline	and	serene	courage	in
曾是	损毁	在	这	南	非洲	海岸	在下面	状况	哪个	唤起	从	这	军队	在	木板	一个	难忘	展示	的	稳定的	纪律	和	安详	勇气	在

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

the	face	of	danger	.
这	脸	的	危险	.

该舰在南非海岸触礁沉没，当时舰上官兵在危险面前展现了令人难忘的沉着冷静和纪律严明。

[ðə; ði][men] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] ['kɑːmli][ɑːn] [pə'reɪd] [ə'weɪtɪŋ] [deθ] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] “ [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ɔːr]['mɜːrmər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	men	fell	in	and	stood	calmly	on	parade	awaiting	death	while	the	ship	was	sinking	“	without	a	cry	or	murmur	among	them	.
这	男人	跌倒	在	和	站立	平静地	在	游行	等待中	死亡	尽管	这	船	曾是	下沉	“	没有	一个	哭	或者	低语	之中	他们	.

当船沉没时，男人们列队肃立，平静地等待死亡，“他们之间没有一声哭喊，也没有一声低语”。

” [ðə; ði] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ['perɪʃt] .

”	The	whole	ship's	company	with	few	exceptions	perished	.
”	这	所有的	船的	公司	和	很少	例外情况	遇难	.

“除少数例外，船上所有船员全部遇难。”

[ɑːn] [sep'tembər] [ðə; ði] 23rd , - , ['dʒen(ə)rəl] ['vaɪkaʊnt] ['bɪrzfɚd] [bɪ'keɪm] ['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] , [vaɪs][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [prɪns] ['ælbərt] ,

On	September	the	23rd	,	1852	,	General	Viscount	Beresford	became	Colonel	-	in	-	Chief	,	vice	H	.	R	.	H	.	Prince	Albert	,
在	九月	这	23rd	,	-	,	一般的	子爵	贝雷斯福德	成为	上校	-	在	-	首席	,	副	H	.	拉	.	H	.	王子	阿尔伯特	,

1852年9月23日，贝雷斯福德子爵将军接替阿尔伯特亲王殿下，成为名誉上校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

and	was	upon	his	death	on	the	28th	of	January	,	1854	,	succeeded
和	曾是	之上	他的	死亡	在	这	28th	的	一月	,	-	,	成功了

[baɪ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] [gɔːf] .

by	Field	-	Marshal	Viscount	Gough	.
经过	场地	-	元帅	子爵	高夫	.

1854 年 1 月 28 日他去世后，由陆军元帅戈夫子爵继任。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [æt; ət] ['dʌblɪn] [ænd; ənd]

In	1855	and	1857	the	3rd	and	4th	Battalions	were	raised	at	Dublin	and
在	-	和	-	这	3rd	和	4th	营	是	提高	在	都柏林	和

[æt; ət] ['wɪntʃɪstər] [rɪ'spektɪvli] .

at	Winchester	respectively	.
在	温彻斯特	分别	.

1855 年和 1857 年，第 3 营和第 4 营分别在都柏林和温彻斯特组建。

[ðʌs] [ɪn] - [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'gen] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [bə'tæljənz] . -

Thus	in	1857	the	Regiment	again	consisted	of	four	Battalions	.	18
因此	在	-	这	团	再次	由……组成	的	四	营	.	-

因此，1857年该团再次由四个营组成。[18]

[viː] .

V	.
V	.

五、

- – - . — ['deli] .

1857	–	1860	.	—	Delhi	.
-	–	-	.	—	德里	.

1857–1860 年——德里。

- .

Rohilkund	.
-	.

罗希尔昆德。

['piː'kin] .

Pekin	.
北京	.

北京。

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mjuːtəni][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑːrmi][ɪn]['ɪndiə][bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði]

The	outbreak	of	the	Great	Mutiny	of	the	Native	Army	in	India	began	on	the
这	暴发	的	这	伟大的	兵变	的	这	本国的	军队	在	印度	开始	在	这

10th [ʌv; əv] [meɪ] ,

10th	of	May	,
10th	的	可能	,

印度土著军队大起义爆发于5月10日。

- , [æt; ət] ['miərət] ,

1857	,	at	Meerut	,
-	,	在	米鲁特	,

1857年，在梅鲁特，

[wer] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kwɔːrtərd] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

where	the	1st	Battalion	was	at	that	time	quartered	under	the	command	of
在哪里	这	1st	营	曾是	在	那	时间	四分	在下面	这	命令	的

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] John19

Lieut	.	-	Colonel	John19
中尉	.	-	上校	John19

当时第一营驻扎在那里，由约翰19中校指挥。

[dʒəʊnz] . [-] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['mʌstərɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːvnɪŋ] [tʃɜːrtʃ]
Jones **.** **[** **30** **]** **The** **Battalion** **at** **the** **moment** **was** **mustering** **for** **evening** **church**
琼斯 . [-] 这 营 在 这 片刻 曾是 集结 为了 晚上 教会
[pə'reɪd] .
parade **.**
游行 .

琼斯。[30] 当时该营正在集合，准备参加晚间教堂游行。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['meɪtə] , [-] [ðə; ði]['siːniər]
On **hearing** **the** **news** **it** **immediately** **fell** **in** **,** **and** **Captain** **Muter** **,** **[** **31** **]** **the** **senior**
在 听力 这 消息 它 立即地 跌倒 在 , 和 队长 穆特 , [-] 这 高级的
['ɑːfɪsər] ['prez(ə)nt] ,
officer **present** **,**
官 展示 ,

听到消息后，它立刻倒下了，当时在场的最高级别军官穆特上尉[31]

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prɔmptitjuːd] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒəri] .
with **great** **promptitude** **instantly** **despatched** **a** **company** **to** **secure** **the** **Treasury** **.**
和 伟大的 迅速 即刻 已派送 一个 公司 到 安全的 这 财政部 .

迅速派遣一支队伍前往保卫国库。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王皇家步枪团简史(A Brief History of the King's Royal Rifle Corps)
第2/3页

[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[ˌðerə'pɑːn]	['mɑːtʃt]	[tɔːrdz]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
The	**Battalion**	**thereupon**	**marched**	**towards**	**the**	**city**	**,**
这	营	于是	行军	向	这	城市	,

于是，该营向城内进发。

[wen]	['biːɪŋ]	[dʒɔɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	6th	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['bætəri]	[ʌv; əv]	[hɔːrs]	[ɑːr'tɪləri]	(	[ɔːl]
when	**being**	**joined**	**by**	**the**	**6th**	**Carabiniers**		**and**	**a**	**Battery**	**of**	**Horse**	**Artillery**	**(**	**all**
什么时候	存在	加入	经过	这	6th	登山扣		和	一个	电池	的	马	炮兵	(	全部

[ðə; ði]	[ˌjʊrə'piːən]	[truːps]	[ə'veɪləb(ə)l]	)	,
the	**European**	**troops**	**available**	**)**	**,**
这	欧洲的	军队	可用的	)	,

当与第6卡宾枪骑兵团和一支骑炮兵连（所有可用的欧洲部队）会合时，

[ˌaɪ 'tiː]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	['ɑːkjupaɪ]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[truːps]	,
it	**proceeded**	**to**	**occupy**	**the**	**lines**	**of**	**the**	**Native**	**troops**	**,**
它	继续	到	占据	这	线条	的	这	本国的	军队	,

它随即占领了土著军队的防线，

[ðʌs]	[ɪ'fektʃuəli]	[pri'ventɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌmjuːtn'ɪəz]	[frʌm; frəm]	[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	[ðə; ði]
thus	**effectually**	**preventing**	**the**	**mutineers**	**from**	**establishing**	**themselves**	**in**	**the**
因此	有效地	预防	这	叛乱者	从	建立	他们自己	在	这

['sɪti]	,
city	**,**
城市	,

从而有效地阻止了叛乱分子在城内站稳脚跟。

[soʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[fɔːrst]	[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]	[tuː; tə]	[rɪ'triːt]	[tɔːrdz]	['deli]	.
so	**that**	**they**	**were**	**forced**	**forthwith**	**to**	**retreat**	**towards**	**Delhi**	**.**
所以	那	他们	是	强制	立即	到	撤退	向	德里	.

因此，他们被迫立即撤退到德里方向。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɪz]	[toʊld]	[ðæt]	[waɪl]	['hʌrɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	[laɪnz]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[keɪm]	[ə'pɑːn]
The	**story**	**is**	**told**	**that**	**while**	**hurrying**	**to**	**the**	**native**	**lines**	**the**	**Battalion**	**came**	**upon**
这	故事	是	讲述	那	尽管	匆忙	到	这	本国的	线条	这	营	来了	之上

[ðə; ði]	['bɑːdi]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	['laɪɪŋ]	[ded]	[ænd; ənd]	[m'juːtɪleɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['roʊdsaɪd]	.
the	**body**	**of**	**a**	**lady**	**lying**	**dead**	**and**	**mutilated**	**by**	**the**	**roadside**	**.**
这	身体	的	一个	女士	说谎	死的	和	残缺	经过	这	路边	.

据说，该营在赶往土著人防线的途中，发现一名女子的尸体躺在路边，已经死亡并遭到肢解。

[ðɪs]	['leɪdi]	[wʌz; wəz]	[wel]	[noʊn]	[bəuθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɑːfəsərz]	[ænd; ənd]	[men]	[fɔːr; fər]	[hɜːr; hər]	[dɪ'voʊʃ(ə)n]
This	**lady**	**was**	**well**	**known**	**both**	**to**	**the**	**officers**	**and**	**men**	**for**	**her**	**devotion**
这	女士	曾是	出色地	已知	两个都	到	这	警官	和	男人	为了	她	虔诚

[ænd; ənd]	[ker]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	,
and	**care**	**for**	**the**	**women**	**and**	**children**	**of**	**the**	**Battalion**	**,**
和	关心	为了	这	女性	和	孩子们	的	这	营	,

这位女士因其对营里妇女儿童的奉献和关爱，在官兵中都广为人知。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pæst]	—	[ɪg'zæspəreɪtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪt]	—	[reɪzd]	[ðer; ðər]
and	**the**	**men**	**as**	**they**	**passed**	**—**	**exasperated**	**at**	**the**	**sight**	**—**	**raised**	**their**
和	这	男人	作为	他们	通过了	—	恼怒	在	这	视线	—	提高	他们的

['raɪfəlz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	[ænd; ənd]	[swɔːr]	[tuː; tə]	[ə'vendʒ]	[hɜːr; hər]	[deθ]	.
rifles	**in**	**the**	**air**	**and**	**swore**	**to**	**avenge**	**her**	**death**	**.**
步枪	在	这	空气	和	发誓	到	报仇	她	死亡	.

路过的男人们看到这一幕，气愤不已，举起步枪，发誓要为她报仇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

It	is	not	too	much	to	say	that	the	Battalion	,
它	是	不是	也	很多	到	说	那	这	营	,

毫不夸张地说，该营

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] [noʊn] ['leɪtər][æz; əz] “ [dʒəʊnz][ðə; ði][ə'vendʒər] , ” [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [oʊθ]

and	their	leader	known	later	as	“	Jones	the	Avenger	,	”	made	good	their	oath
和	他们的	领导者	已知	之后	作为	“	琼斯	这	复仇者	,	”	制成	好的	他们的	誓言

.

:

.

他们的领袖后来被称为“复仇者琼斯”，他履行了誓言。

[meɪ] 30th [ænd; ənd] 31st , - , - .

May	30th	and	31st	,	1857	,	HINDUN	.
可能	30th	和	31st	,	-	,	-	.

1857 年 5 月 30 日和 31 日，印度。

[maːtʃɪŋ] [ɪn] [pər'suːt] , ['ʌndər] [ˌbrɪgə'dɪr] ['ɑːrtʃdeɪl] ['wɪlsn] ,

Marching	in	pursuit	,	under	Brigadier	Archdale	Wilson	,
行军	在	追逐	,	在下面	准将	阿奇代尔	威尔逊	,

在阿奇代尔·威尔逊准将的指挥下，他们紧追不舍。

[ðə; ði] ['miərət] [truːps] [fɔːt] [tuː] [sək'sesf(ə)l] ['ækʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] ,

the	Meerut	troops	fought	two	successful	actions	upon	the	Hindun	River	,
这	米鲁特	军队	战斗	二	成功的	行动	之上	这	-	河	,

米鲁特军队在欣敦河沿岸取得了两次成功的战役，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [tʊk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt] ,

in	which	the	1st	Battalion	took	a	prominent	part	,
在	哪个	这	1st	营	采取	一个	著名的	部分	,

其中第一营发挥了重要作用，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv][dʒuːn][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi]['ʌndər]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['henri]

and	on	the	7th	of	June	it	joined	the	army	under	Major	-	General	Sir	Henry
和	在	这	7th	的	六月	它	加入	这	军队	在下面	主要的	-	一般的	先生	亨利

['bɑːrnɑːrd][æt; ət] - .

Barnard	at	Alighur	.
巴纳德	在	-	.

6 月 7 日，该部队加入亨利·巴纳德爵士少将指挥的军队，驻扎在阿里古尔。

[dʒuːn] 8th [tuː; tə] [sept] . 20th , - , ['deli] .

June	8th	to	Sept	.	20th	,	1857	,	DELHI	.
六月	8th	到	九月	.	20th	,	-	,	德里	.

1857年6月8日至9月20日，德里。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['bɑːrnɑːrdz] [fɔːrs] [muːvd]

At	one	o'clock	on	the	following	morning	the	whole	of	Barnard's	force	moved
在	一	点钟	在	这	下列的	早晨	这	所有的	的	巴纳德的	力量	已搬

[ə'genst] ['deli] .

against	Delhi	.
反对	德里	.

第二天凌晨一点，巴纳德的全部兵力向德里进军。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] - - ['kɛ] - [sə'raɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli]

On	reaching	Badlee	-	ke	-	Serai	it	was	found	that	the	mutineers	were	strongly
在	到达	-	-	ke	-	塞莱	它	曾是	成立	那	这	叛乱者	是	强烈

['poʊstɪd][ɪn][æn; ən] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['flægstæf][tuː; tə]

posted	in	an	entrenched	position	along	the	ridge	from	the	flagstaff	to
发布	在	一个	根深蒂固的	位置	沿着	这	岭	从	这	旗杆	到

[ˌhin'duː; 'hinduː] ['raʊz] [haʊs] ,

Hindoo	Rao's	house	,
印度教	拉奥的	房子	,

到达巴德利凯塞莱后发现，叛军在从旗杆到欣杜·拉奥家的山脊上构筑了坚固的防御工事。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][kæn'tuːnmənts][ænd; ənd] ['sɪti] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] engagement20

overlooking	the	cantonments	and	city	,	but	after	a	sharp	engagement20
俯瞰	这	营地	和	城市	,	但	后	一个	锋利的	engagement20

俯瞰营地和城市，但在一场激烈的交战之后20

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

of	about	three	quarters	of	an	hour	the	ridge	was	cleared	of	the	enemy
的	关于	三	四分之一	的	一个	小时	这	岭	曾是	已清除	的	这	敌人

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] .

and	occupied	by	our	troops	.
和	占领	经过	我们的	军队	.

大约过了四十五分钟，我军清除了山脊上的敌人，占领了该地。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['feɪməs] [siːdʒ] [ʌv; əv] ['deli] — [ə; eɪ] ['pɪriəd] [fʊl] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] ['meməriz] [tuː; tə]

Thus	began	the	famous	siege	of	Delhi	—	a	period	full	of	glorious	memories	to
因此	开始	这	著名的	围城	的	德里	—	一个	时期	满的	的	辉煌	回忆	到

[ɔːl] ['sɪkstiəθ] ['raɪflmən] .

all	Sixtieth	Riflemen	.
全部	第六十	步枪兵	.

著名的德里围城战由此开始——对于第六十步枪团的所有成员来说，那是一段充满光荣回忆的时期。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] ([dʒuːn][ðə; ði] 8th [tuː; tə] [sep'tembər]

From	then	on	to	the	final	assault	on	the	city	(	June	the	8th	to	September
从	然后	在	到	这	最终的	突击	在	这	城市	(	六月	这	8th	到	九月

[ðə; ði] 20th) [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪm'plɔɪd] ['iːðər] [æz; əz]['aʊtˌpəʊsts] [nɪr]

the	20th	)	the	Battalion	was	constantly	employed	either	as	outposts	near
这	20th	)	这	营	曾是	不断地	受雇	任何一个	作为	前哨站	靠近

[ˌhin'duː; 'hinduː] ['raʊz] [haʊs] ,

Hindoo	Rao's	house	,
印度教	拉奥的	房子	,

从那时起直到对该市的最后进攻（6月8日至9月20日），该营一直被部署在欣杜·拉奥的房子附近作为前哨站；

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːləmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sent] ['fɔːrwərd][tuː; tə][draɪv][ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz]

or	with	the	various	columns	which	were	sent	forward	to	drive	the	mutineers
或者	和	这	各种各样的	列	哪个	是	发送	向前	到	驾驶	这	叛乱者

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

back	into	the	city	,
后退	进入	这	城市	,

或者用派往前线将叛乱者赶回城内的各个纵队，

[wen] , [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] ,

when	,	emboldened	by	the	strength	of	overwhelming	numbers	,
什么时候	,	加粗	经过	这	力量	的	压倒	数字	,

当，在人数优势的鼓舞下，

[ðeɪ] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [ə'sɔːlts] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

they	made	repeated	assaults	upon	our	position	on	the	ridge	.
他们	制成	重复	袭击	之上	我们的	位置	在	这	岭	.

他们多次向我们在山脊上的阵地发起进攻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['twenti] - [fɔːr]

It	is	recorded	that	the	Regiment	was	during	this	period	engaged	in	twenty	-	four
它	是	记录	那	这	团	曾是	期间	这	时期	已订婚的	在	二十	-	四

['seprət] ['ækʃnz] .

separate	actions	.
分离	行动	.

据记载，该团在此期间参与了二十四次不同的战斗。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] 14th , ['æftər][sɪks] [deɪz] [ʌv; əv][bɑːm'bɑːrdmənt] ,

On	the	morning	of	September	the	14th	,	after	six	days	of	bombardment	,
在	这	早晨	的	九月	这	14th	,	后	六	天	的	轰击	,

9月14日清晨，经过六天的炮火轰炸后，

[tuː] [briːtʃiz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['præktɪkəbl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

two	breaches	were	considered	practicable	in	the	walls	of	the	city	,
二	违规行为	是	经过考虑的	切实可行的	在	这	墙壁	的	这	城市	,

人们认为在城墙上开设两处缺口是可行的。

[wʌn][ɪn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃmɪr] [geɪt] ,

one	in	the	curtain	to	the	right	of	the	Cashmere	Gate	,
一	在	这	窗帘	到	这	正确的	的	这	羊绒	门	,

克什米尔门右侧帷幔上的一个

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['bæstʃən] .

the	other	to	the	left	of	the	water	bastion	.
这	其他	到	这	左边	的	这	水	堡垒	.

另一座在水堡的左侧。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [θriː] [pɔɪnts] , ['neɪmli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [briːtʃiz] [ænd; ənd]

The	assault	was	delivered	at	three	points	,	namely	upon	the	two	breaches	and
这	突击	曾是	发表	在	三	积分	,	即	之上	这	二	违规行为	和

[ðə; ði] [kæʃmɪr] [geɪt] ,

the	Cashmere	Gate	,
这	羊绒	门	,

这次进攻从三个点发起，分别是两个缺口和卡什米尔门。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['kɑːləm] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [rɪ'zɜːrv] .

while	a	fourth	column	followed	as	reserve	.
尽管	一个	第四	柱子	随后	作为	预订	.

第四列作为后备力量。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][splɪt] [ʌp][ɪn] ['skɜːrmɪʃɪŋ] ['ɔːrdər][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]

The	whole	of	the	Battalion	was	split	up	in	skirmishing	order	to	cover	the
这	所有的	的	这	营	曾是	分裂	向上	在	小规模冲突	命令	到	覆盖	这

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] ['kɑːləmz] ,

advance	of	the	assaulting	columns	,
进步	的	这	袭击	列	,

全营被分成若干散兵线，掩护进攻纵队的推进。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd][kən'dʒiːniəl]['duːti] [ðeɪ] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

and	in	this	appropriate	and	congenial	duty	they	greatly	distinguished	themselves	.
和	在	这	合适的	和	相投	责任	他们	非常	杰出的	他们自己	.

在这项恰当且合乎情理的职责中，他们表现出色。

[ðə; ði] [ə'sɔːlts] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən][hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz]

The	assaults	were	successful	,	and	after	an	heroic	struggle	the	city	was
这	袭击	是	成功的	,	和	后	一个	英勇	斗争	这	城市	曾是

['pɑːrʃəli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] [naɪt] - [fɔːl] .

partially	occupied	by	night	-	fall	.
部分	占领	经过	夜晚	-	落下	.

进攻取得了成功，经过一场英勇的战斗，到夜幕降临时，这座城市的部分地区已被占领。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [sep'tembər] [ðə; ði] 20th [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'fensɪz]

But	it	was	not	until	September	the	20th	that	the	place	and	its	defences
但	它	曾是	不是	直到	九月	这	20th	那	这	地方	和	它是	防御

[wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

were	completely	in	the	hands	of	our	troops	,
是	完全地	在	这	双手	的	我们的	军队	,

但直到9月20日，该地及其防御工事才完全落入我军手中。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli]['æftər] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] ['despərət] [hænd][tuː; tə][hænd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	then	only	after	continuous	and	desperate	hand	to	hand	fighting	in	the
和	然后	仅有的	后	连续的	和	绝望的	手	到	手	斗争	在	这

[striːts] .

streets	.
街道	.

然后才经过街头持续而殊死的肉搏战。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Nothing	could	exceed	the	determined	valour	of	the	Regiment	,
没有什么	可以	超过	这	决定	勇气	的	这	团	,

没有什么能超越该团的坚定勇气。

[ænd; ənd] ['evri] ['raɪflmən] [wɪl] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][praɪd][ænd; ənd] ['pleʒər] [ðæt] ,

and	every	Rifleman	will	remember	with	justifiable	pride	and	pleasure	that	,
和	每一个	步枪兵	将要	记住	和	合理的	自豪	和	乐趣	那	,

['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] ['deli] ,

having	joined	the	army	before	Delhi	,
拥有	加入	这	军队	前	德里	,

每一位步枪兵都会怀着理所当然的自豪和喜悦记住，他们在德里战役之前就加入了军队，

[ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [ə'fɪʃəli] [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi] “ [ˌpriː'emɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [siːdʒ]

its	services	were	officially	pronounced	to	be	“	preeminent	in	the	memorable	siege
它是	服务	是	官方	发音	到	是	“	卓越的	在	这	难忘	围城

[ænd; ənd] ['kæptʃər] . ” [-] -

and	capture	.	”	[	32	]	21
和	捕获	.	”	[	-	]	-

官方宣称其服务“在这次令人难忘的围攻和攻占行动中发挥了卓越作用”。[32]21

“ [ɔːl] [bɪ'heɪvd] ['noʊbli] , ” [raɪts] [lɔːrd] ['kænɪŋ] ,

“	All	behaved	nobly	,	”	writes	Lord	Canning	,
“	全部	表现	高贵地	,	”	写	主	罐头	,

坎宁勋爵写道：“所有人的行为都十分高尚。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['ɪndiə][ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd]

the	Governor	-	General	of	India	in	his	final	despatch	upon	the	siege	and
这	州长	-	一般的	的	印度	在	他的	最终的	调度	之上	这	围城	和

['kæptʃər] [ʌv; əv] ['deli] (['deɪtɪd][noʊ'vembər][ðə; ði] 9th , -) ,

capture	of	Delhi	(	dated	November	the	9th	,	1857	)	,
捕获	的	德里	(	日期	十一月	这	9th	,	-	)	,

印度总督在其关于德里围攻和攻占的最后一份报告中（1857 年 11 月 9 日），

“ [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'luːd] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ðoʊz] [kɔːr] [moʊst] ['kɑːnstəntli]

“	but	I	may	be	permitted	to	allude	somewhat	to	those	Corps	most	constantly
“	但	我	可能	是	允许	到	暗示	有些	到	那些	兵团	最多	不断地

[ɪn'geɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

engaged	from	the	beginning	,
已订婚的	从	这	开始	,

“但我或许可以稍微提及一下那些从一开始就一直积极参与战斗的部队，

[ðə; ði] 60th ['raɪfəlz] , [ðə; ði] - [bə'tæliən] , [-] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] .

the	60th	Rifles	,	the	Sirmoor	Battalion	,	[	33	]	and	the	Guides	.
这	60th	步枪	,	这	-	营	,	[	-	]	和	这	指南	.

第 60 步枪团、锡尔穆尔营[33]和向导队。

['prɑːbəbli] [nɑːt] [wʌn] [deɪ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
Probably not one day throughout the siege passed without a casualty in one of these
大概 不是 一 天 自始至终 这 围城 通过了 没有 一个 伤亡 在 一 的 这些
[kɔːr] ;
Corps ;
兵团 ;

围城期间，这些军团几乎每天都会有伤亡；

[pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evər] ['ʌndər] ['faɪər] .
placed in the very front of our position , they were ever under fire .
放置 在 这 非常 正面 的 我们的 位置 , 他们 是 曾经 在下面 火 .

他们被部署在我们阵地的最前线，时刻处于炮火之下。

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] , [ðer; ðər] [haɪ] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] ['skɜːrmɪʃərz] , [ðer; ðər] ['tʃɪrflnəs] , [ðer; ðər]
Their courage , their high qualifications as skirmishers , their cheerfulness , their
他们的 勇气 , 他们的 高的 资格 作为 散兵游勇 , 他们的 愉悦 , 他们的
['stedinəs] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .
steadiness were beyond commendation .
稳定性 是 超过 表彰 .

他们的勇气、作为散兵的高超素质、乐观精神和沉着冷静都值得称赞。

[ðer; ðər] [lɔːsɪz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
Their losses in action show the nature of the service .
他们的 损失 在 行动 展示 这 自然 的 这 服务 .

他们在战斗中的损失体现了军队的性质。

[ðə; ði] ['raɪfəlz] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ;
The Rifles commenced with 440 of all ranks ;
这 步枪 开始 和 - 的 全部 排名 ;

步枪队最初共有440名各级官兵；

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] ['nɪrli] - [men] ;
a few days before the storm they received a reinforcement of nearly 200 men ;
一个 很少 天 前 这 风暴 他们 已收到 一个 加强 的 几乎 - 男人 ;

暴风雨来临前几天，他们得到了近 200 名增援人员；

[ðer; ðər] ['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] - .
their total casualties were 389 .
他们的 全部的 伤亡 是 - .

他们的总伤亡人数为389人。

" [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɛdʒəmənts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [baɪ] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt]
" We may conclude this page of the Regiment's history by citing the judgment
" 我们 可能 结束 这 页 的 这 该团的 历史 经过 引用 这 判断
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [huːm] [ðeɪ] [sɜːrvd] ,
of the General under whom they served ,
的 这 一般的 在下面 谁 他们 服务 ,

"我们可以引用他们所效力的将军的评价来结束该团历史的这一页，

[huː] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪg'zæmp(ə)l] [bəuθ] [ɪn] [ɪts] ['derɪŋ] ['gæləntri]
who described the Battalion as " a glorious example both in its daring gallantry
WHO 描述 这 营 作为 " 一个 辉煌 例子 两个都 在 它是 大胆 英勇
[ænd; ənd] [ɪts] ['pɜːrfɪkt] ['dɪsəplɪn] . " [-]
and its perfect discipline . " [34]
和 它是 完美的 纪律 . " [-]

有人称赞该营"英勇无畏，纪律严明，堪称光荣典范"。[34]

- , - [aud] .
1858 , ROHILKUND OUDH .
- , - 沉香 .

1858，ROHILKUND OUDH。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rʊr'ki] [fiːld] [fɔːrs] ['ʌndər]
In the following year the 1st Battalion formed part of the Roorkee Field Force under
在 这 下列的 年 这 1st 营 形成 部分 的 这 鲁尔基 场地 力量 在下面
[dʒəʊnz] ,
Jones ,
琼斯 ,

次年，第一营成为琼斯指挥下的鲁尔基野战部队的一部分。

[naʊ] [prə'moʊtɪd] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ,
now promoted Brigadier - General ,
现在 推广 准将 - 一般的 ,

现已晋升为准将

[wɪtʃ] ['ɑːpɜˌeɪtəd] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl][ʌn'tɪl][ðə; ði] 24th
which operated against the rebels from the 11th of April until the 24th
哪个 经营的 反对 这 叛军 从 这 11th 的 四月 直到 这 24th
[ʌv; əv] [meɪ] , - .
of May , 1858 .
的 可能 , - .

该部队从 1858 年 4 月 11 日至 5 月 24 日对叛军展开作战。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːrt] [kæm'peɪn] [dʒəʊnz] - [fɔːrs] [swept] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]
During this short campaign Jones ' force swept through the whole Province of
期间 这 短的 活动 琼斯 - 力量 扫荡 通过 这 所有的 省 的
- [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ;
Rohilkund from north to south ;
- 从 北 到 南 ;

在这场短暂的战役中，琼斯的军队从北到南横扫了整个罗希尔昆德省；

[fɔːt] [wʌn]['bæt(ə)l] (- , 21st [ʌv; əv]['eɪprəl]) ; [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [θriː] ['ækʃnz] (
fought one battle (Nugeenah , 21st of April) ; defeated the enemy in three actions (
战斗 一 战斗 (- , 21st 的 四月) ; 战败 这 敌人 在 三 行动 (
- ,
Bagawalla ,
- ,

进行了一场战斗（努吉纳，4月21日）；在三次行动中击败了敌人（巴加瓦拉，

17th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd][bɑː'reɪliː] , 3rd [ʌv; əv] [meɪ]) ; [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd]
17th of April , Dojura , and Bareilly , 3rd of May) ; assaulted and captured
17th 的 四月 , - , 和 巴雷利 , 3rd 的 可能) ; 袭击 和 捕获
[wʌn] ['sɪti] ([bɑː'reɪliː] ,
one city (Bareilly ,
一 城市 (巴雷利 ,

4月17日，攻占多朱拉，5月3日攻占巴雷利；攻占并占领一座城市（巴雷利，

6th [ʌv; əv] [meɪ]) ; [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [tuː] ['ʌðər] ([ˌmɔrədə'bɑːd] , 18th [ʌv; əv]['eɪprəl] , and22
6th of May) ; and relieved two others (Moradabad , 18th of April , and22
6th 的 可能) ; 和 松了口气 二 其他的 (莫拉达巴德 , 18th 的 四月 , and22

5月6日）；并解救了另外两名囚犯（莫拉达巴德，4月18日和22日）。

- , 11th [ʌv; əv] [meɪ]) ; [dɪ'strɔɪd] [tuː] ['fɔrts] (- , 24th [ʌv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd]
Shahjehanpore , 11th of May) ; destroyed two forts (Bunnai , 24th of May , and
- , 11th 的 可能) ; 损毁 二 堡垒 (- , 24th 的 可能 , 和
- ,
Mahomdee ,
- ,

5月11日攻占沙贾汉普尔堡；摧毁两座堡垒（5月24日攻占布奈堡，5月24日攻占穆罕默德堡）。

25th [ʌv; əv] [meɪ]) ; [ænd; ənd] [tʊk] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n]['gʌnz] .
25th of May) ; and took thirty - seven guns .
25th 的 可能) ; 和 采取 三十 - 七 枪支 .

5月25日）；并缴获了37门大炮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælənt][dʒəʊnz] [ðæt] “ [hiː; hi]['nevər] [əˈsɔːltɪd] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt]

It	was	said	of	the	gallant	Jones	that	“	he	never	assaulted	a	position	that
它	曾是	说	的	这	英勇	琼斯	那	“	他	绝不	袭击	一个	位置	那

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] ,

he	did	not	take	,
他	做过	不是	拿	,

有人这样评价英勇的琼斯：“他从不进攻他没有占据过的阵地。”

[nɔːr] [əˈtækt] [ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['kæptʃər] .

nor	attacked	a	gun	that	he	did	not	capture	.
也不	遭到攻击	一个	枪	那	他	做过	不是	捕获	.

他也没有攻击他没有缴获的枪支。

” [ðə; ði] 1st [bəˈtæliən] [əˈgen] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn] [aud] ,

”	The	1st	Battalion	again	took	part	in	operations	in	Oudh	,
”	这	1st	营	再次	采取	部分	在	运营	在	奥德	,

“第一营再次参与了奥德的作战行动，

['ʌndər] [ˌbrɪgəˈdɪr] [sɜːr] [ˈtɔməs] ['siːtən] [ænd; ənd] [ˌbrɪgəˈdɪr] ['kolɪn] ['truːp] ,

under	Brigadier	Sir	Thomas	Seaton	and	Brigadier	Colin	Troup	,
在下面	准将	先生	托马斯	西顿	和	准将	科林	剧团	,

在托马斯·西顿爵士准将和科林·特鲁普准将的指挥下，

[frʌm; frəm][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ʌnˈtɪl][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - .

from	the	8th	of	October	until	the	31st	of	December	,	1858	.
从	这	8th	的	十月	直到	这	31st	的	十二月	,	-	.

从1858年10月8日至12月31日。

[fɔːr] [səkˈsesf(ə)l] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪˈbel] (- , 8th [ʌv; əv]

Four	successful	actions	were	fought	with	the	rebels	(	Bunkagaon	,	8th	of
四	成功的	行动	是	战斗	和	这	叛军	(	-	,	8th	的

[ɑːkˈtoʊbər] ; - ,

October	;	Pusgaon	,
十月	;	-	,

与叛军进行了四次成功的战斗（10月8日，邦加冈；普斯冈，

19th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ; - , 25th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] ; [ænd; ənd] - , 23rd [ʌv; əv]

19th	of	October	;	Rissoolpur	,	25th	of	October	;	and	Baragoan	,	23rd	of
19th	的	十月	;	-	,	25th	的	十月	;	和	-	,	23rd	的

[noʊˈvembər]) ;

November	)	;
十一月	)	;

10 月 19 日； Rissoolpur，10 月 25 日；和 Baragoan，11 月 23 日）；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] - ['kæptʃərd] (10th [ʌv; əv][noʊˈvembər]) ;

and	the	Fort	of	Mittowlis	captured	(	10th	of	November	)	;
和	这	堡	的	-	捕获	(	10th	的	十一月	)	;

米托利斯堡被攻占（11月10日）；

[ðens] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['kɑːləm] ,

thence	the	Battalion	formed	part	of	a	flying	column	,
因此	这	营	形成	部分	的	一个	飞行	柱子	,

随后该营成为机动纵队的一部分。

[wɪtʃ] [klɪrd] [ðə; ði]['reblz; rɪˈbel][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['dʒʌŋglz] .

which	cleared	the	rebels	out	of	the	Khyreeghur	jungles	.
哪个	已清除	这	叛军	出去	的	这	-	丛林	.

这使得叛军彻底撤出了凯里格尔丛林。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ,

A	wing	of	the	2nd	Battalion	,	which	had	been	ordered	from	the	Cape	,
一个	翼	的	这	2nd	营	,	哪个	有	到过	订购	从	这	岬	,

奉命从开普敦调来的第二营的一个分队

['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] .

also	took	part	in	the	final	stages	of	the	operations	against	the	mutineers	.
还	采取	部分	在	这	最终的	阶段	的	这	运营	反对	这	叛乱者	.

也参与了镇压叛乱分子的最后阶段行动。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

In	March	,	1860	,	the	1st	Battalion	embarked	for	England	,	and	in	a	General
在	行进	,	-	,	这	1st	营	启航	为了	英格兰	,	和	在	一个	一般的

['ɔ:rdər] [lɔ:rd] ['kænɪŋ] ,

Order	Lord	Canning	,
命令	主	罐头	,

1860年3月，第一营启程前往英国，坎宁勋爵下达了一项总命令：

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['ɪndiə] , [bɔ:r] ['fɜ:rðər] ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

Governor	-	General	of	India	,	bore	further	testimony	to	the	services	of	the
州长	-	一般的	的	印度	,	钻孔	更远	见证	到	这	服务	的	这

[bə'tæliən] [ɪn] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] [tɜ:rmz] ,

Battalion	in	eloquent	and	unprecedented	terms	,
营	在	雄辩	和	空前的	条款	,

印度总督以雄辩而史无前例的措辞，进一步肯定了该营的功绩。

[kən'klu:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['memərəb(ə)l]['trɪbju:t] :

concluding	with	the	following	memorable	tribute	:
总结	和	这	下列的	难忘	贡	:

最后，谨以此令人难忘的致敬词作结：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][ɪts]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] ,

“	It	is	not	more	by	the	valour	of	its	officers	and	men	,
“	它	是	不是	更多的	经过	这	勇气	的	它是	警官	和	男人	,

“这并非仅仅依靠官兵的英勇，

[kən'spɪkjuəs] [æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] ,

conspicuous	as	that	has	been	on	every	occasion	,
显眼的	作为	那	有	到过	在	每一个	场合	,

尽管每次都如此显眼，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['eksələnt] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ɔ:l][ræŋks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

than	by	the	discipline	and	excellent	conduct	of	all	ranks	during	the	whole
比	经过	这	纪律	和	出色的	执行	的	全部	排名	期间	这	所有的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['ɪndiə] ,

of	their	service	in	India	,
的	他们的	服务	在	印度	,

比他们在印度服役期间各级官兵的纪律性和优秀表现更重要的了。

[ðæt] [ðɪs] ['redʒɪmənt][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] .

that	this	Regiment	has	distinguished	itself	.
那	这	团	有	杰出的	本身	.

该团表现出色。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ['tendərz] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] [æk'nɑłɪdʒmənts]

The	Governor	-	General	tenders	to	the	Battalion	his	warmest	acknowledgments
这	州长	-	一般的	投标	到	这	营	他的	最温暖	致谢

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] [ɪg'zæmp(ə)l][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][set][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [wɪð; wɪθ]

for	the	high	example	it	has	set	in	every	respect	to	the	troops	with
为了	这	高的	例子	它	有	放	在	每一个	尊重	到	这	军队	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn]['kwɔ:rtərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ;

which	it	has	been	associated	in	quarters	as	well	as	in	the	field	;
哪个	它	有	到过	联系	在	四分之一	作为	出色地	作为	在	这	场地	;

总督向该营致以最热烈的感谢，感谢该营在各个方面为与其并肩作战的部队，无论是在营房还是在战场上，都树立了良好的榜样；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ʃuəz] [ɪts]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [ðæt] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

and	he	assures	its	officers	and	men	that	the	estimation	in	which	their
和	他	保证	它是	警官	和	男人	那	这	估算	在	哪个	他们的

['sɜ:rvɪsɪz][ɑ:r; ər][held][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['ɪndiə][kən'fɜ:mz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] [rɪ'spekt]

services	are	held	by	the	Government	of	India	confirms	to	the	full	the	respect
服务	是	握住	经过	这	政府	的	印度	确认	到	这	满的	这	尊重

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] . ” [-]

and	admiration	with	which	they	are	universally	regarded	.	”	[	35	]
和	钦佩	和	哪个	他们	是	普遍地	认为	.	”	[	-	]

他向官兵们保证，印度政府对他们的服务给予的评价，充分证实了他们受到普遍的尊重和钦佩。[35]

[mæp][ˌaɪ'aɪ'aɪ]

MAP	III
地图	三、

MAP III

[nɔ:rθ] - [west] ['ɪndiə] &

NORTH	-	WEST	INDIA	&	PUNJAUB
北	-	西方	印度	&	旁遮普邦

印度西北部和旁遮普邦

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][pɑ:rt][i:] , ['sekʃnz] [fɔ:r][ænd; ənd][faɪv] ,

Illustrating	the	area	of	Operations	referred	to	in	Part	II	,	Sections	4	and	5	,
图示	这	区域	的	运营	指	到	在	部分	二	,	部分	4	和	5	,

举例说明第二部分第4节和第5节中提到的业务领域，

['ɔ:lsoʊ][pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sekʃnz] ['sɛvən][ænd; ənd][naɪn] .

also	Part	III	,	Sections	7	and	9	.
还	部分	三、	,	部分	7	和	9	.

另见第三部分第 7 节和第 9 节。

['stænfɜ˞dz] - .

Stanford's	Geogl	.
斯坦福的	-	.

斯坦福大学的地理学家

- .

Estabt	.
-	.

成立。

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

伦敦。

[ðə; ði]['splendɪd] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'bʌv]

The	splendid	services	rendered	by	the	Regiment	in	the	period	in	its	history	above
这	灿烂	服务	渲染	经过	这	团	在	这	时期	在	它是	历史	多于

['bri:fli] [rɪ'kɔ:rdɪd] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] ['i:kwəld] ,

briefly	recorded	may	perhaps	be	equalled	,
简要地	记录	可能	也许	是	等于	,

该团在上述历史时期所作出的卓越贡献或许可以与之媲美。

[bʌt; bət][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [sə'pɑ:st] [baɪ]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɜ˞'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['raɪflmən] .

but	can	hardly	be	surpassed	by	future	generations	of	Riflemen	.
但	能	几乎	是	超越	经过	未来	几代人	的	步枪兵	.

但后世的步枪兵很难超越他们。

[ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] , [saʊnd] ['dɪsəplɪn] ,

The	good	conduct	,	sound	discipline	,
这	好的	执行	,	声音	纪律	,

良好的品行，健全的纪律，

[ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['sɜːrvɪs] [ɪn]['ɪndiə] (- – -

and	unflinching	courage	of	the	1st	Battalion	during	its	service	in	India	(	1845	–	1860
和	坚定不移	勇气	的	这	1st	营	期间	它是	服务	在	印度	(	-	–	-

) [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz] ['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən][eɪdʒ][ɪn][ɪts]

) will	always	be	regarded	by	the	Regiment	as	marking	a	Golden	Age	in	its
) 将要	总是	是	认为	经过	这	团	作为	标记	一个	金的	年龄	在	它是

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ə; eɪ]['lændmɑːrk][ɪn][ɪts] [trə'dɪʃnz] .

history	and	a	landmark	in	its	traditions	.
历史	和	一个	地标	在	它是	传统	.

第一营在印度服役期间（1845-1860 年）所展现出的毫不动摇的勇气，将永远被该团视为其历史上的黄金时代和传统中的里程碑。

[ɔːg] . 21st , - , ['tɑːkuː] ['fɔrts] .

Aug	.	21st	,	1860	,	TAKU	FORTS	.
八月	.	21st	,	-	,	拓也	堡垒	.

1860年8月21日，塔库要塞。

['piː'kin] .

PEKIN	.
北京	.

北京。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] ['februeri] , - , [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] , ['ʌndər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]['pɑːmər]

On	the	28th	of	February	,	1860	,	the	2nd	Battalion	,	under	Lieutenant	-	Colonel	Palmer
在	这	28th	的	二月	,	-	,	这	2nd	营	,	在下面	中尉	-	上校	帕尔默

,

,

,

1860年2月28日，第二营在帕尔默中校的指挥下，

[-] [im'bɑːkt] [æt; ət] [kæl'kʌtə] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['brɪtɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['tʃaɪnə]

[	36	]	embarked	at	Calcutta	to	join	the	Franco	-	British	Expedition	to	China
[	-	]	启航	在	加尔各答	到	加入	这	弗朗哥	-	英国	远征	到	中国

['ʌndər]['dʒen(ə)rəl][sɜːr][hoʊp][grænt] .

under	General	Sir	Hope	Grant	.
在下面	一般的	先生	希望	授予	.

[36] 从加尔各答登船，加入霍普·格兰特爵士率领的英法联合远征中国。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd]['kæptʃər]

Six	months	later	the	Battalion	took	a	vigorous	part	in	the	assault	and	capture
六	几个月	之后	这	营	采取	一个	蓬勃	部分	在	这	突击	和	捕获

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːkuː] ['fɔrts] [ɑːn][ðə; ði] - ['rɪvər] (['ɔːgəst] [ðə; ði] 21st) ,

of	the	Taku	Forts	on	the	Peiho	River	(	August	the	21st	)	,
的	这	拓木	堡垒	在	这	-	河	(	八月	这	21st	)	,

六个月后，该营积极参与了攻占北河大沽炮台的战斗（8月21日）。

[ænd; ənd] [ðens] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd]['piː'kin][ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

and	thence	marched	to	and	occupied	Pekin	on	the	13th	of	September	.
和	因此	行军	到	和	占领	北京	在	这	13th	的	九月	.

然后于9月13日进军并占领了北京。

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] . -

In	September	,	1861	,	the	Battalion	returned	to	England	.	23
在	九月	,	-	,	这	营	返回	到	英格兰	.	-

1861年9月，该营返回英国。23

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

- – - . — [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
1861 – 1870 . — North America .
- – - . — 北 美国 .

1861–1870 年——北美洲。

[red] ['rɪvər] .
Red River .
红色的 河 .

红河。

- , [trent] [əˈfer] .
1861 , TRENT AFFAIR .
- , 特伦特 事务 .

1861年，特伦特号事件。

[ɪn] - [ðə; ði] 4th [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə]['kænədə][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
In 1861 the 4th Battalion was hurriedly despatched to Canada at the time of
在 - 这 4th 营 曾是 匆匆 已派送 到 加拿大 在 这 时间 的
[ðə; ði] [trent] [əˈfer] ,
the Trent affair ,
这 特伦特 事务 ,

1861年特伦特事件发生时，第四营被匆忙派往加拿大。

[wen] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [siːmd] ['ɪmɪnənt] , [ænd; ənd] ['fiːniən]
when war with the Northern States of America seemed imminent , and Fenian
什么时候 战争 和 这 北方 各州 的 美国 似乎 迫在眉睫 , 和 芬尼亚
[reɪdz][wɜːr; wər] ['θretnd] .
raids were threatened .
突袭 是 威胁 .

当时与美国北方各州的战争似乎迫在眉睫，芬尼亚人的袭击也迫在眉睫。

[ðɪs] [bəˈtæliən] — [kəˈmɑːndid] [fɔːr; fər] [ˌfɔːrˈtiːn] ['jɪrz] (- – -) [baɪ] [luːˈtenənt] - ['kɜːrn(ə)l]
This Battalion — commanded for fourteen years (1860 – 1873) by Lieutenant - Colonel
这 营 — 命令 为了 十四 年 (- – -) 经过 中尉 - 上校
['hɔli] ,
Hawley ,
霍利 ,

这个营由霍利中校指挥了十四年（1860-1873年），

[-] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [ˌpɜːrsəˈnæləti][ænd; ənd][əˈbɪləti] — [əˈtʃiːvd] [æt; ət] [ðɪs]
[37] an officer of commanding personality and ability — achieved at this
[-] 一个 官 的 指挥 性格 和 能力 — 已达成 在 这
period24
period24
period24

[37] 一位具有卓越领导力和领导才能的军官——在这一时期取得的成就[24]

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [laɪt] [drɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and later the highest reputation for its system of light drill and of
和 之后 这 最高 名声 为了 它是 系统 的 光 钻头 和 的
[ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ðen] [fɑːr][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
organisation then far in advance of the age ,
组织 然后 远的 在 进步 的 这 年龄 ,

后来，它因其轻装操练制度和当时远超时代的组织方式而享有极高的声誉。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['grædʒuəli] [bɪn] [əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] .
a system which has gradually been adopted by the whole Army .
一个 系统 哪个 有 逐步地 到过 已采用 经过 这 所有的 军队 .

该系统已逐步被全军采用。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] , [ɪz] ['di:pli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['hɔli] .

The	Regiment	,	both	individually	and	collectively	,	is	deeply	indebted	to	Hawley	.
这	团	,	两个都	单独	和	集体	,	是	深	负债累累	到	霍利	.

该团无论从个人还是集体层面，都对霍利深表感激。

[sɜ:r] ['red.vərz] ['bʊlər] [-] [ænd; ənd] [lɔ:rd] ['grɛnfəl] [-] [oʊd] [ðer; ðər] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

Sir	Redvers	Buller	[	38	]	and	Lord	Grenfell	[	39	]	owed	their	early	training	to	his
先生	雷德弗斯	布勒	[	-	]	和	主	格伦费尔	[	-	]	欠款	他们的	早期的	训练	到	他的

[tu'ɪʃ(ə)n] ;

tuition	;
学费	;

雷德弗斯·布勒爵士[38]和格伦费尔勋爵[39]早期的训练都得益于他的指导；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['raɪflmən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hu:] [hæv; həv] [ə'tʃi:vd]

and	there	are	few	Riflemen	of	our	generation	who	have	achieved
和	那里	是	很少	步枪兵	的	我们的	一代	WHO	有	已达成

[dɪ'stɪŋkʃn] [hu:] [du:][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [oʊ] [ðer; ðər] [sək'ses] [tu:; tə]

distinction	who	do	not	directly	or	indirectly	owe	their	success	to
区别	WHO	做	不是	直接地	或者	间接	欠	他们的	成功	到

[hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] ,

his	inspiration	and	teaching	,
他的	灵感	和	教学	,

我们这一代取得杰出成就的步枪兵中，很少有人不直接或间接地将他们的成功归功于他的激励和教导。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [stɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][tu:; tə] - [deɪ] .

and	his	influence	is	still	generally	acknowledged	in	the	Regiment	to	-	day	.
和	他的	影响	是	仍然	一般来说	已确认	在	这	团	到	-	天	.

时至今日，他在该团的影响力仍然普遍得到认可。

[ɪn] - [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɔ:rtərd] [æt; ət]

In	1869	the	4th	Battalion	returned	to	England	,	and	was	quartered	at
在	-	这	4th	营	返回	到	英格兰	,	和	曾是	四分	在

['ɔ:ldərʃɑ:t] ,

Aldershot	,
奥尔德肖特	,

1869年，第四营返回英国，驻扎在奥尔德肖特。

[wer] [ɪts] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wʌz; wəz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ək'nɑ:lɪdʒd] .

where	its	high	state	of	efficiency	was	universally	acknowledged	.
在哪里	它是	高的	状态	的	效率	曾是	普遍地	已确认	.

其高效性能得到了普遍认可。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [gɔ:f] , [ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,

Upon	the	death	of	Lord	Gough	,	on	the	3rd	of	March	,	1869	,
之上	这	死亡	的	主	高夫	,	在	这	3rd	的	行进	,	-	,

1869年3月3日，高夫勋爵去世后，

[fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l][eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [dʒɔ:rdʒ] [du:k] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [-] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] -

Field	-	Marshal	H	.	R	.	H	.	George	Duke	of	Cambridge	,	[	40	]	the	Commander	-	in	-
场地	-	元帅	H	.	拉	.	H	.	乔治	公爵	的	剑桥	,	[	-	]	这	指挥官	-	在	-

[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɜ:rn(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] .

Chief	of	the	British	Army	,	was	appointed	Colonel	-	in	-	Chief	.
首席	的	这	英国	军队	,	曾是	任命	上校	-	在	-	首席	.

英国陆军元帅乔治·剑桥公爵[40]，英国陆军总司令，被任命为名誉上校。

- , [red] ['rɪvər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

1870	,	RED	RIVER	EXPEDITION	.
-	,	红色的	河	远征	.

1870年，红河探险。

[ɪn] - [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['ʌndər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['fiːldən] , [-] [wʌz; wəz] [muːvd]

In	1867	the	1st	Battalion	,	under	Lieutenant	-	Colonel	Feilden	,	[	41	]	was	moved
在	-	这	1st	营	,	在下面	中尉	-	上校	菲尔登	,	[	-	]	曾是	已搬

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [tuː; tə]['kænədə] ,

from	the	Mediterranean	to	Canada	,
从	这	地中海	到	加拿大	,

1867年，由费尔登中校指挥的第一营[41]从地中海地区调往加拿大。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [riːlz] [rɪ'beljən] [ɪn] - [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['kɜːrn(ə)l]

and	on	the	outbreak	of	Riel's	Rebellion	in	1870	was	selected	by	Colonel
和	在	这	暴发	的	里尔的	叛乱	在	-	曾是	已选	经过	上校

['wulzli] [-] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [red] ['rɪvər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Wolseley	[	42	]	to	take	part	in	the	Red	River	Expedition	.
沃尔斯利	[	-	]	到	拿	部分	在	这	红色的	河	远征	.

1870 年里尔叛乱爆发时，他被沃尔斯利上校[42]选中参加红河远征。

[ðə; ði] [fɔːrs] , ['nʌmbərɪŋ] - , [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] ['gʌnz] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən]

The	force	,	numbering	1200	,	consisted	of	two	guns	,	R	.	A	.	,	the	1st	Battalion
这	力量	,	编号	-	,	由……组成	的	二	枪支	,	拉	.	一个	.	,	这	1st	营

60th ['raɪfəlz] ,

60th	Rifles	,
60th	步枪	,

这支部队共有1200人，包括两门火炮、皇家炮兵第60步枪团第1营。

[ænd; ənd] [tuː] ['speʃəli] [reɪzd] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] .

and	two	specially	raised	battalions	of	Canadian	Militia	.
和	二	特别	提高	营	的	加拿大	民兵	.

以及两个特编的加拿大民兵营。

['æftər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] - [maɪlz][baɪ][lænd][ænd; ənd] [leɪk] , it25

After	a	journey	of	600	miles	by	land	and	lake	,	it25
后	一个	旅行	的	-	英里	经过	土地	和	湖	,	it25

经过600英里的陆路和水路旅程，它25

[riːtʃt] ['θʌndər] [beɪ] , [ɑːn] [leɪk] [suː'pɪriər] .

reached	Thunder	Bay	,	on	Lake	Superior	.
达到	雷	湾	,	在	湖	优越的	.

到达苏必利尔湖畔的雷湾。

['liːvɪŋ] [leɪk] - , ['fɪfti] [maɪlz][frʌm; frəm] [leɪk] [suː'pɪriər] , [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Leaving	Lake	Shebandowah	,	fifty	miles	from	Lake	Superior	,	on	the	16th	of	July	,
离开	湖	-	,	五十	英里	从	湖	优越的	,	在	这	16th	的	七月	,

7月16日，离开距离苏必利尔湖50英里的谢班多瓦湖，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðen] ['trævəst] [ɪn]['boʊts] - [maɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

the	Expedition	then	traversed	in	boats	600	miles	of	a	region	of	rivers	,
这	远征	然后	穿越	在	船	-	英里	的	一个	地区	的	河流	,

探险队随后乘船穿越了600英里的河流区域。

[leɪks] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] , ['præktɪkli] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] ['trækləs] , [ænd; ənd]['æftər][sɪks] [wiːks]

lakes	,	and	forest	,	practically	unexplored	and	trackless	,	and	after	six	weeks
湖泊	,	和	森林	,	几乎	未探索的	和	无轨	,	和	后	六	周

[ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] ,

of	incessant	toil	,
的	不停歇	辛劳	,

湖泊和森林几乎未被探索，也没有路，经过六周的不懈努力，

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [riːtʃt] [fɔːrt] ['^æri] ([naʊ] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['wɪnɪpeg]) ,

on	the	24th	of	August	reached	Fort	Garry	(	now	the	city	of	Winnipeg	)	,
在	这	24th	的	八月	达到	堡	加里	(	现在	这	城市	的	温尼伯	)	,

8月24日抵达加里堡（现温尼伯市），

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['fɔ:rsɪz] ['ʌndər] ['lu:ɪs] ['riəl] . ['wulzli] , [baɪ][ə; eɪ]

the	headquarters	of	the	rebel	forces	under	Louis	Riel	.	Wolseley	,	by	a
这	总部	的	这	反叛	力量	在下面	路易斯	里尔	.	沃尔斯利	,	经过	一个

['brɪliənt] [ku:] [di:][meɪn] ,

brilliant	coup	de	main	,
杰出的	政变	德	主要的	,

路易·里尔领导的叛军总部。沃尔斯利凭借一次精彩的突袭，

[pʊʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɪn] ['fɪfti] ['boʊts] ,

pushed	on	with	the	1st	Battalion	in	fifty	boats	,
推动	在	和	这	1st	营	在	五十	船	,

第一营乘坐五十艘船继续前进，

[ænd; ənd] [tʊk] ['riəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [kəm'pli:tli] [baɪ][sər'praɪz] .

and	took	Riel	and	his	followers	completely	by	surprise	.
和	采取	里尔	和	他的	追随者	完全地	经过	惊喜	.

这让里尔和他的追随者们大吃一惊。

['hɜ:rɪdli] [ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] ['li:dər] [ə'bændənd] [fɔ:rt] ['^æri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljən] [kə'læpst] .

Hurriedly	the	insurgent	leader	abandoned	Fort	Garry	,	and	the	rebellion	collapsed	.
匆匆	这	叛乱分子	领导者	弃	堡	加里	,	和	这	叛乱	倒塌	.

叛军首领匆忙放弃了加里堡，叛乱宣告失败。

[ðə; ði][də'rekt] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] ,

The	direct	effect	of	this	achievement	,
这	直接的	影响	的	这	成就	,

这一成就的直接影响是：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [soʊ]['prɑ:mɪnənt][ænd; ənd]

in	which	the	Regiment	was	fortunate	enough	to	take	so	prominent	and
在	哪个	这	团	曾是	幸运	足够的	到	拿	所以	著名的	和

[dɪ'saɪsɪv] [ə; eɪ] [ʃer] ,

decisive	a	share	,
决定性	一个	分享	,

其中，该团非常幸运地发挥了如此突出和决定性的作用。

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌp]

has	been	the	unification	of	the	Dominion	of	Canada	and	the	opening	up
有	到过	这	统一	的	这	自治领	的	加拿大	和	这	开幕	向上

[tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

to	a	great	and	prosperous	future	of	the	whole	wide	region	of	the	great
到	一个	伟大的	和	繁荣	未来	的	这	所有的	宽的	地区	的	这	伟大的

[nɔ:rθ] - [west] ,

North	-	west	,
北	-	西方	,

这标志着加拿大自治领的统一，以及整个广袤的西北地区走向伟大繁荣未来的开端。

['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɔ:ʃənz]

destined	to	become	one	of	the	most	populous	and	most	important	portions
注定	到	变得	一	的	这	最多	人口众多	和	最多	重要的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

of	the	Empire	.
的	这	帝国	.

注定要成为帝国人口最多、最重要的地区之一。

[ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [hæz; həz][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [bɪn]
Thus for a second time has the 1st Battalion of the Regiment been
因此 为了 一个 第二 时间 有 这 1st 营 的 这 团 到过
['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n]
privileged to play a direct and almost single - handed part in the addition
特权 到 玩 一个 直接的 和 几乎 单身的 - 递交 部分 在 这 添加
[ʌv; əv][væst]['riːdʒənz][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] :
of vast regions to the British Crown in North America :
的 广阔的 地区 到 这 英国 王冠 在 北 美国 :

因此，该团第一营第二次有幸直接且几乎凭借一己之力地为英国在北美的领土扩张做出了贡献：

[fɜːrst] , [ɪn] - – - , ['ʌndər] [buː'keɪ] , [ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [ðoʊz] ['teritəriz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
first , in 1758 – 1764 , under Bouquet , in conquering those territories west of the
第一的 , 在 - – - , 在下面 花束 , 在 征服 那些 领土 西方 的 这
['ælə,geɪni] ['maʊntnz] ,
Alleghany Mountains ,
阿勒格尼 山脉 ,

首先，在 1758 年至 1764 年期间，在布凯的领导下，征服了阿勒格尼山脉以西的领土。

[naʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['juːniən] ; [ænd; ənd] ,
now some of the most prosperous States of the American Union ; and ,
现在 一些 的 这 最多 繁荣 各州 的 这 美国人 联盟 ; 和 ,
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

现在，这些州是美国最繁荣的州之一；其次，

[ɪn] - , ['ʌndər] ['wulzli] , [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ,
in 1870 , under Wolseley , in crushing a rebellion ,
在 - , 在下面 沃尔斯利 , 在 压碎 一个 叛乱 ,

1870年，在沃尔斯利的领导下，镇压了一场叛乱，

[ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west]
the overthrow of which has enabled the prairies of the North - west
这 推翻 的 哪个 有 已启用 这 草原 的 这 北 - 西方
['teritəriz] [ʌv; əv]['kænədə][tuː; tə][biː; bi] ['weldɪd] ['ɪntuː] [wʌt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]
Territories of Canada to be welded into what are now among the most
领土 的 加拿大 到 是 焊接 进入 什么 是 现在 之中 这 最多
['flɜːrɪʃɪŋ] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] .
flourishing Provinces of the Dominion .
芊芊 省份 的 这 自治领 .

推翻这一政权使得加拿大西北地区的草原得以融合，并最终成为加拿大最繁荣的省份之一。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - – - . -
PART III . — 1871 – 1902 . 26
部分 三、 . — - – - . -

第三部分——1871–1902.26

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

- – - . — ['ɪndiə] .
1871 – 1881 . — India .
- – - . — 印度 .

1871–1881 年——印度。

['æfgæn] [wɔːr] .
Afghan War .
阿富汗 战争 .

阿富汗战争。

[saʊθ] ['æfrɪkə] .
South Africa .
南 非洲 .

南非。

['zuːluː][wɔːr] .
Zulu War .
祖鲁语 战争 .

祖鲁战争。

[fɜːrst] [bɔːr] [wɔːr] .
First Boer War .
第一的 布尔人 战争 .

第一次布尔战争。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] [ɪn][ðə; ði]
The overwhelming defeat of the French Armies by the German troops in the
这 压倒 击败 的 这 法语 军队 经过 这 德语 军队 在 这
[moʊ'mentəs] [wɔːr][ʌv; əv] - – - [brɔːt] [ə'baʊt][væst]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['mɪləteri] ['jʊrəp] .
momentous war of 1870 – 71 brought about vast changes in military Europe .
意义重大 战争 的 - – - 带来 关于 广阔的 变化 在 军队 欧洲 .

1870-71 年这场意义重大的战争中，法国军队被德国军队彻底击败，给欧洲军事格局带来了巨大变化。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ɔːl]
A system of compulsory service on the German model was introduced by all
一个 系统 的 强制性的 服务 在 这 德语 模型 曾是 介绍 经过 全部
[ðə; ði] [greɪt] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] — [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪk'septɪd] — [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [drɪl] ,
the great nations of Europe — Great Britain excepted — and German drill ,
这 伟大的 国家 的 欧洲 — 伟大的 英国 例外 — 和 德语 钻头 ,

欧洲所有主要国家（英国除外）都效仿德国模式实行了义务兵役制，而德国的训练方式也与此类似。

['dʒɜːrmən] [staɪl] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['meθədz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ə'dɑːptɪd] .
German style of uniform , and German methods were generally adopted .
德语 风格 的 制服 , 和 德语 方法 是 一般来说 已采用 .

总体上采用了德式制服和德式方法。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [weɪv] [ʌv; əv][proʊ] - ['dʒɜːrmən] ['fiːlɪŋ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,
In England a strong wave of pro - German feeling swept over the British Army ,
在 英格兰 一个 强的 海浪 的 专业 - 德语 感觉 扫荡 超过 这 英国 军队 ,

在英国，一股强烈的亲德情绪席卷了英国军队。

[ænd; ənd] ['mɪləteri] ['krɪtɪks]['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] [mə'θɑːdɪkl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi]
and military critics advocated the methodical system of the German Army
和 军队 评论家 倡导者 这 有条不紊 系统 的 这 德语 军队
[wɪð; wɪθ][ɪts][stɜːrn] [ˌʌn'bendɪŋ] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - [laɪk]
with its stern unbending discipline and exacting method of machine - like
和 它是 船尾 不屈 纪律 和 严格 方法 的 机器 - 喜欢
[kə'lektɪvɪzəm] ,
collectivism ,
集体主义 ,

军事批评家们推崇德国军队的系统性体制，认为其纪律严明、一丝不苟，奉行机器般的集体主义。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,
to the destruction of the elasticity and rapidity of movement ,
到 这 破坏 的 这 弹性 和 快速 的 移动 ,

破坏运动的弹性和速度，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .
with the self - reliance and initiative which makes for individualism .
和 这 自己 - 依赖 和 倡议 哪个 制作 为了 个人主义 .

以及由此产生的自力更生和主动性，造就了个人主义。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] 60th [stʊd] [aʊt] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['tendənsi] ,

The	spirit	of	the	60th	stood	out	,	and	did	much	to	counteract	this	tendency	,
这	精神	的	这	60th	站立	出去	,	和	做过	很多	到	抵消	这	趋势	,

六十年代的精神脱颖而出，并在很大程度上抵消了这种趋势。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - ['ækʃ(ə)n] .

and	to	bring	about	the	re	-	action	.
和	到	带来	关于	这	关于	-	行动	.

并促成反作用。

- – - , ['æfgæn] [wɔ:r] .

1878	–	1880	,	AFGHAN	WAR	.
-	–	-	,	阿富汗	战争	.

1878–1880 年，阿富汗战争。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

In	the	autumn	of	1878	the	2nd	Battalion	,
在	这	秋天	的	-	这	2nd	营	,

1878年秋，第二营

[kə'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [['kɔlinz][baɪ]['meɪdʒər]

commanded	in	the	absence	of	Lieutenant	-	Colonel	J	.	J	.	Collins	by	Major
命令	在	这	缺席	的	中尉	-	上校	J	.	J	.	柯林斯	经过	主要的

['krəjmə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] ,

Cromer	Ashburnham	,
克罗默	阿什伯纳姆	,

在 JJ Collins 中校缺席的情况下，由 Cromer Ashburnham 少校指挥。

[wʌz; wəz] ['kwɔ:rtərd] [æt; ət] ['miərət] , [ænd; ənd] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [brɪ'geɪd] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

was	quartered	at	Meerut	,	and	formed	part	of	the	1st	Brigade	,	1st	Division	,
曾是	四分	在	米鲁特	,	和	形成	部分	的	这	1st	旅	,	1st	分配	,

驻扎在梅鲁特，隶属于第一师第一旅。

['ʌndər] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r] ['dɑ:nld] ['stju:ət; 'stju-] , [wɪtʃ] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

under	Lieutenant	-	General	Sir	Donald	Stewart	,	which	,	upon	the	outbreak	of
在下面	中尉	-	一般的	先生	唐纳德	斯图尔特	,	哪个	,	之上	这	暴发	的

[ðə; ði] ['æfgæn] [wɔ:r] , [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [ə'pɑ:n]['kændəhɑ:] .

the	Afghan	War	,	was	directed	upon	Kandahar	.
这	阿富汗	战争	,	曾是	指导	之上	坎大哈	.

在唐纳德·斯图尔特爵士中将的指挥下，阿富汗战争爆发后，该部队被派往坎大哈。

['æftər][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] - [maɪlz] ([wʌn] [deɪ] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] [wɪ'ðaʊt]

After	a	trying	march	of	440	miles	(	one	day	thirty	miles	across	the	desert	without
后	一个	尝试	行进	的	-	英里	(	一	天	三十	英里	穿过	这	沙漠	没有

[ə; eɪ][mæn] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt]) -

a	man	falling	out	)	27
一个	男人	坠落	出去	)	-

经过一段艰苦卓绝的440英里行军（其中一天穿越沙漠30英里，没有一人掉队）27

['kændəhɑ:][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

Kandahar	was	occupied	without	resistance	on	the	8th	of	January	,	1879	.
坎大哈	曾是	占领	没有	反抗	在	这	8th	的	一月	,	-	.

1879年1月8日，坎大哈在未遇抵抗的情况下被占领。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sep'tembər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['æfgænz] [æt; ət]

In	the	following	September	there	was	a	rising	of	the	Afghans	at
在	这	下列的	九月	那里	曾是	一个	上升	的	这	阿富汗人	在

['kɑ:bəl; kə'bu:l] ,

Kabul	,
喀布尔	,

次年九月，喀布尔爆发了阿富汗起义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['envɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eskɔ:rt][wɜ:r; wər] ['mæsəkə] .

and	the	British	envoy	and	his	escort	were	massacred	.
和	这	英国	使者	和	他的	护送	是	大屠杀	.

英国特使及其护卫遭到屠杀。

[æn; ən] [æd'væns] [ə'pɑ:n]['kɑ:bəl; kə'bu:l] , [ðə; ði] ['nesəseri] [rɪ'tɔ:rt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] ,

An	advance	upon	Kabul	,	the	necessary	retort	to	such	an	outrage	,
一个	进步	之上	喀布尔	,	这	必要的	反驳	到	这样的	一个	暴行	,

[wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [meɪd] [baɪ] [tu:] ['kɑ:ləmz] ,

was	accordingly	made	by	two	columns	,
曾是	因此	制成	经过	二	列	,

为了报复这种暴行，两支纵队随即向喀布尔发起进攻。

[ænd; ənd]['æftər] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] ['kɑ:bəl; kə'bu:l][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]

and	after	severe	fighting	Kabul	was	occupied	by	Lieut	.	-	General	Sir
和	后	严重	斗争	喀布尔	曾是	占领	经过	中尉	.	-	一般的	先生

['fredrɪk] ['rɑ:bərts] . [-]

Frederick	Roberts	.	[	43	]
弗雷德里克	罗伯茨	.	[	-	]

经过激烈的战斗，喀布尔被弗雷德里克·罗伯茨爵士中将占领。[43]

['eɪprəl] 19th , - , ['ɑ:mɑ:d] [kɛl] .

April	19th	,	1880	,	AHMAD	KHEL	.
四月	19th	,	-	,	艾哈迈德	克尔	.

1880年4月19日，艾哈迈德·赫尔。

[ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,

On	the	27th	of	March	,	1880	,
在	这	27th	的	行进	,	-	,

1880年3月27日，

[sɜ:r] ['dɑ:nld] ['stu:ɜ-ts] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [men][wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə] [li:v] ['kændəhɑ:][ænd; ənd]

Sir	Donald	Stewart's	Division	of	7250	men	was	directed	to	leave	Kandahar	and
先生	唐纳德	斯图尔特的	分配	的	-	男人	曾是	指导	到	离开	坎大哈	和

[mɑ:rtʃ] [ə'pɑ:n]['kɑ:bəl; kə'bu:l] .

march	upon	Kabul	.
行进	之上	喀布尔	.

唐纳德·斯图尔特爵士率领的7250名士兵奉命离开坎大哈，向喀布尔进军。

[ɑ:n][ðə; ði] 19th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] ['æfgæn] ['ɑ:rmi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [æt; ət]

On	the	19th	of	April	the	Afghan	Army	attacked	the	column	on	the	march	at
在	这	19th	的	四月	这	阿富汗	军队	遭到攻击	这	柱子	在	这	行进	在

['ɑ:mɑ:d] [kɛl] ,

Ahmad	Khel	,
艾哈迈德	克尔	,

4月19日，阿富汗军队在艾哈迈德赫尔袭击了行军队伍。

[wen] , [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [kɔrz] [ænd; ənd] [gɔ:dʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

when	,	concealed	in	the	khors	and	gorges	of	the	hills	,
什么时候	,	暗	在	这	霍尔斯	和	峡谷	的	这	丘陵	,

当，隐藏在山丘的沟壑和峡谷中，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bɑ:di][ʌv; əv] ['gɑ:ziz] [tʃɑ:rdʒd] ['boʊldli][ə'pɑ:n][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] .

a	large	body	of	Ghazies	charged	boldly	upon	the	flank	of	the	first	line	.
一个	大的	身体	的	加齐斯	带电	大胆地	之上	这	侧翼	的	这	第一的	线	.

一大群加齐人向第一道防线的侧翼发起猛攻。

['kæriɪŋ] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ɪʃu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [si:md] ['daʊtf(ə)l] ,

Carrying	all	before	them	,	the	issue	for	a	time	seemed	doubtful	,
携带	全部	前	他们	,	这	问题	为了	一个	时间	似乎	疑	,

面对所有不利因素，这个问题一度显得悬而未决。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌbərn] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləm] [wʌn][ðə; ði][deɪ] ,

but	the	stubborn	courage	of	the	British	column	won	the	day	,
但	这	固执的	勇气	的	这	英国	柱子	韩元	这	天	,

但英国纵队的顽强勇气最终赢得了胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['gɑːziz] ['æftər] ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [lɔːs] , [wɜːr; wər]['toʊtəli] [dɪ'fiːtɪd] .

and	the	formidable	Ghazies	after	suffering	great	loss	,	were	totally	defeated	.
和	这	强大	加齐斯	后	痛苦	伟大的	损失	,	是	完全	战败	.

强大的加齐人遭受重创后，彻底战败。

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ðen] [kə'mɑːndid] [baɪ]['kɔlinz] ,

The	2nd	Battalion	then	commanded	by	Collins	,
这	2nd	营	然后	命令	经过	柯林斯	,

当时由柯林斯指挥的第二营

[hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪts][tɜːrn][ʌv; əv] [rɪr] [ænd; ənd][flæŋk] [gɑːrd] [ɑːn]

had	the	ill	-	fortune	to	be	taking	its	turn	of	rear	and	flank	guard	on
有	这	患病的	-	财富	到	是	采取	它是	转动	的	后部	和	侧翼	警卫	在

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [deɪ] ,

this	particular	day	,
这	特别的	天	,

不幸的是，那天它轮到担任后卫和侧翼警戒任务。

[bʌt; bət] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

but	,	on	hearing	the	firing	,
但	,	在	听力	这	射击	,

但是，听到枪声后，

[æt; ət][wʌns] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn] [riː'triːvɪŋ]

at	once	hurried	to	the	scene	in	time	to	bear	a	leading	part	in	retrieving
在	一次	慌忙	到	这	场景	在	时间	到	熊	一个	领导	部分	在	检索

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][eɪd][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [wʌt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːnset] ['θretnd] [tuː; tə]

the	critical	situation	and	aid	in	turning	what	at	the	onset	threatened	to
这	批判的	情况	和	援助	在	转弯	什么	在	这	发病	威胁	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪ'vɜːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['vɪktəri] .

be	a	serious	reverse	into	a	decisive	victory	.
是	一个	严肃的	撤销	进入	一个	决定性	胜利	.

他立即赶到现场，及时发挥了领导作用，扭转了危急局面，帮助将原本可能出现的严重挫败扭转为决定性的胜利。

[dʒiː] ['kʌmpəni] , [haʊ'evər] , ['ʌndər][lɛf'tɛnənt] .

G	Company	,	however	,	under	Lieut	.
G	公司	,	然而	,	在下面	中尉	.

然而，G公司在少尉的指挥下。

['deɪvɪdsən] , [-] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrmənənt]['duːti][ʌv; əv]['eskɔːrt][tuː; tə][sɜːr] ['dɑːnld]

Davidson	,	[	44	]	allotted	to	the	permanent	duty	of	escort	to	Sir	Donald
戴维森	,	[	-	]	分配	到	这	永恒的	责任	的	护送	到	先生	唐纳德

['stjuːət; 'stjuː] ,

Stewart	,
斯图尔特	,

戴维森[44]被指派担任唐纳德·斯图尔特爵士的永久护卫。

[pleɪd] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['sʌd(ə)n] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːziz] ,

played	a	prominent	part	in	meeting	the	first	sudden	onslaught	of	the	Ghazies	,
玩	一个	著名的	部分	在	会议	这	第一的	突然	猛攻	的	这	加齐斯	,

在抵御加齐人的第一次突袭中发挥了重要作用，

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	did	much	to	stem	the	rush	which	at	the	moment	seemed	likely	to
和	做过	很多	到	干	这	匆忙	哪个	在	这	片刻	似乎	可能	到

[biː; bi] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

be	overwhelming	.
是	压倒	.

并采取了很多措施来阻止当时看似势不可挡的抢购潮。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [gʌz'niː]

Continuing	the	march	,	the	Battalion	was	present	at	the	surrender	of	Ghuznee
继续	这	行进	,	这	营	曾是	展示	在	这	投降	的	古兹尼

, [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] fight28

,	and	at	the	fight28
,	和	在	这	fight28

该营继续行军，见证了古兹尼的投降，并参加了战斗28

[ʌv; əv] -

of	Urzoo
的	-

乌尔祖

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['eɪprəl] [wen] [ðə; ði] ['æfgænz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [dɪ'fiːtɪd] .

on	the	23rd	of	April	when	the	Afghans	were	again	defeated	.
在	这	23rd	的	四月	什么时候	这	阿富汗人	是	再次	战败	.

4月23日，阿富汗人再次战败。

[ðə; ði] ['kɑːləm] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['kɑːbəl; kə'buːl][ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [ðʌs]

The	column	finally	reached	Kabul	on	the	28th	of	the	same	month	,	thus
这	柱子	最后	达到	喀布尔	在	这	28th	的	这	相同的	月	,	因此

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [mɑːrtʃ] .

accomplishing	a	notable	march	.
完成	一个	值得注意的	行进	.

该纵队最终于当月28日抵达喀布尔，完成了一次意义重大的行军。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kʌvərd] - [maɪlz] [ɪn] ['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] ['oʊvər][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] , ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd]

It	had	covered	320	miles	in	thirty	-	five	days	over	a	hostile	,	difficult	,	and
它	有	涵盖	-	英里	在	三十	-	五	天	超过	一个	敌对的	,	难的	,	和

['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] ,

almost	unknown	country	,
几乎	未知	国家	,

它在35天内穿越了320英里，途经一个充满敌意、地形险峻且几乎无人知晓的国家。

[fɔːt] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] .

fought	two	general	actions	,	and	captured	a	fortress	.
战斗	二	一般的	行动	,	和	捕获	一个	堡垒	.

进行了两次大规模战斗，并攻占了一座要塞。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ɑː'juːb] [kɑːn] [dɪ'fiːtɪd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] [æt; ət]['maɪˌwɑːnd] , [ænd; ənd] [bi'sidʒd] ['dʒen(ə)rəl]

In	July	Ayub	Khan	defeated	a	British	force	at	Maiwand	,	and	besieged	General
在	七月	阿尤布	可汗	战败	一个	英国	力量	在	迈万德	,	和	被围困	一般的

['prɪmrəʊz][ɪn]['kændəhɑː] .

Primrose	in	Kandahar	.
报春花	在	坎大哈	.

7月，阿尤布汗在迈万德击败了英军，并围攻了坎大哈的普里姆罗斯将军。

[ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts] [maːtʃɪŋ] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['stedi] ['dɪsəplɪn] ,

The	Battalion	,	already	distinguished	for	its	marching	powers	and	steady	discipline	,
这	营	,	已经	杰出的	为了	它是	行军	权力	和	稳定的	纪律	,

该营此前就以其行军能力和严明的纪律而闻名，

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə][fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:f] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - , - [men] ,

was	selected	to	form	part	of	the	Relief	Force	of	10	,	000	men	,
曾是	已选	到	形式	部分	的	这	宽慰	力量	的	-	,	-	男人	,

被选中成为由10000人组成的救援部队的一部分，

[wɪtʃ] [left] ['kɑ:bəl; kə'bu:l] ['ʌndər] [sɜ:r] ['fredrɪk] ['rɑ:bərts] [ɑ:n][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

which	left	Kabul	under	Sir	Frederick	Roberts	on	the	9th	of	August	,
哪个	左边	喀布尔	在下面	先生	弗雷德里克	罗伯茨	在	这	9th	的	八月	,

8月9日，弗雷德里克·罗伯茨爵士率领的队伍离开喀布尔。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] ['kændəhɑ:][ɑ:n][ðə; ði] 31st .

and	reached	Kandahar	on	the	31st	.
和	达到	坎大哈	在	这	31st	.

并于31日抵达坎大哈。

[ðɪs] [mɑ:rtʃ] — [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][sɜ:r] ['dɑ:nld] ['stju:ət; 'stju-] ,

This	march	—	by	the	same	route	as	that	of	Sir	Donald	Stewart	,
这	行进	—	经过	这	相同的	路线	作为	那	的	先生	唐纳德	斯图尔特	,

这次行军——沿着与唐纳德·斯图尔特爵士相同的路线——

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] — [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn]

but	at	the	hottest	time	of	the	year	—	was	effected	in
但	在	这	最热门	时间	的	这	年	—	曾是	受影响	在

['twenti] - [fɔ:r] [deɪz] , [ɪn'klu:sɪv] [ʌv; əv][hɔ:lts] ,

twenty	-	four	days	,	inclusive	of	halts	,
二十	-	四	天	,	包容性	的	停止	,

但却是在一年中最热的时候——包括停工在内，仅用了24天就完成了，

['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - · [θri:] [maɪlz] [pər] ['di:m] , [ɔ:r][ʌv; əv] - · [faɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪz]

giving	an	average	of	13	·	3	miles	per	diem	,	or	of	14	·	5	for	the	days
给予	一个	平均的	的	-	·	3	英里	每	迪姆	,	或者	的	-	·	5	为了	这	天

[ʌv; əv]['æktʃuəl] [maːtʃɪŋ] .

of	actual	marching	.
的	实际的	行军	.

平均每天行军 13.3 英里，实际行军日平均行军 14.5 英里。

[ɔ:g] . 21st , - , ['kændəhɑ:] .

Aug	.	21st	,	1880	,	KANDAHAR	.
八月	.	21st	,	-	,	坎大哈	.

1880年8月21日，坎大哈。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [sɜ:r] ['fredrɪk] ['rɑ:bərts][hæd; həd]['nəutifaid][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	21st	of	August	Sir	Frederick	Roberts	had	notified	in	the	orders	of	the
在	这	21st	的	八月	先生	弗雷德里克	罗伯茨	有	已通知	在	这	订单	的	这

[deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kændəhɑ:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ɪn'vestɪd] ,

day	that	the	city	of	Kandahar	was	completely	invested	,
天	那	这	城市	的	坎大哈	曾是	完全地	投资	,

8月21日，弗雷德里克·罗伯茨爵士在当日命令中宣布，坎大哈城已被完全围困。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['ædɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] “ [hoʊpt] [ɑ:'ju:b] [kɑ:n] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .

characteristically	adding	that	he	“	hoped	Ayub	Khan	would	remain	there	.
典型地	添加	那	他	“	希望	阿尤布	可汗	会	保持	那里	.

他一贯的作风是补充说，“希望阿尤布汗能留在那里。”

” [ðɪs] [wɪʃ] [wʌz; wəz]['du:li]['riəlaizd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æfgæn] ['li:dər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]

”	This	wish	was	duly	realised	,	for	the	Afghan	leader	was	found	in	position
”	这	希望	曾是	正式地	意识到	,	为了	这	阿富汗	领导者	曾是	成立	在	位置

[fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] ,

for	battle	,
为了	战斗	,

“这个愿望最终得以实现，因为阿富汗领导人已被发现已做好战斗准备。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [sep'tembər] [ðə; ði] 1st , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪn] [frʌnt]

and	on	the	following	day	,	September	the	1st	,	he	was	attacked	in	front
和	在	这	下列的	天	,	九月	这	1st	,	他	曾是	遭到攻击	在	正面

[ænd; ənd][flæŋk] ,

and	flank	,
和	侧翼	,

第二天，也就是9月1日，他遭到正面和侧翼的攻击。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] ;

and	completely	routed	;
和	完全地	路由	;

并完全路由；

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gʌnz][ænd; ənd][kæmp] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['stændɪŋ]) [wɜːr; wər]

the	whole	of	his	guns	and	camp	(	which	had	been	left	standing	)	were
这	所有的	的	他的	枪支	和	营	(	哪个	有	到过	左边	常设	)	是

['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] .

captured	by	the	victorious	troops	.
捕获	经过	这	胜利者	军队	.

他所有的火炮和营地（幸存下来的）都被胜利的军队缴获了。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [left] ['kændəhɑː][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

On	the	8th	of	September	the	2nd	Battalion	left	Kandahar	to	take	part	in	the
在	这	8th	的	九月	这	2nd	营	左边	坎大哈	到	拿	部分	在	这

['mæri][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Mari	Expedition	,
玛丽	远征	,

9月8日，第二营离开坎大哈参加马里远征。

[wɪtʃ] ['læstɪd][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [in'teild] [mʌtʃ] [hɑːrd] [maːtʃiŋ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]

which	lasted	for	two	months	and	entailed	much	hard	marching	;	there	was	not
哪个	持续	为了	二	几个月	和	包含	很多	难的	行军	;	那里	曾是	不是

, [haʊ'evər] , ['eni] ['faɪtɪŋ] .

,	however	,	any	fighting	.
,	然而	,	任何	斗争	.

这场战争持续了两个月，期间进行了大量的艰苦行军；但是，并没有发生任何战斗。

[ɑːn][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn]['ɪndiə] ['pʌblɪʃt]

On	the	termination	of	the	campaign	the	Commander	-	in	-	Chief	in	India	published
在	这	终止	的	这	活动	这	指挥官	-	在	-	首席	在	印度	已发布

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər] :

the	following	General	Order	:
这	下列的	一般的	命令	:

战役结束后，驻印总司令发布了以下总命令：

“ [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] 60th ['raɪfəlz][hæz; həz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [haɪ]

“	The	2nd	Battalion	60th	Rifles	has	throughout	the	war	maintained	its	high
“	这	2nd	营	60th	步枪	有	自始至终	这	战争	维持	它是	高的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

reputation	for	efficiency	.
名声	为了	效率	.

“第60步枪团第2营在整个战争期间一直保持着高效的良好声誉。

[ɪn] the29

In	the29
在	the29

在第29

[mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]['kændəhɑː][tuː; tə]['kɑːbəl; kə'buːl] , [æt; ət]['ɑːmɑːd] [kɛl] , [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]

march	**from**	**Kandahar**	**to**	**Kabul**	**,**	**at**	**Ahmad**	**Khel**	**,**	**in**	**the**	**memorable**
行进	从	坎大哈	到	喀布尔	,	在	艾哈迈德	克尔	,	在	这	难忘

[mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]['kɑːbəl; kə'buːl][tuː; tə]['kændəhɑː] ,

march	**from**	**Kabul**	**to**	**Kandahar**	**,**
行进	从	喀布尔	到	坎大哈	,

从坎大哈到喀布尔的行军，在艾哈迈德·赫尔，在令人难忘的从喀布尔到坎大哈的行军中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mæri] ['kʌntri] ,

and	**the**	**subsequent**	**expedition**	**to**	**the**	**Mari**	**country**	**,**
和	这	随后的	远征	到	这	玛丽	国家	,

以及随后对马里地区的探险，

[ðə; ði] 60th ['raɪfəlz][wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [maːtʃiŋ] ['paʊɝz] .

the	**60th**	**Rifles**	**were**	**remarkable**	**for**	**their**	**discipline**	**and**	**marching**	**powers**	**.**
这	60th	步枪	是	卓越	为了	他们的	纪律	和	行军	权力	.

第60步枪团以其严明的纪律和强大的行军能力而闻名。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] - [maɪlz][ɪn] - [deɪz] .

In	**the**	**operations**	**above**	**described**	**the**	**Regiment**	**marched**	**1000**	**miles**	**in**	**100**	**days**	**.**
在	这	运营	多于	描述	这	团	行军	-	英里	在	-	天	.

在上述行动中，该团在 100 天内行军 1000 英里。

[noʊ] [laɪt] [fiːt] ['eniwer] ,

No	**light**	**feat**	**anywhere**	**,**
不	光	特技	任何地方	,

任何地方都没有轻型特技表演，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [æf'gænɪstæn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wel] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn]

but	**in**	**such**	**a**	**country**	**as**	**Afghanistan**	**it**	**is**	**one**	**well**	**worthy**	**of**	**record**	**in**
但	在	这样的	一个	国家	作为	阿富汗	它	是	一	出色地	值得	的	记录	在

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] .

the	**annals**	**of**	**the**	**British**	**Army**	**.**
这	志	的	这	英国	军队	.

但在阿富汗这样的国家，这绝对值得载入英国陆军史册。

” [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sep'tembər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kɔlinz] , [huː] [hæd; həd]

”	**On**	**the**	**8th**	**of**	**September**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**J**	**.**	**J**	**.**	**Collins**	**,**	**who**	**had**
”	在	这	8th	的	九月	中尉	-	上校	J	.	J	.	柯林斯	,	WHO	有

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] [bə'tæliən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

commanded	**the**	**Battalion**	**throughout**	**the**	**campaign**	**,**
命令	这	营	自始至终	这	活动	,

“9月8日，在整个战役中指挥该营的中校JJ·柯林斯，

[sə'kʌmd] [tuː; tə]['fiːvər] [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['ɪndiə][ɑːn] [sɪk] [liːv] .

succumbed	**to**	**fever**	**while**	**on**	**his**	**way**	**to**	**India**	**on**	**sick**	**leave**	**.**
屈服了	到	发烧	尽管	在	他的	方式	到	印度	在	生病的	离开	.

在请病假回印度途中，因发烧去世。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]['med(ə)l] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**war**	**medal**	**,**
在	添加	到	这	战争	勋章	,

除了战争勋章之外，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [brɑːnz] [stɑːr][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm]['kɑːbəl; kə'buːl][tuː; tə]

a	**special**	**bronze**	**star**	**was**	**given**	**for**	**the**	**march**	**from**	**Kabul**	**to**
一个	特别的	青铜	星星	曾是	给定	为了	这	行进	从	喀布尔	到

['kændəhɑː] .

Kandahar	**.**
坎大哈	.

为表彰从喀布尔到坎大哈的行军，特地颁发了一枚铜星勋章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] [ðæt] ['kɑːki] [wʌz; wəz][wɔːrn] ,

It	is	worthy	of	note	that	khaki	was	worn	,
它	是	值得	的	笔记	那	卡其色	曾是	磨损	,

值得注意的是，当时人们穿着卡其布服装。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kæm'peɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	that	this	was	the	first	campaign	in	which	the	Regiment	,	since	it	had
和	那	这	曾是	这	第一的	活动	在	哪个	这	团	,	自从	它	有

[bɪ'kʌm] ['raɪfəlz] ,

become	Rifles	,
变得	步枪	,

这是该团改组为步枪团后参加的第一场战役。

[hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] ['eni] ['kʌlər] [bʌt; bət] [griːn] .

had	fought	in	any	colour	but	green	.
有	战斗	在	任何	颜色	但	绿色的	.

他曾身着除绿色以外的任何颜色的战袍作战。

- – - , 3rd [bə'tæliən] .

1879	–	1884	,	3rd	BATTALION	.
-	–	-	,	3rd	营	.

1879–1884 年，第 3 营。

['speʃ(ə)l] ['refrəns] [mʌst; məst] [hɪr] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] ,

Special	reference	must	here	be	made	to	the	3rd	Battalion	,
特别的	参考	必须	这里	是	制成	到	这	3rd	营	,

这里必须特别提及第3营，

[huːz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [led][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [kæm'peinz] [ɪn][sɪks]

whose	good	fortune	led	it	to	take	part	in	no	less	than	four	campaigns	in	six
谁	好的	财富	引领	它	到	拿	部分	在	不	较少的	比	四	竞选活动	在	六

['jɪrz] ,

years	,
年	,

它的好运使它在六年内参加了不少于四次战役，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bə'tæliən] .

and	thus	to	justify	a	claim	to	being	called	“	the	fighting	Battalion	.
和	因此	到	证明合法	一个	宣称	到	存在	称为	“	这	斗争	营	.

因此，它才有资格被称为“战斗营”。

” [reɪzd] [ɪn] - [ɪn]['aɪərlənd] ,

”	Raised	in	1855	in	Ireland	,
”	提高	在	-	在	爱尔兰	,

“1855年出生于爱尔兰，

[ðɪs] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][mə'dræs][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni][ɪn]

this	Battalion	had	been	moved	to	Madras	at	the	close	of	the	Mutiny	in
这	营	有	到过	已搬	到	马德拉斯	在	这	关闭	的	这	兵变	在

- ,

1857	,
-	,

该营在1857年兵变结束后被调往马德拉斯。

[tuː; tə]['bɜːrmə][ɪn] - , [bæk] [tuː; tə][mə'dræs][ɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə]['eidən][ɪn] - ,

to	Burma	in	1862	,	back	to	Madras	in	1865	,	and	to	Aden	in	1871	,
到	缅甸	在	-	,	后退	到	马德拉斯	在	-	,	和	到	亚丁	在	-	,

1862年前往缅甸，1865年返回马德拉斯，1871年前往亚丁。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - .

and	thence	to	England	in	1872	.
和	因此	到	英格兰	在	-	.

并于 1872 年前往英国。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][ɪts] [lɔːŋ] ['eksaɪl][ʌv; əv]

It	had	not	unnaturally	suffered	much	disadvantage	from	its	long	exile	of
它	有	不是	不自然地	遭受	很多	劣势	从	它是	长的	流亡	的

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

fifteen	years	in	the	East	,
十五	年	在	这	东方	,

它在东方长达十五年的流亡生涯并没有给它带来太多不利影响。

[ˌʌnrɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] .

unrelieved	by	the	experience	of	active	service	.
未缓解	经过	这	经验	的	积极的	服务	.

服役经历并未缓解这种痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

It	was	,	therefore	,
它	曾是	,	所以	,

因此，

[ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['hɔli] [ænd; ənd][ðə; ði] 4th

in	a	condition	particularly	to	profit	by	the	example	of	Hawley	and	the	4th
在	一个	状况	特别	到	利润	经过	这	例子	的	霍利	和	这	4th

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

尤其应该以霍利和第四营的榜样为榜样。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][felt] ,

which	had	begun	to	be	generally	felt	,
哪个	有	开始	到	是	一般来说	毛毡	,

这种感觉已经开始普遍存在，

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [æn; ən] [ɪ'mens]

and	there	can	be	no	doubt	that	it	derived	at	this	period	an	immense
和	那里	能	是	不	怀疑	那	它	衍生的	在	这	时期	一个	巨大

['benɪfɪt] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] [ɪ'kɑːnəmi] ,

benefit	in	efficiency	and	interior	economy	,
益处	在	效率	和	内部的	经济	,

毫无疑问，这一时期它在效率和内部经济性方面获得了巨大的好处。

[nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['hɔli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,

not	only	from	the	influence	of	Hawley	and	his	system	,
不是	仅有的	从	这	影响	的	霍利	和	他的	系统	,

不仅受到霍利及其体系的影响，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] .

but	also	from	the	traditions	and	example	of	the	1st	Battalion	.
但	还	从	这	传统	和	例子	的	这	1st	营	.

但也借鉴了第一营的传统和榜样。

Its30

Its30

Its30

它的30

[nuː] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , ['pɛmbɝtən] , [-] [ænd; ənd][ɪts]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] , ['nɔrði] ,

new	commanding	officer	,	Pemberton	,	[	45	]	and	its	second	in	command	,	Northey	,
新的	指挥	官	,	彭伯顿	,	[	-	]	和	它是	第二	在	命令	,	诺西	,

新任指挥官彭伯顿[45]及其副手诺西

[-] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [treɪnd] ['ʌndər] ['hɔli] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['kæptɪnz] [ænd; ənd]

[	46	]	had	both	been	trained	under	Hawley	,	and	many	of	its	captains	and
[	-	]	有	两个都	到过	受过训练	在下面	霍利	,	和	许多	的	它是	队长	和

['dʒuːniər]['ɑːfəsərz] ,

junior	officers	,
初级	警官	,

[46] 两人都曾在霍利手下接受过训练，而且该舰的许多舰长和初级军官也都是如此。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] ,

as	well	as	N	.	C	.	O	.	'	s	,
作为	出色地	作为	N	.	C	.	哦	.	-	s	,

以及士官们，

[hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][ɔːr] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] [tuː; tə][ðə; ði]

had	been	promoted	or	transferred	from	the	1st	and	4th	Battalions	to	the
有	到过	推广	或者	转移	从	这	1st	和	4th	营	到	这

3rd [ɑːn][ɪts] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['ɪndiə] .

3rd	on	its	return	from	India	.
3rd	在	它是	返回	从	印度	.

从印度返回后，从第1营和第4营晋升或调任至第3营的士兵。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bə'tæliən] [ðə; ði] ['vɪgərəs]

These	officers	and	men	brought	with	them	into	the	Battalion	the	vigorous
这些	警官	和	男人	带来	和	他们	进入	这	营	这	蓬勃

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

spirit	of	the	Regiment	,
精神	的	这	团	,

这些军官和士兵将团里蓬勃的生命力带入了营队。

[ɪts]['fleksəb(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd]['tæktɪks] , [ɪts][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [rə'pɪdəti][ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv] ['muːvmənt]

its	flexible	drill	and	tactics	,	its	ideals	of	rapidity	and	elasticity	of	movement
它是	灵活的	钻头	和	策略	,	它是	理想	的	快速	和	弹性	的	移动

,

,

,

它灵活的训练方法和战术，它追求快速而灵活的动作理念，

['rendərd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][moʊst]['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] ; [ɪts] [ɪk'striːm] ['stedinəs] [ɪn]

rendered	possible	by	the	most	careful	attention	to	detail	;	its	extreme	steadiness	in
渲染	可能的	经过	这	最多	小心	注意力	到	细节	;	它是	极端	稳定性	在

[kloʊz] [fɔr'meɪʃənz] ;

close	formations	;
关闭	阵型	;

得益于对细节的极致关注；以及在紧密队形中展现出的极强稳定性；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ə'sɪdʒuəs] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv]

and	,	above	all	,	that	assiduous	care	for	the	comfort	and	well	-	being	of
和	,	多于	全部	,	那	刻苦	关心	为了	这	舒适	和	出色地	-	存在	的

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

the	rank	and	file	,
这	秩	和	文件	,

最重要的是，对普通士兵的舒适和福祉给予了悉心关怀。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [greɪt] ['fiːtʃər] .

which	is	its	great	feature	.
哪个	是	它是	伟大的	特征	.

这是它的最大特点。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [self] -

In	consequence	,	the	rapidity	and	smartness	of	manœuvre	,	the	strong	self	-
在	结果	,	这	快速	和	聪明	的	演习	,	这	强的	自己	-

[rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪflmən] ,

reliance	and	individuality	of	the	Riflemen	,
依赖	和	个性	的	这	步枪兵	,

因此，步枪兵的机动性、反应速度和机敏性，以及他们强大的自立性和个性，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] [kən'spɪkjuəsli]

and	the	excellent	feeling	existing	between	officers	and	men	were	conspicuously
和	这	出色的	感觉	现存的	之间	警官	和	男人	是	显眼地

[ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riˈdʒuːvəneitid] 3rd [bə'tæliən] .

the	attributes	of	the	rejuvenated	3rd	Battalion	.
这	属性	的	这	恢复活力	3rd	营	.

官兵之间良好的关系是重振旗鼓的第3营的显著特点。

[ðə; ði] [bə'tæliən] , ['ðerfɔːr] , [nɑːt] ['oʊnli] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	Battalion	,	therefore	,	not	only	won	for	itself	a	great	reputation	as	a
这	营	,	所以	,	不是	仅有的	韩元	为了	本身	一个	伟大的	名声	作为	一个

['faɪtɪŋ] ['juːnɪt] ,

fighting	unit	,
斗争	单元	,

因此，该营不仅赢得了作为战斗部队的良好声誉，

[bʌt; bət] [kən'veid] ['leɪtər] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,

but	conveyed	later	the	same	spirit	to	the	Mounted	Infantry	,
但	传递	之后	这	相同的	精神	到	这	安装	步兵	,

但后来又将这种精神传递给了骑兵步兵。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['raɪflmən] [wɜːr; wər]

for	the	inception	and	success	of	which	its	officers	and	Riflemen	were
为了	这	盗梦空间	和	成功	的	哪个	它是	警官	和	步枪兵	是

['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

largely	responsible	.
很大程度上	负责任的	.

其军官和步枪兵对这支队伍的创立和成功负有主要责任。

- , [saʊθ] ['æfrɪkə] ['zuːluː] [wɔːr] .

1879	,	SOUTH	AFRICA	ZULU	WAR	.
-	,	南	非洲	祖鲁语	战争	.

1879年，南非祖鲁战争。

['eɪprəl] 2nd , - , - .

April	2nd	,	1879	,	GINGIHLOVO	.
四月	2nd	,	-	,	-	.

1879年4月2日，金吉洛沃。

['hævɪŋ] [bɪn] ['kwɔːrtərd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [æt; ət] ['ɔːldərʃɑːt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [mʌtʃ] ['kredɪt]

Having	been	quartered	for	several	years	at	Aldershot	,	where	it	gained	much	credit
拥有	到过	四分	为了	一些	年	在	奥尔德肖特	,	在哪里	它	获得	很多	信用

,

,

,

该部队曾在奥尔德肖特驻扎数年，并在那里赢得了很高的声誉。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['kɔltʃɛstəɹ] [ɪn] ['dʒænjueri] , - ,

the	Battalion	was	at	Colchester	in	January	,	1879	,
这	营	曾是	在	科尔切斯特	在	一月	,	-	,

1879年1月，该营驻扎在科尔切斯特。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['sʌd(ə)n] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [fɔːr; fər] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]

when	it	received	sudden	orders	to	embark	for	South	Africa	in	consequence	of
什么时候	它	已收到	突然	订单	到	启程	为了	南	非洲	在	结果	的

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['tʃɛlmzfɔːrdz] [truːps] [baɪ] [seteweɪoʊ] ,

the	defeat	of	Lord	Chelmsford's	troops	by	Cetewayo	,
这	击败	的	主	切姆斯福德的	军队	经过	塞特瓦约	,

由于切姆斯福德勋爵的军队被塞特瓦约击败，该部队突然接到命令启程前往南非。

[ðə; ði]['zuːluː] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - .

the	Zulu	King	,	at	the	battle	of	Insandlwana	.
这	祖鲁语	国王	,	在	这	战斗	的	-	.

祖鲁国王在因桑德尔瓦纳战役中。

[ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][æt; ət]['dɜːrbən] , [kə'mɑːndid] [baɪ] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [liː] - ['pɛmbɝtən] ,

It	landed	at	Durban	,	commanded	by	Lieutenant	-	Colonel	Leigh	-	Pemberton	,
它	登陆	在	德班	,	命令	经过	中尉	-	上校	莉	-	彭伯顿	,

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði][tuː'gɛlə] ,

and	marched	direct	to	the	Tugela	,
和	行军	直接的	到	这	图盖拉	,

该部队在利·彭伯顿中校的指挥下于德班登陆，并直接向图盖拉进军。

[wer] , ['ʌndər] [lɔːrd] ['tʃelmsfəd] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

where	,	under	Lord	Chelmsford	himself	,	it	formed	part	of	the	column	to	relieve
在哪里	,	在下面	主	切姆斯福德	他自己	,	它	形成	部分	的	这	柱子	到	缓解

[fɔːrt] ['pɪrsən] .

Fort	Pierson	.
堡	皮尔森	.

在切姆斯福德勋爵的亲自指挥下，它成为了解救皮尔森堡的纵队的一部分。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][tuː'gɛlə][ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] distinguished31

Leaving	the	Tugela	on	the	25th	of	March	,	it	took	a	distinguished31
离开	这	图盖拉	在	这	25th	的	行进	,	它	采取	一个	distinguished31

3月25日离开图盖拉，这需要一位杰出的31

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

part	in	the	battle	of	Gingihlovo	on	the	2nd	of	April	,
部分	在	这	战斗	的	-	在	这	2nd	的	四月	,

参加了4月2日的金吉洛沃战役，

[wen] [ðə; ði]['zuːluː]['ɪmpiz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['splendɪd] ['gæləntri] [tʃɑːrdʒd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv]

when	the	Zulu	impis	with	a	splendid	gallantry	charged	up	to	the	muzzles	of
什么时候	这	祖鲁语	帝国	和	一个	灿烂	英勇	带电	向上	到	这	口套	的

[ðə; ði][menz]['raɪfəlz] ,

the	men's	rifles	,
这	男士	步枪	,

当祖鲁战士们英勇无畏地冲向士兵们的枪口时，

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] [traɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][ræŋks][wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli]

and	severely	tried	the	young	soldiers	of	whom	the	ranks	were	largely
和	严重	尝试	这	年轻的	士兵	的	谁	这	排名	是	很大程度上

[kəm'poʊzd] .

composed	.
由	.

并对队伍中大部分由年轻士兵组成的部队进行了严厉的考验。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hæf] ['aʊɝz] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['zuːluː]['ɑːrmi] [rɪ'lʌktəntli] [wɪð'druː] ,

After	a	short	half	hour's	hard	fighting	the	Zulu	army	reluctantly	withdrew	,
后	一个	短的	一半	小时	难的	斗争	这	祖鲁语	军队	勉强	退出	,

经过短短半小时的激战，祖鲁军队不情愿地撤退了。

['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	an	immense	number	of	killed	and	wounded	behind	them	.
离开	一个	巨大	数字	的	被杀	和	受伤	在后面	他们	.

他们身后留下了大量死伤者。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [laɪt] ,

The	casualties	were	light	,
这	伤亡	是	光	,

伤亡轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bə'tæliən] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['meɪdʒər][ænd; ənd][brə'vet] -

but	the	Battalion	sustained	a	great	loss	in	the	death	of	Major	and	Brevet	-
但	这	营	持续	一个	伟大的	损失	在	这	死亡	的	主要的	和	特许状	-

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][fræŋk] ['nɔrði] ,

Lieutenant	-	Colonel	Frank	Northey	,
中尉	-	上校	坦率	诺西	,

但该营因少校兼名誉中校弗兰克·诺西的阵亡而遭受重大损失。

[huː] [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

who	was	mortally	wounded	early	in	the	action	.
WHO	曾是	致命的	受伤	早期的	在	这	行动	.

在战斗初期便身负重伤，最终不治身亡。

[ɪn][dʒuːn][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [æd'væns] [tuː; tə][juː'lʌndi]['ʌndər][sɜːr]

In	June	the	Battalion	was	engaged	in	the	second	advance	to	Ulundi	under	Sir
在	六月	这	营	曾是	已订婚的	在	这	第二	进步	到	乌伦迪	在下面	先生

['gɑːrnɪt] ['wulzli] ;

Garnet	Wolseley	;
石榴石	沃尔斯利	;

6月，该营在加内特·沃尔斯利爵士的指挥下参与了第二次向乌伦迪的进攻；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [pər'suːt][ænd; ənd]['kæptʃər][ʌv; əv] [seteweɪoʊ] , [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]

and	in	the	subsequent	pursuit	and	capture	of	Cetewayo	,	which	brought	the
和	在	这	随后的	追逐	和	捕获	的	塞特瓦约	,	哪个	带来	这

['zuːluː][wɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

Zulu	War	to	a	close	,
祖鲁语	战争	到	一个	关闭	,

在随后的追捕和俘虏塞特瓦约的过程中，祖鲁战争结束了。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , ['ʌndər] ['kæptɪn] ['æstli] ['teri] , [-] [hæd; həd][ə; eɪ]

two	companies	of	the	Battalion	,	under	Captain	Astley	Terry	,	[	47	]	had	a
二	公司	的	这	营	,	在下面	队长	阿斯特利	特里	,	[	-	]	有	一个

['prɑːmɪnənt] [ʃer] .

prominent	share	.
著名的	分享	.

该营的两个连队在阿斯特利·特里上尉的指挥下[47]发挥了重要作用。

- , [bɔːr] [wɔːr] .

1881	,	BOER	WAR	.
-	,	布尔人	战争	.

1881年，布尔战争。

[dʒæn] . 28th , - , [leɪŋz] [nek] .

Jan	.	28th	,	1881	,	LAING'S	NEK	.
一月	.	28th	,	-	,	莱恩的	内克	.

1881年1月28日，莱恩斯内克。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndər] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l]['krəjmə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] , [-] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

The	3rd	Battalion	,	under	Lieutenant	-	Colonel	Cromer	Ashburnham	,	[	48	]	remained	in
这	3rd	营	,	在下面	中尉	-	上校	克罗默	阿什伯纳姆	,	[	-	]	剩余	在

[saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kwɔ:rtərd] [æt; ət] [ˌpi:tə'mæritsb\\:^] ,

South	Africa	,	and	was	quartered	at	Pietermaritzburg	,
南	非洲	,	和	曾是	四分	在	彼得马里茨堡	,

第3营由克罗默·阿什伯纳姆中校指挥[48]，留在南非，驻扎在彼得马里茨堡。

[wen] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] ['bɔrz] , ['ʌndər] ['jaʊbɜ·t] , [ɪn'veɪdɪd]['neɪt(ə)l] .

when	in	January	,	1881	,	the	Boers	,	under	Joubert	,	invaded	Natal	.
什么时候	在	一月	,	-	,	这	布尔人	,	在下面	朱伯特	,	入侵	纳塔尔	.

1881 年 1 月，布尔人在朱伯特的指挥下入侵纳塔尔。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['kɑ:li] , [ðə; ði] [haɪ] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [kə'mændər] - [ɪn] -

Major	-	General	Sir	George	Colley	,	the	High	Commissioner	and	Commander	-	in	-
主要的	-	一般的	先生	乔治	科利	,	这	高的	专员	和	指挥官	-	在	-

[tʃi:f] , ['hævɪŋ] [ə'sembld] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] ,

Chief	,	having	assembled	at	Newcastle	a	small	force	,
首席	,	拥有	组装	在	纽卡斯尔	一个	小的	力量	,

高级专员兼总司令乔治·科利爵士少将在纽卡斯尔集结了一支小部队，

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] ,

which	included	the	3rd	Battalion	,
哪个	包括	这	3rd	营	,

其中包括第3营，

[əd'vænst] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['bɔrz] [ɑ:n][ðə; ði] 28th [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [leɪŋz] [nek] .

advanced	and	attacked	the	Boers	on	the	28th	in	position	at	Laing's	Nek	.
先进的	和	遭到攻击	这	布尔人	在	这	28th	在	位置	在	莱恩的	内克	.

28日，在莱恩斯内克阵地向布尔人发起进攻。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][pɑ:rt] ['kʌvərd] [ðə; ði][left][flæŋk] ,

The	Battalion	in	part	covered	the	left	flank	,
这	营	在	部分	涵盖	这	左边	侧翼	,

该营部分负责掩护左翼，

[ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɑ:ləm] .

and	in	part	formed	a	reserve	to	the	assaulting	column	.
和	在	部分	形成	一个	预订	到	这	袭击	柱子	.

并部分构成了进攻纵队的预备队。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] ['kʌvərd] [ðə; ði]

The	attack	was	repulsed	with	heavy	loss	,	and	the	Battalion	covered	the
这	攻击	曾是	反感	和	重的	损失	,	和	这	营	涵盖	这

[rɪ'tri:t] ,

retreat	,
撤退	,

这次进攻被击退，伤亡惨重，该营掩护撤退。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [lu:z] ['meni] [men] .

but	did	not	lose	many	men	.
但	做过	不是	失去	许多	男人	.

但损失的人并不多。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]['dʒænjueri][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['ɪndiə][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

On	the	25th	of	January	the	2nd	Battalion	arrived	from	India	in	a	state	of
在	这	25th	的	一月	这	2nd	营	到达的	从	印度	在	一个	状态	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['æftər][ɪts] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['æfgæn] [wɔ:r] .

the	highest	efficiency	after	its	successful	experience	in	the	Afghan	War	.
这	最高	效率	后	它是	成功的	经验	在	这	阿富汗	战争	.

1月25日，第二营从印度抵达，由于在阿富汗战争中取得了成功，该营的战斗力达到了最高水平。

Landing32

Landing32

Landing32

着陆32

[æt; ət]['dɜ:rbən] , [ˌaɪ 'ti:] ['mɑ:tʃt] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə][dʒɔɪn] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] ,

at	**Durban**	**,**	**it**	**marched**	**forthwith**	**to**	**join**	**headquarters**	**at**	**Newcastle**	**,**
在	德班	,	它	行军	立即	到	加入	总部	在	纽卡斯尔	,

在德班，它立即进军前往纽卡斯尔与总部会合。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] [ɪn] [mɑ:rtʃ] .

where	**it**	**remained**	**until**	**the**	**armistice**	**in**	**March**	**.**
在哪里	它	剩余	直到	这	停战	在	行进	.

它一直停留在那里，直到三月份停战协定签订。

['fɛbjəˌwɛri] . 8th , - , - [faɪt] .

Feb	**.**	**8th**	**,**	**1881**	**,**	**INGOGO**	**FIGHT**	**.**
二月	.	8th	,	-	,	-	斗争	.

1881年2月8日，英戈戈之战。

[ðə; ði] ['bɔrz] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪktəri] [æt; ət] [leɪŋz] [nek] ,

The	**Boers**	**,**	**as**	**a**	**result**	**of**	**their**	**victory**	**at**	**Laing's**	**Nek**	**,**
这	布尔人	,	作为	一个	结果	的	他们的	胜利	在	莱恩的	内克	,

由于布尔人在莱恩斯内克战役中取得胜利，

[meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tu:; tə]['sevər][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['kɒliz] [fɔ:rs] [æt; ət]

made	**a**	**desperate**	**effort**	**to**	**sever**	**the**	**communications**	**between**	**Colley's**	**force**	**at**
制成	一个	绝望的	努力	到	断绝	这	通讯	之间	柯利的	力量	在

[maʊnt] ['prɑ:spekt] ,

Mount	**Prospect**	**,**
山	前景	,

他们拼尽全力切断科利部队在展望山的通讯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænst] [beɪs] [æt; ət] ['njʊˌkæsl] .

and	**the**	**advanced**	**base**	**at**	**Newcastle**	**.**
和	这	先进的	根据	在	纽卡斯尔	.

以及位于纽卡斯尔的前进基地。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tʊk] [prɑ:mpt] [steps] [tu:; tə][ə'vɜ:rt] [ðɪs] [kə'tæstrəfi] ,

The	**General**	**accordingly**	**took**	**prompt**	**steps**	**to**	**avert**	**this**	**catastrophe**	**,**
这	一般的	因此	采取	迅速的	步骤	到	避免	这	灾难	,

因此，将军迅速采取措施避免了这场灾难。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februeri] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**thus**	**it**	**came**	**about**	**that**	**on**	**the**	**8th**	**of**	**February**	**was**	**fought**	**on**	**the**
和	因此	它	来了	关于	那	在	这	8th	的	二月	曾是	战斗	在	这

- [haɪts] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['glɔ:riəs] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] 60th .

Ingogo	**Heights**	**an**	**action**	**as**	**glorious**	**as**	**any**	**in**	**the**	**history**	**of**	**the**	**60th**	**.**
-	高度	一个	行动	作为	辉煌	作为	任何	在	这	历史	的	这	60th	.

因此，2 月 8 日在英戈戈高地爆发了一场战斗，这场战斗堪称第 60 团历史上最辉煌的战斗之一。

['kɑ:li] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [naɪn] – ['paʊndər] [ɑ:r] . [ə; eɪ] . ['gʌnz] , ['θɜ:rti] - [eɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd]

Colley	**,**	**with**	**two**	**9**	**–**	**pounder**	**R**	**.**	**A**	**.**	**guns**	**,**	**thirty**	**-**	**eight**	**men**	**of**	**the**	**Mounted**
科利	,	和	二	9	–	重锤	拉	.	一个	.	枪支	,	三十	-	八	男人	的	这	安装

['ɪnfəntri] ,

Infantry	**,**
步兵	,

科利率领两门9磅轻型火炮，以及38名骑兵步兵，

[ænd; ənd] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndər] ['æʃˌbɜ:rnəm] ,

and	**five**	**companies**	**of**	**the**	**3rd**	**Battalion**	**,**	**under**	**Ashburnham**	**,**
和	五	公司	的	这	3rd	营	,	在下面	阿什伯纳姆	,

还有阿什伯纳姆指挥的第3营的五个连队，

['mɑːtʃt]	['ɜːrli]	[ɑːn][ðə; ði]	8th	[frʌm; frəm]['prɑːspekt][ə'pɑːn]	['njʊˌkæsl]	,	[krɔːst]	[ðə; ði]	-	['rɪvər]
marched	**early**	**on**	**the**	**8th**	**from**	**Prospect**	**upon**	**Newcastle**	**,**	**crossed**	**the**	**Ingogo**	**River**
行军	早期的	在	这	8th	从	前景	之上	纽卡斯尔	,	交叉	这	-	河

,

,

,

8日清晨从纽卡斯尔展望镇出发，渡过因戈戈河，

[ænd; ənd]	,	[ɑːn]	[ə'sendɪŋ]	[ðə; ði]	[haɪts]	[bɪ'jɑːnd]	,	[wʌz; wəz]	[ə'tækt]	[frʌm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	['ʃɔːrtli]
and	**,**	**on**	**ascending**	**the**	**heights**	**beyond**	**,**	**was**	**attacked**	**from**	**all**	**sides**	**shortly**
和	,	在	上升	这	高度	超过	,	曾是	遭到攻击	从	全部	侧面	不久

[bɪ'fɔːr]	[nuːn]	.
before	**noon**	**.**
前	中午	.

登上更高的山峰后，在中午前不久遭到四面八方的攻击。

[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[plæ'toʊ]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[ʃɔːrt]	[græs]	,	['rɑːks]	,	[ænd; ənd]
The	**British**	**position**	**was**	**a**	**plateau**	**covered**	**with**	**short**	**grass**	**,**	**rocks**	**,**	**and**
这	英国	位置	曾是	一个	高原	涵盖	和	短的	草	,	岩石	,	和

['boʊldərz]	;
boulders	**;**
巨石	;

英军阵地位于一片长满短草、岩石和巨石的高原上；

[ˌwer'æz]	[ðə; ði]	[kluːf]	[ænd; ənd]	[sloʊps]	['ɑːkjupaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['bɔrz]	[wɜːr; wər]	['ɔːlsoʊ]	[nɑːt]	['oʊnli]	[struːn]
whereas	**the**	**kloofs**	**and**	**slopes**	**occupied**	**by**	**the**	**Boers**	**were**	**also**	**not**	**only**	**strewn**
然而	这	峡谷	和	连续下坡	占领	经过	这	布尔人	是	还	不是	仅有的	散落的

[wɪð; wɪθ]	['rɑːks]	,
with	**rocks**	**,**
和	岩石	,

而布尔人占据的峡谷和山坡不仅遍布岩石，

[bʌt; bət]	[ˌoʊvər'groʊn]	[wɪð; wɪθ]	[lɔːŋ]	[græs]	,	[wɪtʃ]	['biːɪŋ]	[θriː]	[ænd; ənd]	[fɔːr]	[fiːt]	[haɪ]	[ə'fɔːd]
but	**overgrown**	**with**	**long**	**grass**	**,**	**which**	**being**	**three**	**and**	**four**	**feet**	**high**	**afforded**
但	长得太茂盛了	和	长的	草	,	哪个	存在	三	和	四	脚	高的	提供

['eksələnt]	['kʌvər]	.
excellent	**cover**	**.**
出色的	覆盖	.

但长满了高高的野草，这些野草高达三四英尺，提供了极佳的掩护。

[ðə; ði]	[truːps]	,	[ðoʊ]	[kəm'pliːtli]	[sə'raʊndɪd]	,	[meɪn'teɪnd]	[ðə; ði]	[faɪt]	[fɔːr; fər]	['nɪrli]	['sev(ə)n]
The	**troops**	**,**	**though**	**completely**	**surrounded**	**,**	**maintained**	**the**	**fight**	**for**	**nearly**	**seven**
这	军队	,	尽管	完全地	包围	,	维持	这	斗争	为了	几乎	七

['aʊərz]	,	[ʌn'tɪl]	[æt; ət]	[læst]	,
hours	**,**	**until**	**at**	**last**	**,**
小时	,	直到	在	最后的	,

尽管部队已被完全包围，但他们仍坚持战斗了近七个小时，直到最后……

[ɪn]	[ðə; ði]	[gluːm]	[ʌv; əv]	[ə'proʊtʃɪŋ]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hevi]	['θʌndərstɔːrm]	,
in	**the**	**gloom**	**of**	**approaching**	**night**	**and**	**a**	**heavy**	**thunderstorm**	**,**
在	这	愁云	的	接近	夜晚	和	一个	重的	雷雨	,

在夜幕降临和暴风雨来临的阴霾中，

[ðə; ði]	['faɪər]	['siːst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['enəmi]	['sʌlənli]	[wɪð'druː]	.
the	**fire**	**ceased**	**and**	**the**	**enemy**	**sullenly**	**withdrew**	**.**
这	火	停止	和	这	敌人	闷闷不乐地	退出	.

枪声停止了，敌人垂头丧气地撤退了。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [lɔ:st] [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] ['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] - [aʊt] [ʌv; əv] -

The	Battalion	had	lost	five	out	of	thirteen	officers	,	and	119	out	of	295
这	营	有	丢失的	五	出去	的	十三	警官	,	和	-	出去	的	-

['ʌðər] [ræŋks] ;

other	ranks	;
其他	排名	;

该营13名军官中有5人阵亡，295名士兵中有119人阵亡；

[ʌv; əv] [aɪ] ['kʌmpəni] ['oʊnli] [wʌn] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [ˌθɜ:r'ti:n] [men] [wɜ:r; wər] [left] ,

of	I	Company	only	one	officer	and	thirteen	men	were	left	,
的	我	公司	仅有的	一	官	和	十三	男人	是	左边	,

第一连只剩下一名军官和十三名士兵。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [hæd; həd] [ðə; ði] ['enəmi] [geɪnd] [graʊnd] .

but	nowhere	had	the	enemy	gained	ground	.
但	无处	有	这	敌人	获得	地面	.

但敌人在任何地方都没有取得进展。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [wɪ'ðaʊt] [fu:d] [ɔ:r] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ʃɔ:rt] ,

The	survivors	,	without	food	or	water	,	and	with	ammunition	running	short	,
这	幸存者	,	没有	食物	或者	水	,	和	和	弹药	跑步	短的	,

幸存者们没有食物和水，弹药也即将耗尽，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [stɪl] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [ðen] [feɪst] [ðə; ði] [læst] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv]

but	with	courage	and	discipline	still	unshaken	,	then	faced	the	last	ordeal	of
但	和	勇气	和	纪律	仍然	坚定不移	,	然后	面对	这	最后的	考验	的

[ðæt] [lɔ:ŋ] [deɪ] .

that	long	day	.
那	长的	天	.

但他依然勇气十足，纪律严明，面对着漫长一天中的最后一个考验。

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [ɪk'sept] [tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm]

Little	could	be	done	for	the	wounded	,	except	to	collect	and	leave	them
小的	可以	是	完毕	为了	这	受伤	,	除了	到	收集	和	离开	他们

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,

with	the	chaplain	,
和	这	牧师	,

除了把伤员集中起来交给随军牧师之外，对伤员几乎无能为力。

[ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [nɒn'kɒmbətənt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] ['drentʃɪŋ] [reɪn]

the	doctor	,	and	a	few	other	noncombatants	;	and	then	,	in	drenching	rain
这	医生	,	和	一个	很少	其他	非战斗人员	;	和	然后	,	在	浸透	雨

[ænd; ənd] darkness33

and	darkness33
和	darkness33

医生和其他几名非战斗人员；然后，在倾盆大雨和黑暗中33

['oʊnli] ['broʊkən] [baɪ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [hʊkt] ['ɪntu:]

only	broken	by	flashes	of	lightning	,	the	few	remaining	horses	were	hooked	into
仅有的	破碎的	经过	闪光灯	的	闪电	,	这	很少	其余的	马匹	是	钩子	进入

[ðə; ði] ['gʌnz] ,

the	guns	,
这	枪支	,

只有闪电才能打破寂静，剩下的几匹马都被套上了枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [mu:vd] ['saɪləntli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [velt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	the	little	force	moved	silently	across	the	veldt	to	the	river	,	which	was
和	这	小的	力量	已搬	默默	穿过	这	草原	到	这	河	,	哪个	曾是

[ɪn] [flʌd] ,

in	flood	,
在	洪水	,

这支小小的队伍悄无声息地穿过草原，来到了洪水泛滥的河边。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːdid] [brest] [haɪ] .

and	had	to	be	forded	breast	high	.
和	有	到	是	福特	胸部	高的	.

必须趟过齐胸深的河水。

[soʊ] ['slɪpəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][kʊd; kəd][nɑːt] [drɔː]

So	slippery	was	the	ground	from	the	rain	that	the	horses	could	not	draw
所以	滑	曾是	这	地面	从	这	雨	那	这	马匹	可以	不是	画

[ðə; ði]['gʌnz] ;

the	guns	;
这	枪支	;

雨水使地面非常湿滑，马匹无法拉动大炮；

[ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [maɪlz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['raɪflmən] .

this	for	the	last	few	miles	was	done	by	the	Riflemen	.
这	为了	这	最后的	很少	英里	曾是	完毕	经过	这	步枪兵	.

最后几英里的路程是由步枪兵完成的。

[æt; ət][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['prɑːspekt][kæmp][wʌz; wəz] [riːtʃt] ['æftər][ə; eɪ]

At	8	.	30	a	.	m	.	the	following	morning	Prospect	Camp	was	reached	after	a
在	8	.	-	一个	.	米	.	这	下列的	早晨	前景	营	曾是	达到	后	一个

[pɪ'kjuːliərli] ['strenjuəs] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

peculiarly	strenuous	test	of	the	courage	and	endurance	of	the	troops	.
奇特地	费力的	测试	的	这	勇气	和	耐力	的	这	军队	.

第二天早上 8 点 30 分，经过对部队勇气和耐力的异常艰苦的考验，部队终于到达了展望营地。

“ [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ɔːl][ræŋks] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz]['ædmərəb(ə)l] ,

“	The	conduct	of	all	ranks	throughout	this	trying	day	was	admirable	,
“	这	执行	的	全部	排名	自始至终	这	尝试	天	曾是	令人钦佩的	,

“在这一天艰难的处境中，各级官兵的表现都令人钦佩。”

” [roʊt] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['kɑːli] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] . [-] “ [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] ['soʊldʒərz]

”	wrote	Sir	George	Colley	in	his	despatch	.	[	49	]	“	The	comparatively	young	soldiers
”	写道	先生	乔治	科利	在	他的	调度	.	[	-	]	“	这	比较	年轻的	士兵

[ʌv; əv][ðə; ði] 60th ['raɪfəlz] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stedɪnəs] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ʌv; əv] ['vetərənz] .

of	the	60th	Rifles	behaved	with	the	steadiness	and	coolness	of	veterans	.
的	这	60th	步枪	表现	和	这	稳定性	和	凉爽	的	退伍军人	.

乔治·科利爵士在他的电报中写道。[49] “第 60 步枪团相对年轻的士兵表现得像老兵一样沉着冷静。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn][hænd] ,

At	all	times	perfectly	in	hand	,
在	全部	时代	完美	在	手	,

始终一切尽在掌握之中，

[ðeɪ] [held][ɔːr] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [graʊnd] [æz; əz][də'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːri] [ɔːr][kən'fjuːʒ(ə)n] ; [ðoʊ]

they	held	or	changed	their	ground	as	directed	without	hurry	or	confusion	;	though
他们	握住	或者	已更改	他们的	地面	作为	指导	没有	匆忙	或者	困惑	;	尽管

['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] ,

under	heavy	fire	,
在下面	重的	火	,

他们按照指示坚守或转移阵地，沉着冷静，没有丝毫慌乱；尽管遭受猛烈炮火攻击，

[ðəm'selvz] ['faɪərd] ['stedəli] , ['hʌzbəndɪŋ] [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

themselves	fired	steadily	,	husbanding	their	ammunition	,	and	at	the	end	of
他们自己	被解雇	稳步	,	丈夫	他们的	弹药	,	和	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

他们自己也持续射击，节约弹药，最终，一天结束时，

[wɪð; wɪθ] ['sædli] [rɪ'djʊst] ['nʌmbərz] , [fɔ:rmd] [ænd; ənd] [mu:vd] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
with **sadly** **reduced** **numbers** **,** **formed** **and** **moved** **off** **the** **ground** **with** **the**
和 令人遗憾的是 减少 数字 , 形成 和 已搬 离开 这 地面 和 这
[moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['stedinəs] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] ;
most **perfect** **steadiness** **and** **order** **;**
最多 完美的 稳定性 和 命令 ;

尽管数量有所减少，但它们以最完美的稳定性和秩序形成并离开了地面；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , ['æftər] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊərz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [fə'ti:g] , ['redɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli]
and **,** **finally** **,** **after** **eighteen** **hours** **of** **continuous** **fatigue** **,** **readily** **and** **cheerfully**
和 , 最后 , 后 十八 小时 的 连续的 疲劳 , 容易 和 愉快地
[ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] ,
attached **themselves** **to** **the** **guns** **,**
随附的 他们自己 到 这 枪支 ,

最后，在连续18个小时的疲劳之后，他们欣然且愉快地登上了大炮。

[ænd; ənd] ['drægd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ,
and **dragged** **them** **up** **the** **long** **hill** **from** **the** **Ingogo** **,**
和 拖拽 他们 向上 这 长的 爬坡道 从 这 - ,

然后把他们从因戈戈拖上长长的山坡，

[wen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
when **the** **horses** **were** **unable** **to** **do** **so** **.**
什么时候 这 马匹 是 无法 到 做 所以 .

当马匹无法做到这一点时。

” ['fɛbjəˌwɛri] . 27th , - , [mə'dʒu:bə] .
” **Feb** **.** **27th** **,** **1881** **,** **MAJUBA** **.**
” 二月 . 27th , - , 马朱巴 .

“1881年2月27日，马朱巴。

[ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 26th [ʌv; əv] ['februeri] [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['kɑ:li] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [si:z]
On **the** **night** **of** **the** **26th** **of** **February** **Sir** **George** **Colley** **decided** **to** **seize**
在 这 夜晚 的 这 26th 的 二月 先生 乔治 科利 决定 到 抢占
[mə'dʒu:bə] [hɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑ:rtʃ] — [ə; eɪ] ['hæzərdəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['eɪbli]
Majuba **Hill** **by** **a** **night** **march** **—** **a** **hazardous** **undertaking** **which** **was** **ably**
马朱巴 爬坡道 经过 一个 夜晚 行进 — 一个 危险 承诺 哪个 曾是 能够
['eksɪkju:tɪd] .
executed **.**
执行 .

2 月 26 日夜，乔治·科利爵士决定夜袭马朱巴山，这是一项危险的行动，但他出色地完成了这项任务。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['bɔrz] [ɪn] [θri:] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɑ:ləmz] ,
The **following** **day** **the** **Boers** **in** **three** **assaulting** **columns** **,**
这 下列的 天 这 布尔人 在 三 袭击 列 ,

第二天，布尔人分成三路发起进攻，

['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɑ:rdʒli] [su:'pɪriər] [fɔ:rs] , ['kærid] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
covered **by** **the** **rifle** **fire** **of** **their** **largely** **superior** **force** **,** **carried** **the** **mountain**
涵盖 经过 这 步枪 火 的 他们的 很大程度上 优越的 力量 , 携带 这 山
[wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['gæləntri] ,
with **splendid** **gallantry** **,**
和 灿烂 英勇 ,

在己方优势兵力的步枪火力掩护下，他们英勇奋战，攻克了这座山峰。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['seɪləz] .
and **completely** **defeated** **the** **small** **British** **force** **of** **414** **soldiers** **and** **sailors** **.**
和 完全地 战败 这 小的 英国 力量 的 - 士兵 和 水手们 .

并彻底击败了仅有 414 名士兵和水手的英国小部队。

[tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [spɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði]

Two	companies	of	the	3rd	Battalion	were	posted	upon	the	lower	spurs	of	the
二	公司	的	这	3rd	营	是	发布	之上	这	降低	马刺	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

第三营的两个连队驻扎在山脚下的山脊上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd] ['kʌmpəni] [sent] [aʊt]['leɪtər][wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði]

and	with	a	third	company	sent	out	later	with	ammunition	they	covered	the
和	和	一个	第三	公司	发送	出去	之后	和	弹药	他们	涵盖	这

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

随后又派出第三支部队携带弹药，掩护撤退。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['oʊnli] ['slaɪtli] [ɪn'geɪdʒd] .

but	were	only	slightly	engaged	.
但	是	仅有的	轻微地	已订婚的	.

但我们只是略微订婚了。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['kɑːli] — ['dɑːntləs] [tuː; tə][ðə; ði][end] — [daɪd][ə; eɪ]['soʊldʒɚz]

The	brave	and	accomplished	Colley	—	dauntless	to	the	end	—	died	a	soldier's
这	勇敢的	和	完成	科利	—	无畏	到	这	结尾	—	死亡	一个	士兵的

[deθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

death	upon	the	summit	of	the	mountain	,
死亡	之上	这	首脑	的	这	山	,

勇敢而杰出的科利——至死都无所畏惧——在山顶上英勇牺牲。

[ænd; ənd] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːs] [ɪn]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs]

and	deplorable	indeed	was	the	loss	in	officers	and	men	of	the	force
和	可悲的	的确	曾是	这	损失	在	警官	和	男人	的	这	力量

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

参战部队的官兵损失确实令人痛惜。

[ə; eɪ] [piːs] — [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] — [brɔːt] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [kæm'peɪn]

A	peace	—	insisted	upon	by	the	British	Government	—	brought	this	unhappy	campaign
一个	和平	—	坚持	之上	经过	这	英国	政府	—	带来	这	不开心	活动

[tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [kən'sɜːrnd] . -

to	a	close	little	to	the	satisfaction	of	the	troops	concerned	.	34
到	一个	关闭	小的	到	这	满意	的	这	军队	担心的	.	-

在英国政府的坚持下，一场和平结束了这场不幸的战役，但参战士兵对此并不满意。34

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - – - .

VIII	.	1882	–	1885	.
八	.	-	–	-	.

VIII.1882–1885。

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

埃及。

[tel] [el] ['kiːbɪr] , - .

Tel	el	Kebir	,	1882	.
电话	el	凯比尔	,	-	.

泰勒·凯比尔，1882年。

[el] [ˌtiːˈiːˈbiː] , [təˈmaɪ] , - . — [naɪl] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , - – - . — ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

El	Teb	,	Tamai	,	1884	.	—	Nile	Expedition	,	1884	–	85	.	—	Mounted	Infantry	.
埃尔	teb	,	塔迈	,	-	.	—	尼罗河	远征	,	-	–	-	.	—	安装	步兵	.

El Teb，Tamai，1884.—尼罗河远征，1884–85.—骑兵步兵。

[ðə; ði] 3rd [bəˈtæliən] , ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['æʃˌbɜːrnəm] , [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [frʌm; frəm] [saʊθ]

The	3rd	Battalion	,	under	Colonel	Ashburnham	,	had	been	moved	from	South
这	3rd	营	,	在下面	上校	阿什伯纳姆	,	有	到过	已搬	从	南

['æfrɪkə] [tuː; tə] ['mɔːltə] ,

Africa	to	Malta	,
非洲	到	马耳他	,

阿什伯纳姆上校指挥的第3营已从南非调往马耳他。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ]

when	the	outbreak	of	hostilities	in	Egypt	caused	it	to	be	despatched	with
什么时候	这	暴发	的	敌对行动	在	埃及	导致	它	到	是	已派送	和

[ðə; ði] 38th ['redʒɪmənt] [tuː; tə] ['saɪprəs] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zændriə] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - .

the	38th	Regiment	to	Cyprus	and	Alexandria	in	July	,	1882	.
这	38th	团	到	塞浦路斯	和	亚历山大	在	七月	,	-	.

1882 年 7 月，埃及爆发敌对行动，导致该部队随第 38 团被派往塞浦路斯和亚历山大港。

- , ['iːdʒɪpt] .

1882	,	EGYPT	.
-	,	埃及	.

1882年，埃及。

[ɑːn] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] ,

On	the	18th	of	July	,	shortly	after	the	bombardment	of	Alexandria	,
在	这	18th	的	七月	,	不久	后	这	轰击	的	亚历山大	,

7月18日，就在亚历山大港遭到炮击后不久，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [fleɪmz] ,

it	landed	while	the	city	was	still	in	flames	,
它	登陆	尽管	这	城市	曾是	仍然	在	火焰	,

它降落时，整座城市仍在熊熊烈火之中。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vænst] [fɔːrs] ['ʌndər] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [sɜːr] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['ælɪsən] .

and	formed	part	of	the	advanced	force	under	Major	-	General	Sir	Archibald	Alison	.
和	形成	部分	的	这	先进的	力量	在下面	主要的	-	一般的	先生	阿奇博尔德	艾莉森	.

并成为阿奇博尔德·艾利森爵士少将麾下先头部队的一部分。

[ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tʊk] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] , [ɑːn] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

A	portion	of	the	Battalion	took	part	with	the	Mounted	Infantry	,	on	the	22nd	of	July	,
一个	部分	的	这	营	采取	部分	和	这	安装	步兵	,	在	这	22nd	的	七月	,

7月22日，该营的一部分人员与骑兵步兵一起参加了战斗。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [æt; ət] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌælɪg'zændriə] ,

in	the	first	engagement	of	the	campaign	at	Mallaha	Junction	,	eight	miles	from	Alexandria	,
在	这	第一的	订婚	的	这	活动	在	-	交汇处	,	八	英里	从	亚历山大	,

在距离亚历山大港八英里的马拉哈枢纽站，战役的第一场交锋中，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ɪn] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] [nɪr] ['ræmlɛ] .

and	again	in	the	reconnaissance	in	force	on	the	5th	August	near	Ramleh	.
和	再次	在	这	侦察	在	力量	在	这	5th	八月	靠近	拉姆勒	.

8 月 5 日，在拉姆拉附近的大规模侦察行动中再次出现。

[ɑːn] ['ɔːgəst] [ðə; ði] 18th , [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][sɜːr]['gɑːrnɪt] ['wulzli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɑːkt]

On	August	the	18th	,	upon	the	arrival	of	Sir	Garnet	Wolseley	,	it	embarked
在	八月	这	18th	,	之上	这	到达	的	先生	石榴石	沃尔斯利	,	它	启航

[fɔːr; fər][ˌizmai'liːə] ,

for	Ismailia	,
为了	伊斯梅利亚	,

8月18日，加内特·沃尔斯利爵士抵达后，该船启程前往伊斯梅利亚。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][tel] - [el] - [mə'hʊtə][ɑːn][ðə; ði] 25th ,

and	took	part	in	the	actions	of	Tel	-	el	-	Mahuta	on	the	25th	,
和	采取	部分	在	这	行动	的	电话	-	el	-	马胡塔	在	这	25th	,

并参与了25日泰勒马胡塔的行动，

[ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] , [ə'baʊt] - , - [strɔːŋ]

and	Kassassin	on	the	9th	of	September	,	when	the	enemy	,	about	13	,	000	strong
和	-	在	这	9th	的	九月	,	什么时候	这	敌人	,	关于	-	,	-	强的

, [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'fiːtɪd] .

,	was	completely	defeated	.
,	曾是	完全地	战败	.

9 月 9 日，卡萨辛战役中，约 13,000 名敌军被彻底击败。

[sept] . 13th , - , [tel] - [el] - ['kiːbɪr] .

Sept	.	13th	,	1882	,	TEL	-	EL	-	KEBIR	.
九月	.	13th	,	-	,	电话	-	EL	-	凯比尔	.

1882 年 9 月 13 日，TEL-EL-KEBIR。

[ðə; ði] [bə'tæliən] , [ˌtempə'rerəli] [kə'mɑːndid] [baɪ] Major35

The	Battalion	,	temporarily	commanded	by	Major35
这	营	,	暂时地	命令	经过	Major35

该营暂时由35号少校指挥

['oʊgəlvi] , [-] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [brɪ'geɪd] ['ʌndər]['kɜːrn(ə)l] ['æʃˌbɜːrnəm] ,

Ogilvy	,	[	50	]	formed	part	of	the	4th	Brigade	under	Colonel	Ashburnham	,
奥美	,	[	-	]	形成	部分	的	这	4th	旅	在下面	上校	阿什伯纳姆	,

奥格威[50]是阿什伯纳姆上校指挥的第4旅的一员，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th – 13th [sep'tembər]

which	had	been	organised	for	the	night	march	of	the	12th	–	13th	September
哪个	有	到过	有组织的	为了	这	夜晚	行进	的	这	12th	–	13th	九月

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][tel] - [el] - ['kiːbɪr][æt; ət] ['deɪlaɪt] .

and	the	assault	of	the	lines	of	Tel	-	el	-	Kebir	at	daylight	.
和	这	突击	的	这	线条	的	电话	-	el	-	凯比尔	在	日光	.

这是为9月12日至13日夜间行军和黎明时分对泰勒凯比尔防线发起的进攻而组织的。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [brɪ'geɪd] [kloʊzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

The	Brigade	forming	the	support	of	the	Highland	Brigade	closed	up	at	the
这	旅	成型	这	支持	的	这	高地	旅	关闭	向上	在	这

[brˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz] [deɪ] [brˈgæn][tuː; tə] [dɑːn] ,

beginning	of	the	battle	as	day	began	to	dawn	,
开始	的	这	战斗	作为	天	开始	到	黎明	,

战斗开始时，天刚蒙蒙亮，支援高地旅的旅就封闭了阵地。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] .

and	gave	a	timely	assistance	in	the	assault	of	the	enemy's	lines	.
和	给予	一个	及时	协助	在	这	突击	的	这	敌人的	线条	.

并在进攻敌军防线时提供了及时的援助。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [prest] ['iːgərli] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌstəmd] [dæʃ] ,

The	Battalion	in	two	lines	pressed	eagerly	forward	with	its	accustomed	dash	,
这	营	在	二	线条	按下	急切地	向前	和	它是	习惯	短跑	,

营队分成两列，以惯常的冲锋姿态积极向前推进。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [wɜːrks][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [wer]

and	entered	the	Egyptian	works	at	about	the	centre	of	the	position	,	where
和	进入	这	埃及人	作品	在	关于	这	中心	的	这	位置	,	在哪里

['meɪdʒər]['kreɪmɝ] ,

Major	Cramer	,
主要的	克莱默	,

并进入了埃及工事的中心附近，克莱默少校就在那里。

['sekənd][ɪn] [kə'mænd] , [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃɑːt] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .

second	in	Command	,	was	wounded	,	and	had	his	horse	shot	under	him	.
第二	在	命令	,	曾是	受伤	,	和	有	他的	马	射击	在下面	他	.

副指挥官受伤，他的战马也被击毙。

['æftər][æn; ən] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv] ['strenjuəs] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]

After	an	ebb	and	flow	of	strenuous	bayonet	fighting	the	enemy
后	一个	落潮	和	流动	的	费力的	刺刀	斗争	这	敌人

[geɪv] [weɪ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

gave	way	on	all	sides	,
给予	方式	在	全部	侧面	,

经过一番激烈的刺刀战斗，敌军四面溃败。

[ænd; ənd] , ['sʌfərɪŋ] [greɪt] [lɔːsɪz] , [wɜːr; wər]['broʊkən][ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] [ɪn] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] .

and	,	suffering	great	losses	,	were	broken	and	dispersed	in	headlong	flight	.
和	,	痛苦	伟大的	损失	,	是	破碎的	和	分散的	在	一头扎	航班	.

遭受巨大损失后，溃不成军，四散逃窜。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər]['kaɪəroʊ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] ['endɪd] ,

Two	days	later	Cairo	was	captured	,	and	the	war	ended	,
二	天	之后	开罗	曾是	捕获	,	和	这	战争	结束	,

两天后开罗陷落，战争结束。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

upon	which	the	Battalion	formed	part	of	the	army	of	occupation	.
之上	哪个	这	营	形成	部分	的	这	军队	的	职业	.

随后，该营成为占领军的一部分。

- , [el] [ˌtiːˈiːˈbiː] , [tə'maɪ] .

1884	,	EL	TEB	,	TAMAI	.
-	,	EL	TEB	,	塔迈	.

1884，EL TEB，TAMAI。

[ɪn] ['februeri] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] , ['ʌndər] ['æʃˌbɜːrnəm] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] - ,

In	February	,	1884	,	the	Battalion	,	under	Ashburnham	,	was	ordered	to	Suakim	,
在	二月	,	-	,	这	营	,	在下面	阿什伯纳姆	,	曾是	订购	到	-	,

1884年2月，阿什伯纳姆率领的该营奉命前往苏阿金。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['raɪflmən] , ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]

where	it	served	in	a	Brigade	under	that	distinguished	Rifleman	,	Major	-	General
在哪里	它	服务	在	一个	旅	在下面	那	杰出的	步枪兵	,	主要的	-	一般的

[sɜːr]['red.vərz] ['bʊlər] ,

Sir	Redvers	Buller	,
先生	雷德弗斯	布勒	,

它曾在那位杰出的步枪兵少将雷德弗斯·布勒爵士麾下的一个旅服役。

[-] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['dʒerəld]['greɪəmz, 'græmz] [fɔːrs] .

[	51	]	as	part	of	General	Sir	Gerald	Graham's	force	.
[	-	]	作为	部分	的	一般的	先生	杰拉尔德	格雷厄姆的	力量	.

[51] 作为杰拉尔德·格雷厄姆爵士将军部队的一部分。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] ['februeri] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɜːrvɪʃ] [æt; ət] [el]

On	the	29th	of	February	it	took	part	in	the	defeat	of	the	Dervishes	at	El
在	这	29th	的	二月	它	采取	部分	在	这	击败	的	这	苦行僧	在	埃尔

[ˌtiː'iː'biː] ,

Teb	,
teb	,

2月29日，它参与了在埃尔泰布击败德尔维什人的战斗。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

and	on	the	13th	of	March	it	was	present	at	the	critical	battle	of
和	在	这	13th	的	行进	它	曾是	展示	在	这	批判的	战斗	的

[tə'maɪ] .

Tamai	.
塔迈	.

3月13日，它参加了至关重要的塔迈战役。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [skwer] , [wʌn]['ʌndər][sɜːr]['dʒerəld] ['greɪəm] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]

The	troops	were	in	two	squares	,	one	under	Sir	Gerald	Graham	,	commanding	the
这	军队	是	在	二	正方形	,	一	在下面	先生	杰拉尔德	格雷厄姆	,	指挥	这

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

部队分成两个方阵，其中一个方阵由杰拉尔德·格雷厄姆爵士指挥。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ʌndər] ['bʊlər] .

the	other	under	Buller	.
这	其他	在下面	布勒	.

另一个在布勒手下。

['greɪəmz, 'græmz] [skwer] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [men]

Graham's	square	was	broken	,	and	in	the	confusion	some	of	its	men
格雷厄姆的	正方形	曾是	破碎的	,	和	在	这	困惑	一些	的	它是	男人

[pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː] - ,

poured	a	volley	into	Buller's	,
倾倒	一个	截击	进入	-	,

格雷厄姆的方阵被打破了，混乱中，他的一些士兵向布勒的方阵倾泻了一轮齐射。

['kɔːzɪŋ] [wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] .

causing	one	face	to	run	in	.
导致	一	脸	到	跑步	在	.

导致其中一人跑了进来。

[sɜːr]['red.vərz][æt; ət][wʌns][roʊd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [skwer] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kuːlnəs] , ['rælid]

Sir	Redvers	at	once	rode	outside	the	square	,	and	,	with	great	coolness	,	rallied
先生	雷德弗斯	在	一次	骑	外部	这	正方形	,	和	,	和	伟大的	凉爽	,	集结

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

雷德弗斯爵士立即骑马出了广场，冷静地重整了他的部下。

[baɪ] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] ['steɪvd] [ɔːf][ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪ'zæstər] , [fɔːr; fər] ,

By	restoring	the	formation	he	undoubtedly	staved	off	a	terrible	disaster	,	for	,
经过	恢复	这	形成	他	无疑	挨饿	离开	一个	糟糕的	灾难	,	为了	,

他恢复阵型无疑避免了一场可怕的灾难，因为

[hæd; həd][ðə; ði] [skwer] [bɪn] ['riːəli] ['broʊkən] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

had	the	square	been	really	broken	,	nothing	could	have	saved	the	army	.
有	这	正方形	到过	真的	破碎的	,	没有什么	可以	有	已保存	这	军队	.

如果方阵真的被攻破了，军队就无力回天了。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['endɪd] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
This action ended the Campaign .
这 行动 结束 这 活动 .

这一行动结束了这场战役。

['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] . -
MOUNTED INFANTRY . 36
安装 步兵 . -

骑兵步兵.36

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəm'pli:t]
The history of the 3rd Battalion at this period would not be complete
这 历史 的 这 3rd 营 在 这 时期 会 不是 是 完全的
[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] .
without reference to the introduction of Mounted Infantry into the British Army .
没有 参考 到 这 介绍 的 安装 步兵 进入 这 英国 军队 .

如果不提及英国陆军引入骑兵步兵，那么第三营在这一时期的历史就是不完整的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ferli] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,
It may be fairly said that the creation of Mounted Infantry ,
它 可能 是 相当 说 那 这 创建 的 安装 步兵 ,

可以毫不夸张地说，骑兵的创立，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['sɪstəm] [fɔ:r; fər][ɪts] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the establishment of a recognised system for its training , and the
这 建立 的 一个 已确认 系统 为了 它是 训练 , 和 这
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts]['tæktɪks] ,
development of its tactics ,
发展 的 它是 策略 ,

建立一套公认的训练体系，并发展其战术，

[ɪz] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ,
is largely the work of Officers and Riflemen of the 60th ,
是 很大程度上 这 工作 的 警官 和 步枪兵 的 这 60th ,

这主要是第60团的军官和步枪兵的工作成果。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] .
and in a very special degree of the 3rd Battalion .
和 在 一个 非常 特别的 程度 的 这 3rd 营 .

尤其是第3营。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['ʌndər]['mɑ:dərn][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]
The value of Mounted Infantry under modern conditions of war was established
这 价值 的 安装 步兵 在下面 现代的 状况 的 战争 曾是 已确立的
[baɪ][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvli] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn]
by the phenomenal success of the relatively small force of Mounted Infantry in
经过 这 非凡的 成功 的 这 相对地 小的 力量 的 安装 步兵 在
['i:dʒɪpt][ɪn] - .
Egypt in 1882 .
埃及 在 - .

在现代战争条件下，骑兵的价值是通过1882年埃及相对较小的骑兵部队取得的巨大成功而确立的。

[ðɪs] [kɔ:r] , [reɪzd] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][baɪ][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] 60th ,
This corps , raised and organised by an officer of the 60th ,
这 兵团 , 提高 和 有组织的 经过 一个 官 的 这 60th ,

这个军团是由第60团的一名军官组建和组织的，

[-] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
[52] owed much of its success to the officers and men drawn from the
[-] 欠款 很多 的 它是 成功 到 这 警官 和 男人 绘制 从 这
3rd [bə'tæliən] [huː] [hæd; həd]['sɪmələrli] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr] ;
3rd Battalion who had similarly served in the Boer war ;
3rd 营 WHO 有 相似地 服务 在 这 布尔人 战争 ;

[52] 的成功很大程度上要归功于来自第 3 营的军官和士兵，他们也曾在布尔战争中服役；

[ɪts] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]
its high reputation for individual gallantry and initiative was universally
它是 高的 名声 为了 个人 英勇 和 倡议 曾是 普遍地
[ək'nɑːlɪdʒd] ,
acknowledged ,
已确认 ,

他因其英勇无畏和积极进取的精神而享有盛誉，举世公认。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]
and there was no engagement in the war , from the preliminary
和 那里 曾是 不 订婚 在 这 战争 , 从 这 初步的
['skɜːmɪʃiz] [bɪ'fɔːr] [ˌælɪg'zændriə][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
skirmishes before Alexandria in July ,
小规模冲突 前 亚历山大 在 七月 ,

从7月份亚历山大港前的初步冲突开始，战争并未正式爆发。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['kæptʃər] , [baɪ][ə; eɪ] [kuː] [diː][meɪn] ,
until the capture , by a coup de main ,
直到 这 捕获 , 经过 一个 政变 德 主要的 ,

直到被政变俘虏为止

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtədel][ʌv; əv]['kaɪəroʊ][æt; ət][mɪd] - [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th – 15th [sep'tembər] ,
of the citadel of Cairo at mid - night of the 14th – 15th September ,
的 这 堡垒 的 开罗 在 中 - 夜晚 的 这 14th – 15th 九月 ,

9月14日至15日午夜，开罗城堡

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʃer] . [-]
in which the Mounted Infantry did not take a distinguished share . [53]
在 哪个 这 安装 步兵 做过 不是 拿 一个 杰出的 分享 . [-]

其中骑兵步兵并没有取得显著成就。[53]

- – - , [naɪl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
1884 – 85 , NILE EXPEDITION .
- – - , 尼罗河 远征 .

1884–85 年，尼罗河探险。

[æt; ət]['kaɪəroʊ] , ['ɜːrli] [ɪn] - ,
At Cairo , early in 1884 ,
在 开罗 , 早期的 在 - ,

1884年初，在开罗，

[ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ænd; ənd] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kæm(ə)l]['redʒɪmənts]
the inception and scheme of organisation for the Mounted Camel Regiments
这 盗梦空间 和 方案 的 组织 为了 这 安装 骆驼 军团
[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] 60th ['raɪfəlz] .
was also the work of an officer of the 60th Rifles .
曾是 还 这 工作 的 一个 官 的 这 60th 步枪 .

骑骆驼团的组建和组织方案也是第 60 步枪团一名军官的杰作。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['kæm(ə)l]['redʒɪmənt][ɪn][pər'tɪkjələr] [wɪtʃ] ['rendərd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
The Mounted Infantry Camel Regiment in particular which rendered such distinguished
这 安装 步兵 骆驼 团 在 特别的 哪个 渲染 这样的 杰出的
['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dezərt] ['kɑ:ləm] ,
service with the Desert Column ,
服务 和 这 沙漠 柱子 ,

特别是骑兵骆驼团，他们在沙漠纵队中表现出色。

['ʌndər][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]['hɜ:rbərt]['stju:ət; 'stju-] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [baɪ]
under the late General Sir Herbert Stewart , was raised and equipped by
在下面 这 晚的 一般的 先生 赫伯特 斯图尔特 , 曾是 提高 和 配备 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fɪsər] ,
the same officer ,
这 相同的 官 ,

在已故的赫伯特·斯图尔特爵士将军的指挥下，由同一位军官组建和装备。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [kəm'poʊzd][ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] 60th .
and was largely composed of officers and men of the 60th .
和 曾是 很大程度上 由 的 警官 和 男人 的 这 60th .

其成员主要由第60团的军官和士兵组成。

[tu:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] 60th (
Two out of the four companies were commanded by officers of the 60th (
二 出去 的 这 四 公司 是 命令 经过 警官 的 这 60th (
['fɛðər,stʌn,hɔ:] [-] [ænd; ənd] ['bɜ:rkli] ['pɪgət] , [-] -
Fetherstonhaugh [54] and Berkeley Pigott , [55] 37
费瑟斯顿豪 [-] 和 伯克利 皮戈特 , [-] -

这四家公司中有两家由第60团的军官指挥（费瑟斯顿霍[54]和伯克利·皮戈特[55]37）。

[bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə]) ,
both of whom had served with the 3rd Battalion in South Africa) ,
两个都 的 谁 有 服务 和 这 3rd 营 在 南 非洲) ,

他们两人都曾在南非的第三营服役)，

[ænd; ənd][sɪks][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'ti:n] [sə'bɔ:ltərn] ['kʌmpəni] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['raɪflmən] . [-
and six out of the sixteen subaltern company officers were also Riflemen . [56
和 六 出去 的 这 十六 下级军官 公司 警官 是 还 步枪兵 . [-
]
]
]

十六名下级连队军官中有六名也是步枪兵。[56]

[ɪn][dʒu:n] , - , [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['maʊntɪd]
In June , 1886 , a comprehensive scheme for raising and training Mounted
在 六月 , - , 一个 综合的 方案 为了 提高 和 训练 安装
['ɪnfəntri] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [prə'poʊzd] ,
Infantry in England was first proposed ,
步兵 在 英格兰 曾是 第一的 建议的 ,

1886年6月，英国首次提出了一项全面的骑兵步兵组建和训练计划。

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['ɔ:diəns] , [baɪ][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] 60th , ['ʌndər][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [wɪŋ]
before a public audience , by an officer of the 60th , under the powerful wing
前 一个 民众 观众 , 经过 一个 官 的 这 60th , 在下面 这 强大的 翼
[ʌv; əv] [lɔ:rd] ['wulzli] ,
of Lord Wolseley ,
的 主 沃尔斯利 ,

在沃尔斯利勋爵的强力庇护下，由第60团的一名军官在公开场合发表讲话

[ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [ænd; ənd]

and	in	November	of	the	same	year	Mounted	Infantry	were	raised	and
和	在	十一月	的	这	相同的	年	安装	步兵	是	提高	和

[treɪnd] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['lu:ɪs] ['bʌtlər] [æt; ət] ['ʃɔ:rnˌklɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd

trained	under	Captain	Lewis	Butler	at	Shorncliffe	from	detachments	of	the	2nd
受过训练	在下面	队长	刘易斯	巴特勒	在	肖恩克利夫	从	分遣队	的	这	2nd

[bə'tæliən] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['redʒimənts] ,

Battalion	and	other	regiments	,
营	和	其他	军团	,

同年11月，在肖恩克利夫，由刘易斯·巴特勒上尉指挥，从第二营和其他团的分遣队中组建并训练了骑兵步兵。

['ʌndər] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l][sɜ:r]['beɪkər] ['rʌsl] . [-]

under	the	effective	supervision	of	Colonel	Sir	Baker	Russell	.	[	57	]
在下面	这	有效的	监督	的	上校	先生	贝克	罗素	.	[	-	]

在贝克·罗素爵士上校的有效监督下。[57]

[wen] , [ɪn] - ,

When	,	in	1887	,
什么时候	,	在	-	,

1887年，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [fɔ:r; fər]

it	was	subsequently	decided	to	form	a	regiment	of	Mounted	Infantry	for
它	曾是	随后	决定	到	形式	一个	团	的	安装	步兵	为了

['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

service	with	the	Cavalry	Division	,
服务	和	这	骑兵	分配	,

随后决定组建一支骑兵步兵团，隶属于骑兵师。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃmənts] [frʌm; frəm] ['nɪrli] [ɔ:l] ['ɪnfəntri] [bə'tæljənz] [ɑ:n] [hoʊm] ['sɜ:rvɪs] ,

composed	of	detachments	from	nearly	all	infantry	battalions	on	home	service	,
由	的	分遣队	从	几乎	全部	步兵	营	在	家	服务	,

由几乎所有驻扎在本土的步兵营的分遣队组成，

[ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]

the	command	and	organisation	was	again	given	to	an	officer	of	the
这	命令	和	组织	曾是	再次	给定	到	一个	官	的	这

60th ,

60th	,
60th	,

指挥权和组织权再次交给了第60团的一名军官。

[ænd; ənd] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['kʌmpəniz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 60th

and	,	out	of	the	eight	companies	composing	the	original	regiment	,	the	60th
和	,	出去	的	这	八	公司	构成	这	原来的	团	,	这	60th

[ænd; ənd]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] [faʊnd] [tu:] ,

and	Rifle	Brigade	found	two	,
和	步枪	旅	成立	二	,

在组成原团的八个连队中，第60步枪旅找到了两个，

[ɔ:r][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:r] .

or	one	-	fourth	of	the	whole	corps	.
或者	一	-	第四	的	这	所有的	兵团	.

或整个军团的四分之一。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['mu:vmənt] ['ðerfɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [oʊ] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] ,

The	Mounted	Infantry	movement	therefore	may	be	said	to	owe	its	inception	,
这	安装	步兵	移动	所以	可能	是	说	到	欠	它是	盗梦空间	,

因此可以说，骑兵步兵运动的起源要归功于.....

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ɪts] [sək'ses] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 60th , [ænd; ənd]

and	in	a	large	measure	its	success	,	to	the	officers	of	the	60th	,	and
和	在	一个	大的	措施	它是	成功	,	到	这	警官	的	这	60th	,	和

[tuː; tə][ðer; ðər] ['raɪflmən] .

to	their	riflemen	.
到	他们的	步枪兵	.

而它的成功很大程度上要归功于第 60 团的军官和他们的步枪兵。

[ðə; ðɪ] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['sɪstəm] [ðʌs] [bɪ'gʌn] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'veləpt] ,

The	Mounted	Infantry	system	thus	begun	was	largely	developed	,
这	安装	步兵	系统	因此	开始	曾是	很大程度上	发达	,

骑兵步兵体系由此开始发展，并得到了很大程度的完善。

[soʊ] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr][ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni]

so	that	upon	the	outbreak	of	the	South	African	war	in	1899	there	were	many
所以	那	之上	这	暴发	的	这	南	非洲	战争	在	-	那里	是	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [huː]

thousands	of	officers	and	men	throughout	the	infantry	of	the	Army	who
数千	的	警官	和	男人	自始至终	这	步兵	的	这	军队	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

had	been	trained	as	Mounted	Infantry	.
有	到过	受过训练	作为	安装	步兵	.

因此，在 1899 年南非战争爆发时，陆军步兵中有成千上万的军官和士兵接受过骑兵步兵的训练。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['raɪtli] [sed] [-] [ðæt][ðə; ðɪ] ['ʌltɪmətli] [sək'sesf(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt]

It	has	been	rightly	said	[	58	]	that	the	ultimately	successful	issue	of	the	late
它	有	到过	没错	说	[	-	]	那	这	最终	成功的	问题	的	这	晚的

[kæm'peɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [duː] [tuː; tə] “ [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['maʊntɪd]

campaign	was	in	a	great	measure	due	to	“	the	large	number	of	Mounted
活动	曾是	在	一个	伟大的	措施	到期的	到	“	这	大的	数字	的	安装

['ɪnfəntri] ['ɑːfəsərz] ['priːviəsli] [treɪnd] ,

Infantry	officers	previously	trained	,
步兵	警官	之前	受过训练	,

有人正确地指出[58]，后期战役最终取得成功在很大程度上要归功于“之前训练过的大量骑兵军官，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['kærɪd] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][wɔːr][baɪ][ðə; ðɪ]

and	to	the	long	work	of	preparation	carried	on	before	the	war	by	the
和	到	这	长的	工作	的	准备	携带	在	前	这	战争	经过	这

['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn'θjuːzɪæsts] .

Mounted	Infantry	enthusiasts	.
安装	步兵	爱好者	.

还要感谢战前骑兵爱好者们所做的长期准备工作。

” [ɪf] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,

”	If	this	is	so	,
”	如果	这	是	所以	,

“如果情况真是如此，

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] [meɪ] [leɪ] [ə; eɪ] [fer] [kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['gʊdli] [ʃer] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

The	King's	Royal	Rifle	Corps	may	lay	a	fair	claim	to	a	goodly	share	of	such
这	国王学院	皇家	步枪	兵团	可能	躺	一个	公平的	宣称	到	一个	很好	分享	的	这样的

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] . -

an	important	result	.	38
一个	重要的	结果	.	-

国王皇家步枪团或许应该为这一重要成果贡献相当一部分力量。38

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

- – - . — ['ɪndiən] [frʌn'tɪr] .
1886 – 1898 . — Indian Frontier .
- – - . — 印度 边境 .

1886–1898 年——印第安边疆。

[tʃɪ'trɑ:l] .
Chitral .
奇特拉尔 .

奇特拉尔。

['mʌni'puə] .
Manipur .
曼尼普尔邦 .

曼尼普尔邦。

[rek] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] .
Wreck of the “ Warren Hastings .
破坏 的 这 “ 沃伦 黑斯廷斯 .

“沃伦·黑斯廷斯”号沉船。

” - , ['ɪndiən] [frʌn'tɪr] .
” 1891 , INDIAN FRONTIER .
” - , 印度 边境 .

“1891年，印第安边疆。”

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [ðen] ['ri:s(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɪndiə] , [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv]
In March , 1891 , the 1st Battalion , then recently arrived in India , formed part of
在 行进 , - , 这 1st 营 , 然后 最近 到达的 在 印度 , 形成 部分 的
[ðə; ði] 3rd [brɪ'geɪd] ,
the 3rd Brigade ,
这 3rd 旅 ,

1891年3月，刚刚抵达印度的第一营隶属于第三旅。

['hɑ:zɑ:rə] [fi:ld] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][sə'mɑ:nə] [reɪndʒ] ,
Hazara Field Force , and took part in the operations on the Samana Range ,
哈扎拉 场地 力量 , 和 采取 部分 在 这 运营 在 这 萨马纳 范围 ,

哈扎拉野战部队，并参与了萨马纳靶场的作战行动。

[wer] ['kɜ:rn(ə)l] ['kreɪmɜ] , [-] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] ;
where Colonel Cramer , [59] commanding the Battalion , was severely wounded ;
在哪里 上校 克莱默 , [-] 指挥 这 营 , 曾是 严重 受伤 ;

营长克雷默上校[59]在战斗中身负重伤；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n]
and the command throughout the remainder of the campaign devolved upon
和 这 命令 自始至终 这 余 的 这 活动 下放 之上
['meɪdʒər][ðə; ði] [ɑ:n] .
Major the Hon .
主要的 这 尊敬的 .

在接下来的战役中，指挥权落到了尊敬的少校手中。

[ki:θ] . [-]
Keith Turnour . [60]
基思 特纳 . [-]

基思·特纳。[60]

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔ:lsoʊ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sent] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃi:kən] ['kʌntri]
The Battalion also took part in the expedition sent into the Sheikhan country
这 营 还 采取 部分 在 这 远征 发送 进入 这 谢赫安 国家
[ænd; ənd] [kæŋki] ['væli] ,
and Khanki Valley ,
和 汉基 谷 ,

该营还参加了派往谢赫汗国和汉基山谷的远征。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] - .
and **in** **the** **action** **at** **Mastaon** **.**
和 在 这 行动 在 - .

以及在马斯塔翁的战斗中。

- , ['mʌni'puə] .
1891 **,** **MANIPUR** **.**
- , 曼尼普尔邦 .

1891年，曼尼普尔邦。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][ɑːr]
During **the** **same** **period** **the** **4th** **Battalion** **,** **under** **command** **of** **Lieutenant** **-** **Colonel** **R**
期间 这 相同的 时期 这 4th 营 , 在下面 命令 的 中尉 - 上校 拉
. ['tʃɑːlmər] ,
. **Chalmer** **,**
. 查尔默 ,

同期，由R·查尔默中校指挥的第4营，

[-] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['mʌni'puə][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['eɪprəl] ,
[**61** **]** **formed** **part** **of** **the** **successful** **Manipur** **Expedition** **in** **April** **,**
[-] 形成 部分 的 这 成功的 曼尼普尔邦 远征 在 四月 ,

[61] 是 4 月份成功的曼尼普尔探险的一部分，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ʌn'tɪl] [meɪ] , - ,
and **from** **December** **in** **the** **same** **year** **until** **May** **,** **1892** **,**
和 从 十二月 在 这 相同的 年 直到 可能 , - ,

从同年12月到1892年5月，

[wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['kɑːləmz] [ɪn]['bɜːrmə][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪn] [lʊ'ʃaɪ]
was **continually** **employed** **with** **various** **columns** **in** **Burma** **and** **the** **Chin** **Lushai**
曾是 持续 受雇 和 各种各样的 列 在 缅甸 和 这 下巴 卢沙伊
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

曾多次受雇于缅甸和钦鲁沙伊地区的各支队。

- , [tʃɪ'trɑːl] .
1895 **,** **CHITRAL** **.**
- , 奇特拉尔 .

1895年，奇特拉尔。

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
In **September** **,** **1892** **,** **the** **1st** **Battalion** **took** **part** **in** **the** **Isazai** **Expedition** **.**
在 九月 , - , 这 1st 营 采取 部分 在 这 - 远征 .

1892年9月，第一营参加了伊萨扎伊远征。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] ['ʌndər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][eɪtʃ] . [biː] . [məkɛl] ,
In **March** **,** **1895** **,** **it** **again** **took** **the** **field** **under** **Lieutenant** **-** **Colonel** **H** **.** **B** **.** **MacCall** **,**
在 行进 , - , 它 再次 采取 这 场地 在下面 中尉 - 上校 H . B . 麦考尔 ,

1895年3月，它在HB·麦考尔中校的指挥下再次投入战斗。

[-] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪ'trɑːl] [rɪ'liːf] [fɔːrs] ,
[**62** **]** **and** **formed** **part** **of** **the** **Chitral** **Relief** **Force** **,**
[-] 和 形成 部分 的 这 奇特拉尔 宽慰 力量 ,

[62] 并成为奇特拉尔救援部队的一部分，

['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['kɪnlək] . [-
serving **with** **the** **leading** **brigade** **under** **Brigadier** **-** **General** **A** **.** **A** **.** **Kinloch** **.** **[** **63**
服务 和 这 领导 旅 在下面 准将 - 一般的 一个 . 一个 . 金洛赫 . [-
]
]
]

在 AA Kinloch 准将的指挥下，在先锋旅服役。[63]

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] Malakand39

The	Battalion	highly	distinguished	itself	in	the	battle	of	the	Malakand39
这	营	高度	杰出的	本身	在	这	战斗	的	这	Malakand39

该营在马拉坎德战役中表现出色。39

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [kɑːr] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

on	the	3rd	of	April	,	and	again	in	the	action	at	Khar	on	the	following	day	,
在	这	3rd	的	四月	,	和	再次	在	这	行动	在	卡尔	在	这	下列的	天	,

4月3日，以及第二天在卡尔的战斗中，

[ˌðer'baɪ] ['ædɪŋ] [tʃɪ'trɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

thereby	adding	Chitral	to	the	honours	of	the	Regiment	.
从而	添加	奇特拉尔	到	这	荣誉	的	这	团	.

从而将奇特拉尔添加到该团的荣誉名单中。

[dʒæn] . 14th , - , [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] .

Jan	.	14th	,	1897	,	WRECK	OF	THE	"	WARREN	HASTINGS	.
一月	.	14th	,	-	,	破坏	的	这	"	沃伦	黑斯廷斯	.

1897 年 1 月 14 日，“沃伦·黑斯廷斯”号沉没。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]

"	At	the	end	of	1896	the	1st	Battalion	,	under	command	of	Lieut	.	-	Colonel
"	在	这	结尾	的	-	这	1st	营	,	在下面	命令	的	中尉	.	-	上校

[em] . [siː] . [biː] . [ˌfɔːrə'stiːər] - ['wɔːkər] ,

M	.	C	.	B	.	Forestier	-	Walker	,
M	.	C	.	B	.	福雷斯蒂尔	-	沃克	,

“1896年底，第一营在MCB Forestier-Walker中校的指挥下，

[left] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪndiən] [mə'riːn] ['truːpʃɪp] , ['wɔrən] ['heɪstɪŋz] .

left	India	,	and	embarked	on	the	Royal	Indian	Marine	Troopship	,	Warren	Hastings	.
左边	印度	,	和	启航	在	这	皇家	印度	海洋	运兵船	,	沃伦	黑斯廷斯	.

离开印度，登上皇家印度海军陆战队运输舰“沃伦·黑斯廷斯”号。

['liːvɪŋ] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] ,

Leaving	four	companies	at	Cape	Town	,
离开	四	公司	在	岬	镇	,

离开开普敦的四家公司，

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [prə'siːdid]

the	headquarters	of	the	battalion	and	the	remaining	four	companies	proceeded
这	总部	的	这	营	和	这	其余的	四	公司	继续

[tuː; tə][ðə; ði] [mɔː'rɪʃəs] ,

to	the	Mauritius	,
到	这	毛里求斯	,

营部和其余四个连队前往毛里求斯。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['stiːmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [naɪt] ,

when	the	ship	steaming	at	full	speed	on	a	very	dark	night	,
什么时候	这	船	蒸煮	在	满的	速度	在	一个	非常	黑暗的	夜晚	,

当船只在漆黑的夜晚全速航行时

[strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːf][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌriː'juːniən][æt; ət][ˌtuː'tuː] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði]

struck	upon	the	rocks	off	the	Island	of	Reunion	at	2	.	20	a	.	m	.	on	the
击	之上	这	岩石	离开	这	岛	的	团圆	在	2	.	-	一个	.	米	.	在	这

14th ['dʒænjueri] ,

14th	January	,
14th	一月	,

1月14日凌晨2点20分，该船在留尼汪岛附近触礁沉没。

- , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [rek] . [-]

1897	,	and	became	a	total	wreck	.	[	64	]
-	,	和	成为	一个	全部的	破坏	.	[	-	]

1897 年，它彻底损毁了。[64]

[ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]

The	troops	on	board	,	in	addition	to	the	Headquarters	and	four	companies	of
这	军队	在	木板	,	在	添加	到	这	总部	和	四	公司	的

[ðə; ði]['raɪfəlz] ,

the	Rifles	,
这	步枪	,

船上除了司令部和步枪队的四个连队外，还有

[kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkæstər]['redʒɪmənt] ,

consisted	of	four	companies	of	the	York	and	Lancaster	Regiment	,
由……组成	的	四	公司	的	这	约克	和	兰开斯特	团	,

由约克和兰开斯特军团的四个连队组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdlseks] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn]

and	a	small	detachment	of	the	Middlesex	Regiment	,	which	,	with	women
和	一个	小的	分离	的	这	米德尔塞克斯	团	,	哪个	,	和	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['nʌmbərd] [ɪn][ɔːl] - .

and	children	,	numbered	in	all	995	.
和	孩子们	,	编号	在	全部	-	.

还有米德尔塞克斯团的一小队人马，加上妇女和儿童，总共有 995 人。

[ðeɪ] “ [æt; ət][wʌns] [fel] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [dek] [ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər][ʌn'tɪl][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ,

They	“	at	once	fell	in	on	the	main	deck	in	perfect	order	until	4	a	.	m	.	,
他们	“	在	一次	跌倒	在	在	这	主要的	甲板	在	完美的	命令	直到	4	一个	.	米	.	,

他们“立即有序地列队在主甲板上，一直到凌晨4点”。

[wen] [ðə; ði] (['neɪv(ə)l]) [kə'mændər] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər] [ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [tuː; tə] [kə'mens] [baɪ][roʊp]

when	the	(	Naval	)	Commander	ordered	their	disembarkation	to	commence	by	rope
什么时候	这	(	海军	)	指挥官	订购	他们的	下船	到	开始	经过	绳索

['lædərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] . . . .

ladders	from	the	bows	.	.	.	.
梯子	从	这	弓	.	.	.	.

海军指挥官下令他们从船头用绳梯下船……

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'pɪrd] [soʊ]['krɪtɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

At	4	.	20	a	.	m	.	the	position	of	the	vessel	appeared	so	critical	that	he
在	4	.	-	一个	.	米	.	这	位置	的	这	血管	出现	所以	批判的	那	他

[æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [siːs] ,

at	once	ordered	the	disembarkation	of	the	men	to	cease	,
在	一次	订购	这	下船	的	这	男人	到	停止	,

凌晨4点20分，船只的位置显得非常危急，他立即下令停止人员下船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [aʊt] .

and	the	women	,	children	,	and	sick	to	be	passed	out	.
和	这	女性	,	孩子们	,	和	生病的	到	是	通过了	出去	.

妇女、儿童和病人都会昏倒。

[ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['prɑːmptli] ['kærid] [aʊt] ;

This	order	was	promptly	carried	out	;
这	命令	曾是	及时	携带	出去	;

该命令已立即执行；

[ðə; ði][men] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ([ðə; ði] [ʃɪp] ['ləːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ]

the	men	clung	to	the	side	as	they	stood	(	the	ship	lurching	and	bumping
这	男人	紧紧抓住	到	这	边	作为	他们	站立	(	这	船	踉跄跄	和	碰撞

['hevɪli]) ,

heavily	)	,
重度	)	,

男人们紧紧抓住船舷站着（船身剧烈摇晃颠簸），

[ænd; ənd] [pæst] [aʊt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θruː] ; [noʊ][mæn] ['mɜːrmərɪŋ] [ɔːr] ['muːvɪŋ]
and **passed** **out** **the** **women** **and** **children** **through** **;** **no** **man** **murmuring** **or** **moving**
和 通过了 出去 这 女性 和 孩子们 通过 ; 不 男人 涕涕 或者 移动
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] . ” [-]
from **his** **post** **.** **”** **[** **65** **]**
从 他的 邮政 . ” [-]

妇女和儿童依次通过；没有一个人抱怨或离开自己的岗位。”[65]

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ['oʊvər]
At **4** **.** **35** **a** **.** **m** **.** **,** **as** **the** **ship** **was** **in** **imminent** **danger** **of** **heeling** **over**
在 4 . - 一个 . 米 . , 作为 这 船 曾是 在 迫在眉睫 危险 的 脚跟 超过
[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ,
and **sinking** **,**
和 下沉 ,

凌晨4点35分，当船只面临即将倾斜沉没的危险时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
it **became** **necessary** **to** **expedite** **the** **landing** **.**
它 成为 必要的 到 加快 这 降落 .

必须加快着陆速度。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['dɪsəplɪn] ” [dɪ'spleɪd] , [ðə; ði]
Owing **to** **the** **“** **remarkable** **courage** **and** **exemplary** **discipline** **”** **displayed** **,** **the**
欠款 到 这 “ 卓越 勇气 和 典范 纪律 ” 显示 , 这
[hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,
whole **ship's** **company** **,**
所有的 船的 公司 ,

由于展现出的“非凡勇气和模范纪律”，全舰官兵

[ɪk'sept] [tuː] ['neɪtɪvz] , [wɜːr; wər] ['seɪfli] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [seɪvd] .
except **two** **natives** **,** **were** **safely** **passed** **on** **to** **the** **rocks** **and** **saved** **.**
除了 二 本地人 , 是 安全 通过了 在 到 这 岩石 和 已保存 .

除了两名土著居民外，其余人都被安全地转移到岩石上并获救了。

“ [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][ˌfɔːrə'stiːər] - ['wɔːkər] , [-] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **Lieutenant** **-** **Colonel** **Forestier** **-** **Walker** **,** **[** **66** **]** **who** **was** **in** **command** **,** **was** **the**
“ 中尉 - 上校 福雷斯蒂尔 - 沃克 , [-] WHO 曾是 在 命令 , 曾是 这
[læst]['soʊldʒər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”
last **soldier** **to** **leave** **the** **ship** **.** **”**
最后的 士兵 到 离开 这 船 . ”

“指挥官福雷斯蒂埃-沃克中校[66]是最后一个离开这艘船的士兵。”

“ [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , ” [-] ['ɛndz][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['ɑːrmi]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði]
“ **The** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,** **”** **[** **67** **]** **ends** **the** **Special** **Army** **Order** **of** **March** **the**
“ 这 指挥官 - 在 - 首席 , ” [-] 结束 这 特别的 军队 命令 的 行进 这
13th , - ,
13th **,** **1897** **,**
13th , - ,

“总司令”[67] 结束了 1897 年 3 月 13 日的陆军特别命令，

[baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] “ [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['traɪɪŋ]
by **declaring** **that** **he** **“** **is** **proud** **of** **the** **behaviour** **of** **the** **troops** **during** **this** **trying**
经过 声明 那 他 “ 是 自豪的 的 这 行为 的 这 军队 期间 这 尝试
[taɪm] .
time **.**
时间 .

他宣称“为部队在这一艰难时期中的表现感到自豪”。

[hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪʤɪz][ʌv; əv] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn]

He	regards	it	as	a	good	example	of	the	advantages	of	subordination
他	问候	它	作为	一个	好的	例子	的	这	优势	的	从属关系

[ænd; ənd] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] ,

and	strict	discipline	,
和	严格的	纪律	,

他认为这是服从和严格纪律优势的一个很好的例子。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ðæt] [ə'loʊn] , ['ʌndər]['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] , [ðæt] ['hevi] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf]

for	it	was	by	that	alone	,	under	God's	Providence	,	that	heavy	loss	of	life
为了	它	曾是	经过	那	独自的	,	在下面	神的	普罗维登斯	,	那	重的	损失	的	生活

[wʌz; wəz] [pri'ventid] .

was	prevented	.
曾是	阻止	.

正是由于上帝的眷顾，才避免了重大的生命损失。

" [ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːnɝd] ['meməri] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][ˌfɔːrə'stiːər] - ['wɔːkər]

"	The	Regiment	will	always	cherish	the	honoured	memory	of	Colonel	Forestier	-	Walker
"	这	团	将要	总是	珍惜	这	荣幸	记忆	的	上校	福雷斯蒂尔	-	沃克

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

and	of	their	comrades	,
和	的	他们的	同志们	,

"该团将永远珍藏对福雷斯蒂埃-沃克上校及其战友们的光荣记忆。"

[huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz]

who	were	thus	given	the	opportunity	of	supplying	one	of	the	finest	examples
WHO	是	因此	给定	这	机会	的	供应	一	的	这	最好的	示例

[ʌv; əv] [haɪ] ['dɪsəplɪn] ,

of	high	discipline	,
的	高的	纪律	,

因此，他们有机会展现出高度自律的典范之一。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][kæn; kən] [ʃoʊ] . -

which	the	annals	of	the	British	Army	can	show	.	40
哪个	这	志	的	这	英国	军队	能	展示	.	-

这一点可以从英国陆军的史册中得到证实。[40]

[eks] .

X	.
X	.

X.

- – - . — [saʊθ] ['æfrɪkə] .

1899	–	1902	.	—	South	Africa	.
-	–	-	.	—	南	非洲	.

1899–1902 年——南非。

[tɑːlɑːnɑː] [hɪl] .

Talana	Hill	.
塔拉纳	爬坡道	.

塔拉纳山。

[dɪ'fens] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] .

Defence	of	Ladysmith	.
防御	的	莱迪史密斯	.

莱迪史密斯保卫战。

[rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] .

Relief	of	Ladysmith	.
宽慰	的	莱迪史密斯	.

莱迪史密斯解围。

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .
Transvaal **.**
德兰士瓦 .

德兰士瓦。

[noʊt] . — [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [kən,tempə'reɪniəs] [ɪ'vents] [ænd; ənd]
Note **.** **—** **As** **the** **following** **section** **deals** **with** **contemporaneous** **events** **and**
笔记 . — 作为 这 下列的 部分 交易 和 同时期 活动 和
[wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [stɪl] ['sɜ:rvɪŋ] ,
with **members** **of** **the** **Regiment** **still** **serving** **,**
和 成员 的 这 团 仍然 服务 ,

注：由于以下章节涉及当时的事件以及仍在服役的团员，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
it **has** **been** **considered** **advisable** **to** **adopt** **a** **simple** **form** **of** **record**
它 有 到过 经过考虑的 建议 到 采纳 一个 简单的 形式 的 记录
[ʌv; əv] [ɪ'vents] [baɪ] [bə'tæljənz] [ænd; ənd]['ju:nɪts] ,
of **events** **by** **Battalions** **and** **units** **,**
的 活动 经过 营 和 单位 ,

有人认为，各营和单位采用简单的事件记录形式是明智之举。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:tʃər][hɪ'stɔ:riən][ðə; ði] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nærətɪv] .
leaving **to** **a** **future** **historian** **the** **compilation** **of** **a** **complete** **narrative** **.**
离开 到 一个 未来 历史学家 这 汇编 的 一个 完全的 叙述 .

把完整的叙述留给后世的历史学家去编纂。

[fɜ:rst] [bə'tæliən] .
First **Battalion** **.**
第一的 营 .

第一营。

1st [bə'tæliən] .
1st **BATTALION** **.**
1st 营 .

第一营。

[wen] , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər][ðə; ði] 7th , - , [wɔ:r][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ] ['prezɪdənt]
When **,** **on** **October** **the** **7th** **,** **1899** **,** **war** **was** **declared** **by** **President**
什么时候 , 在 十月 这 7th , - , 战争 曾是 声明 经过 总统
['stefənusjəu'hænis'pɔ:lu][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:r] ['gʌvərnmənt] ,
Kruger **and** **the** **Boer** **Government** **,**
克鲁格 和 这 布尔人 政府 ,

1899年10月7日，克鲁格总统和布尔政府向布尔人宣战。

[ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] - Colonel41
the **1st** **Battalion** **,** **under** **the** **command** **of** **Lieutenant** **-** **Colonel41**
这 1st 营 , 在下面 这 命令 的 中尉 - Colonel41

第一营，由中校41指挥

['rɑ:bərt] ['henri] ['gʌnɪŋ] , [wʌz; wəz][æt; ət] [dʌn'di:] , ['neɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][dʒi:]
Robert **Henry** **Gunning** **,** **was** **at** **Dundee** **,** **Natal** **,** **with** **the** **exception** **of** **G**
罗伯特 亨利 冈宁 , 曾是 在 邓迪 , 纳塔尔 , 和 这 例外 的 G
['kʌmpəni] ,
Company **,**
公司 ,

罗伯特·亨利·冈宁当时在纳塔尔郡邓迪，除了G连以外。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ɪˈʃɑʊˌwiː] [ɪn]['zuːluːlænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl]['æftər][ðə; ði]

which	was	at	Eshowe	in	Zululand	,	and	there	remained	until	after	the
哪个	曾是	在	埃绍韦	在	祖鲁兰	,	和	那里	剩余	直到	后	这

['fɑːloʊɪŋ] [mɑːrtʃ] .

following	March	.
下列的	行进	.

地点在祖鲁兰的埃绍韦，一直待到次年三月之后。

[æt; ət][tɑːlɑːnɑː] [hɪl] (20th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər]) , [ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

At	Talana	Hill	(	20th	of	October	)	,	the	first	battle	of	the	war	,
在	塔拉纳	爬坡道	(	20th	的	十月	)	,	这	第一的	战斗	的	这	战争	,

在塔拉纳山（10月20日），战争的第一场战役爆发了。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] ['greɪtli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

the	Battalion	greatly	distinguished	itself	in	the	attack	of	the	Boer	position	,
这	营	非常	杰出的	本身	在	这	攻击	的	这	布尔人	位置	,

该营在进攻布尔人阵地时表现出色。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . [-]

and	took	a	leading	part	in	the	complete	defeat	of	the	enemy	.	[	68	]
和	采取	一个	领导	部分	在	这	完全的	击败	的	这	敌人	.	[	-	]

[luːˈtenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ['gʌnɪŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,

Lieutenant	-	Colonel	Gunning	was	killed	leading	the	assault	,
中尉	-	上校	冈宁	曾是	被杀	领导	这	突击	,

并在彻底击败敌人的战斗中发挥了主导作用。[68] 冈宁中校在率领进攻时阵亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国王皇家步枪团简史(A Brief History of the King's Royal Rifle Corps)
第3/3页

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ɑːfəsərz] ['prez(ə)nt] , [faɪv] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] ['wuːndɪd] ,
and **out** **of** **seventeen** **officers** **present** **,** **five** **were** **killed** **and** **eight** **wounded** **,**
和 出去 的 十七 警官 展示 , 五 是 被杀 和 八 受伤 ,

在场的17名警官中，5人死亡，8人受伤。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [en] . [siː] . [oʊ] . - [es] [ænd; ənd] ['raɪflmən] .
together **with** **many** **N** **.** **C** **.** **O** **.** **'** **s** **and** **Riflemen** **.**
一起 和 许多 N . C . 哦 . - s 和 步枪兵 .

与众多士官和步枪兵一起。

['meɪdʒər] ['dʌbljuː] . ['pɪt.kɛərn] ['kæmbl] [-] [ˌðerə'pɑːn] [ə'suːmd] [kə'mænd] .
Major **W** **.** **Pitcairn** **Campbell** **[** **69** **]** **thereupon** **assumed** **command** **.**
主要的 W . 皮特凯恩 坎贝尔 [-] 于是 假定 命令 .

随后，W·皮特凯恩·坎贝尔少校[69]接管了指挥权。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] ['ʌndər] [pɪ'kjuːliərli] ['traɪɪŋ]
Then **came** **the** **retreat** **to** **Ladysmith** **by** **a** **forced** **march** **under** **peculiarly** **trying**
然后 来了 这 撤退 到 莱迪史密斯 经过 一个 强制 行进 在下面 奇特地 尝试
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

随后，在极其艰难的情况下，他们被迫行军撤退到莱迪史密斯。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 30th [ɑːk'toʊbər] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['lɑːmbɑːrdz] [kɑːp] , [wɪtʃ] ,
and **on** **the** **30th** **October** **took** **place** **the** **battle** **of** **Lombard's** **Kop** **,** **which** **,**
和 在 这 30th 十月 采取 地方 这 战斗 的 伦巴第的 安菲尔德球场 , 哪个 ,

10月30日爆发了伦巴第山口战役，

[ˌɪndɪ'saɪsɪv] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekt] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːr] ['ɑːrmi] .
indecisive **in** **its** **effect** **,** **led** **to** **the** **investment** **by** **the** **Boer** **Army** **.**
优柔寡断 在 它是 影响 , 引领 到 这 投资 经过 这 布尔人 军队 .

由于效果不明朗，导致布尔军队进行了投资。

[ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
The **four** **months** **Defence** **of** **Ladysmith** **was** **the** **result** **,**
这 四 几个月 防御 的 莱迪史密斯 曾是 这 结果 ,

历时四个月的莱迪史密斯保卫战就是由此而来。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] ['wægən] [hɪl] [ɑːn] ['dʒænjueri] [ðə; ði] 6th , - .
the **chief** **battle** **being** **that** **of** **Waggon** **Hill** **on** **January** **the** **6th** **,** **1900** **.**
这 首席 战斗 存在 那 的 车皮 爬坡道 在 一月 这 6th , - .

其中最主要的战役是 1900 年 1 月 6 日的瓦根山战役。

[ʌp] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [lɔːst] [eɪt] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [θriː] [men] [kɪld] ,
Up **to** **March** **,** **1900** **,** **the** **Battalion** **lost** **eight** **officers** **and** **forty** **-** **three** **men** **killed** **,**
向上 到 行进 , - , 这 营 丢失的 八 警官 和 四十 - 三 男人 被杀 ,

截至1900年3月，该营共有8名军官和43名士兵阵亡。

[eɪt] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - [men] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] [men] [huː] [daɪd] [ɪn] ['hɑːspɪt(ə)l] .
eight **officers** **and** **180** **men** **wounded** **,** **and** **eighty** **-** **one** **men** **who** **died** **in** **hospital** **.**
八 警官 和 - 男人 受伤 , 和 八十 - 一 男人 WHO 死亡 在 医院 .

8名军官和180名士兵受伤，81名士兵在医院死亡。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['leɪdi,smɪθ] , [ɑ:n][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

After	the	Relief	of	Ladysmith	,	on	the	3rd	of	March	,	the	Battalion	joined	the
后	这	宽慰	的	莱迪史密斯	,	在	这	3rd	的	行进	,	这	营	加入	这

8th [brɪ'geɪd] ,

8th	Brigade	,
8th	旅	,

3月3日，莱迪史密斯解围后，该营加入了第8旅。

5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [æd'væns]['ɪntu:][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,

5th	Division	,	and	was	with	Buller's	advance	into	the	Transvaal	,
5th	分配	,	和	曾是	和	-	进步	进入	这	德兰士瓦	,

第五师，并随布勒向德兰士瓦进军。

['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] [meɪ] ,

taking	part	in	the	passage	of	the	Biggarsberg	in	May	,
采取	部分	在	这	通道	的	这	-	在	可能	,

参与五月份的比格斯堡山口穿越活动，

[ðə; ði] [ə'tæks] [ɑ:n]['bɑ:θəz, 'boʊ,təz, 'boʊtəz] [pæs] [ænd; ənd] - [nek] (8th [ænd; ənd] 11th [ʌv; əv]

the	attacks	on	Botha's	Pass	and	Alleman's	Nek	(	8th	and	11th	of
这	攻击	在	博塔的	经过	和	-	内克	(	8th	和	11th	的

[dʒu:n]) .

June	)	.
六月	)	.

对博塔山口和阿勒曼山口的袭击（6 月 8 日和 11 日）。

[ɪn] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['ɑ:məs,fɔ:t] [ænd; ənd]['ɜ:rmələʊ] ,

In	August	the	Battalion	assisted	in	the	capture	of	Amersfoort	and	Ermelo	,
在	八月	这	营	协助	在	这	捕获	的	阿默斯福特	和	埃尔梅洛	,

8月，该营协助攻占了阿默斯福特和埃尔梅洛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][,bel'fɑ:st] (['ɔ:gəst] [ðə; ði] 27th) ,

and	was	present	at	the	battle	of	Belfast	(	August	the	27th	)	,
和	曾是	展示	在	这	战斗	的	贝尔法斯特	(	八月	这	27th	)	,

他曾参加贝尔法斯特战役（8月27日）。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:miz] ['ʌndər] ['rɑ:bərts][ænd; ənd] ['bʊlər] [fɜ:rst][dʒɔɪnd] ['fɔ:rsɪz] , ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]

when	the	armies	under	Roberts	and	Buller	first	joined	forces	,	taking	part	in	the
什么时候	这	军队	在下面	罗伯茨	和	布勒	第一的	加入	力量	,	采取	部分	在	这

[ə'tæk] [ɑ:n] - . -

attack	on	Bergendal	.	42
攻击	在	-	.	-

罗伯茨和布勒的军队首次联手，参与了对贝根达尔的进攻。42

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['laɪdənˌbɜ:rg] (6th [ʌv; əv] [sep'tembər]) ,

It	subsequently	assisted	in	the	occupation	of	Lydenburg	(	6th	of	September	)	,
它	随后	协助	在	这	职业	的	莱登堡	(	6th	的	九月	)	,

随后，它协助占领了莱登堡（9月6日），

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - (9th [ʌv; əv] [sep'tembər]) , [ænd; ənd][æt; ət]

and	at	the	fighting	in	the	Mauchberg	(	9th	of	September	)	,	and	at
和	在	这	斗争	在	这	-	(	9th	的	九月	)	,	和	在

['pɪlgrəmz] [rest] (27th [ʌv; əv] [sep'tembər]) .

Pilgrim's	Rest	(	27th	of	September	)	.
朝圣者的	休息	(	27th	的	九月	)	.

以及在毛赫贝格（9 月 9 日）和朝圣者休息站（9 月 27 日）的战斗中。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər][ðə; ði] 16th , - , [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mɪdəlˌbɜ:rg] ,

On	October	the	16th	,	1900	,	the	Battalion	returned	to	Middelburg	,
在	十月	这	16th	,	-	,	这	营	返回	到	米德尔堡	,

1900年10月16日，该营返回米德尔堡。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['maɪnər][ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz][ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
where **it** **was** **continually** **engaged** **in** **minor** **operations** **until** **July** **,** **1901** **,** **when** **it**
在哪里 它 曾是 持续 已订婚的 在 次要的 运营 直到 七月 , - , 什么时候 它
[prə'siːdid] [tuː; tə] [keɪp] ['kɑːləni] .
proceeded **to** **Cape** **Colony** **.**
继续 到 岬 殖民地 .

在那里，它一直从事一些小规模的作业，直到 1901 年 7 月才前往开普殖民地。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ðə; ði]['sev(ə)nti][maɪlz][ʌv; əv] ['blɑːkhaʊs] [bɪ'twiːn] [diː] [ɑː] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['rɪvər]
Here **it** **built** **the** **seventy** **miles** **of** **blockhouses** **between** **De** **Aar** **and** **Orange** **River**
这里 它 建造 这 七十 英里 的 碉堡 之间 德 阿尔 和 橙子 河
,
,
,

它在这里修建了德阿河和奥兰治河之间长达七十英里的碉堡。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn][dʒuːn] , - .
which **it** **occupied** **till** **the** **end** **of** **the** **war** **in** **June** **,** **1902** **.**
哪个 它 占领 直到 这 结尾 的 这 战争 在 六月 , - .

该部队一直占领该地，直到 1902 年 6 月战争结束。

['sekənd] [bə'tæliən] .
Second **Battalion** **.**
第二 营 .

第二营。

2nd [bə'tæliən] .
2nd **BATTALION** **.**
2nd 营 .

第二营。

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [left] ['ɪndiə] , [ænd; ənd]['lændɪd][ɪn]['neɪt(ə)l][ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ,
The **2nd** **Battalion** **left** **India** **,** **and** **landed** **in** **Natal** **in** **October** **,** **1899** **,**
这 2nd 营 左边 印度 , 和 登陆 在 纳塔尔 在 十月 , - ,

第二营离开印度，于1899年10月在纳塔尔登陆。

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][dʒiː] . ['grɪmˌwʊd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [æt; ət]
under **the** **command** **of** **Lieutenant** **-** **Colonel** **G** **.** **Grimwood** **,** **and** **proceeded** **at**
在下面 这 命令 的 中尉 - 上校 G . 格林伍德 , 和 继续 在
[wʌns][tuː; tə] ['leɪdiˌsmɪθ] ,
once **to** **Ladysmith** **,**
一次 到 莱迪史密斯 ,

在G·格里姆伍德中校的指挥下，立即前往莱迪史密斯。

['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] - ([ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 24th) [ænd; ənd]['lɑːmbɑːrdz]
taking **part** **in** **the** **battles** **of** **Rietfontein** **(** **October** **the** **24th** **)** **and** **Lombard's**
采取 部分 在 这 战斗 的 - (十月 这 24th) 和 伦巴第的
[kɑːp] ,
Kop **,**
安菲尔德球场 ,

参加了里特方丹战役（10月24日）和伦巴第山口战役，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] 1st [bə'tæliən] .
in **which** **it** **fought** **alongside** **the** **1st** **Battalion** **.**
在 哪个 它 战斗 旁边 这 1st 营 .

它曾与第一营并肩作战。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] ,
It **served** **through** **the** **Defence** **of** **Ladysmith** **,**
它 服务 通过 这 防御 的 莱迪史密斯 ,

它曾参与莱迪史密斯保卫战。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [faɪt] [ɑːn] ['wægən] [hɪl] [ʌv; əv]['dʒænjueri]
and **greatly** **distinguished** **itself** **in** **the** **famous** **fight** **on** **Waggon** **Hill** **of** **January**
和 非常 杰出的 本身 在 这 著名的 斗争 在 车皮 爬坡道 的 一月
[ðə; ði] 6th .
the **6th** **.**
这 6th .

并在1月6日著名的瓦根山战役中表现出色。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [lɔːst] [faɪv]['ɑːfəsərz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [ə'tætʃt])
Up **to** **the** **31st** **of** **March** **the** **Battalion** **lost** **five** **officers** **(** **including** **two** **attached** **)**
向上 到 这 31st 的 行进 这 营 丢失的 五 警官 (包括 二 随附的)
[ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks][men] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
and **twenty** **-** **six** **men** **killed** **in** **action** **,**
和 二十 - 六 男人 被杀 在 行动 ,

截至3月31日，该营在战斗中损失了5名军官（包括2名附属军官）和26名士兵。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] - [huː] [daɪd][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] .
seventy **-** **five** **men** **wounded** **,** **and** **107** **who** **died** **in** **hospital** **.**
七十 - 五 男人 受伤 , 和 - WHO 死亡 在 医院 .

75人受伤，107人在医院死亡。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər][ðə; ði] [ɑːn] .
After **the** **relief** **it** **was** **under** **the** **command** **of** **Major** **the** **Hon** **.**
后 这 宽慰 它 曾是 在下面 这 命令 的 主要的 这 尊敬的 .

解围之后，它由尊敬的少校指挥。

[iː] . [dʒeɪ] . ['mɑːntəgˌjuː] - ['stjʊt] - ['wɝːtli] , [-] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] , [fɔːrmd]
E **.** **J** **.** **Montagu** **-** **Stuart** **-** **Wortley** **,** **[** **70** **]** **and** **,** **with** **the** **1st** **Battalion** **,** **formed**
E . J . 蒙塔古 - 斯图尔特 - 沃特利 , [-] 和 , 和 这 1st 营 , 形成
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 8th [brɪ'geɪd] ,
part **of** **the** **8th** **Brigade** **,**
部分 的 这 8th 旅 ,

EJ Montagu-Stuart-Wortley，[70]，并与第1营一起组成第8旅的一部分，

5th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
5th **Division** **until** **the** **1st** **of** **August** **,** **1900** **,**
5th 分配 直到 这 1st 的 八月 , - ,

第五师，直至1900年8月1日。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
when **it** **proceeded** **to** **Ceylon** **in** **charge** **of** **prisoners** **of** **war** **.**
什么时候 它 继续 到 锡兰 在 收费 的 囚犯 的 战争 .

它随后前往锡兰，负责押送战俘。

[θɜːrd] [bə'tæliən] .
Third **Battalion** **.**
第三 营 .

第三营。

3rd [bə'tæliən] .
3rd **BATTALION** **.**
3rd 营 .

第3营。

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l]['rɑːbərt] [dʒɔːrdʒ] [bjuː'kænən]
The **3rd** **Battalion** **,** **under** **the** **command** **of** **Lieut** **.** **-** **Colonel** **Robert** **George** **Buchanan**
这 3rd 营 , 在下面 这 命令 的 中尉 . - 上校 罗伯特 乔治 布坎南
- ['rɪdəl] , [left] England43
- **Riddell** **,** **left** **England43**
- 里德尔 , 左边 England43

第3营在罗伯特·乔治·布坎南-里德尔中校的指挥下离开英国43

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 4th [laɪt] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] , ['ʌndər]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]

in	November	,	1899	,	with	the	4th	Light	Infantry	Brigade	,	under	Major	-	General
在	十一月	,	-	,	和	这	4th	光	步兵	旅	,	在下面	主要的	-	一般的

[ðə; ði] [ɑːn] . [en] . [dʒiː] . ['lɪtəltən] ,

the	Hon	.	N	.	G	.	Lyttelton	,
这	尊敬的	.	N	.	G	.	利特尔顿	,

1899年11月，他加入了由尊敬的N.G.利特尔顿少将指挥的第4轻步兵旅。

[ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət]['dɜːrbən][ɑːn][ðə; ði] 30th .

and	landed	at	Durban	on	the	30th	.
和	登陆	在	德班	在	这	30th	.

并于30日抵达德班。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , ['neɪmli] ,

It	took	part	in	all	the	battles	for	the	Relief	of	Ladysmith	,	namely	,
它	采取	部分	在	全部	这	战斗	为了	这	宽慰	的	莱迪史密斯	,	即	,

它参与了所有解救莱迪史密斯的战役，即：

[kə'lɛnsoʊ] ([dɪ'sembər] [ðə; ði] 15th) , ['spaɪən] [kɑːp] (['dʒænjueri][ðə; ði] 24th) , [vɑːl] [krɑːnts] (5th – 7th [ʌv; əv] ['februeri]) ,

Colenso	(	December	the	15th	)	,	Spion	Kop	(	January	the	24th	)	,	Vaal	Krantz	(	5th	–	7th	of	February	)	,
科伦索	(	十二月	这	15th	)	,	间谍	安菲尔德球场	(	一月	这	24th	)	,	瓦尔	克兰茨	(	5th	–	7th	的	二月	)	,

科伦索（12月15日）、斯皮翁科普（1月24日）、瓦尔克兰茨（2月5日至7日）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [tuː; tə][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['februeri] ,

and	the	fourteen	days	continuous	fighting	from	the	13th	to	the	27th	of	February	,
和	这	十四	天	连续的	斗争	从	这	13th	到	这	27th	的	二月	,

从2月13日至27日，连续战斗了14天。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [æt; ət] - , ['mɑːnti] ['krɪstoʊ] , , ['hɑːrts] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['piːtərz] [hɪl] ,

including	the	actions	at	Cingolo	,	Monte	Christo	,	Hlangwane	,	Hart's	Hill	,	and	the	final	battle	of	Pieter's	Hill	,
包括	这	行动	在	-	,	蒙特	基督	,	赫朗瓦内	,	哈特的	爬坡道	,	和	这	最终的	战斗	的	彼得的	爬坡道	,

包括辛格洛、蒙特克里斯托、赫朗瓦尼、哈特山的行动以及彼得山的最后战役，

[ɑːn] ['februeri] [ðə; ði] 27th , [mə'dʒuːbə] [deɪ] .

on	February	the	27th	,	Majuba	Day	.
在	二月	这	27th	,	马朱巴	天	.

2月27日是马朱巴日。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['raɪtli] ['tʃerɪʃiz] [wɪð; wɪθ][praɪd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['spaɪən] [kɑːp] , [vɑːl] [krɑːnts] , [ænd; ənd]['hɑːrts] [hɪl] .

The	Battalion	rightly	cherishes	with	pride	the	names	of	Spion	Kop	,	Vaal	Krantz	,	and	Hart's	Hill	.
这	营	没错	珍惜	和	自豪	这	姓名	的	间谍	安菲尔德球场	,	瓦尔	克兰茨	,	和	哈特的	爬坡道	.

营部对 Spion Kop、Vaal Krantz 和 Hart's Hill 这几个地方的名字感到无比自豪。

[æt; ət]['spaɪən] [kɑːp] [-] [ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [stroʊk] [ðə; ði] ['feɪməs] [twɪn] [piːks] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

At	Spion	Kop	[	71	]	it	captured	by	a	bold	and	vigorous	stroke	the	famous	Twin	Peaks	single	-	handed	,
在	间谍	安菲尔德球场	[	-	]	它	捕获	经过	一个	大胆的	和	蓬勃	中风	这	著名的	双	山峰	单身的	-	递交	,

在斯皮翁科普[71]，它以大胆而有力的笔触，独自一人捕捉到了著名的双峰。

['raɪtli] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

rightly	considered	one	of	the	most	notable	feats	of	the	war	.
没错	经过考虑的	一	的	这	最多	值得注意的	壮举	的	这	战争	.

这被公认为是战争中最杰出的壮举之一。

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][bjuː'kænən] - ['rɪdəl] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt]

Lieutenant	-	Colonel	Buchanan	-	Riddell	was	killed	on	the	summit	at	the	moment
中尉	-	上校	布坎南	-	里德尔	曾是	被杀	在	这	首脑	在	这	片刻

[ʌv; əv] ['vɪktəri] [waɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][men] ,

of	victory	while	leading	his	men	,
的	胜利	尽管	领导	他的	男人	,

布坎南-里德尔中校在率领部下冲锋陷阵、即将取得胜利的那一刻，在山顶阵亡。

[ænd; ənd]['meɪdʒər][ɑːr] . - - ['kɑːpli] [-] [ˌðerə'pɑːn] [ə'suːmd] [kə'mænd] .

and	Major	R	.	Bewicke	-	Copley	[	72	]	thereupon	assumed	command	.
和	主要的	拉	.	-	-	科普利	[	-	]	于是	假定	命令	.

于是，R·贝威克-科普利少校[72]接管了指挥权。

[æt; ət] [vɑːl] [krɑːnts] , ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

At	Vaal	Krantz	,	after	being	engaged	for	twenty	-	four	hours	,
在	瓦尔	克兰茨	,	后	存在	已订婚的	为了	二十	-	四	小时	,

在瓦尔·克兰茨，经过24小时的激战后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['haɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self][ɪn] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːr] ['kaʊntər] - [ə'tæk] . [-]

the	Battalion	highly	distinguished	itself	in	repulsing	the	Boer	counter	-	attack	.	[	73	]
这	营	高度	杰出的	本身	在	令人反感	这	布尔人	柜台	-	攻击	.	[	-	]

该营在击退布尔人的反击中表现出色。[73]

[æt; ət]['hɑːrts] [hɪl] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

At	Hart's	Hill	four	companies	were	prominent	in	the	desperate	struggle	during	the
在	哈特的	爬坡道	四	公司	是	著名的	在	这	绝望的	斗争	期间	这

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 22nd – 23rd [ʌv; əv] ['februeri] ,

night	of	the	22nd	–	23rd	of	February	,
夜晚	的	这	22nd	–	23rd	的	二月	,

在哈特山，2月22日至23日夜间的殊死搏斗中，有四个连队表现突出。

[di'livərɪŋ] [tuː] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər]

delivering	two	bayonet	charges	and	losing	over	a	third	of	their
运送	二	刺刀	收费	和	输	超过	一个	第三	的	他们的

['nʌmbər] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] . [-] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]

number	in	killed	and	wounded	.	[	74	]	Part	of	the	Rifle	Reserve	Battalion	was
数字	在	被杀	和	受伤	.	[	-	]	部分	的	这	步枪	预订	营	曾是

['ɔːlsoʊ][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [faɪt] .

also	engaged	in	this	fight	.
还	已订婚的	在	这	斗争	.

发动了两次刺刀冲锋，伤亡人数超过三分之一。[74] 步枪预备营的一部分也参与了这场战斗。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [lɔːst] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [θriː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['fɔːrti] -

The	Battalion	lost	during	this	portion	of	the	campaign	three	officers	and	forty	-
这	营	丢失的	期间	这	部分	的	这	活动	三	警官	和	四十	-

[sɪks][men] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

six	men	killed	in	action	,
六	男人	被杀	在	行动	,

在此次战役中，该营有三名军官和四十六名士兵阵亡。

[ɪ'lev(ə)n]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] ['wuːndɪd] , [waɪl] ['fɪfti] - [naɪn][men][daɪd][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] ,

eleven	officers	and	195	men	wounded	,	while	fifty	-	nine	men	died	in	hospital	,
十一	警官	和	-	男人	受伤	,	尽管	五十	-	九	男人	死亡	在	医院	,

11名军官和195名士兵受伤，另有59人在医院死亡。

[ænd; ənd] [eɪt] [men] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈmɪsɪŋ] .

and	eight	men	were	reported	missing	.
和	八	男人	是	据报道	丢失的	.

另有八名男子失踪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] 1st , 2nd ,

It	is	worthy	of	remark	that	the	1st	,	2nd	,
它	是	值得	的	评论	那	这	1st	,	2nd	,

值得注意的是，第一、第二、

[ænd; ənd] 3rd [bəˈtæljənz] [met] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈleɪdiˌsmɪθ] [ɑːn] 3rd of44

and	3rd	Battalions	met	in	the	streets	of	Ladysmith	on	3rd	of44
和	3rd	营	遇见	在	这	街道	的	莱迪史密斯	在	3rd	of44

第3营于1944年3月3日在莱迪史密斯街头会师。

[mɑːrtʃ] , - , [wen] [sɜːr] [ˈred.vərz] [ˈbʊlər] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

March	,	1900	,	when	Sir	Redvers	Buller	entered	the	town	at	the	head	of	his
行进	,	-	,	什么时候	先生	雷德弗斯	布勒	进入	这	镇	在	这	头	的	他的

[ˈɑːrmi] .

army	.
军队	.

1900 年 3 月，雷德弗斯·布勒爵士率领军队进入该镇。

[ˈæftər] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ˈleɪdiˌsmɪθ] ,

After	the	relief	of	Ladysmith	,
后	这	宽慰	的	莱迪史密斯	,

莱迪史密斯解围之后，

[ðə; ði] 3rd [bəˈtæliən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn]

the	3rd	Battalion	with	the	Light	Infantry	Brigade	of	the	2nd	Division	took	part	in
这	3rd	营	和	这	光	步兵	旅	的	这	2nd	分配	采取	部分	在

[ðə; ði] [ædˈvæns] [θruː] [ˈnɔːrðərn] [ˈneɪt(ə)l] ,

the	advance	through	Northern	Natal	,
这	进步	通过	北方	纳塔尔	,

第二师轻步兵旅第三营参与了穿越纳塔尔北部的推进。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtæks] [ɑːn] [ˈbɑːθə, ˈboʊtə, ˈboʊˌtə]

in	the	passage	of	the	Biggarsberg	,	and	in	the	attacks	on	Botha
在	这	通道	的	这	-	,	和	在	这	攻击	在	博塔

[pæs] [ænd; ənd] - [nek] ,

Pass	and	Alleman's	Nek	,
经过	和	-	内克	,

在穿越比格斯堡山口，以及对博塔山口和阿勒曼山口的进攻中，

8th – 11th [dʒuːn] .

8th	–	11th	June	.
8th	–	11th	六月	.

6月8日至11日。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈentərd] [ˈhaidlbəːˆ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [dʒuːn] , - ,

It	entered	Heidelberg	at	the	end	of	June	,	1900	,
它	进入	海德堡	在	这	结尾	的	六月	,	-	,

它于1900年6月底进入海德堡。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði]

and	from	that	date	until	the	end	of	October	it	was	engaged	in	the
和	从	那	日期	直到	这	结尾	的	十月	它	曾是	已订婚的	在	这

[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈstændərtən] [ænd; ənd] - [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] .

neighbourhood	of	Standerton	and	Greylingstad	protecting	the	railway	.
邻里	的	斯坦德顿	和	-	保护	这	铁路	.

从那天起直到十月底，它一直在斯坦德顿和格雷林斯塔德附近执行保护铁路的任务。

[ɪn][noʊˈvembər] , - , [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] - - [ˈkɑːpli] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər]

In	November	,	1900	,	Lieutenant	-	Colonel	Bewicke	-	Copley	was	selected	for
在	十一月	,	-	,	中尉	-	上校	-	-	科普利	曾是	已选	为了

[kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊbəl] [ˈkɑːləm] ,

command	of	a	mobile	column	,
命令	的	一个	移动的	柱子	,

1900年11月，贝威克-科普利中校被选中指挥一支机动纵队。

[wɪtʃ] , [tɪl] [noʊˈvembər][ðə; ði] 19th , [ɪnˈkluːdɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] 3rd [bəˈtæliən] .

which	,	till	November	the	19th	,	included	his	own	3rd	Battalion	.
哪个	,	直到	十一月	这	19th	,	包括	他的	自己的	3rd	营	.

直到 11 月 19 日，其中还包括他自己的第 3 营。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈblɑːkhaʊs] [bɪˈtwiːn] [məkædədɔrp]

The	Battalion	subsequently	occupied	a	line	of	blockhouses	between	Machadodorp
这	营	随后	占领	一个	线	的	碉堡	之间	马查多普

[ænd; ənd] - , [ˈiːstərn] [ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] ,

and	Dalmanutha	,	Eastern	Transvaal	,
和	-	,	东	德兰士瓦	,

随后，该营占领了东德兰士瓦省马查多普和达尔马努塔之间的一排碉堡。

[tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

till	the	end	of	the	war	.
直到	这	结尾	的	这	战争	.

直到战争结束。

[fɔːrθ] [bəˈtæliən] .

Fourth	Battalion	.
第四	营	.

第四营。

4th [bəˈtæliən] .

4th	BATTALION	.
4th	营	.

第四营。

[ðə; ði] 4th [bəˈtæliən] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] [æt; ət][kɔːrk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

The	4th	Battalion	was	quartered	at	Cork	during	the	earlier	phases	of	the	war	,
这	4th	营	曾是	四分	在	软木	期间	这	早些时候	阶段	的	这	战争	,

战争初期，第四营驻扎在科克。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˌriːˌinˈfɔːˌsments] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	was	engaged	in	training	and	sending	out	reinforcements	to	a	large
和	曾是	已订婚的	在	训练	和	发送	出去	增援部队	到	一个	大的

[ɪkˈstent][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] .

extent	of	Mounted	Infantry	.
程度	的	安装	步兵	.

并参与了大量骑兵步兵的训练和增援工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl] [dɪˈsembər] , - , [ðæt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] , [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]

It	was	not	until	December	,	1901	,	that	the	Battalion	,	under	the	command	of
它	曾是	不是	直到	十二月	,	-	,	那	这	营	,	在下面	这	命令	的

[luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l][iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɜːrbərt] ,

Lieutenant	-	Colonel	E	.	W	.	Herbert	,
中尉	-	上校	E	.	W	.	赫伯特	,

直到1901年12月，该营才在E·W·赫伯特中校的指挥下成立。

[-] [seɪld] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

[	75	]	sailed	to	Africa	.
[	-	]	航行	到	非洲	.

[75] 航行至非洲。

['lændɪŋ] [æt; ət]['dɜːrbən] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['hærɪsmɪθ] , [oʊ] . [ɑːr] . [siː] . ,

Landing	**at**	**Durban**	**,**	**it**	**proceeded**	**to**	**Harrismith**	**,**	**O**	**.**	**R**	**.**	**C**	**.**	**,**
降落	在	德班	,	它	继续	到	哈里史密斯	,	哦	.	拉	.	C	.	,

飞机在德班降落后，继续飞往哈里史密斯，ORC。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['blɑːkhaʊs] ['rʌnɪŋ] [west] ,

where	**it**	**constructed**	**and**	**occupied**	**a**	**line**	**of**	**blockhouses**	**running**	**west**	**,**
在哪里	它	建造	和	占领	一个	线	的	碉堡	跑步	西方	,

他们在西侧修建并占领了一排碉堡，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] [ɪn][dʒuːn] , - .

and	**remained**	**there**	**until**	**the**	**conclusion**	**of**	**peace**	**in**	**June**	**,**	**1902**	**.**
和	剩余	那里	直到	这	结论	的	和平	在	六月	,	-	.

并一直待在那里，直到 1902 年 6 月和平结束。

['raɪf(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] .

Rifle	**Reserve**	**Battalion**	**.**
步枪	预订	营	.

步枪预备营。

['raɪf(ə)l] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] .

RIFLE	**RESERVE**	**BATTALION**	**.**
步枪	预订	营	.

步枪预备营。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [bə'tæliən] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər][ðə; ði] [ɑːn] .

The	**Reserve**	**Battalion**	**,**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Major**	**the**	**Hon**	**.**
这	预订	营	,	在下面	这	命令	的	主要的	这	尊敬的	.

预备役营，由尊敬的少校指挥。

[iː] . [dʒeɪ] . ['mɑːntəgˌjuː] - ['stjʊt] - ['wɝːtli] , [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət] ['piːtɝ] - - ,

E	**.**	**J**	**.**	**Montagu**	**-**	**Stuart**	**-**	**Wortley**	**,**	**was**	**organised**	**at**	**Pieter**	**-**	**Maritzberg**	**,**
E	.	J	.	蒙塔古	-	斯图尔特	-	沃特利	,	曾是	有组织的	在	彼得	-	-	,

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] officers45

and	**composed**	**of**	**officers45**
和	由	的	officers45

EJ Montagu-Stuart-Wortley 组织在彼得·马里茨堡成立，由军官组成45

[ænd; ənd] [riˈzəːvists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,

and	**reservists**	**of**	**The**	**King's**	**Royal**	**Rifle**	**Corps**	**and**	**of**	**The**	**Rifle**	**Brigade**	**,**
和	预备役人员	的	这	国王学院	皇家	步枪	兵团	和	的	这	步枪	旅	,

以及国王皇家步枪团和步枪旅的预备役人员，

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['leɪdiˌsmɪθ] .

who	**were**	**intended**	**to**	**re**	**-**	**inforce**	**the**	**battalions**	**shut**	**up**	**in**	**Ladysmith**	**.**
WHO	是	故意的	到	关于	-	现行	这	营	关闭	向上	在	莱迪史密斯	.

他们的任务是增援被困在莱迪史密斯的各营。

[ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] 11th [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['tʃiːvli] , ['neɪt(ə)l] , [ɪn]['dʒænjueri] , - ,

It	**joined**	**the**	**11th**	**Brigade**	**at**	**Chieveley**	**,**	**Natal**	**,**	**in**	**January**	**,**	**1900**	**,**
它	加入	这	11th	旅	在	奇夫利	,	纳塔尔	,	在	一月	,	-	,

1900年1月，该部队加入驻扎在纳塔尔奇夫利的第11旅。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [tuː; tə][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['februeri] ,

and	**took**	**part**	**in**	**the**	**operations**	**of**	**the**	**13th**	**to**	**the**	**27th**	**of**	**February**	**,**
和	采取	部分	在	这	运营	的	这	13th	到	这	27th	的	二月	,

并参加了2月13日至27日的作战行动。

['neɪmli] , - , ['mɑːnti] ['krɪstoʊ] , , ['hɑːrts] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l]
namely , Cingolo , Monte Christo , Hlangwane , Hart's Hill , and the final battle
即 , - , 蒙特 基督 , 赫朗瓦内 , 哈特的 爬坡道 , 和 这 最终的 战斗
[ʌv; əv] ['piːtərz] [hɪl] .
of Pieter's Hill .
的 彼得的 爬坡道 .

具体来说，就是辛戈洛山、蒙特克里斯托山、赫朗瓦内山、哈特山，以及最后的彼得山战役。

['æftər][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] ,
After the Relief of Ladysmith this improvised Battalion was broken up ,
后 这 宽慰 的 莱迪史密斯 这 即兴发挥 营 曾是 破碎的 向上 ,

莱迪史密斯解围后，这支临时组建的营就解散了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd] [bɪ'twiːn] 1st
and the officers and men of the Regiment were distributed between 1st
和 这 警官 和 男人 的 这 团 是 分布式 之间 1st
[ænd; ənd] 2nd [bə'tæljənz] .
and 2nd Battalions .
和 2nd 营 .

该团的官兵被分配到第一营和第二营。

[naɪnθ] [bə'tæliən] .
Ninth Battalion .
第九 营 .

第九营。

9th [bə'tæliən] ([nɔːrθ] [kɔːrk] [mə'lɪʃə]) .
9th BATTALION (NORTH CORK MILITIA) .
9th 营 (北 软木 民兵) .

第9营（北科克民兵）。

[ðɪs] [mə'lɪʃə] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] , ['ʌndər][ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l]
This Militia Battalion of the Regiment , under the command of Lieutenant - Colonel
这 民兵 营 的 这 团 , 在下面 这 命令 的 中尉 - 上校
['wɪljəm] ['kʊk] - ['kɑːlɪs] ,
William Cooke - Collis ,
威廉 库克 - 科利斯 ,

该团的这支民兵营，由威廉·库克-科利斯中校指挥，

[-] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ək'septɪd] ,
[76] volunteered for active service , and , their services having been accepted ,
[-] 自愿 为了 积极的 服务 , 和 , 他们的 服务 拥有 到过 公认 ,

[76] 自愿参加现役，并且他们的服役已被接受，

[ɪm'bɑːkt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['dʒænjueri] , - .
embarked for the seat of war in January , 1900 .
启航 为了 这 座位 的 战争 在 一月 , - .

1900年1月启程前往战区。

['lændɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] [ɑːn] ['februeri] 1st , [-] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
Landing at Cape Town on February 1st , [77] it proceeded at once to
降落 在 岬 镇 在 二月 1st , [-] 它 继续 在 一次 到
- ,
Naauwpoort ,
- ,

2月1日抵达开普敦后，[77]它立即前往瑙波特，

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [raʊnd] ['koʊlzbɜːrg] .
and took part in the operations round Colesburg .
和 采取 部分 在 这 运营 圆形的 科尔斯堡 .

并参与了科尔斯堡附近的作战行动。

['liːvɪŋ] - [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
Leaving **Naauwpoort** **in** **March** **,**
离开 - 在 行进 ,

三月份离开瑙波特，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
the **Battalion** **was** **employed** **protecting** **the** **main** **line** **of** **communication** **and**
这 营 曾是 受雇 保护 这 主要的 线 的 沟通 和
[ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [θruː] [ðə; ði] [friː] [steɪt] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['rɑːbərts] -
the **reconstruction** **of** **the** **railway** **through** **the** **Free** **State** **in** **rear** **of** **Lord** **Roberts** **'**
这 重建 的 这 铁路 通过 这 自由的 状态 在 后部 的 主 罗伯茨 -
['ɑːrmi] .
army **.**
军队 .

该营的任务是保护罗伯茨勋爵军队后方自由邦的主要交通线和铁路重建工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ventʃuəli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['həuniŋ] [spreɪt] ,
It **eventually** **took** **charge** **of** **the** **line** **between** **Vereeniging** **and** **Honing** **Spruit** **,**
它 最终 采取 收费 的 这 线 之间 弗里尼欣 和 磨砺 枇杷 ,

它最终控制了弗里尼欣和霍宁斯普鲁伊特之间的线路。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] ,
where **it** **remained** **for** **a** **year** **,**
在哪里 它 剩余 为了 一个 年 ,

它在那里停留了一年。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ɪts] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] ['nevər] [wʌns] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ;
during **which** **its** **section** **of** **the** **line** **was** **never** **once** **cut** **by** **the** **enemy** **;**
期间 哪个 它是 部分 的 这 线 曾是 绝不 一次 切 经过 这 敌人 ;

在此期间，该段防线从未被敌人切断过；

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['meʒər] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ]
this **successful** **result** **was** **in** **a** **large** **measure** **due** **to** **the** **good** **work** **done** **by**
这 成功的 结果 曾是 在 一个 大的 措施 到期的 到 这 好的 工作 完毕 经过
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
the **company** **of** **Mounted** **Infantry** **raised** **from** **the** **Battalion** **.**
这 公司 的 安装 步兵 提高 从 这 营 .

这一成功在很大程度上要归功于从该营组建的骑兵连队所做的出色工作。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] . -
The **Battalion** **returned** **home** **in** **August** **,** **1901** **,** **and** **was** **disembodied** **.** **46**
这 营 返回 家 在 八月 , - , 和 曾是 无形的 . -

该营于1901年8月返回家乡，随后解散。[46]

[ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr] .
The **Mounted** **Infantry** **of** **The** **King's** **Royal** **Rifle** **Corps** **.**
这 安装 步兵 的 这 国王学院 皇家 步枪 兵团 .

国王皇家步枪团骑兵步兵。

[noʊt] . — [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [reɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['hævɪŋ] [pleɪd] [soʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Note **.** **—** **The** **Mounted** **Infantry** **raised** **in** **the** **Regiment** **having** **played** **so** **distinguished**
笔记 . — 这 安装 步兵 提高 在 这 团 拥有 玩 所以 杰出的
[ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
a **part** **in** **the** **campaign** **,**
一个 部分 在 这 活动 ,

注：该团组建的骑兵步兵在战役中发挥了如此杰出的作用，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [əd'vaɪzəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['refrəns]

it	has	been	considered	advisable	for	purposes	of	historical	reference
它	有	到过	经过考虑的	建议	为了	目的	的	历史	参考

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz][baɪ] [bə'tæljənz] .

to	record	their	services	by	battalions	.
到	记录	他们的	服务	经过	营	.

为了便于历史参考，建议按营记录他们的服役情况。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][faɪv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] -

The	establishment	of	a	Mounted	Infantry	Company	was	5	officers	and	142
这	建立	的	一个	安装	步兵	公司	曾是	5	警官	和	-

['ʌðər] [ræŋks] ,

other	ranks	,
其他	排名	,

一支骑兵连的编制为5名军官和142名士兵。

['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː] [fɔːr] ['sekʃnz] .

organised	into	four	sections	.
有组织的	进入	四	部分	.

分为四个部分。

1st [bæt] .

1st	BATT	.
1st	击球	.

第一营

[em] . [aɪ] .

M	.	I	.
M	.	我	.

密歇根州

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [bə'tæliən] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] ;

A	company	was	raised	from	the	1st	Battalion	in	South	Africa	before	the	war	;
一个	公司	曾是	提高	从	这	1st	营	在	南	非洲	前	这	战争	;

战前，南非第一营组建了一家连队；

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [æt; ət][tɑːlɑːnɑː] [hɪl] ([ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 20th , -) , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

it	fought	at	Talana	Hill	(	October	the	20th	,	1899	)	,	was	in	the	Defence	of
它	战斗	在	塔拉纳	爬坡道	(	十月	这	20th	,	-	)	,	曾是	在	这	防御	的

['leɪdiˌsmɪθ] ,

Ladysmith	,
莱迪史密斯	,

它参加了塔拉纳山战役（1899年10月20日），参与了莱迪史密斯保卫战。

[ænd; ənd]['leɪtər][wɪð; wɪθ] - ['ɑːrmi][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət]['laɪdənˌbɜːrg][ɪn][ɑːk'toʊbər] , - .

and	later	with	Buller's	army	until	it	arrived	at	Lydenburg	in	October	,	1900	.
和	之后	和	-	军队	直到	它	到达的	在	莱登堡	在	十月	,	-	.

后来随布勒的军队一直到 1900 年 10 月抵达莱登堡。

['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

After	this	it	was	continually	engaged	in	the	Eastern	Transvaal	,
后	这	它	曾是	持续	已订婚的	在	这	东	德兰士瓦	,

此后，它持续参与东德兰士瓦的战争。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] 25th ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ([siː] [bɪ'loʊ]) .

until	it	joined	the	25th	Mounted	Infantry	in	October	,	1901	(	see	below	)	.
直到	它	加入	这	25th	安装	步兵	在	十月	,	-	(	看	以下	)	.

直到 1901 年 10 月加入第 25 骑兵步兵团（见下文）。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [lɔːst] ['twenti] - [faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] ['wuːndɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

This	Company	lost	twenty	-	five	killed	and	thirty	-	three	wounded	during	the	war	.
这	公司	丢失的	二十	-	五	被杀	和	三十	-	三	受伤	期间	这	战争	.

战争期间，该公司有25人阵亡，33人受伤。

2nd [bæt] .
2nd BATT .
2nd 击球 .

第二营

[em] . [aɪ] .
M . I .
M . 我 .

密歇根州

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ə'pɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['neɪt(ə)l] ,
A Company was raised from the 2nd Battalion upon its arrival in Natal ,
一个 公司 曾是 提高 从 这 2nd 营 之上 它是 到达 在 纳塔尔 ,

第二营抵达纳塔尔后，组建了A连。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][left] [ˌaʊt'saɪd] ['leɪdiˌsmɪθ] , [ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ] - ['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði][tuː'gɛlə] ,
which was left outside Ladysmith , and , joining Buller's army on the Tugela ,
哪个 曾是 左边 外部 莱迪史密斯 , 和 , 加入 - 军队 在 这 图盖拉 ,

它被留在莱迪史密斯城外，然后加入了布勒在图盖拉河上的军队。

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] [wɪð; wɪθ] -
took part in the campaign for the Relief of Ladysmith with Dundonald's
采取 部分 在 这 活动 为了 这 宽慰 的 莱迪史密斯 和 -
['maʊntɪd] [truːps] .
Mounted Troops .
安装 军队 .

曾随邓多纳尔德骑兵队参加解救莱迪史密斯的战役。

['æftər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðɪs] ['kʌmpəni] [dʒɔɪnd] [gɑːfs] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid]
After the relief this Company joined Gough's Mounted Infantry , and accompanied
后 这 宽慰 这 公司 加入 高夫的 安装 步兵 , 和 伴随
- ['ɑːrmi][ʌp][tuː; tə]['laɪdənˌbɜːrg] ,
Buller's army up to Lydenburg ,
- 军队 向上 到 莱登堡 ,

解围之后，这支连队加入了戈夫的骑兵步兵团，并随布勒的军队一路北上至莱登堡。

['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , ['zuːluːlænd] ,
being subsequently engaged in the Eastern Transvaal , Zululand ,
存在 随后 已订婚的 在 这 东 德兰士瓦 , 祖鲁兰 ,

随后参与了东德兰士瓦、祖鲁兰的事务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['rɪvər] ['kɑːləni] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
and the Orange River Colony until the end of the war .
和 这 橙子 河 殖民地 直到 这 结尾 的 这 战争 .

以及奥兰治河殖民地，直到战争结束。

[ðə; ði] ['weɪstɪdʒ] [ɪn] [ˌpɜːrsə'nel] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn]
The wastage in personnel was such that only two officers and twenty - nine
这 浪费 在 人员 曾是 这样的 那 仅有的 二 警官 和 二十 - 九
['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] [ðen] [rɪ'meɪnd] ,
others of the original company then remained ,
其他的 的 这 原来的 公司 然后 剩余 ,

人员损耗严重，原公司只剩下两名军官和二十九名其他员工。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['twenti] [pər] [sent] .
but the fact that twenty per cent .
但 这 事实 那 二十 每 中心 .

但事实上，有百分之二十。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['hɔːrsɪz] , [rɪ'siːvd] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [wɜːr; wər] [stɪl] ['duːɪŋ] ['duːti] ,
of the original horses , received in October , 1899 , were still doing duty ,
的 这 原来的 马匹 , 已收到 在 十月 , - , 是 仍然 正在做 责任 ,

1899年10月接收的最初一批马匹中，有一部分仍在服役。

['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [hɔːrs] ['mænɪdʒmənt] .
constituted **a** **notable** **record** **in** **horse** **management** **.**
构成 一个 值得注意的 记录 在 马 管理 .

在马匹管理方面取得了显著成就。

3rd [bæt] .
3rd **BATT** **.**
3rd 击球 .

第三营

[em] . [aɪ] .
M **.** **I** **.**
M . 我 .

密歇根州

[ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] [kən'trɪbjuːtɪd][wʌn]['sekʃ(ə)n][tuː; tə] " [ðə; ði]['raɪfəlz] - ['kʌmpəni] " [ʌv; əv][ðə; ði] 1st
The **3rd** **Battalion** **contributed** **one** **section** **to** **"** **The** **Rifles** **'** **Company** **"** **of** **the** **1st**
这 3rd 营 贡献 一 部分 到 " 这 步枪 - 公司 " 的 这 1st
[em] . [aɪ] . (['viːdeɪ] 4th [bə'tæliən] [em] . [aɪ] .) .
M **.** **I** **.** **(** **Vide** **4th** **Battalion** **M** **.** **I** **.** **)** **.**
M . 我 . (视频 4th 营 M . 我 .) .

第 3 营向第 1 军事情报团的"步枪连"贡献了一个排（参见第 4 营军事情报团）。

[ə; eɪ]['sekənd]['sekʃ(ə)n] , [fɔːrmd] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , fought47
A **second** **section** **,** **formed** **in** **December** **,** **1899** **,** **fought47**
一个 第二 部分 , 形成 在 十二月 , - , fought47

第二部分成立于1899年12月，参与了战斗。47

[wɪð; wɪθ] - ['maʊntɪd] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['leɪdiˌsmɪθ] , ['sʌbsɪkwəntli] ['dʒɔɪnɪŋ]
with **Dundonald's** **mounted** **troops** **in** **the** **Relief** **of** **Ladysmith** **,** **subsequently** **joining**
和 - 安装 军队 在 这 宽慰 的 莱迪史密斯 , 随后 加入
[gɑːfs] [em] . [aɪ] . [æt; ət] [blʌd] ['rɪvər] ['pʊrt] ,
Gough's **M** **.** **I** **.** **at** **Blood** **River** **Poort** **,**
高夫的 M . 我 . 在 血 河 贫穷 ,

在解救莱迪史密斯的战斗中，他与邓多纳尔德的骑兵部队并肩作战；随后，他又在血河门战役中加入了高夫的军事情报部队。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['hændəld][ænd; ənd][ɪts] [kə'mændər] , ['mɪldˌmeɪ] , [wʌz; wəz] [kɪld] .
where **it** **was** **severely** **handled** **and** **its** **commander** **,** **Mildmay** **,** **was** **killed** **.**
在哪里 它 曾是 严重 处理 和 它是 指挥官 , 米尔德梅 , 曾是 被杀 .

该部队遭到严重对待，其指挥官米尔德梅被杀。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [wʌz; wəz][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɜːrd]['sekʃ(ə)n] [reɪzd] [ɪn] - ,
This **section** **,** **in** **October** **,** **1901** **,** **was** **united** **with** **a** **third** **section** **raised** **in** **1900** **,**
这 部分 , 在 十月 , - , 曾是 团结的 和 一个 第三 部分 提高 在 - ,

1901年10月，该部分与1900年建立的第三部分合并。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 25th [em] . [aɪ] . [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ([siː] [bɪ'loʊ]) ,
and **joined** **the** **25th** **M** **.** **I** **.** **in** **October** **,** **1901** **(** **see** **below** **)** **,**
和 加入 这 25th M . 我 . 在 十月 , - (看 以下) ,

并于 1901 年 10 月加入第 25 军事情报团（见下文）。

[wen] [ðə; ði] [streŋθ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['kʌmpəni] .
when **the** **strength** **was** **raised** **to** **a** **full** **company** **.**
什么时候 这 力量 曾是 提高 到 一个 满的 公司 .

当兵力扩充到满编公司时。

4th [bæt] .
4th **BATT** **.**
4th 击球 .

第四营

[em] . [aɪ] .

M	**.**	**I**	**.**
M	.	我	.

密歇根州

[ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tuː; tə] “ [ðə; ði]['raɪfəlz] - ['kʌmpəni] , ” ['ʌndər] ['kæptɪn]

The	**4th**	**Battalion**	**contributed**	**a**	**section**	**to**	**“**	**The**	**Rifles**	**'**	**Company**	**,**	**”**	**under**	**Captain**
这	4th	营	贡献	一个	部分	到	“	这	步枪	-	公司	,	”	在下面	队长

['djuːə] ,

Dewar	**,**
杜瓦	,

第四营向“步枪连”派出了一个分队，由杜瓦上尉指挥。

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [bə'tæliən] ,

which	**,**	**together**	**with**	**the**	**section**	**of**	**the**	**3rd**	**Battalion**	**,**
哪个	,	一起	和	这	部分	的	这	3rd	营	,

该部队连同第3营的一个分队，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] ['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] ,

and	**the**	**two**	**sections**	**from**	**the**	**3rd**	**and**	**4th**	**Battalions**	**Rifle**	**Brigade**	**,**
和	这	二	部分	从	这	3rd	和	4th	营	步枪	旅	,

以及来自第3和第4步兵营的两个排，

[fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kʌmpəniz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] 1st [em] . [aɪ] . ,

formed	**one**	**of**	**the**	**four**	**companies**	**composing**	**the**	**celebrated**	**1st**	**M**	**.**	**I**	**.**	**,**
形成	一	的	这	四	公司	构成	这	著名	1st	M	.	我	.	,

组成了著名的第一军事工业公司（1st MI）的四家公司之一，

['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd] [treɪnd] [æt; ət] ['ɔːldərʃɑːt] ['ʌndər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l][iː] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

organised	**and**	**trained**	**at**	**Aldershot**	**under**	**Lieutenant**	**-**	**Colonel**	**E**	**.**	**A**	**.**	**H**	**.**
有组织的	和	受过训练	在	奥尔德肖特	在下面	中尉	-	上校	E	.	一个	.	H	.

['ɔldɚsən, 'ældɚsən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .

Alderson	**before**	**the**	**war**	**.**
奥尔德森	前	这	战争	.

战前在奥尔德肖特由 EAH 奥尔德森中校组织和训练。

[ðə; ði] “ ['raɪfəlz] ['kʌmpəni] ” [wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] [æt; ət][pɔːrt]

The	**“**	**Rifles**	**Company**	**”**	**was**	**temporarily**	**detached**	**,**	**and**	**,**	**landing**	**at**	**Port**
这	“	步枪	公司	”	曾是	暂时地	分离的	,	和	,	降落	在	港口

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][noʊ'vembər] ,

Elizabeth	**in**	**November**	**,**
伊丽莎白	在	十一月	,

“步枪连”被暂时调离，并于11月在伊丽莎白港登陆。

- , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [fɔːrs] ['ʌndər]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['wɪljəm] - ,

1899	**,**	**joined**	**the**	**force**	**under**	**Major**	**-**	**General**	**Sir**	**William**	**Gatacre**	**,**
-	,	加入	这	力量	在下面	主要的	-	一般的	先生	威廉	-	,

1899年，加入威廉·盖特克爵士少将麾下的部队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət]['stɔːrmˌbɜːrg][ɑːn] [dɪ'sembər] [ðə; ði] 12th ,

which	**was**	**defeated**	**at**	**Stormberg**	**on**	**December**	**the**	**12th**	**,**
哪个	曾是	战败	在	斯托姆贝格	在	十二月	这	12th	,

该部队于12月12日在斯托姆贝格战役中战败。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [fɔːr; fər][ɪts]['gælənt] [kən'dʌkt] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

where	**it**	**was**	**mentioned**	**for**	**its**	**gallant**	**conduct**	**in**	**covering**	**the**	**retreat**	**.**
在哪里	它	曾是	提及	为了	它是	英勇	执行	在	覆盖	这	撤退	.

它因在掩护撤退过程中表现出的英勇行为而受到表彰。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['frɛntʃɪz] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət]

The	Company	was	then	attached	to	French's	Cavalry	Division	,	and	was	at
这	公司	曾是	然后	随附的	到	法国的	骑兵	分配	,	和	曾是	在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,

the	battle	of	Paardeburg	,
这	战斗	的	-	,

当时该公司隶属于法国骑兵师，并参加了帕尔德堡战役。

[wer] ['kæptɪn] ['dju:ə] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

where	Captain	Dewar	was	killed	,
在哪里	队长	杜瓦	曾是	被杀	,

德瓦船长遇难的地方

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['krɑ:nˌjɛ][ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]

and	was	also	present	at	the	surrender	of	Cronje	on	the	27th	of
和	曾是	还	展示	在	这	投降	的	克朗杰	在	这	27th	的

['februeri] , [mə'dʒu:bə] [deɪ] .

February	,	Majuba	Day	.
二月	,	马朱巴	天	.

他还出席了 2 月 27 日（马朱巴日）克朗杰的投降仪式。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] 1st [em] . [aɪ] . ; [ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv]['pɑ:plər]

It	then	rejoined	the	1st	M	.	I	.	;	and	took	part	in	the	battles	of	Poplar
它	然后	重新加入	这	1st	M	.	我	.	;	和	采取	部分	在	这	战斗	的	白杨

[groʊv] [ænd; ənd] [ˌdri:'fɔ:nˌteɪn] ,

Grove	and	Driefontein	,
树林	和	德里方丹	,

随后它重新加入第一军事步兵团；并参加了波普拉格罗夫战役和德里方丹战役。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] ['ɪntu:] ['blu:mfɑ:nˌteɪn] (10th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ]) .

and	the	entry	into	Bloemfontein	(	10th	of	March	)	.
和	这	入口	进入	布隆方丹	(	10th	的	行进	)	.

进入布隆方丹（3月10日）。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] - ['kælvəri] [brɪ'geɪd] [æt; ət] - [poʊst] (

It	was	at	the	surprise	of	Broadwood's	Calvary	Brigade	at	Sannah's	Post	(
它	曾是	在	这	惊喜	的	-	加略山	旅	在	-	邮政	(

31st [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ]) ,

31st	of	March	)	,
31st	的	行进	)	,

3月31日，布罗德伍德的骑兵旅在萨纳哨所遭遇了突袭。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'li:f]

where	it	behaved	with	conspicuous	gallantry	,	and	it	was	at	the	relief
在哪里	它	表现	和	显眼的	英勇	,	和	它	曾是	在	这	宽慰

[ʌv; əv] - ,

of	Wepener	,
的	-	,

它在那里表现出了英勇无畏的精神，并且解救了韦佩纳。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [nɪr] - .

and	in	the	fighting	near	Thabanchu	.
和	在	这	斗争	靠近	-	.

在塔班楚附近的战斗中。

[ðə; ði] 1st [em] . [aɪ] . [wɜ:r; wər] [ðen] [ə'lɔtid] [tu:; tə] ['ɔ:ldərsənz] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌtənz] [-]

The	1st	M	.	I	.	were	then	allotted	to	Alderson's	Brigade	with	Hutton's	[	78	]
这	1st	M	.	我	.	是	然后	分配	到	奥尔德森的	旅	和	赫顿的	[	-	]

['maʊntɪd] [tru:ps] ,

Mounted	Troops	,
安装	军队	,

第 1 军事步兵团随后被分配到奥尔德森旅和赫顿[78]骑兵部队。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [lɔːrd] ['rɑːbərts] - [æd'væns] [ə'pɑːn] [pri'tɔrɪr] [ɑː n][ðə; ði] 2nd [meɪ] . -

and	took	part	in	Lord	Roberts	'	advance	upon	Pretoria	on	the	2nd	May	.	48
和	采取	部分	在	主	罗伯茨	-	进步	之上	比勒陀利亚	在	这	2nd	可能	.	-

并参与了罗伯茨勋爵于5月2日对比勒陀利亚的进攻。48

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [brændfɝt] , [vet] ['rɪvər] ,

The	Company	,	therefore	,	was	present	in	the	actions	of	Brandfort	,	Vet	River	,
这	公司	,	所以	,	曾是	展示	在	这	行动	的	布兰德福特	,	兽医	河	,

[sænd] ['rɪvər] ,

Sand	River	,
沙	河	,

因此，该公司参与了 Brandfort、Vet River 和 Sand River 的行动。

- , [ðə; ði] [vɑːl] ['rɪvər] (27th [ʌv; əv] [meɪ]) , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [dɔrnkɑːp] , [nɪr]

Kroonstadt	,	the	Vaal	River	(	27th	of	May	)	,	the	battle	of	Doornkop	,	near
-	,	这	瓦尔	河	(	27th	的	可能	)	,	这	战斗	的	多恩科普	,	靠近

[dʒəu'hænisbəːg] (28th – 29th [ʌv; əv] [meɪ]) ,

Johannesburg	(	28th	–	29th	of	May	)	,
约翰内斯堡	(	28th	–	29th	的	可能	)	,

克鲁恩施塔特，瓦尔河（5月27日），约翰内斯堡附近的杜恩科普战役（5月28日至29日），

[ðə; ði] ['ækʃnz] [æt; ət] - [dɪ'faɪl] , [sɪks][maɪl] [spreɪt] (4th [ʌv; əv][dʒuːn]) ,

the	actions	at	Kalkhoevel	Defile	,	Six	Mile	Spruit	(	4th	of	June	)	,
这	行动	在	-	亵渎	,	六	英里	枇杷	(	4th	的	六月	)	,

6月4日，卡尔克霍维尔峡谷和六英里溪的战斗

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] ['ɪntuː] [pri'tɔrɪr] (5th [ʌv; əv][dʒuːn]) .

and	the	entry	into	Pretoria	(	5th	of	June	)	.
和	这	入口	进入	比勒陀利亚	(	5th	的	六月	)	.

以及进入比勒陀利亚（6月5日）。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmələrli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['daɪmənd] [hɪl] (11th [ʌv; əv][dʒuːn]) ;

It	was	similarly	engaged	at	the	battle	of	Diamond	Hill	(	11th	of	June	)	;
它	曾是	相似地	已订婚的	在	这	战斗	的	钻石	爬坡道	(	11th	的	六月	)	;

它同样参与了钻石山战役（6月11日）；

[ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [pri'tɔrɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] - ([dʒʊ'laɪ]

in	the	fighting	south	-	east	of	Pretoria	and	at	the	action	of	Rietvlei	(	July
在	这	斗争	南	-	东方	的	比勒陀利亚	和	在	这	行动	的	-	(	七月

[ðə; ði] 16th) ;

the	16th	)	;
这	16th	)	;

在比勒陀利亚东南部的战斗以及里特弗莱战役（7月16日）中；

[ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [raʊnd] ['mɪdəlˌbɜːrg] ; [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌbel'fɑːst]

in	the	advance	to	and	operations	round	Middelburg	;	in	the	battle	of	Belfast
在	这	进步	到	和	运营	圆形的	米德尔堡	;	在	这	战斗	的	贝尔法斯特

(24th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

(	24th	of	August	,
(	24th	的	八月	,

在向米德尔堡推进和周边作战；在贝尔法斯特战役（8月24日）中

-) ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [iːst] [frʌm; frəm] - ,

1900	)	;	and	in	the	march	east	from	Dalmanutha	,
-	)	;	和	在	这	行进	东方	从	-	,

1900年）；以及从达尔马努塔向东进军，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [huːp] ['dʊrɪŋ]

including	the	assault	of	the	almost	impregnable	position	of	Kaapsche	Hoop	during
包括	这	突击	的	这	几乎	坚不可摧	位置	的	-	箍	期间

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th – 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

the	night	of	the	12th	–	13th	of	September	.
这	夜晚	的	这	12th	–	13th	的	九月	.

其中包括在 9 月 12 日至 13 日夜间对几乎固若金汤的卡普斯霍普阵地发起的进攻。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [maːtʃɪŋ]

From	this	time	till	the	end	of	the	war	this	Company	was	continually	marching
从	这	时间	直到	这	结尾	的	这	战争	这	公司	曾是	持续	行军

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['rɪvər] ['kɑːləni][ænd; ənd] [keɪp] ['kɑːləni] ,

and	fighting	in	the	Orange	River	Colony	and	Cape	Colony	,
和	斗争	在	这	橙子	河	殖民地	和	岬	殖民地	,

从那时起直到战争结束，这家公司一直在奥兰治河殖民地和开普殖民地不断行军作战。

[pər'sʊ] [diː] [wet] , [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ɪn] ['kaʊntləs] ['fɔːrˌeɪz][ænd; ənd]

pursuing	De	Wet	,	back	again	in	the	Transvaal	,	in	countless	forays	and
追求	德	湿的	,	后退	再次	在	这	德兰士瓦	,	在	无数	突袭	和

['skɜːmɪʃiz] ,

skirmishes	,
小规模冲突	,

追击德韦特，再次回到德兰士瓦，进行了无数次突袭和冲突，

[ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

in	the	saddle	night	and	day	.
在	这	鞍	夜晚	和	天	.

日夜骑马。

[wen] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [fɛˌriː'nɪgɪŋ] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

When	peace	was	declared	it	was	at	Vereeniging	,	whence	it	marched	to
什么时候	和平	曾是	声明	它	曾是	在	弗里尼欣	,	何处	它	行军	到

['hærɪsmɪθ] ,

Harrismith	,
哈里史密斯	,

和平宣言发表于弗里尼欣，随后军队向哈里史密斯进军。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [bə'tæliən] [ʌv; əv][em] . [aɪ] . [fɔːrmd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs]

and	was	absorbed	into	the	Rifle	Battalion	of	M	.	I	.	formed	at	that	place
和	曾是	吸收	进入	这	步枪	营	的	M	.	我	.	形成	在	那	地方

.

:

.

并入在该地组建的密歇根州步枪营。

[ðə; ði] 4th [bə'tæliən] ['ɔːlsoʊ][sent] [aʊt] [tuː] [kəm'pliːt] ['kʌmpəniz] [frʌm; frəm][kɔːrk] ['ɜːrli] [ɪn] - ,

The	4th	Battalion	also	sent	out	two	complete	companies	from	Cork	early	in	1901	,
这	4th	营	还	发送	出去	二	完全的	公司	从	软木	早期的	在	-	,

1901年初，第四营也从科克派出了两个完整的连队。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

which	were	employed	in	the	Transvaal	,
哪个	是	受雇	在	这	德兰士瓦	,

这些人员曾在德兰士瓦工作过，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][ðə; ði] 25th [em] . [aɪ] . [ɪn][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ([siː] [bɪ'loʊ]) .

and	subsequently	joined	the	25th	M	.	I	.	in	October	of	that	year	(	see	below	)	.
和	随后	加入	这	25th	M	.	我	.	在	十月	的	那	年	(	看	以下	)	.

随后于同年 10 月加入第 25 军事情报部队（见下文）。

25th ([ðə; ði] ['kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔːr]) ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən] .

25th	(	THE	KING'S	ROYAL	RIFLE	CORPS	)	MOUNTED	INFANTRY	BATTALION	.
25th	(	这	国王的	皇家	步枪	兵团	)	安装	步兵	营	.

第25（国王皇家步枪团）骑兵步兵营。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] 18th , - ,

On	October	the	18th	,	1901	,
在	十月	这	18th	,	-	,

1901年10月18日

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [-] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

a	complete	Battalion	of	Mounted	Infantry	[	79	]	was	formed	from	the
一个	完全的	营	的	安装	步兵	[	-	]	曾是	形成	从	这

['redʒɪmənt] — [æn; ən] [juˈniːk] [dɪ'stɪŋkʃn] — [ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] : —

Regiment	—	an	unique	distinction	—	and	consisted	of	:	—
团	—	一个	独特的	区别	—	和	由.....组成	的	:	—

该团组建了一个完整的骑兵营[79]——这是一项独特的荣誉——该营由以下部队组成：—

[noʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] 1st [bə'tæliən] .

No	.	1	Company	1st	Battalion	.
不	.	1	公司	1st	营	.

第一营第一连。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['kʌmpəni] 4th [bə'tæliən] .

No	.	2	Company	4th	Battalion	.
不	.	2	公司	4th	营	.

第4营第2连。

[noʊ] . [θriː] ['kʌmpəni] 3rd [bə'tæliən] .

No	.	3	Company	3rd	Battalion	.
不	.	3	公司	3rd	营	.

第3营第3连。

[noʊ] . [fɔːr] ['kʌmpəni] 4th [bə'tæliən] .

No	.	4	Company	4th	Battalion	.
不	.	4	公司	4th	营	.

第4营第4连。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [æt; ət] ['mɪdəlˌbɜːrg] [ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ænd; ənd]

The	Battalion	was	concentrated	at	Middelburg	in	the	Transvaal	,	and
这	营	曾是	集中	在	米德尔堡	在	这	德兰士瓦	,	和

[wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] command49

was	placed	under	the	command49
曾是	放置	在下面	这	command49

该营集结在德兰士瓦的米德尔堡，并置于49号指挥部之下。

[ʌv; əv]['meɪdʒər][siː] . [el] . [iː] . ['rɔbətsn] - ['juːstəs] [-] [ʌn'tɪl]['dʒænjueri] , - ,

of	Major	C	.	L	.	E	.	Robertson	-	Eustace	[	80	]	until	January	,	1902	,
的	主要的	C	.	L	.	E	.	罗伯逊	-	尤斯塔斯	[	-	]	直到	一月	,	-	,

罗伯逊-尤斯塔斯少校[80] 直至 1902 年 1 月

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [es] . ['keɪz] . [-]

when	he	was	succeeded	by	Major	W	.	S	.	Kays	.	[	81	]
什么时候	他	曾是	成功了	经过	主要的	W	.	S	.	凯斯	.	[	-	]

他的继任者是 WS Kays 少校。[81]

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ðʌs] ['ɔːrgənaɪzd][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['raɪflmən] [huː]

The	Battalion	thus	organised	was	composed	of	officers	and	riflemen	who
这	营	因此	有组织的	曾是	由	的	警官	和	步枪兵	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

had	been	in	the	field	from	the	beginning	of	the	war	,
有	到过	在	这	场地	从	这	开始	的	这	战争	,

这样组建的营由从战争开始就在前线作战的军官和步枪兵组成。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [traɪd][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['soʊldʒərz] .

and	were	therefore	tried	and	experienced	soldiers	.
和	是	所以	尝试	和	经验丰富的	士兵	.

因此他们都是身经百战、经验丰富的士兵。

[ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd] ['bɛnsənz] [-] ['kɑːləm] [æt; ət] ['mɪdəlˌbɜːrg] ,

It	joined	Benson's	[	82	]	column	at	Middelburg	,
它	加入	本森	[	-	]	柱子	在	米德尔堡	,

它加入了本森[82]在米德尔堡的专栏，

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [noʊ] ['dʌtʃmən] [derd] [sliːp] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti]

a	column	of	which	it	was	said	that	no	Dutchman	dared	sleep	within	thirty
一个	柱子	的	哪个	它	曾是	说	那	不	荷兰人	敢于	睡觉	之内	三十

[maɪlz][ʌv; əv][ɪts] ['bɪvuæk] .

miles	of	its	bivouac	.
英里	的	它是	露营	.

据说，没有一个荷兰人敢在距离营地三十英里以内的地方睡觉。

[ðə; ði] ['siːsləs] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv] ['bensn] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'saɪdɪd] ['luːɪs]

The	ceaseless	activity	and	success	of	Benson	eventually	decided	Louis
这	不停歇	活动	和	成功	的	本森	最终	决定	路易斯

['bɑːθə, 'boʊtə, 'boʊˌtə] , [ðə; ði] [bɔːr] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

Botha	,	the	Boer	Commander	-	in	-	Chief	,
博塔	,	这	布尔人	指挥官	-	在	-	首席	,

本森的持续活动和成功最终决定了布尔人总司令路易斯·博塔的命运。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] .

to	make	a	determined	attempt	to	destroy	his	force	.
到	制作	一个	决定	试图	到	破坏	他的	力量	.

决心彻底摧毁他的部队。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [kə'lektɪd] ['nɪrli] - [men] ,

To	achieve	this	purpose	he	collected	nearly	2000	men	,
到	达到	这	目的	他	集	几乎	-	男人	,

为了达到这个目的，他招募了近2000人。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɑːləm] [waɪl] [ɑːn]

and	by	a	skilful	combination	of	his	troops	attacked	the	column	while	on
和	经过	一个	熟练	组合	的	他的	军队	遭到攻击	这	柱子	尽管	在

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [nɪr] - [ə'pɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

the	march	near	Bakenlaagte	upon	the	30th	of	October	.
这	行进	靠近	-	之上	这	30th	的	十月	.

10 月 30 日，他巧妙地组合部队，在巴肯拉格特附近袭击了正在行军的纵队。

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] , ['kæptʃərd] [tuː] ['gʌnz] , [kɪld]

By	a	rapid	charge	he	overwhelmed	the	rear	guard	,	captured	two	guns	,	killed
经过	一个	迅速的	收费	他	不堪重负	这	后部	警卫	,	捕获	二	枪支	,	被杀

['bensn] ,

Benson	,
本森	,

他以迅雷不及掩耳之势击溃了后卫部队，缴获了两挺机枪，并击毙了本森。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɑːləm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['biːtn] [ɔːf] .

and	surrounded	the	column	,	but	was	eventually	beaten	off	.
和	包围	这	柱子	,	但	曾是	最终	被打败	离开	.

他们包围了柱子，但最终被击退。

[ðə; ði] 25th [em] . [aɪ] . [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['kɜːrɪdʒ] ,

The	25th	M	.	I	.	fought	with	a	stubborn	courage	,
这	25th	M	.	我	.	战斗	和	一个	固执的	勇气	,

第25军事情报营以顽强的勇气战斗，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər]['stɜ:rdi] ['gæləntri] [kept][ðə; ði] ['bɔrz] [æt; ət][beɪ][ænd; ənd] ['glɔ:riəsli] [ʌp'held]
and **by** **their** **sturdy** **gallantry** **kept** **the** **Boers** **at** **bay** **and** **gloriously** **upheld**
和 经过 他们的 结实的 英勇 保留 这 布尔人 在 湾 和 辉煌地 维持
[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
the **traditions** **of** **the** **Regiment** **,**
这 传统 的 这 团 ,

他们凭借顽强的勇气击退了布尔人，光荣地捍卫了该团的传统。

['lu:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪ'lev(ə)n][men] [kɪld] , [faɪv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['fɔ:rti] - [faɪv][men] ['wu:ndɪd] .
losing **in** **the** **action** **eleven** **men** **killed** **,** **five** **officers** **and** **forty** **-** **five** **men** **wounded** **.**
输 在 这 行动 十一 男人 被杀 , 五 警官 和 四十 - 五 男人 受伤 .

战斗中损失惨重，11名士兵阵亡，5名军官和45名士兵受伤。

[ðʌs] — ['staʊtli] [fɔ:t] [aʊt][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][baɪ] ['maʊntɪd] [tru:ps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'speʃl] [taɪp] —
Thus **—** **stoutly** **fought** **out** **on** **both** **sides** **by** **mounted** **troops** **of** **this** **especial** **type** **—**
因此 — 坚定地 战斗 出去 在 两个都 侧面 经过 安装 军队 的 这 特别的 类型 —
['endɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ju'ni:k] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][wɔ:r] . [-
ended **a** **fight** **which** **has** **been** **described** **as** **unique** **in** **the** **annals** **of** **war** **.** **[** **83**
结束 一个 斗争 哪个 有 到过 描述 作为 独特的 在 这 志 的 战争 . [-
]
]

因此，双方骑兵都奋力抵抗，最终赢得了这场被誉为战争史上独一无二的战斗。[83]

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [wɪl] [best][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn]
The **spirit** **of** **the** **Riflemen** **will** **best** **be** **understood** **from** **the** **lips** **of** **one**
这 精神 的 这 步枪兵 将要 最好的 是 理解 从 这 嘴唇 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['gælənt] [faɪt] ,
of **the** **wounded** **in** **this** **gallant** **fight** **,**
的 这 受伤 在 这 英勇 斗争 ,

要真正了解步枪兵的精神，最好是从这场英勇战斗中一位受伤士兵的口中听出来。

[hu:] [ri'mɑ:kt] [ðæt] “ [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɑ:ntent] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər]['du:ti] ,
who **remarked** **that** **“** **they** **were** **content** **if** **they** **had** **done** **their** **duty** **,**
WHO 评论 那 “ 他们 是 内容 如果 他们 有 完毕 他们的 责任 ,

他评论说：“如果他们尽了自己的职责，他们就感到满足了。”

[ænd; ənd][felt] [ri'wɔ:did] [ɪf] [ðer; ðər]['redʒɪmənt] [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and **felt** **rewarded** **if** **their** **Regiment** **thought** **well** **of** **them** **.**
和 毛毡 奖励 如果 他们的 团 想法 出色地 的 他们 .

如果他们的部队对他们评价很高，他们会感到很有成就感。

” [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [bə'tælɪən] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['endɪd] [ɪts] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] ['brɪlɪənt]
” **The** **Mounted** **Infantry** **Battalion** **of** **the** **Regiment** **ended** **its** **short** **but** **brilliant**
” 这 安装 步兵 营 的 这 团 结束 它是 短的 但 杰出的
[kə'rɪr] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt] in50
career **by** **taking** **part** **in50**
职业 经过 采取 部分 in50

该团的骑兵营以其短暂而辉煌的生涯结束了其参与50次战斗的征程。

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] “ ['draɪvz] ” [ɪn][ðə; ði][i:] . ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ænd; ənd][en] . [i:] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ]
all **the** **great** **“** **drives** **”** **in** **the** **E** **.** **Transvaal** **and** **N** **.** **E** **.** **of** **the** **Orange**
全部 这 伟大的 “ 驱动 ” 在 这 E . 德兰士瓦 和 N . E . 的 这 橙子
[fri:] [steɪt] ,
Free **State** **,**
自由的 状态 ,

东德兰士瓦和奥兰治自由邦东北部所有伟大的“驾车路线”，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪnəli][æt; ət] - [wen] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɑːn][ðə; ði] 1st [dʒuːn] ,

and	was	finally	at	Greylingstad	when	peace	was	declared	on	the	1st	June	,
和	曾是	最后	在	-	什么时候	和平	曾是	声明	在	这	1st	六月	,

- .

1902	.
-	.

1902 年 6 月 1 日宣布和平时，他最终在格雷林斯塔德。

['raɪf(ə)l]['diːpoʊ] .

Rifle	Depot	.
步枪	仓库	.

步枪仓库。

['raɪf(ə)l]['diːpoʊ] .

RIFLE	DEPOT	.
步枪	仓库	.

步枪仓库。

[ðə; ði]['diːpoʊ] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][hɔ'reiʃiəu][mendz] , [wʌz; wəz][æt; ət] ['^ɔspɔːt]

The	Depot	,	under	the	command	of	Colonel	Horatio	Mends	,	was	at	Gosport
这	仓库	,	在下面	这	命令	的	上校	霍雷肖	修补	,	曾是	在	戈斯波特

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr] .

throughout	the	war	.
自始至终	这	战争	.

战争期间，该仓库由霍雷肖·门兹上校指挥，一直驻扎在戈斯波特。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][æt; ət] [ðɪs] ['strenjuəs] ['pɪriəd] [wʊd] [nɑːt]

A	narrative	of	the	work	of	the	Regiment	at	this	strenuous	period	would	not
一个	叙述	的	这	工作	的	这	团	在	这	费力的	时期	会	不是

[biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['greɪtf(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

be	complete	without	grateful	reference	to	the	splendid	service	of	administration	,
是	完全的	没有	感激的	参考	到	这	灿烂	服务	的	行政	,

若不提及行政部门的出色服务，对该团在这一艰苦时期的工作叙述便是不完整的。

['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [soʊ] [dɪ'voʊtɪdli] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['kɑːməndænt] ,

training	,	and	equipment	,	so	devotedly	performed	by	the	Colonel	Commandant	,
训练	,	和	设备	,	所以	虔诚地	执行	经过	这	上校	指挥官	,

[hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

his	Staff	,
他的	职员	,

训练和装备，都由上校司令及其参谋人员尽心尽力地完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l]['diːpoʊ] .

and	the	Company	officers	generally	of	the	Rifle	Depot	.
和	这	公司	警官	一般来说	的	这	步枪	仓库	.

以及步枪兵营的全体公司军官。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][wʌz; wəz][faɪv] [taɪmz] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kwɔːrtər] - ['mæstər] , ['meɪdʒər] ['raɪli] ,

The	Adjutant	was	five	times	changed	,	but	the	Quarter	-	Master	,	Major	Riley	,
这	副官	曾是	五	时代	已更改	,	但	这	四分之一	-	掌握	,	主要的	莱利	,

副官换了五次，但军需官莱利少校却一直留任。

[-] [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['duːtiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['traɪɪŋ]

[	84	]	remained	constant	to	his	difficult	duties	throughout	the	whole	of	this	trying
[	-	]	剩余	持续的	到	他的	难的	职责	自始至终	这	所有的	的	这	尝试

[ɔːr'diːl] .

ordeal	.
考验	.

[84] 在整个艰难的考验中始终坚守着他艰巨的职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] - [rɪ'kruːts] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['diːpoʊ] , [wɜːr; wər] [treɪnd] , [ænd; ənd] [pæst] [tuː; tə]

It	is	stated	that	4470	recruits	joined	the	Depot	,	were	trained	,	and	passed	to
它	是	声明	那	-	新兵	加入	这	仓库	,	是	受过训练	,	和	通过了	到

[ðə; ði] ['veriəs] [bə'tæljənz] ,

the	various	Battalions	,
这	各种各样的	营	,

据悉，共有4470名新兵加入该兵营，接受训练后被分配到各个营。

[waɪl] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [riˈzəːvists] [wɜːr; wər]['məubilaizd] , [ɪ'kwɪpt] , [kloʊðd] ,

while	many	thousands	of	Reservists	were	mobilized	,	equipped	,	clothed	,
尽管	许多	数千	的	预备役人员	是	动员起来	,	配备	,	穿着衣服	,

[ænd; ənd] [drɑːftid] [fɔːr; fər]['duːti] .

and	drafted	for	duty	.
和	起草	为了	责任	.

与此同时，数以万计的预备役人员被动员起来，装备齐全，穿戴整齐，并被征召入伍。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [sɪ'vɪr] ,

The	work	of	discharge	at	the	end	of	the	war	was	not	less	severe	,
这	工作	的	释放	在	这	结尾	的	这	战争	曾是	不是	较少的	严重	,

战争结束后的遣散工作同样艰辛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['feɪljər] [ɔːr][ʌv; əv] ['breɪkdaʊn] ,

but	there	is	no	record	of	failure	or	of	breakdown	,
但	那里	是	不	记录	的	失败	或者	的	分解	,

但没有故障或损坏的记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

and	the	success	of	the	admirable	system	of	administration	was	universally
和	这	成功	的	这	令人钦佩的	系统	的	行政	曾是	普遍地

[əkˈnɑːlɪdʒd] . [-]

acknowledged	.	[	85	]
已确认	.	[	-	]

这一令人钦佩的行政制度的成功得到了普遍认可。[85]

[ðə; ði]['raɪf(ə)l]['diːpoʊ][wʌz; wəz] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstər] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - ,

The	Rifle	Depot	was	moved	back	to	Winchester	on	the	29th	of	March	,	1903	,
这	步枪	仓库	曾是	已搬	后退	到	温彻斯特	在	这	29th	的	行进	,	-	,

1903年3月29日，步枪仓库迁回温彻斯特。

['æftər][naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv]['eksaɪl][æt; ət] ['^ɔspɔːt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

after	nine	years	of	exile	at	Gosport	caused	by	the	re	-	building	of	the
后	九	年	的	流亡	在	戈斯波特	导致	经过	这	关于	-	建筑	的	这

['bærəks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

Barracks	which	had	been	destroyed	by	fire	.
兵营	哪个	有	到过	损毁	经过	火	.

由于兵营被大火烧毁，需要重建，他在戈斯波特流放了九年。

[pɑːrt] [ˌaɪ 'viː] . -

PART	IV	.	51
部分	第四	.	-

第四部分.51

[ə; eɪ] ['retrəspekt] .

A	Retrospect	.
一个	回顾	.

回顾。

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n]

The	preceding	pages	will	have	shown	that	the	Regiment	from	its	inception
这	前	页面	将要	有	所示	那	这	团	从	它是	盗梦空间

[hæz; həz] [pə'zest] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðoʊz]

has	possessed	certain	distinctive	characteristics	which	are	pre	-	eminently	those
有	拥有	肯定	独特的	特征	哪个	是	预	-	非常	那些

[rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['raɪflmən] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [taɪp] .

required	for	making	Light	Infantry	and	Riflemen	of	the	best	type	.
必需的	为了	制作	光	步兵	和	步枪兵	的	这	最好的	类型	.

前面的几页已经表明，该团从成立之初就具备某些独特的特征，这些特征正是打造最优秀的轻步兵和步枪兵所必需的。

[reɪzd] [ɪn] - , [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['henri] [bu'keɪ] , ['ɜ:rli]

Raised	in	1755	,	the	Regiment	,	inspired	by	the	genius	of	Henry	Bouquet	,	early
提高	在	-	,	这	团	,	灵感	经过	这	天才	的	亨利	花束	,	早期的

[dɪ'spleɪd] [ðæt] [strɔ:ŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

displayed	that	strong	individuality	,
显示	那	强的	个性	,

该团成立于1755年，在亨利·布凯的卓越领导下，很早就展现出强烈的个性。

[ðæt] [self] - [rɪ'laɪənt] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['redi] [ɪ'nɪʃətɪv] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['stedi] ['dɪsəplɪn] ,

that	self	-	reliant	courage	,	and	that	ready	initiative	coupled	with	steady	discipline	,
那	自己	-	依赖	勇气	,	和	那	准备好	倡议	耦合	和	稳定的	纪律	,

那种自立自强的勇气，以及那种积极主动和持之以恒的自律精神，

[wɪtʃ] [wʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'trepɪd] [wʊlf] [hɪm'self][ðə; ði] [praʊd] ['mɑ:toʊ][ʌv; əv] ['sɛlər] [et]['ɔ:dæks] .

which	won	from	the	intrepid	Wolfe	himself	the	proud	motto	of	Celer	et	Audax	.
哪个	韩元	从	这	强悍	沃尔夫	他自己	这	自豪的	座右铭	的	塞勒	等	奥达克斯	.

这赢得了勇敢的沃尔夫本人的骄傲座右铭：Celer et Audax（迅速而大胆）。

[ɪn] - , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [kə'mænd] [ʌv; əv]['bærən][di:] ['rɑ:tənbɜ:rg] ,

In	1797	,	under	the	experienced	command	of	Baron	de	Rottenburg	,
在	-	,	在下面	这	经验丰富的	命令	的	男爵	德	烂堡	,

1797年，在经验丰富的罗滕堡男爵的指挥下，

[ðə; ði] ['feɪməs] 5th [bə'tæliən] (['raɪfəlz]) [wʌz; wəz] [reɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] [laɪt] [tru:ps]

the	famous	5th	Battalion	(	Rifles	)	was	raised	as	a	special	type	of	Light	Troops
这	著名的	5th	营	(	步枪	)	曾是	提高	作为	一个	特别的	类型	的	光	军队

.
:
.

著名的第5营（步枪营）是作为一支特殊的轻步兵部队组建的。

[ðʌs] [ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ðə; ði][fɜ:rst]['raɪf(ə)l] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Thus	the	5th	Battalion	of	the	Regiment	,	the	first	Rifle	Corps	of	the	British
因此	这	5th	营	的	这	团	,	这	第一的	步枪	兵团	的	这	英国

['ɑ:rmi] ,

Army	,
军队	,

因此，该团第五营，即英国陆军第一步枪兵团，

[ri'vaivd] [ðoʊz] ['speʃ(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'mɛrɪkənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendərd] [ðə; ði]

revived	those	special	qualities	of	the	Royal	Americans	which	had	rendered	the
复活	那些	特别的	品质	的	这	皇家	美国人	哪个	有	渲染	这

['redʒɪmənt] [soʊ] [rɪ'naʊnd] [ɪn] [ɪts] ['ɜ:rliər] ['jɪrz] ,

Regiment	so	renowned	in	its	earlier	years	,
团	所以	著名	在	它是	早些时候	年	,

重现了皇家美国军团早年赖以成名的那些特殊品质。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə][wɪn] [ɪm'perɪʃəbl] [feɪm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [wɔ:r] .

and	were	destined	to	win	imperishable	fame	throughout	the	Peninsular	War	.
和	是	注定	到	赢	不朽的	名声	自始至终	这	半岛	战争	.

他们注定会在半岛战争中赢得不朽的名声。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ðə; ði]['redʒɪmənt][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

After	a	long	interval	of	peace	the	Regiment	from	1836	to	1854	received	a
后	一个	长的	间隔	的	和平	这	团	从	-	到	-	已收到	一个

['sɪmələr] ['ɪmpɪtəs] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˌmɒlɪ'nuː] [ænd; ənd][dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,

similar	impetus	at	the	hands	of	Molyneux	and	Dundas	,
相似的	动力	在	这	双手	的	莫利纽克斯	和	邓达斯	,

在经历了漫长的和平时期后，该团在1836年至1854年间在莫利纽克斯和邓达斯的领导下获得了类似的推动力。

[ænd; ənd] [riːpt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst][ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri][ə'pɑːn][ðə; ði] ['deli] [rɪdʒ]

and	reaped	a	rich	harvest	of	lasting	honour	and	glory	upon	the	Delhi	Ridge
和	收获	一个	富有的	收成	的	持久	荣誉	和	荣耀	之上	这	德里	岭

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [suː'priːmli] ['væljuəb(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

by	displaying	the	same	supremely	valuable	characteristics	which	had	distinguished
经过	显示	这	相同的	至高无上	有价值的	特征	哪个	有	杰出的

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] [speɪn] .

it	in	America	and	in	Spain	.
它	在	美国	和	在	西班牙	.

在德里山脊上，它展现了与在美洲和西班牙一样的至高无上的品质，从而收获了持久的荣誉和荣耀。

[ə'gen] , [frʌm; frəm] - – - , ['ʌndər] ['hɔliːz] [kə'mændɪŋ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [skɪl]

Again	,	from	1861	–	1873	,	under	Hawley's	commanding	influence	and	inspiring	skill
再次	,	从	-	–	-	,	在下面	霍利	指挥	影响	和	鼓舞人心	技能

, [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [θruː] [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] ,

,	the	Regiment	,	through	the	4th	Battalion	,
,	这	团	,	通过	这	4th	营	,

再次，从 1861 年到 1873 年，在霍利的卓越领导和鼓舞人心的才能下，该团通过第四营，

['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ræpɪd][ænd; ənd][ɪ'læstɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [drɪl] [ænd; ənd]['tæktɪks] ,

opened	up	a	more	rapid	and	elastic	system	of	drill	and	tactics	,
打开	向上	一个	更多的	迅速的	和	松紧带	系统	的	钻头	和	策略	,

开辟了一套更加快速灵活的训练和战术体系。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	more	intelligent	treatment	of	the	soldier	,	and	the	betterment	of	his
一个	更多的	聪明的	治疗	的	这	士兵	,	和	这	改善	的	他的

[laɪf] in52

life	in52
生活	in52

对士兵采取更明智的做法，并改善其生活质量。52

['bærəks] ,

barracks	,
兵营	,

兵营，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər][felt][tuː; tə] - [deɪ] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][bʌt; bət][ɪn]

of	which	the	good	effects	are	felt	to	-	day	not	only	in	the	Regiment	but	in
的	哪个	这	好的	效果	是	毛毡	到	-	天	不是	仅有的	在	这	团	但	在

[ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət][lɑːrdʒ] .

the	Army	at	large	.
这	军队	在	大的	.

如今，不仅该团，而且整个军队都感受到了这些措施带来的良好效果。

[ðə; ði]['kwɑːlətiz] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [hæv; həv] [bɔːrn] [ɪn]

The	qualities	thus	maintained	for	a	century	and	a	half	,	have	borne	in
这	品质	因此	维持	为了	一个	世纪	和	一个	一半	,	有	出生	在

['leɪtər] ['jɪrz] [ə'bʌndənt] [fruːt] ,

later	years	abundant	fruit	,
之后	年	丰富	水果	,

这些品质得以保持一个半世纪之久，并在后来的岁月中结出了丰硕的果实。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌbərn] ['kɜːrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] - [faɪt] , [ðə; ði][kɑːm] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	which	the	stubborn	courage	at	the	Ingogo	fight	,	the	calm	discipline	of	the
的	哪个	这	固执的	勇气	在	这	-	斗争	,	这	冷静的	纪律	的	这

['wɔrən] ['heɪstɪŋz] ,

Warren	Hastings	,
沃伦	黑斯廷斯	,

其中，英戈戈战役中展现出的顽强勇气，以及沃伦·黑斯廷斯战役中展现出的冷静自律，

[ðə; ði] ['iːgər] ['vælər] [ʌv; əv][tɑːlɑːnɑː] [hɪl] ,

the	eager	valour	of	Talana	Hill	,
这	渴望的	勇气	的	塔拉纳	爬坡道	,

塔拉纳山的英勇奋战

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ə'sɔːlt] [ʌp][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [piːks] [ɑːr; ər] ['glɔːriəs]

and	the	impetuous	assault	up	the	slopes	of	the	Twin	Peaks	are	glorious
和	这	浮躁	突击	向上	这	连续下坡	的	这	双	山峰	是	辉煌

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	.
示例	.

而他们奋勇攀登双峰山的壮举就是绝佳的例子。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [wʌz; wəz] [duː] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntɪd]

To	the	same	special	qualities	was	due	the	inspiration	which	created	the	Mounted
到	这	相同的	特别的	品质	曾是	到期的	这	灵感	哪个	创建	这	安装

['ɪnfəntri] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

Infantry	as	a	portion	of	the	British	Army	,
步兵	作为	一个	部分	的	这	英国	军队	,

正是这些特殊品质激发了人们的灵感，最终促成了英国陆军骑兵部队的建立。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] 60th [ðæt] [ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n]

and	it	is	to	the	officers	and	men	of	the	60th	that	the	inception
和	它	是	到	这	警官	和	男人	的	这	60th	那	这	盗梦空间

[ænd; ənd] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊərf(ə)l][ɑːrm][ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] .

and	success	of	that	powerful	arm	is	largely	due	.
和	成功	的	那	强大的	手臂	是	很大程度上	到期的	.

这支强大部队的创建和成功，很大程度上要归功于第 60 团的官兵们。

[let] [ðə; ði] ['raɪflmən] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [huː] [riːd] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gælənt] ['kɒmreɪdz]

Let	the	Riflemen	of	to	-	day	,	who	read	the	deeds	of	their	gallant	comrades
让	这	步枪兵	的	到	-	天	,	WHO	读	这	契约	的	他们的	英勇	同志们

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

让今天的步枪兵们，在阅读他们过去英勇战友的事迹时，

[rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [stɪl] [mɔːr]

remember	that	if	they	are	to	maintain	the	traditions	and	increase	still	more
记住	那	如果	他们	是	到	维持	这	传统	和	增加	仍然	更多的

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] ,

the	reputation	of	the	famous	Corps	to	which	they	belong	,
这	名声	的	这	著名的	兵团	到	哪个	他们	属于	,

记住，如果他们想要维护传统并进一步提升他们所属的著名军团的声誉，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['redi] [self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]

it	can	only	be	by	cultivating	the	same	spirit	of	ready	self	-	sacrifice	and
它	能	仅有的	是	经过	耕作	这	相同的	精神	的	准备好	自己	-	牺牲	和

[ʌn'sperɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] ,

unsparing	devotion	to	duty	,
毫不留情	虔诚	到	责任	,

只有培养出这种随时准备自我牺牲和毫不妥协地忠于职守的精神，才能实现这一目标。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [prɑ:mpt] [ɪ'nɪʃətɪv] , ['stedi] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ]
and **by** **developing** **the** **same** **prompt** **initiative** **,** **steady** **discipline** **,** **and** **unflinching**
和 经过 发展 这 相同的 迅速的 倡议 , 稳定的 纪律 , 和 坚定不移
['kɜ:rɪdʒ] ,
courage **,**
勇气 ,

并通过培养同样的积极主动性、坚定自律性和毫不动摇的勇气，

[wɪtʃ] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛdʒəmənts] [sək'ses] .
which **have** **ever** **been** **the** **secret** **of** **the** **Regiment's** **success** **.**
哪个 有 曾经 到过 这 秘密 的 这 该团的 成功 .

这始终是该团成功的秘诀。

[let] [i:tʃ] ['raɪflmən] ['ɔ:lsoʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pæst][ɪz]['ræðər] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ]
Let **each** **Rifleman** **also** **recollect** **that** **a** **distinguished** **Past** **is** **rather** **a** **reproach**
让 每个 步枪兵 还 追忆 那 一个 杰出的 过去的 是 相当 一个 责备
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['glɔ:ri] [ən'les] [meɪn'teɪnd] [baɪ][æn; ən] ['i:kwəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)nt] ,
than **a** **glory** **unless** **maintained** **by** **an** **equally** **distinguished** **Present** **,**
比 一个 荣耀 除非 维持 经过 一个 同样地 杰出的 展示 ,

每一位步枪兵都应牢记，辉煌的过去若不能以同样辉煌的现在来维系，反而会成为一种耻辱而非荣耀。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [baɪ][æn; ən]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fju:tʃər] .
and **developed** **,** **if** **possible** **,** **by** **an** **even** **more** **distinguished** **future** **.**
和 发达 , 如果 可能的 , 经过 一个 甚至 更多的 杰出的 未来 .

如果可能的话，由一个更加杰出的未来来发展。

[mæp][ˌaɪ 'vi:]
MAP **IV**
地图 第四

MAP IV

[saʊθ] ['æfrɪkə]
SOUTH **AFRICA**
南 非洲

南非

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sekʃnz] ['sɛvən][ænd; ənd]
Illustrating **the** **area** **of** **Operations** **referred** **to** **in** **Part** **III** **,** **Sections** **7** **and**
图示 这 区域 的 运营 指 到 在 部分 三、 , 部分 7 和
- ,
10 **,**
- ,

举例说明第三部分第7节和第10节中提到的业务领域，

['ɔ:lsoʊ][ə'pɑ:n]['ɪnset][mæp] , [pɑ:rt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sekʃ(ə)n][eɪt] .
also **upon** **Inset** **map** **,** **Part** **III** **,** **Section** **8** **.**
还 之上 插入 地图 , 部分 三、 , 部分 8 .

另见插图，第三部分，第 8 节。

['stænfɝdz] - .
Stanford's **Geogl** **.**
斯坦福的 - .

斯坦福大学的地理学家

- . , ['lʌndən] . [wʌn] .
Estabt **.** **,** **London** **.** **1** **.**
- . , 伦敦 . 1 .

成立于伦敦。1.

['æftərwərdz] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] [bu'keɪ] .
Afterwards **Brigadier** **-** **General** **Bouquet** **.**
然后 准将 - 一般的 花束 .

随后是布凯准将。

[bɔːrn] - , [daɪd] - .

Born	1719	,	died	1765	.
出生	-	,	死亡	-	.

生于1719年，卒于1765年。

[ðə; ði] ['vɪktər] [ʌv; əv] ['bʊʃi] [rʌn] .

The	victor	of	Bushey	Run	.
这	胜利者	的	布什	跑步	.

布什跑的获胜者。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɑːfɪsər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [kə'pæsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdər] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtər]

A	brilliant	officer	,	of	the	highest	capacity	as	a	leader	and	administrator
一个	杰出的	官	,	的	这	最高	容量	作为	一个	领导者	和	行政人员

.

:

.

一位杰出的军官，具备极高的领导和管理能力。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [lɔːst] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [huːz]

It	has	been	said	that	by	his	untimely	death	Great	Britain	lost	a	general	whose
它	有	到过	说	那	经过	他的	不合时宜	死亡	伟大的	英国	丢失的	一个	一般的	谁

['prez(ə)ns] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [ə'suːm]

presence	might	well	have	caused	the	American	War	of	Independence	to	assume
在场	可能	出色地	有	导致	这	美国人	战争	的	独立	到	认为

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .

a	different	aspect	.
一个	不同的	方面	.

有人说，他的英年早逝使英国失去了一位将军，如果他存在，美国独立战争很可能会呈现出不同的面貌。

[fɔːr; fər] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] ['viːdeɪ] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['krɑːnɪk(ə)l] , - . [ˌtuː'tuː] .

For	biographical	sketch	vide	Regimental	Chronicle	,	1910	.	2	.
为了	传记	草图	视频	团级	编年史	,	-	.	2	.

有关传记简介，请参阅《团史》，1910.2。

['dʒen(ə)rəl] [dʒeɪmz] ['æbərˌkrɑːmbiː] , ['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] , - – - . [θriː] .

General	James	Abercromby	,	Colonel	-	in	-	Chief	,	1757	–	1758	.	3	.
一般的	詹姆斯	阿伯克龙比	,	上校	-	在	-	首席	,	-	–	-	.	3	.

詹姆斯·阿伯克龙比将军，名誉上校，1757–1758.3。

['æftərwərdz] [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] [sɜːr] ['fredrɪk] ['hɔːldɪˌmænd] .

Afterwards	Lieut	.	-	General	Sir	Frederick	Haldimand	.
然后	中尉	.	-	一般的	先生	弗雷德里克	霍尔迪曼德	.

之后是弗雷德里克·霍尔迪曼德爵士中将。

[bɔːrn] - , [daɪd] - .

Born	1718	,	died	1791	.
出生	-	,	死亡	-	.

生于1718年，卒于1791年。

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kə'bek] — [ə; eɪ]

Commander	-	in	-	Chief	in	North	America	,	and	Governor	of	Quebec	—	a
指挥官	-	在	-	首席	在	北	美国	,	和	州长	的	魁北克	—	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər] - ['steɪtsmən] . [fɔːr] .

distinguished	soldier	-	statesman	.	4	.
杰出的	士兵	-	政治家	.	4	.

北美总司令兼魁北克省省长——一位杰出的军人政治家。4.

['æftərwərdz] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [dʒɑːn] ['brædˌstriːt] .

Afterwards	Major	-	General	John	Bradstreet	.
然后	主要的	-	一般的	约翰	布拉德斯特里特	.

之后是约翰·布拉德斯特里特少将。

[bɔːrn] - , [daɪd] - ; [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['liːdər] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [truːps] . [faɪv] .

Born	1710	,	died	1774	;	a	successful	leader	of	irregular	troops	.	5	.
出生	-	,	死亡	-	;	一个	成功的	领导者	的	不规律的	军队	.	5	.

生于1710年，卒于1774年；是一位成功的非正规军领袖。5.

['æftərwərdz] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] .

Afterwards	Major	-	General	.
然后	主要的	-	一般的	.

之后晋升少将。

[bɔːrn] - , [daɪd] - ; ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ə'bʌv] [kə'bek] ; [ðə; ði]['vɪktər] [ʌv; əv] [sə'vænə] ,

Born	1723	,	died	1786	;	dangerously	wounded	in	July	,	1759	,	above	Quebec	;	the	victor	of	Savannah	,
出生	-	,	死亡	-	;	危险地	受伤	在	七月	,	-	,	多于	魁北克	;	这	胜利者	的	萨凡纳	,

生于1723年，卒于1786年；1759年7月在魁北克附近身负重伤；萨凡纳战役的胜利者。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər] . [sɪks] .

1779	,	and	a	distinguished	soldier	.	6	.
-	,	和	一个	杰出的	士兵	.	6	.

1779 年，一位杰出的军人。6.

['æftərwərdz] [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l][sɜːr] ['dʒɛfɚi] ['æmərst] , ['bærən] ['æmərst] , ['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] , - – - . ['sɛvən] .

Afterwards	Field	Marshal	Sir	Jeffery	Amherst	,	Baron	Amherst	,	Colonel	-	in	-	Chief	,	1758	–	1797	.	7	.
然后	场地	元帅	先生	杰弗里	阿默斯特	,	男爵	阿默斯特	,	上校	-	在	-	首席	,	-	–	-	.	7	.

之后是陆军元帅杰弗里·阿默斯特爵士，阿默斯特男爵，名誉上校，1758–1797.7。

[ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] ['kʌmpəniz] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [bə'tæljənz] [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðə; ði][sɪks] ['kʌmpəniz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [luːɪsbɝg] [ˌgrenə'dɪr] ,

The	Grenadier	Companies	also	of	the	2nd	and	3rd	Battalions	were	included	in	the	six	companies	composing	the	Louisberg	Grenadiers	,
这	掷弹兵	公司	还	的	这	2nd	和	3rd	营	是	包括	在	这	六	公司	构成	这	路易斯堡	掷弹兵	,

第2营和第3营的掷弹兵连也包含在组成路易斯堡掷弹兵团的六个连队中。

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] . [eɪt] .

which	occupied	the	place	of	honor	in	the	front	line	.	8	.
哪个	占领	这	地方	的	荣誉	在	这	正面	线	.	8	.

在前线占据荣誉位置。8.

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['heɪvɪˌlənd][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] ['kɑːməndænt] [ɪn] - – - . [naɪn] .

General	William	Haviland	was	Colonel	Commandant	in	1761	–	1762	.	9	.
一般的	威廉	哈维兰	曾是	上校	指挥官	在	-	–	-	.	9	.

威廉·哈维兰将军于 1761 年至 1762 年担任上校司令。9.

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l][mɑːrk]['prevəu, 'prevəust] , [bɔːrn] - , [daɪd] - ,

Lieut	.	-	Colonel	Marc	Prevost	,	born	1736	,	died	1785	,
中尉	.	-	上校	马克	普雷沃斯特	,	出生	-	,	死亡	-	,

马克·普雷沃斯特中校，生于1736年，卒于1785年。

['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɔgəstin] ['prevəu, 'prevəust] — [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

youngest	brother	of	General	Augustine	Prevost	—	a	brilliant	and	most	promising	officer	,
最小的	兄弟	的	一般的	奥古斯丁	普雷沃斯特	—	一个	杰出的	和	最多	有前途	官	,

奥古斯丁·普雷沃斯特将军的弟弟——一位才华横溢、前途无量的军官

[huː] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] . - .
who succumbed to the effect of his wounds . 10 .
WHO 屈服了 到 这 影响 的 他的 伤口 . - .

他因伤势过重而去世。10.

[ˈfredrɪk] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] ,
Frederick , Duke of York , was the second son of George III ,
弗雷德里克 , 公爵 的 约克 , 曾是 这 第二 儿子 的 乔治 三、 ,

约克公爵弗雷德里克是乔治三世的次子。

[ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ ˈviː][ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˌaɪ ˈviː] . - .
and brother of George IV and William IV . 11 .
和 兄弟 的 乔治 第四 和 威廉 第四 . - .

乔治四世和威廉四世的兄弟。11.

[ˈæftərwərdz] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
Afterwards Lieutenant - General .
然后 中尉 - 一般的 .

之后晋升为中将。

[bɔːrn] - , [daɪd] - .
Born 1760 , died 1832 .
出生 - , 死亡 - .

生于1760年，卒于1832年。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] 5th [bəˈtæliən] , - – - .
He commanded the 5th Battalion , 1797 – 1808 .
他 命令 这 5th 营 , - – - .

1797年至1808年，他指挥第五营。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [sɜːrvd] [æz; əz][ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmændɪŋ] [ɪn] [ˈloʊər] [ˈkænədə] , - – -
He afterwards served as Major - General commanding in Lower Canada , 1810 – 1815
他 然后 服务 作为 主要的 - 一般的 指挥 在 降低 加拿大 , - – -
, [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɔːr] , - – - . - .
, during the American War , 1812 – 13 . 12 .
, 期间 这 美国人 战争 , - – - . - .

后来，他在 1810 年至 1815 年美国战争期间担任下加拿大少将。

[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ˈraɪflmən] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz]
Regulations for the Exercise of Riflemen and Light Infantry and Instructions
法规 为了 这 锻炼 的 步枪兵 和 光 步兵 和 指示
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
for their conduct in the Field ,
为了 他们的 执行 在 这 场地 ,

步枪兵和轻步兵训练条例及其野战行为准则

[wɪð; wɪθ][ˈdaiəgræmz] , [ˈpʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmemoʊ] , [ˈdeɪtɪd] [hɔːrs] [gɑːrdz] , [ˈɔːgəst] 1st , - .
with diagrams , published with a Memo , dated Horse Guards , August 1st , 1798 .
和 图表 , 已发布 和 一个 备忘录 , 日期 马 卫兵 , 八月 1st , - .

附有图表，并附有备忘录，日期为1798年8月1日，皇家骑兵卫队。

[ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈdɪʃnz] - [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbreri] ,
Copies of the editions 1808 and 1812 will be found in the Library ,
副本 的 这 版本 - 和 - 将要 是 成立 在 这 图书馆 ,

图书馆藏有1808年版和1812年版的副本。

[ˈrɔɪəl] [juˈnaɪtɪd] [ˈsɜːrvɪs] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [ˈwaɪthɔːl] . - .
Royal United Service Institution , Whitehall . 13 .
皇家 团结的 服务 机构 , 白厅 . - .

皇家联合军种研究所，白厅。13.

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r] ['wɪljəm] ['geɪbriəl]['deɪvi] , [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [si:] . [eɪtʃ] . , ['kɜ:rn(ə)l]
Afterwards General Sir William Gabriel Davy , C . B . , K . C . H . , Colonel
然后 一般的 先生 威廉 加布里埃尔 戴维 , C . B . , K . C . H . , 上校
['kɑ:məndænt] , 60th ['raɪfəlz] , - – - .
Commandant , 60th Rifles , 1842 – 1856 .
指挥官 , 60th 步枪 , - – - .

之后是威廉·加布里埃尔·戴维爵士（CB，KCH），第60步枪团上校司令，1842-1856年。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['bærən][di:] ['rɑ:tənbɜ:rg] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] [ɪn] - .
He succeeded Baron de Rottenburg in command of the 5th Battalion in 1808 .
他 成功了 男爵 德 烂堡 在 命令 的 这 5th 营 在 - .
- .
14 .
- .

1808 年，他接替罗滕堡男爵担任第 5 营的指挥官。14.

[fɔ:rmd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [brɪ'geɪd] . - .
Formed in 1800 , and now The Rifle Brigade . 15 .
形成 在 - , 和 现在 这 步枪 旅 . - .

成立于 1800 年，现为步枪旅。15.

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['wɛlzliz] [dɪ'spætʃ] . - .
The Battalion was especially mentioned in Wellesley's despatch . 16 .
这 营 曾是 尤其 提及 在 韦尔斯利 调度 . - .

韦尔斯利的电报中特别提到了该营。16.

['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 60th . - .
Formerly a Captain in the 60th . 17 .
以前 一个 队长 在 这 60th . - .

曾任第60团上尉。17.

['fɔ:rmərli] ['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði] 4th [bə'tæliən] 60th . - .
Formerly Major in the 4th Battalion 60th . 18 .
以前 主要的 在 这 4th 营 60th . - .

曾任第60.18团第4营少校

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['hoʊpˌtaʊn] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , ['kɜ:rn(ə)l] - ['kɑ:məndænt] 6th
Afterwards General the Earl of Hopetoun , G . C . B . , Colonel - Commandant 6th
然后 一般的 这 伯爵 的 霍普顿 , G . C . B . , 上校 - 指挥官 6th
[bə'tæliən] 60th . - .
Battalion 60th . 19 .
营 60th . - .

之后是霍普顿伯爵将军，GCB，第60团第6营上校指挥官。19.

['æftərwərdz] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r] ['wɪljəm] ['wɪljəmz] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , [keɪ] . [ti:] . [es] . , [daɪd]
Afterwards Major - General Sir William Williams , K . C . B . , K . T . S . , died
然后 主要的 - 一般的 先生 威廉 威廉姆斯 , K . C . B . , K . T . S . , 死亡
- . - .
1832 . 20 .
- . - .

之后，威廉·威廉姆斯爵士少将（KCB，KTS）于1832年去世。20.

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl] ['vaɪkaʊnt] ['bɪrzfɝd] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , [dʒi:] . [si:] . [eɪtʃ] . , ['kɜ:rn(ə)l] - [ɪn] -
Afterwards General Viscount Beresford , G . C . B . , G . C . H . , Colonel - in -
然后 一般的 子爵 贝雷斯福德 , G . C . B . , G . C . H . , 上校 - 在 -
[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th ['raɪfəlz] , - – - . - .
Chief of the 60th Rifles , 1852 – 54 . 21 .
首席 的 这 60th 步枪 , - – - . - .

之后是贝雷斯福德子爵将军，GCB，GCH，第60步枪团名誉团长，1852-54年。21.

['æftərwərdz] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l][sɜːr][dʒɑːn]['fɑːstər][fɪts'dʒerəld] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . [bɔːrn] - , [daɪd] - ,
Afterwards Field - Marshal Sir John Foster Fitzgerald , G . C . B . Born 1786 , died 1877 ,
然后 场地 - 元帅 先生 约翰 促进 菲茨杰拉德 , G . C . B . 出生 - , 死亡 - ,
[eɪdʒd] - . - .
aged 91 . 22 .
老年人 - . - .

后来的陆军元帅约翰·福斯特·菲茨杰拉德爵士，GCB，生于1786年，卒于1877年，享年91.22岁。

['æftərwərdz] ['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][siː] . [biː] . , [daɪd] - . - .
Afterwards Colonel and C . B . , died 1861 . 23 .
然后 上校 和 C . B . , 死亡 - . - .

后来成为上校，并于 1861 年去世。23.

['æftərwərdz] ['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][siː] . [biː] . , [daɪd] - . - .
Afterwards Colonel and C . B . , died 1848 . 24 .
然后 上校 和 C . B . , 死亡 - . - .

后来成为上校，并于 1848 年去世。24.

['æftərwərdz] [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr][dʒeɪmz] [hoʊlmz] - , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [huː] [rɪ'siːvd]
Afterwards Lieut . - General Sir James Holmes Schoedde , K . C . B . , who received
然后 中尉 . - 一般的 先生 詹姆斯 福尔摩斯 - , K . C . B . , WHO 已收到
[ˌθɜːr'tiːn] [klɑːsps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔːr]['med(ə)l] .
thirteen clasps with his war medal .
十三 扣环 和 他的 战争 勋章 .

随后，詹姆斯·霍姆斯·舍德爵士中将（KCB）获得了战争勋章，并获颁十三枚勋扣。

[bɔːrn] - , [daɪd] - .
Born 1786 , died 1861 .
出生 - , 死亡 - .

生于1786年，卒于1861年。

['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz] [sɜːr] ['henri] ['klɪntən] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['mɜːrri] , [ænd; ənd][sɜːr][dʒeɪmz][kæmpt] ,
Major - Generals Sir Henry Clinton , Sir George Murray , and Sir James Kampt ,
主要的 - 将军们 先生 亨利 克林顿 , 先生 乔治 默里 , 和 先生 詹姆斯 坎普特 ,
['kəːnlz] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
Colonels Commandant of the Regiment ,
上校 指挥官 的 这 团 ,

亨利·克林顿爵士少将、乔治·默里爵士少将和詹姆斯·坎普特爵士少将，该团的上校指挥官

['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] . - .
also served with distinction . 25 .
还 服务 和 区别 . - .

也表现出色。25.

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [belts] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]
His Royal Highness's sword and belts were presented to the officers of the
他的 皇家 殿下的 剑 和 腰带 是 呈现 到 这 警官 的 这
1st [bə'tæliən] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] ,
1st Battalion by H . M . King George IV ,
1st 营 经过 H . M . 国王 乔治 第四 ,

国王乔治四世陛下将殿下的佩剑和腰带赠予第一营的军官们。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [mes] . - .
and are now in the Officers ' Mess . 26 .
和 是 现在 在 这 警官 - 混乱 . - .

现在他们在军官餐厅。26.

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l]

The	seventh	son	of	George	III	and	the	Father	of	the	late	Field	-	Marshal
这	第七	儿子	的	乔治	三、	和	这	父亲	的	这	晚的	场地	-	元帅

[eɪtʃ] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [dʒɔ:rdʒ] [du:k] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

H	.	R	.	H	.	George	Duke	of	Cambridge	,
H	.	拉	.	H	.	乔治	公爵	的	剑桥	,

乔治三世的第七个儿子，已故陆军元帅剑桥公爵乔治的父亲

['kɜ:rn(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f] , - – - . - .

Colonel	-	in	-	Chief	,	1869	–	1904	.	27	.
上校	-	在	-	首席	,	-	–	-	.	-	.

总司令，1869–1904.27。

3rd [sʌn] [ʌv; əv] 2nd [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['sɛftən] .

3rd	son	of	2nd	Earl	of	Sefton	.
3rd	儿子	的	2nd	伯爵	的	塞夫顿	.

塞夫顿伯爵二世的第三个儿子。

[bɔ:rn] 27th ['ɔ:gəst] , - ; [daɪd] - . - .

Born	27th	August	,	1800	;	died	1841	.	28	.
出生	27th	八月	,	-	;	死亡	-	.	-	.

生于 1800 年 8 月 27 日；卒于 1841 年 8 月 28 日。

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl] ['vaɪkaʊnt] ['melvɪl] , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:məndænt] - – - .

Afterwards	General	Viscount	Melville	,	G	.	C	.	B	.	,	Colonel	Commandant	1864	–	1875	.
然后	一般的	子爵	梅尔维尔	,	G	.	C	.	B	.	,	上校	指挥官	-	–	-	.

- .

29	.
-	.

之后梅尔维尔子爵将军，GCB，1864-1875 年担任上校司令。29.

['æftərwərdz] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] [gɔ:f] , [keɪ] . [pi:] . , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , ['kɜ:rn(ə)l] - [ɪn] - [tʃi:f]

Afterwards	Field	-	Marshal	Viscount	Gough	,	K	.	P	.	,	G	.	C	.	B	.	,	Colonel	-	in	-	Chief
然后	场地	-	元帅	子爵	高夫	,	K	.	P	.	,	G	.	C	.	B	.	,	上校	-	在	-	首席

- – - . - .

1854	–	1869	.	30	.
-	–	-	.	-	.

之后是陆军元帅戈夫子爵，KP，GCB，1854–1869 年名誉上校。30.

['æftərwərdz] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][dʒɑ:n][dʒəʊnz] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . - .

Afterwards	Major	-	General	Sir	John	Jones	,	K	.	C	.	B	.	31	.
然后	主要的	-	一般的	先生	约翰	琼斯	,	K	.	C	.	B	.	-	.

随后是约翰·琼斯爵士少将，KCB31。

['kɜ:rn(ə)l]['dʌnbɑ:r] ['dʌgləs] ['meɪtə] , [hu:] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] , [əb'teɪnɪŋ] [tu:] [brə'vɛts]

Colonel	Dunbar	Douglas	Muter	,	who	greatly	distinguished	himself	,	obtaining	two	brevets
上校	邓巴	道格拉斯	穆特	,	WHO	非常	杰出的	他自己	,	获得	二	特许状

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

during	the	siege	and	subsequent	operations	.
期间	这	围城	和	随后的	运营	.

邓巴·道格拉斯·穆特上校表现出色，在围城战和随后的作战行动中获得了两项荣誉勋章。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ; [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - . - .

He	was	afterwards	a	Military	Knight	of	Windsor	;	and	died	in	1909	.	32	.
他	曾是	然后	一个	军队	骑士	的	温莎	;	和	死亡	在	-	.	-	.

他后来被授予温莎军事骑士勋章；并于 1909 年去世。32.

['gʌvərnər] - ['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [dɪ'spætʃ] , ['lʌndən] [gə'zet] , [meɪ] 18th , - , [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Governor - General's despatch , London Gazette , May 18th , 1860 , upon the
州长 - 将军的 调度 , 伦敦 公报 , 可能 18th , - , 之上 这
[dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][frʌm; frəm]['ɪndiə] . - .
departure of the Regiment from India . 33 .
离开 的 这 团 从 印度 . - .

总督的公报，《伦敦公报》，1860 年 5 月 18 日，关于该团离开印度的消息。33.

[naʊ] [ðə; ði] 2nd [kɪŋ] ['ɛdwɜ-dz] [oʊn] ['gɜ:rkə] ['raɪfəlz] ([ðə; ði] - ['raɪfəlz]) .
Now the 2nd King Edward's Own Gurkha Rifles (the Sirmoor Rifles) .
现在 这 2nd 国王 爱德华的 自己的 廓尔喀 步枪 (这 - 步枪) .

现为第二国王爱德华专属廓尔喀步枪团（锡尔穆尔步枪团）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['gælənt]['redʒɪmənt] [ðæt] , [wen] [æskt] [wʌt] [rɪ'wɔ:rd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ,
It is stated of this gallant Regiment that , when asked what reward they would like ,
它 是 声明 的 这 英勇 团 那 , 什么时候 问 什么 报酬 他们 会 喜欢 ,

据说，当被问及想要什么奖励时，这支英勇的部队表示：

[ðeɪ] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['græntɪd][ðə; ði] [red] ['feɪsɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] 60th [tu:; tə][bi:; bi]
they begged for and were granted the red facings of the 60th to be
他们 乞求 为了 和 是 的确 这 红色的 饰面 的 这 60th 到 是
['ædɪd] [tu:; tə][ðer; ðər]['raɪf(ə)l]['ju:nɪfɔ:rm] . - .
added to their Rifle uniform . 34 .
额外 到 他们的 步枪 制服 . - .

他们恳求并获准将第 60 团的红色镶边添加到他们的步枪制服上。34.

[dɪ'spætʃ] , ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r] ['ɑ:rtʃdeɪl] ['wɪlsn] , 22nd [sep'tembər] , - . - .
Despatch , General Sir Archdale Wilson , 22nd September , 1857 . 35 .
调度 , 一般的 先生 阿奇代尔 威尔逊 , 22nd 九月 , - . - .

将军阿奇代尔·威尔逊爵士的命令，1857 年 9 月 22 日。35。

['lʌndən] [gə'zet] , [meɪ] 18th , - . - .
London Gazette , May 18th , 1860 . 36 .
伦敦 公报 , 可能 18th , - . - .

伦敦公报，1860 年 5 月 18 日。36。

['æftərwərdz] ['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][si:] . [bi:] . - .
Afterwards Colonel and C . B . 37 .
然后 上校 和 C . B . - .

之后是上校和CB37。

['æftərwərdz] [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ['hɔli] , [si:] . [bi:] . , ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:məndænt] , - – - , ['vi:deɪ]
Afterwards Lieut . - General Hawley , C . B . , Colonel Commandant , 1890 – 98 , vide
然后 中尉 . - 一般的 霍利 , C . B . , 上校 指挥官 , - – - , 视频
[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['krɑ:nɪk(ə)l] , - . - .
Biographical Sketch , Regimental Chronicle , 1909 . 38 .
传记 草图 , 团级 编年史 , - . - .

之后，霍利中将（CB）担任上校司令，任期为1890年至1898年，详见《团史》1909.38中的传记简介。

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ɑ:n] .
Afterwards General Right Hon .
然后 一般的 正确的 尊敬的 .

随后，尊敬的将军阁下。

[sɜ:r] ['red.vərz] ['bʊlər] , [pi:] . [si:] . , [vi:] . [si:] . , [dʒi:] . [si:] . [bi:] . , [dʒi:] . [si:] . [em] . [dʒi:] . , ['kɜ:rn(ə)l]
Sir Redvers Buller , P . C . , V . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , Colonel
先生 雷德弗斯 布勒 , P . C . , V . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , 上校
['kɑ:məndænt] , - – - .
Commandant , 1895 – 1908 .
指挥官 , - – - .

雷德弗斯·布勒爵士 (Sir Redvers Buller)，PC、VC、GCB、GCMG，上校指挥官，1895 年至 1908 年。

[bɔːrn] [dɪ'sembər] 7th - , [daɪd][dʒuːn] 2nd , - .
Born December 7th 1839 , died June 2nd , 1908 .
出生 十二月 7th - , 死亡 六月 2nd , - .

生于1839年12月7日，卒于1908年6月2日。

[hɪz; ɪz]['kwɑːlətiz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['soʊldʒər][ɑːr; ər][wel] [sʌmd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
His qualities as a distinguished soldier are well summed up by the inscription
他的 品质 作为 一个 杰出的 士兵 是 出色地 总结 向上 经过 这 题词
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][mə'mɔːriəl] [tuːm] ['riːs(ə)ntli] [i'rektid] [ɪn] ['wɪntʃɪstər] [kə'θiːdrəl] ,
upon his Memorial Tomb recently erected in Winchester Cathedral ,
之上 他的 纪念馆 墓 最近 竖立 在 温彻斯特 大教堂 ,

他作为一名杰出军人的品质，在他最近在温彻斯特大教堂竖立的纪念墓上的铭文中得到了很好的概括。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['liːdər] — [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] .
“ A Great Leader — Beloved by his Men .
“ 一个 伟大的 领导者 — 心爱 经过 他的 男人 .

“一位伟大的领袖——深受部下爱戴。”

” ['viːdeɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l]['krɑːnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
” Vide Biographical Sketch , Regimental Chronicle , 1908 , p . 157 . 39 .
” 视频 传记 草图 , 团级 编年史 , - , p . - . - .

“参见传记草稿，团纪事，1908 年，第 157.39 页。

[naʊ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [raɪt] [ɑːn] .
Now Field - Marshal Right Hon .
现在 场地 - 元帅 正确的 尊敬的 .

现任陆军元帅阁下

[ef] . ['dʌbljuː] . [lɔːrd] ['grɛnfəl] , [piː] . [siː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , ['kɜːrn(ə)l]
F . W . Lord Grenfell , P . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , Colonel
F . W . 主 格伦费尔 , P . C . , G . C . B . , G . C . M . G . , 上校
['kɑːməndænt] , - .
Commandant , 1898 .
指挥官 , - .

FW 格伦费尔勋爵，PC，GCB，GCMG，上校司令，1898 年。

[bɔːrn]['eɪprəl] 29th , - . - .
Born April 29th , 1841 . 40 .
出生 四月 29th , - . - .

生于1841年4月29日。40.

[eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [dʒɔːrdʒ] [duːk] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [daɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] 17th [mɑːrtʃ] , - ,
H . R . H . George Duke of Cambridge died upon the 17th March , 1904 ,
H . 拉 . H . 乔治 公爵 的 剑桥 死亡 之上 这 17th 行进 , - ,

剑桥公爵乔治殿下于1904年3月17日逝世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æz; əz]['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] .
and was succeeded as Colonel - in - Chief by General H . R . H .
和 曾是 成功了 作为 上校 - 在 - 首席 经过 一般的 H . 拉 . H .
[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [naʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dʒɔːrdʒ] [viː] . - .
the Prince of Wales , now His Majesty George V . 41 .
这 王子 的 威尔士 , 现在 他的 威严 乔治 V . - .

他的上校职务由威尔士亲王殿下（即现在的乔治五世陛下）接任。41

['æftərwərdz] [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ['fiːldən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [daɪd] - . - .
Afterwards Lieut . - General Feilden , C . M . G . , died 1895 . 42 .
然后 中尉 . - 一般的 菲尔登 , C . M . G . , 死亡 - . - .

此后，费尔登中将（CMG）于1895年去世。42.

[naʊ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] ['vaɪkaʊnt] ['wulzli] , [keɪ] . [piː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Now Field - Marshal Viscount Wolseley , K . P . , etc . 43 .
现在 场地 - 元帅 子爵 沃尔斯利 , K . P . , ETC . - .

现为陆军元帅沃尔斯利子爵，KP等。43.

[naʊ] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [ɜːrl] ['rɑːbərts] , [keɪ] . [dʒiː] . , [viː] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [huːz] ['oʊnli]
Now Field - Marshal Earl Roberts , K . G . , V . C . , etc . , whose only
现在 场地 - 元帅 伯爵 罗伯茨 , K . G . , V . C . , ETC . , 谁 仅有的
[sʌn] , [lɛf'tɛnənt] .
son , Lieut .
儿子 , 中尉 .

现为陆军元帅厄尔·罗伯茨，KG，VC等，他的独子，中尉。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['fredrɪk] ['rɑːbərts] , [viː] . [siː] . , [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][kə'lɛnsoʊ] ,
the Hon . Frederick Roberts , V . C . , was killed at the battle of Colenso ,
这 尊敬的 . 弗雷德里克 罗伯茨 , V . C . , 曾是 被杀 在 这 战斗 的 科伦索 ,
[dɪ'sembər] 15th ,
December 15th ,
十二月 15th ,

尊敬的弗雷德里克·罗伯茨（维多利亚十字勋章获得者）于12月15日在科伦索战役中阵亡。

- , [wen] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə]
1899 , when an officer of the Regiment , and serving as A . D . C . to
- , 什么时候 一个 官 的 这 团 , 和 服务 作为 一个 . D . C . 到
[sɜːr] ['red.vərz] ['bʊlər] . - .
Sir Redvers Buller . 44 .
先生 雷德弗斯 布勒 . - .

1899 年，他担任该团军官，并担任雷德弗斯·布勒爵士的副官。44.

[naʊ] ['kɜːrn(ə)l][sɜːr] ['ɑːrθər] ['deɪvɪdsən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [ɪ'kweriˌ'ekwəri][tuː; tə][eɪtʃ]
Now Colonel Sir Arthur Davidson , K . C . B . , K . C . V . O . , Equerry to H
. [em] . [kwiːn] [ˌælɪg'zændrə] . - .
. M . Queen Alexandra . 45 .
. M . 女王 亚历山德拉 . - .

现为亚瑟·戴维森爵士上校，KCB，KCVO，亚历山德拉女王陛下的侍从官。45.

[naʊ] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['wɪkəm] [liː] - ['pɛmbɜ-tən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , ['kɜːrn(ə)l]
Now Major - General Sir Wykeham Leigh - Pemberton , K . C . B . , Colonel
现在 主要的 - 一般的 先生 威克汉姆 莉 - 彭伯顿 , K . C . B . , 上校
['kɑːməndənt] , - .
Commandant , 1906 .
指挥官 , - .

现任少将威克姆·利-彭伯顿爵士，KCB，1906 年上校司令。

[bɔːrn] 4th [dɪ'sembər] , - . - .
Born 4th December , 1833 . 46 .
出生 4th 十二月 , - . - .

生于1833年12月4日。46。

['æftərwərdz] [lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] ['nɔrði] , ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Afterwards Lieut . - Colonel Northey , mortally wounded at the Battle of
然后 中尉 . - 上校 诺西 , 致命的 受伤 在 这 战斗 的
- , ['zuːluː][wɔːr] , ['eɪprəl] 2nd , - . - .
Gingihlovo , Zulu War , April 2nd , 1879 . 47 .
- , 祖鲁语 战争 , 四月 2nd , - . - .

后来，诺西中校在 1879 年 4 月 2 日祖鲁战争中的金吉洛沃战役中身负重伤，最终不治身亡。47.

[naʊ] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] . - .
Now Major - General . 48 .
现在 主要的 - 一般的 . - .

现为少将。48。

[naʊ] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]['krəjmə(r)] ['æʃˌbɜ:rnəm] , [keɪ] . [si:] . [bi:] . , ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:məndænt] ,
Now Major - General Sir Cromer Ashburnham , K . C . B . , Colonel Commandant ,
现在 主要的 - 一般的 先生 克罗默 阿什伯纳姆 , K . C . B . , 上校 指挥官 ,
- .
1907 .
- .

现任少将克罗默·阿什伯纳姆爵士，KCB，上校司令，1907 年。

[bɔ:rn] 13th [sep'tembər] , - .
Born 13th September , 1831 .
出生 13th 九月 , - .

生于1831年9月13日。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['kɜ:rn(ə)l] [li:] - ['pɛmbɝtən] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] 3rd [bə'tæliən]
He succeeded Colonel Leigh - Pemberton , and commanded the 3rd Battalion
他 成功了 上校 莉 - 彭伯顿 , 和 命令 这 3rd 营
[θru:'aʊt] [θri:] [kæm'peinz] , ['neɪmli] ,
throughout three campaigns , namely ,
自始至终 三 竞选活动 , 即 ,

他接替了利·彭伯顿上校的职务，并在三次战役中指挥第3营，即：

[bɔ:r] [wɔ:r] , - ; ['i:dʒɪpt] , - ; - , - , [wɪð; wɪθ] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ,
Boer War , 1881 ; Egypt , 1882 ; Suakim , 1884 , with conspicuous success ,
布尔人 战争 , - ; 埃及 , - ; - , - , 和 显眼的 成功 ,

布尔战争，1881年；埃及，1882年；苏阿基姆，1884年，均取得了显著的成功。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɑ:pjələrli] [noʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men][æz; əz][ðə; ði] “ ['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði] - . ”
and was popularly known among his men as the “ Lion of the Ingogo . ”
和 曾是 广为人知 已知 之中 他的 男人 作为 这 “ 狮子 的 这 - . ”
- .
49 .
- .

他在部下中广为人知的绰号是“因戈戈之狮”。49.

[dɪ'spætʃ] , [maʊnt] ['prɑ:spekt] , ['februeri] 12th , - , ['pærə] . - . - .
Despatch , Mount Prospect , February 12th , 1881 , para . 20 . 50 .
调度 , 山 前景 , 二月 12th , - , 帕拉 . - . - .

1881 年 2 月 12 日，芒特普罗斯佩克特电报，第 20.50 段。

['æftərwərdz] ['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd][si:] . [bi:] . - .
Afterwards Colonel and C . B . 51 .
然后 上校 和 C . B . - .

之后是上校和CB51。

['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] [ɑ:n] .
Afterwards General Right Hon .
然后 一般的 正确的 尊敬的 .

随后，尊敬的将军阁下。

[sɜ:r] ['red.vərz] ['bʊlər] , ['vi:deɪ][pi:] . - [noʊt] . - .
Sir Redvers Buller , vide p . 40 note . 52 .
先生 雷德弗斯 布勒 , 视频 p . - 笔记 . - .

雷德弗斯·布勒爵士，见第 17 页。 40注52。

['kæptɪn] ['hʌtən] , [naʊ] [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:r]['edwərd] ['hʌtən] , [keɪ] . [si:] . [em] . [dʒi:] . , [si:] . [bi:]
Captain Hutton , now Lieut . - General Sir Edward Hutton , K . C . M . G . , C . B
队长 赫顿 , 现在 中尉 . - 一般的 先生 爱德华 赫顿 , K . C . M . G . , C . B
. ['kɜ:rn(ə)l] ['kɑ:məndænt] , - .
. Colonel Commandant , 1908 .
. 上校 指挥官 , - .

赫顿上尉，现为爱德华·赫顿爵士中将，KCMG，CB，上校司令，1908 年。

[bɔːrn] [dɪˈsembər] 6th , - . - .
Born December 6th , 1848 . 53 .
出生 十二月 6th , - . - .

生于1848年12月6日。53.

[ˈviːdeɪ] “ [kuːl] [ˈkɜːrɪdʒ] , ” [æn; ən][ˈepɪsoʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [wɔːr] , - — [ˌredʒɪˈment(ə)l]
Vide “ Cool Courage , ” an episode of the Egyptian War , 1882 — Regimental
视频 “ 凉爽的 勇气 , ” 一个 插曲 的 这 埃及人 战争 , - — 团级
[ˈkrɑːnɪk(ə)l] , - . - .
Chronicle , 1908 . 54 .
编年史 , - . - .

参见“冷静的勇气”，埃及战争的一个片段，1882 年——团史，1908.54。

[naʊ] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɑːr] . [es] . [ɑːr] . [ˈfɛðərˌstʌnˌhɔː] , [siː] . [biː] . - .
Now Major - General R . S . R . Fetherstonhaugh , C . B . 55 .
现在 主要的 - 一般的 拉 . S . 拉 . 费瑟斯顿豪 , C . B . - .

现为 RSR Fetherstonhaugh 少将，CB55。

[ˈæftərwərdz] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbɜːrkli] [ˈpɪgət] , [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , 21st [ˈlænsərz] . -
Afterwards Lieutenant - Colonel Berkeley Pigott , C . B . , D . S . O . , 21st Lancers . 56
然后 中尉 - 上校 伯克利 皮戈特 , C . B . , D . S . 哦 . , 21st 枪骑兵 . -
.
:
.

之后是伯克利·皮戈特中校，CB，DSO，第21枪骑兵团。56。

[ˈdʌbljuː] . [ˈpɪt.kɛərn] [ˈkæmbl] , [piː] . [es] . [ˈmɑːliŋ] , [ə; eɪ] . [maɪlz] , [ɑːr] . [el] . [ˈbaʊər] ,
W . Pitcairn Campbell , P . S . Marling , A . Miles , R . L . Bower ,
W . 皮特凯恩 坎贝尔 , P . S . 马林 , 一个 . 迈尔斯 , 拉 . L . 鲍尔 ,

W. Pitcairn Campbell、PS Marling、A. Miles、RL Bower、

[ænd; ənd] [tuː] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [brɪˈgeɪd] , [ˈneɪmli] , [ˈdʌbljuː] . [em] . [ænd; ənd]
and two officers of The Rifle Brigade , namely , W . M . Sherston and
和 二 警官 的 这 步枪 旅 , 即 , W . M . 舍斯顿 和
[ɑːn] . [eɪtʃ] . [ˈhɑːrdɪndʒ] . - .
Hon . H . Hardinge . 57 .
尊敬的 . H . 哈丁格 . - .

还有步枪旅的两名军官，即 WM Sherston 和 H. Hardinge。57.

[ˈæftərwərdz] [ˈdʒen(ə)rəl][sɜːr][ˈbeɪkər] [ˈrʌsl] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . ,
Afterwards General Sir Baker Russell , G . C . B . , K . C . M . G . ,
然后 一般的 先生 贝克 罗素 , G . C . B . , K . C . M . G . ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈkæv(ə)lri][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈliːdər] [ʌv; əv][men] .
etc . , a well - known Cavalry General and leader of men .
ETC . , 一个 出色地 - 已知 骑兵 一般的 和 领导者 的 男人 .

之后是贝克·罗素爵士将军，GCB，KCMG等，一位著名的骑兵将领和将领。

[daɪd][noʊˈvembər] , - . - .
Died November , 1911 . 58 .
死亡 十一月 , - . - .

1911年11月去世。58。

“ [taɪmz] ” [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ˈvɑːl] . [iː] , [piː] . - . - .
“ Times ” History of the War , Vol . II , p . 31 . 59 .
“ 《时代周刊》 ” 历史 的 这 战争 , 沃尔 . 二 , p . - . - .

《时代》战争史，第二卷，第 31.59 页。

[ˈæftərwərdz] [siː] . [biː] . - .
Afterwards C . B . 60 .
然后 C . B . - .

之后是CB60。

[naʊ] [lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l][ðə; ði] [ɑːn] .
Now Lieut . - Colonel the Hon .
现在 中尉 . - 上校 这 尊敬的 .

现任中校阁下

[kiːθ] - [ˈfɛðərˌstʌnˌhɔː] , [ʌv; əv] [ʌp] [pɑːrk] , [ˈpiːtərzˌfiːld] . - .
Keith Turnour - Fetherstonhaugh , of Up Park , Petersfield . 61 .
基思 特纳 - 费瑟斯顿豪 , 的 向上 公园 , 彼得斯菲尔德 . - .

彼得斯菲尔德上公园的基思·特纳-费瑟斯顿霍夫。61。

[ˈæftərwərdz] [ˈkɜːrn(ə)l][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .
Afterwards Colonel and C . B . 62 .
然后 上校 和 C . B . - .

之后是上校和CB62。

[naʊ] [ˌbrɪgəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .
Now Brigadier - General and C . B . 63 .
现在 准将 - 一般的 和 C . B . - .

现为准将和 CB63。

[naʊ] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .
Now Major - General and C . B . 64 .
现在 主要的 - 一般的 和 C . B . - .

现为少将和 CB64。

[ˈviːdeɪ][ˌredʒɪˈment(ə)l][ˈkrɑːnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
Vide Regimental Chronicle , 1909 , p . 60 . 65 .
视频 团级 编年史 , - , p . - . - .

参见《团史》，1909 年，第 60.65 页。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːrmi] [ˈɔːrdər] , [mɑːrtʃ] 13th , - . - .
Special Army Order , March 13th , 1897 . 66 .
特别的 军队 命令 , 行进 13th , - . - .

1897 年 3 月 13 日陆军特别命令.66。

[prəˈmoʊtɪd][ˈkɜːrn(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər] [stɑːf]
Promoted Colonel for his conduct , and was selected for Staff
推广 上校 为了 他的 执行 , 和 曾是 已选 为了 职员
[ɪmˈplɔɪmənt] [æz; əz] [tʃiːf] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ,
employment as Chief Staff Officer in Egypt ,
就业 作为 首席 职员 官 在 埃及 ,

因其表现晋升为上校，并被选派到埃及担任参谋长。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæksɪˈdentəli] [kɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði] 31st [dʒʊˈlaɪ] , - . - .
where he was accidentally killed upon the 31st July , 1902 . 67 .
在哪里 他 曾是 偶然 被杀 之上 这 31st 七月 , - . - .

1902年7月31日，他在那里意外身亡。67.

[fiːld] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] [ˈvaɪkaʊnt] [ˈwulzli] . - .
Field - Marshal Viscount Wolseley . 68 .
场地 - 元帅 子爵 沃尔斯利 . - .

陆军元帅沃尔斯利子爵.68。

[ˈviːdeɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ˈvɑːl] .
Vide Official History of the War , Vol .
视频 官方的 历史 的 这 战争 , 沃尔 .

参见《战争官方史》第1卷。

[aɪ] , [piːˈpiː] . - – - . - .
I , pp . 131 – 136 . 69 .
我 , pp . - – - . - .

我，第 131-136 页。69。

[naʊ] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] , [siː] . [biː] . , [ænd; ənd] ['leɪtli] [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . - .

Now	Major	-	General	,	C	.	B	. ,	and	lately	A	.	D	.	C	.	to	the	King	.	70	.
现在	主要的	-	一般的	,	C	.	B	. ,	和	最近	一个	.	D	.	C	.	到	这	国王	.	-	.

现为少将，CB，最近担任国王的副官。70。

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] . - .

Now	Brigadier	-	General	,	C	.	B	. ,	C	.	M	.	G	. ,	M	.	V	.	O	. ,	D	.	S	.	O	.	71	.
现在	准将	-	一般的	,	C	.	B	. ,	C	.	M	.	G	. ,	M	.	V	.	哦	. ,	D	.	S	.	哦	.	-	.

现为准将，CB，CMG，MVO，DSO71。

['viːdeɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] , ['vɑːl] .

Vide	Official	History	of	the	South	African	War	,	Vol	.
视频	官方的	历史	的	这	南	非洲	战争	,	沃尔	.

参见《南非战争官方史》第1卷。

[aɪ] , [piː'piː] . - – [naɪn] . - .

I	,	pp	.	398	–	9	.	72	.
我	,	pp	.	-	–	9	.	-	.

我，第 398-9.72 页。

[naʊ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][siː] . [biː] . - .

Now	Brigadier	-	General	and	C	.	B	.	73	.
现在	准将	-	一般的	和	C	.	B	.	-	.

现为准将，CB73。

['viːdeɪ] “ [taɪmz] ” ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] , ['vɑːl] .

Vide	“	Times	”	History	of	the	South	African	War	,	Vol	.
视频	“	《时代周刊》	”	历史	的	这	南	非洲	战争	,	沃尔	.

参见《时代》南非战争史，第1卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - . - .

III	,	p	.	324	.	74	.
三、	,	p	.	-	.	-	.

III，第 324.74 页。

['viːdeɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔːr] , ['vɑːl] .

Vide	Official	History	of	the	South	African	War	,	Vol	.
视频	官方的	历史	的	这	南	非洲	战争	,	沃尔	.

参见《南非战争官方史》第1卷。

[aɪ] , [piː'piː] . - – - . - .

I	,	pp	.	476	–	484	.	75	.
我	,	pp	.	-	–	-	.	-	.

我，第 476–484.75 页。

[naʊ] ['kɜːrn(ə)l] , [siː] . [biː] . - .

Now	Colonel	,	C	.	B	.	76	.
现在	上校	,	C	.	B	.	-	.

现为上校，CB76。

[naʊ] ['kɜːrn(ə)l] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . [siː] . [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] . - .

Now	Colonel	,	C	.	M	.	G	. ,	and	A	.	D	.	C	.	to	the	King	.	77	.
现在	上校	,	C	.	M	.	G	. ,	和	一个	.	D	.	C	.	到	这	国王	.	-	.

现为上校，CMG，国王副官。77。

[tuː] ['ɑːfəsərz][daɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [aʊt] . - .

Two	officers	died	on	the	voyage	out	.	78	.
二	警官	死亡	在	这	航程	出去	.	-	.

出航途中两名军官丧生。78.

['viːdeɪ][noʊt]

Vide	note
视频	笔记

视频笔记

[piː] . - . - .
p . 52 . 79 .
p . - . - .

第 52.79 页。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] , ['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['krɑːnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
For a more complete account , vide Regimental Chronicle , 1902 , p . 94 . 80 .
为了 一个 更多的 完全的 帐户 , 视频 团级 编年史 , - , p . - . - .

有关更完整的描述，请参阅《团史》，1902 年，第 94.80 页。

['æftərwərdz] [diː] . [es] . [oʊ] . [ðɪs] ['prɑːmɪsɪŋ] ['ɑːfɪsər] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət]['kaɪəroʊ] , [ɑːk'toʊbər] 4th ,
Afterwards D . S . O . This promising officer died suddenly at Cairo , October 4th ,
然后 D . S . 哦 . 这 有前途 官 死亡 突然 在 开罗 , 十月 4th ,
- . - .
1908 . 81 .
- . - .

后来荣获杰出服务勋章。这位前途无量的军官于 1908 年 10 月 4 日在开罗突然去世。81.

[naʊ] ['kɜːrn(ə)l] . - .
Now Colonel . 82 .
现在 上校 . - .

现为上校。82。

['kɜːrn(ə)l][dʒiː] . [iː] . ['bensn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] .
Colonel G . E . Benson , R . A . , a leader of much distinction and initiative .
上校 G . E . 本森 , 拉 . 一个 . , 一个 领导者 的 很多 区别 和 倡议 .
- .
83 .
- .

皇家炮兵上校GE Benson是一位杰出的领导者，具有很强的进取心。83.

['viːdeɪ] “ [taɪmz] ” ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , ['vɑːl] .
Vide “ Times ” History of the War , Vol .
视频 “ 《时代周刊》 ” 历史 的 这 战争 , 沃尔 .

参见《时代》战争史，第1卷。

[viː] . - .
V . 84 .
V . - .

V.84.

['meɪdʒər][tiː] . [em] . ['raɪli] .
Major T . M . Riley .
主要的 T . M . 莱利 .

莱利少校。

[daɪd] 28th ['februeri] , - .
Died 28th February , 1908 .
死亡 28th 二月 , - .

1908年2月28日逝世。

['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['krɑːnɪk(ə)l] , - , [piː] . - . - .
Vide Regimental Chronicle , 1907 , p . 115 . 85 .
视频 团级 编年史 , - , p . - . - .

参见《团史》，1907 年，第 115.85 页。

['viːdeɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['krɑːnɪk(ə)l] , - , [piː'piː] . - – - .
Vide Regimental Chronicle , 1903 , pp . 202 – 207 .
视频 团级 编年史 , - , pp . - – - .

参见《团史》，1903 年，第 202-207 页。

[-]	[noʊts]
TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	.
Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[ri'teind]	[əˌnækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神